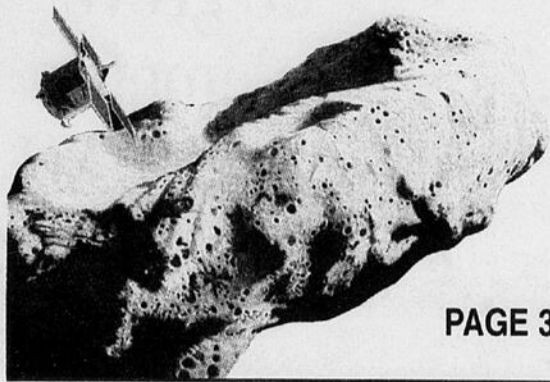


Descente sur Eros



PAGE 33

Le maire de Cantley n'aura pas sa hausse de salaire

PAGE 4

Jean-Yves Guindon obtient réparation

PAGE 3



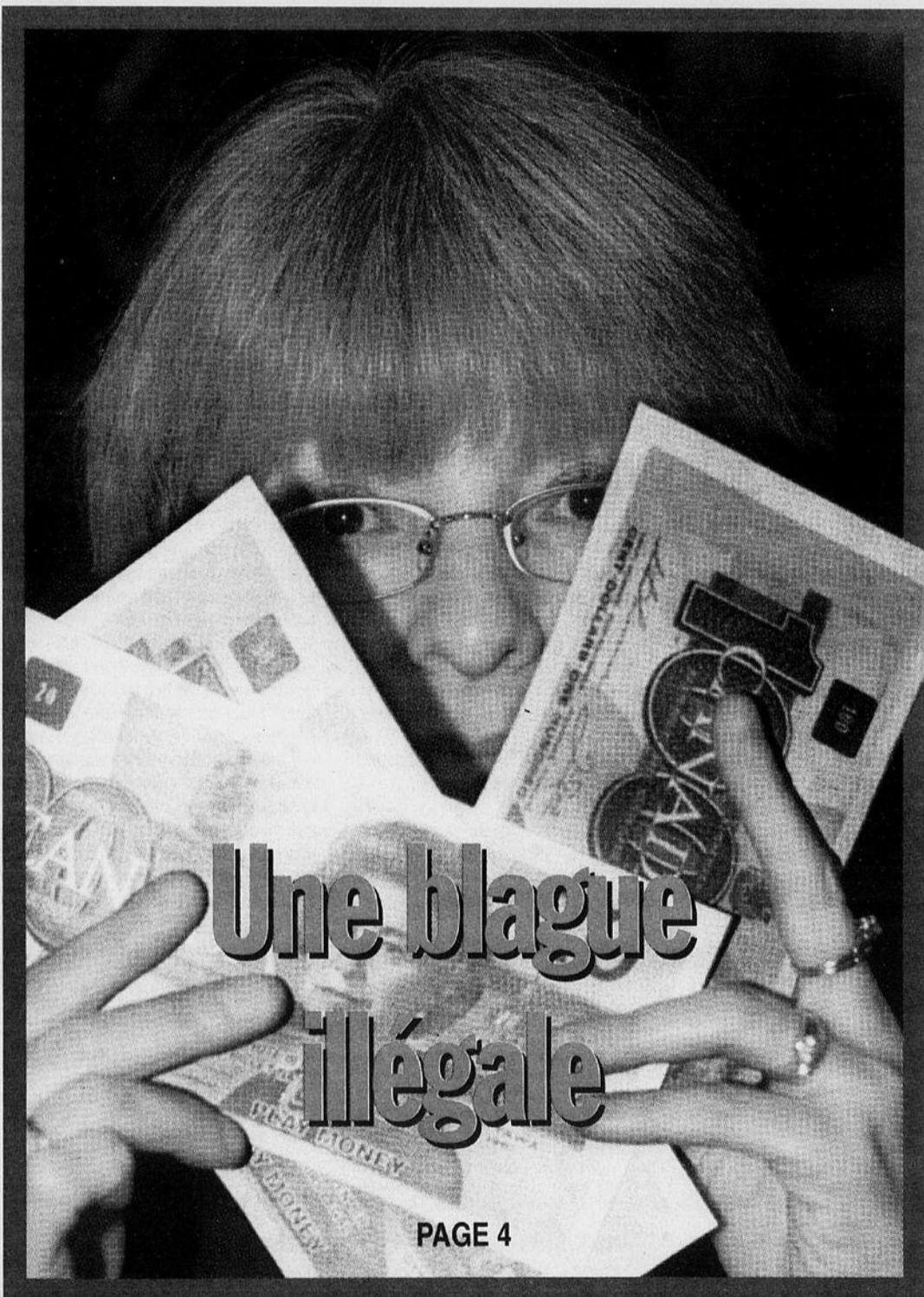
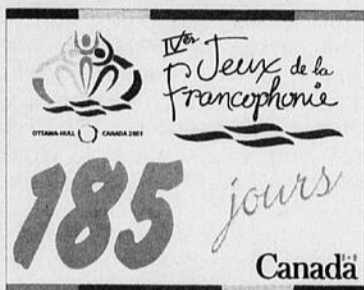
LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 242 • LE MERCREDI 10 JANVIER 2001

(Floride : 1,75 \$US + taxes)
DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXES
DU LUNDI AU VENDREDI



Une blague illégale

PAGE 4

PATRICK DUQUETTE, LeDroit

Après un mois de détention L'émule de Stephen King a finalement comparu

Accusé d'avoir proféré des menaces de mort dans le cadre d'un travail scolaire, un jeune homme de Chrysler subit son enquête sur cautionnement au palais de justice de Cornwall.

PAGE 3

LINCOLN LS 2001

- Moteur V6 24 soupapes D.A.C.T.
- Transmission à 5 rapports automatique ou manuelle au choix
- Sièges en cuir chauffant à réglage électrique (conducteur + pass.)
- Système alarme à périphérie et antidémarrage -Securilock-
- Volant inclinable et télescopique à réglage électrique
- Système de son haut niveau am/fm stéréo avec lecteur DC à 6 disques
- Volant et levier de vitesse bois et cuir véritable.
- Système d'antipatinage
- Roues de 16" en aluminium brossé 5 rayons

41 350\$ + taxes, transport et préparation.



DUPORTAGE FORD

www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2378
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull



Aujourd'hui
Alternance de soleil et de nuages
-10/-12

Demain
Nuageux avec percées de soleil
-7/-19

Vendredi
Généralement ensoleillé
-11/-17

Samedi
Généralement ensoleillé
-5/-15

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre



Aujourd'hui
Alternance de soleil et de nuages
-8/-14

Demain
Averses de neige en matinée
-7/-21

Lever du soleil :7 h 39
Coucher du soleil :16 h 41

Les records

Maximum :6,7° (1950)
Minimum :-32,2° (1945)

La phase des lunes



Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Les arts	36
Bourses	40
Bridge	48
Carrefour	8
Devises	26
Économie	18
Éditorial	28
Forum	29
Gratton aux quatre vents	12
Horoscope	47
La région	3
Le monde	32
Le pays	30
Les petits bonshommes	60
Loteries	17
Mots croisés	49
Mot mystère	46
Nécrologie	53
Petites annonces	43
Sports	55
Sport régional	57
Statistiques	58
Vastel, Michel	29

Ville «bilingue» ou «officiellement bilingue»? Le caucus francophone du conseil d'Ottawa élabore sa stratégie

Le caucus francophone du conseil municipal de la Ville d'Ottawa est à élaborer sa stratégie en matière de bilinguisme mais le statut de ville «officiellement» bilingue pourrait bien ne pas en faire partie.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Les quatre conseillers francophones, soit Madeleine Meilleur, Jacques Legendre, Michel Bellemare et Clive Doucet, ont formé un groupe qui se penche sur la nécessité, ou non, de proposer une désignation de «ville bilingue» plutôt qu'«officiellement bilingue».

Madeleine Meilleur est d'avis que le terme officiel fait peur. Le caucus pencherait plus vers un simple statut de «ville bilingue». Le mot officiel n'aurait pas à être inscrit si le statut de ville bilingue confère les mêmes droits que le ferait le statut de ville officiellement bilingue, de dire la conseillère Meilleur.

Au chapitre d'Ottawa de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), la présidente Maxine Hill rappelle que les francophones veulent une ville bilingue et que l'objectif peut être atteint sans que la Ville ait la



Madeleine Meilleur

désignation «officiellement bilingue». L'important, selon elle, c'est que les services en français soient offerts et que le bilinguisme ne soit plus jamais un enjeu électoral.

«On ne veut pas affoler les gens avec le mot 'officiel', de dire M^{me} Meilleur, la conseillère du quartier Rideau-Vanier. «C'est présentement en discussion», précise pour sa part Jacques Legendre, le conseiller du quartier Rideau-Rockcliffe.

«Les représentants francophones du conseil ont ce dossier (en mains) et sont actifs... Mais il faut préparer le terrain comme il le faut», ajoute-t-il.

Quant aux services linguistiques, les conseillers francophones opéreraient pour la politique des langues officielles de l'ancienne Ville, laquelle croient-ils, est plus exhaustive que celle de l'ancienne Région d'Ottawa-Carleton. La politique d'Ottawa serait «un bon point de départ», selon Madeleine Meilleur.

La conseillère croit par ailleurs en l'importance de créer un comité consultatif sur les langues officielles qui serait composé surtout de citoyens.

Le dossier linguistique doit être discuté prudemment, selon eux. Ce n'est donc pas avant quelques mois que les discussions à ce sujet seront à l'ordre du jour du conseil municipal.

Accusée d'avoir «brassé» un bébé de 10 mois

Nathalie Potvin subira son enquête préliminaire le 24 janvier

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

L'incertitude quant à la disponibilité des témoins que les parties prévoient faire entendre a empêché, hier, la fixation d'une date définitive pour la tenue de l'enquête préliminaire de Nathalie Potvin, accusée de voies de fait sur un jeune bébé de 10 mois.

La procureur de la Couronne au dossier, M^e Anne Andrée Charette, a expliqué au juge Réal Lapointe que l'enquête préliminaire de la Gatinoise, qui exploitait

une garderie sur la rue Davidson Ouest, nécessiterait une journée entière d'audition mais qu'elle ne pouvait, à ce stade-ci, confirmer que tous les témoins, principalement des médecins, seraient disponibles à la date choisie.

D'un commun accord, M^e Charette et l'avocat de M^{me} Potvin, M^e André Nault, ont convenu de se retrouver en cour le 24 janvier puisqu'à cette date, tous les arrangements auront été pris afin de faire coïncider les horaires.

Rappelons que Nathalie Potvin doit répondre à une accusation de

voies de fait alors qu'elle aurait brassé, en deux occasions, un jeune enfant de 10 mois qui fréquentait sa garderie, établissement qu'elle a depuis été dans l'obligation de fermer.

Les incidents reprochés à M^{me} Potvin seraient survenus le 22 août puis le 27 septembre 2000 alors que l'accusée aurait perdu patience face aux pleurs incessants du bébé.

Le bébé a séjourné une dizaine de jours à l'hôpital, souffrant de ce que l'on appelle le syndrome de l'enfant brassé.

La menace de grève n'émeut pas l'UQAH

RENÉE LAURIN
Le Droit

La direction de l'Université du Québec à Hull (UQAH) ne se laisse pas émouvoir par la menace de grève de ses chargés de cours.

Encouragé par le dénouement positif des négociations entre la direction de l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR) et ses chargés de cours, le vice-recteur à l'administration et aux ressources de l'UQAH, Louis Chapelain, s'est dit confiant, hier, de pouvoir trouver un terrain d'entente avec ses chargés de cours sans qu'ils aient recours à la grève.

«Nous avons des rencontres une fois par semaine dans un climat très correct», a-t-il précisé hier.

Selon lui, l'entente survenue lundi à l'UQTR sur les questions de rattrapage salarial va sûrement servir de référence lors de leur prochaine rencontre prévue pour le 16 janvier.

Ce bel optimisme n'est cependant pas partagé par la présidente du syndicat des chargés de cours de l'UQAH, Marie-Josée Bourget.

«Beaucoup d'éléments de cette entente ne sont pas applicables pour nous», a-t-elle précisé hier. L'entente conclue entre la direction de l'UQTR et ses chargés de cours ne prévoit pas, selon elle, d'augmentations de salaire égales pour tous les types de chargés de cours.

Elle soutient d'autre part que la direction de l'UQAH n'a encore démontré aucune ouverture sur la question du rattrapage salarial. La partie patronale refuserait, selon elle, d'offrir plus que 9 % d'augmentation sur trois ans soit l'équivalent de ce qui a été offert pour l'ensemble des employés du secteur public québécois.

Une rencontre des tous les syndicats de chargés de cours du réseau des universités du Québec est prévue vendredi à Montréal pour discuter des moyens de pression qui seront adoptés pour faire avancer leur cause.

Publi-reportage



OTTAWA-HULL CANADA 2001

Les Concerts du crépuscule de retour pour une quatorzième année

Si le passé est garant de l'avenir, la 14^{ème} édition des Concerts du crépuscule sera extraordinaire. Au cours de leurs 13 premières éditions, les Concerts du crépuscule ont vu défiler, entre autres, Luc De Laroche, les Vilains Pingouins, Zébulon, Nancy Dumais, Lili Fatale, Bob Walsh, Carl Tremblay et Martin Deschamps. Cette année encore, du 24 au 30 juin prochain, les artistes de la relève régionale et provinciale se produiront en plein air à la Place

Aubry, en plein cœur du centre-ville de Hull. De plus, des artisans de tout le Québec viendront exposer leurs œuvres dans le très beau site de cette place publique. La formule des Concerts du crépuscule évolue constamment et de belles surprises sont encore au menu cette année. Chose certaine, il y en aura pour toute la famille à ce festival organisé par la Corporation des commerçants du secteur Aubry, qui est un des partenaires des Jeux de la Francophonie,

dans le cadre des activités de la Super Francofête.



Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit

FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

L'aquarelliste Jean-Yves Guindon reçoit 500 \$

Artiste dédommagé pour une de ses oeuvres plagiées

L'aquarelliste bien connu de la Petite-Nation Jean-Yves Guindon vient de recevoir un dédommagement pour une de ses oeuvres qui a été plagiée par une artiste de la région de Mirabel et qui pourrait faire office de jurisprudence en matière d'arts visuel.

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Représenté par l'avocat Georges Azzaria, de la Société des droits d'auteurs en arts visuels (SODART), une société de gestion collective représentant plus de 15 000 artistes de partout dans le monde, l'artiste Guindon a gagné sa cause après un peu moins d'une année de pourparlers avec les assureurs de la Ville de Mirabel.

S'il s'en est pris à la Ville plutôt qu'à l'artiste en faute, c'est que cette dernière a vu son imitation primée par le service des communications de la Ville de Mirabel dans le cadre d'un concours qui s'adressait aux artistes de cette région.

L'oeuvre copiée était intitulée *Mirabel sous son manteau blanc* et, en vertu de ses engagements, la Ville a remis un prix en argent à l'artiste, a aussi acheté l'oeuvre de l'imitatrice qu'elle a fait reproduire sous forme de cartes de Noël pour ensuite les utiliser comme une marque distinctive face à son environnement.

Preuve limpide

«Ce n'est pas la première fois que je vois une de mes oeuvres copiées par un artiste. Habituellement, je contacte l'imitateur pour lui faire part que je sais ce qu'il a fait, mais je ne vais pas plus loin car il est difficile de prouver qu'il s'agit bien d'un plagiat», a confié Jean-Yves Guindon.

Cette fois-ci c'était plus grave car l'artiste l'a reproduite pour la présenter à un concours public qui a bénéficié d'un tapage publicitaire.



Jean-Yves Guindon montre la scène hivernale qu'il a réalisée et qui a été imitée par une artiste de Mirabel.

En réalité, l'aquarelliste Guindon s'est aperçu de la fraude au début de l'année 2000 et a réussi à faire admettre aux assureurs de la Ville que l'imitatrice a bien pu se référer à une des cartes de souhaits éditées en 1992 et représentant sa toile peinte l'année précédente.

Intitulée *Pays d'en haut*, cette toile est en fait une scène hivernale inspirée d'un paysage dans le rang Sainte-Madeleine, à Saint-André-Avellin.

Preuve limpide

C'est parce que la preuve était limpide qu'il a été facile pour Guindon d'être dédommagé par les représentants de Mirabel. En effet, le paysage comprend une vieille maison et ses dépendances qui sont le fruit de l'imagination de l'artiste. Dans les faits, le paysage existe bel et bien, mais la maison et les remises attenantes ont été ajoutées par l'aquarelliste.

L'imitatrice a réalisé une toile avec le même paysage et tous les bâtiments issus de l'imaginaire de Jean-Yves Guindon. La seule différence majeure entre les deux oeuvres, c'est que l'artiste de Mirabel a peint un tableau à l'huile.

Même si Jean-Yves Guindon n'a obtenu que 15 % de la somme réclamée en dommage, soit 500 \$, il s'estime fort heureux de la tournure des événements parce qu'il a réussi à prouver la fraude.

«Si je n'avais pas accepté l'offre des assureurs de la Ville, il aurait fallu que j'entame des procédures judiciaires qui risquaient de me coûter très cher avant que l'on admette l'entorse effectuée aux lois de la propriété intellectuelle», a-t-il signalé.

En plus, l'aquarelliste s'est fait remettre la reproduction de la copiste ainsi que les exemplaires disponibles des cartes de Noël de l'oeuvre plagiée.

Enquête sous cautionnement reportée

L'émule de Stephen King n'a pu recouvrer sa liberté

Après un mois derrière les barreaux, un adolescent de 16 ans a finalement comparu au palais de justice de Cornwall, hier.

PIERRE JURY
Le Droit - Cornwall

Il était le second de la famille à rencontrer le juge, après que son jeune frère de 14 ans ait comparu lundi, à Cornwall. Les deux sont accusés d'avoir proféré des menaces de mort dans des événements différents mais reliés.

Leur identité ne peut être révélée, selon la Loi sur les jeunes contrevenants. Les différents témoignages entendus à l'enquête sur remise en liberté, qui s'est déroulée hier, ne peuvent être rapportés non plus alors qu'ils font l'objet d'une ordonnance de non publication. Les éléments qui suivent ont été glanés des rapports de police, de l'avocat des deux jeunes, M^{re} Frank Horn, et des témoignages de la mère.

Le garçon de 16 ans a été arrêté le 8 décembre dernier à la résidence de ses parents, à Chrysler, une petite communauté de l'Est ontarien. Cela faisait suite à un travail scolaire remis à son professeur de théâtre à l'école secondaire anglophone Tagwi, à Avonmore. Dans ce texte, l'adolescent racontait l'histoire d'un jeune garçon qui décide de planter des bombes dans son école et de les faire exploser à l'heure du dîner... une scène rappelant étrangement la tragédie de l'école Columbine, au Colorado, il y a deux ans.

Son frère cadet a quant à lui été arrêté le 22 décembre dernier après avoir lancé qu'il ferait exploser deux écoles, devant des passagers d'un autobus scolaire.

Son enquête sous cautionnement a été reportée à la semaine prochaine.

Hier, les procédures ont pris plus de temps que prévu et devant se poursuivre ce matin, devant le juge Basile Marchand.

M^{re} Horn a avancé que toute l'histoire entourant le travail sco-

laire de l'ainé rappelait l'élection de politiciens vantant le droit et l'ordre «et la répression des droits de la personne, d'être libre et de s'exprimer. C'est ça, la direction que notre société prend».

La mère considère pour sa part que les autorités «tentent de faire un exemple du cas de son fils» aîné, afin de décourager ceux qui pourraient s'inspirer d'incidents violents.

Elle a dit que le travail scolaire de son garçon, un grand admirateur de l'auteur Stephen King, était une forme d'expression de la rage qu'il avait en lui à la suite d'une agression dont il a été victime à l'école.

«Le 29 novembre, plusieurs garçons l'ont frappé. J'ai appelé l'école mais rien n'a été fait, aucune accusation n'a été portée.

«C'est vrai que mon fils n'est pas un ange, mais considérez ceci: la police a débarqué chez nous comme la Gestapo, elle lui a passé les menottes et l'a fouillé à nu. Ce week-end-là, nous quitions pour une semaine de vacances en République dominicaine. Après tout cela, sa seule préoccupation était de nous voir partir en paix. Un enfant qui a tant sa famille à coeur ne peut être comme on le décrit.»

Le couple, qui a aussi deux filles plus âgées, a quitté un logement subventionné d'Ottawa, en 1987, afin d'offrir une vie plus paisible à la campagne à leurs enfants, a avancé la maman.

Mais l'adaptation n'a pas été aussi facile qu'ils ne l'espéraient.

Les deux garçons ont fréquenté plusieurs écoles dans le passé, avec leur lot de difficultés.

Une résidente de Chrysler, l'épouse de Gilles Champagne, a rappelé que son mari avait vu l'ainé entrer par effraction dans une usine désaffectée du village. Aucune accusation n'aurait été portée.

Hier, le juge Marchand a pu voir un blondinet tranquille dans le box des accusés, vêtu d'une veste et d'un pantalon en jeans, jetant de fréquents regards vers sa mère tandis que le père, visiblement affecté, a passé la journée à l'extérieur de la salle d'audiences.

La nouvelle Protégé 2001 est ENFIN arrivée!



TAUX DE
FINANCEMENT
à partir de

2,9%*

* Taux de financement à partir de 2,9% sur des termes jusqu'à 36 mois. Sujet à approbation de crédit. Pour plus de détails passez chez Argus Mazda.

ARGUS
MAZDA

961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com

Coup de foudre!
Coup de fougue!

MAZDA

Début du procès pour meurtre de Peter Teske

YVES ROULEAU
Collaboration spéciale

Peter Teske, de Plantagenet, inculpé du meurtre de sa femme Barbara, a choisi de subir son procès devant un juge sans jury.

C'est le juge Robert Cusson qui présidera le procès de ce manoeuvre sans histoire qui a été accusé, le 18 septembre 1998, du meurtre de Barbara Teske, 35 ans, sa femme et mère de ses deux jeunes enfants.

La première journée du procès, hier, au palais de justice de L'Orignal, a été marquée de la présentation d'éléments de preuve matérielle par les procureurs de la Couronne Robert Pelletier et Ronald Laliberté.

L'avocat de l'accusé, Pat McCann, n'a aucunement contesté les assertions de la poursuite selon lesquelles de petites taches de sang trouvées dans le sous-sol de la résidence Teske appartenaient à la victime.

Le premier à témoigner, l'inspecteur de la scène du crime pour la Police provinciale de l'Ontario, Larry Ruston, a raconté que des fragments d'os et de racines de dents humains ont été trouvés en trois endroits différents dans les fossés du chemin peu fréquenté de la neuvième concession du canton de Plantagenet. Les res-

tes étaient presque entièrement réduits en cendres.

L'enquêteur a également révélé que l'on avait découvert des fragments d'os mal enfouis dans une portion de sol fraîchement remué derrière la maison du couple Teske.

L'agent Ruston a admis que les spécialistes du Laboratoire des crimes de Toronto avaient trouvé les échantillons difficiles à déchiffrer étant donné leur grande détérioration. Ils ont conclu que le corps avait sans doute été soumis à une chaleur intense peu après la mort puisque les chairs s'étaient complètement détachées des os.

Malgré tout, les deux spécialistes ont catégoriquement affirmé que les restes étaient ceux de Barbara Teske.

La police a constaté sur les lieux de la résidence Teske la présence d'une pelle et d'un râteau qui portaient des traces de sable laissant croire qu'ils avaient servi peu avant.

Les policiers ont également fouillé de fond en comble la voiture de Peter Teske. L'agent Ruston a indiqué qu'il avait cru constater qu'un cercle sur le plancher devant le siège du passager avait fait l'objet d'un nettoyage anormalement intense.

Pour sa part, l'avocat de l'accusé, Pat McCann, s'est contenté d'un bref contre-interrogatoire.

Bonhomme a presque terminé sa réflexion

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le conseiller municipal hullois Claude Bonhomme, qui jongle avec l'idée de se présenter à la mairie de la nouvelle grande ville de Hull-Gatineau, annoncera sa décision au cours des prochains jours.

M. Bonhomme, qui est conseiller depuis 19 ans, admet que le poste de maire l'intéresse vivement. Il a même formé un comité pour analyser ses chances de l'emporter.

«Il est certain que c'est un défi qui m'intéresse. Je ne l'ai jamais caché. J'ai beaucoup d'appuis. Mais je n'ai pas encore pris ma décision. Je le ferai d'ici la semaine prochaine, peut-être même avant. Ça ne servirait à rien d'attendre trop longtemps», a-t-il indiqué au *Droit*.

M. Bonhomme souligne toutefois que s'il se laisse tenter par la course à la mairie, il pourrait toutefois changer d'idée si les circonstances ne lui sont pas favorables.

«Quand on décide de se présenter à la mairie, il y a deux décisions à prendre. La première, c'est de lancer le processus. La deuxième, c'est de signer son bulletin de mise en candidature. Je ne suis pas encore rendu à la première décision», a-t-il précisé.

Contre Ducharme?

En novembre dernier, lorsqu'il avait mentionné son intérêt pour la mairie pour la première fois, M. Bonhomme avait indiqué qu'il hésiterait à diviser le vote «hullois» en se présentant à la mairie si le maire actuel de Hull, Yves Ducharme, posait lui aussi sa candidature.

«C'est tout ça que je suis en train d'analyser», a-t-il précisé hier, sans vouloir en dire plus.

Le maire de Hull, de son côté, ne se sent pas pressé d'annoncer officiellement ses intentions. Il a toutefois réitéré que le «défi» la mairie de la nouvelle ville l'intéressait. Il a aussi rejeté du revers de la main les rumeurs qui l'envoient à un poste de représentant du gouvernement du Québec à l'étranger.

Un billet-jouet de banque de un million trop réaliste La GRC demande que le billet soit retiré des tablettes

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

La GRC a demandé à des détaillants de retirer des tablettes un billet-jouet de un million de dollars qui ressemble tellement aux vrais billets... que c'en est criminel.

Vendus à l'unité, ces billets en couleur de un million de dollars ont la même grandeur et presque la même apparence que les vrais billets, ce qui est illégal en regard du Code criminel.

Les billets-jouets ont notamment été distribués dans deux grandes chaînes de la région que la GRC se refusait à identifier, hier. Plusieurs dépanneurs ou magasins à un dollar en ont aussi vendu.

Paul Plouffe, gérant du Dollar du Centre, à Hull, a d'ailleurs écoulé son stock dans le temps de le dire avant les Fêtes. «Il s'agit de billets très réalistes, colorés des deux côtés. On dirait de vrais billets du Dominion», a-t-il décrit.

Le hic, rappelle la GRC, c'est qu'il est rigoureusement interdit par le Code criminel de produire, de vendre ou même d'acheter des billets de banque aussi réalistes. À l'extrême limite, un individu peut écoper 14 ans de prison pour contrefaçon.

Il n'y a pas de problèmes, par contre, à vendre des photocopies de billets de 5, 10 ou 20 \$ photocopiés en noir et blanc et imprimé d'un seul côté. C'est le genre de billets que l'on retrouve dans plusieurs magasins à un dollar de l'Outaouais.

C'est un entrepreneur de la région qui fabrique le billet de un million de dollars plus vrai que



PATRICK DUQUETTE, Le Droit

Manon Robillard, la gérante du magasin Dollarama des Promenades de l'Outaouais, montre des reproductions de billets de 20 \$. Contrairement aux billets de 1 000 000 \$, ces derniers ne posent pas de problème parce qu'ils sont plus grands que nature, en noir et blanc et imprimés d'un seul côté.

vrai, a révélé la GRC, sans préciser de qui il s'agissait.

La plainte d'un consommateur a forcé les policiers à agir.

«Après examen, nous avons conclu que le billet de fantaisie de un million de dollars pourrait constituer une infraction au Code criminel», a déclaré Paul Laurin, du Bureau central des contrefaçons de la GRC.

Fin de la production

Plutôt que d'inculper le fabricant de billets, la GRC lui a demandé de cesser la production. «Il a accepté de collaborer», a dit le sergent Paul Marsh.

Deux grandes chaînes de détaillants distribuait déjà les billets-jouets en Outaouais. Eux aussi ont accepté de collaborer. «Ils en sont à retirer le produit des tablettes», a précisé le sergent

Marsh.

Les policiers n'ont pas l'intention de téléphoner à tous les petits commerçants qui tiennent l'article en stock. «Mais nous leur demandons de se conformer volontairement à la loi et de cesser de le vendre», a-t-il dit.

Aussi réaliste soit-il, ce billet a bien peu de chances de se retrouver en circulation au Canada, admet la GRC.

«On craint néanmoins que l'article nuise à la crédibilité de la devise canadienne (...). En arrêtant sa production, on réduit les risques que l'article soit échangé comme un vrai billet dans un pays étranger», précise la GRC dans un communiqué. C'est la Banque du Canada qui possède le droit d'auteur sur la conception des billets de banque. Ce droit est régi par la Loi sur le droit d'auteur.

Le maire de Cantley n'aura pas son augmentation de salaire

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

La démocratie a parlé, et elle a asséné un bon coup au maire de Cantley, alors que ses six conseillers ont voté contre sa demande d'augmentation de salaire hier soir au cours d'une réunion publique sentant la soupe chaude.

C'est en effet un Michel Charbonneau affligé par l'opposition de ses citoyens et de son conseil qui, en plus de refuser de répondre à certaines questions des résidents, a subitement quitté la salle du conseil et l'hôtel de ville avant la dernière période de questions.

Près d'une cinquantaine de citoyens ont assisté à la réunion et environ une quinzaine d'entre eux

ont questionné le maire sur sa demande. «Permettez-moi d'exprimer ma rage, déclare Michel Thériault, résidant et ancien conseiller de Cantley. Vous dites que Cantley est votre bébé, mais c'est aussi celui de la population. 10 000 \$ de plus, c'est trop demander.» Celui-ci s'est par la suite dit ravi de la solidarité du conseil, en ajoutant qu'il faudrait «les surveiller, parce qu'ils pourraient changer d'idée dans notre dos...»

Le *Droit* rapportait en décembre dernier que le maire Charbonneau, débutant actuellement son second mandat à la tête de la municipalité de 5776 habitants, voulait faire passer son salaire annuel actuel de 15 192 \$ à 25 000 \$. À son salaire de base s'ajoute une allocation non-imposable de 7595 \$, et le maire

représente également sa ville aux conseils de la Société de Transport de l'Outaouais et de la MRC des Collines-de-l'Outaouais.

M. Charbonneau affirmait que ses fonctions constituent un travail à temps plein justifiant une hausse de salaire.

Le maire de Cantley s'était attiré l'ire des citoyens, et 360 d'entre eux ont signé une pétition s'y opposant. Selon au moins trois de ses conseillers, Cantley n'a pas besoin d'un maire à plein temps. Certains résidents ont exprimé la même opinion hier soir. Paul Carpentier a pour sa part signalé qu'il avait vérifié le montant des salaires des municipalités de la MRC des Collines. «À Chelsea, il gagne 28 500 \$ pour une population de 6527. À Buckingham, il gagne 27 423 \$ pour une population de 11 646...», indique-t-il.

40 000 personnes sont attendues au Centre des congrès d'Ottawa

Le Salon de l'auto accueille aussi des motos

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

Les amateurs de belles mécaniques auront plus de 250 voitures et motocyclettes à se mettre sous la dent, cette semaine, à l'occasion de la 18^e édition du Salon international de l'auto d'Ottawa-

Hull. Pas moins de 40 000 personnes sont attendues au Centre des congrès d'Ottawa, au cours des cinq prochains jours, que ce soit pour magasiner ou tout simplement faire connaissance avec de nouveaux modèles. L'an passé, 35 000 personnes avaient franchi les guichets du Salon.

Cette année marque l'arrivée des

motocyclettes au Salon, alors que six manufacturiers ont confirmé leur présence dans une salle de 4000 pieds carrés qui leur est réservée.

«Nous avons été inspirés par le Salon de l'auto de Montréal, où la présence des motos a suscité beaucoup d'intérêt, explique le directeur du Salon, Richard Cantin. Nous espérons que cette nouveauté saura attirer un nouveau public.»

Les utilitaires

Malgré la flambée des prix de l'essence, les véhicules utilitaires occupent de nouveau une place de choix. General Motors présente cette année une Cadillac à quatre roues motrices, l'Escalade, un véritable mastodonte qui devrait faire tourner bien des têtes.

D'autres nouveautés devraient faire saliver les automobilistes de tout acabit, que ce soit la Porsche 911 Turbo ou la nouvelle Audi Quattro, en passant par la Corvette Z06 de Chevrolet et la Tribute de Mazda, de même que les Rio et Magentis de Kia.

Les amateurs de bolides du futur trouveront chaussure à leur pied



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Ron Dennis, de la compagnie Ford, fait briller la petite voiture THINK City, une deux places électrique.

au kiosque de la compagnie Ford, qui présente cette année son modèle THINK City, une petite voiture deux places entièrement électrique ayant une autonomie de 85 kilomètres.

Quelques absents

Notons, enfin, l'absence de grands fabricants au salon d'Ottawa-Hull, dont Honda, Toyota, Nissan, BMW et Jaguar.

«C'est le choix des fabricants, explique M. Cantin. Les salons de l'automobile ne font pas partie de

la stratégie de marketing de toutes les compagnies. Si certains décident de ne pas y participer, on ne peut rien y faire.»

Le Salon international de l'auto, d'Ottawa-Hull est présenté au Centre des congrès d'Ottawa, aujourd'hui, demain et vendredi, entre 11 h et 22 h. Samedi, les heures d'ouverture sont de 10 h à 22 h, et dimanche, de 10 h à 17 h. Le coût de la visite est de 9 \$ par personne, tandis que les enfants de 12 ans et moins entrent gratuitement.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Une BMW Z8 de 200 000 \$ est exposée au Salon de l'auto, même si ce fabricant n'y a pas de kiosque.

Plus de 300 véhicules neufs et d'occasion



2000 Chevrolet Venture # W1432 **22 996\$**



2000 Chevrolet Blazer 4x4 # W1458 **26 655\$**



1999 Ford Cube Van # W1335 **29 462\$**



1998 Chevrolet Pick-up # W1447 **15 991\$**



1998 Plymouth Voyager # W14901 **12 915\$**



1998 Chevrolet Astro A.W.D. # W1505 **18 940\$**



1997 Chevrolet Pick-up # W1449 **15 712\$**



1994 Chevrolet Blazer 4x4 # P1081-1 **12 891\$**



2001 Toyota Corolla # W1487 **17 995\$**



2000 Chevrolet Cavalier # W1381 **13 999\$**



2000 Chevrolet Malibu # W1435 **15 975\$**



2000 Chevrolet Impala # W1485 **18 744\$**



2000 Chevrolet Corvette # W1487 **59 964\$**



2000 Pontiac Grand Am # W1501 **15 981\$**



1999 Chrysler Intrepid **18 624\$**



1999 Buick Century # W1384 **17 922\$**



1998 Chevrolet Cavalier Z24 **10 945\$**



1998 Chevrolet Monte Carlo # W1589 **16 431\$**



1997 Cadillac de Ville # 1002A **23 957\$**



1996 Oldsmobile Aurore # W1278 **19 993\$**



1997 Pontiac Sunfire GT # W1428 **11 930\$**



1998 Chevrolet Cavalier # W1443 **9 965\$**

La garantie 30 jours de Williams :

conduisez votre nouveau véhicule d'occasion pour 30 jours ou 2 500 kilomètres et si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons pour un autre véhicule d'occasion de la même valeur ou meilleur.

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



C'est quoi Optimum ?

- Garanties appuyées par le manufacturier et contrat de service prolongé offert en option et assuré par le réseau des concessionnaires GM partout au Canada et aux États-Unis.
- Inspection mécanique et inspection de l'apparence en 150 points et plus pour les véhicules d'occasion Optimum Première.
- Assistance routière GM.
- Privilège d'échange unique de 30 jours ou 2 500 kilomètres.

Le nouveau

WILLIAMS

CHEV - OLDS

CADILLAC Ltée

Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
Les services de ventes et de réparation sont ouverts tous les samedis.
- Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h -

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

(** S.A.C., pour plus de détails sur notre offre de 90 jours (véhicules d'occasion) sans paiement, consultez-nous.)

Nous avons les meilleurs prix... garanti!

Le nouveau

WILLIAMS

CHEV - OLDS

CADILLAC Ltée

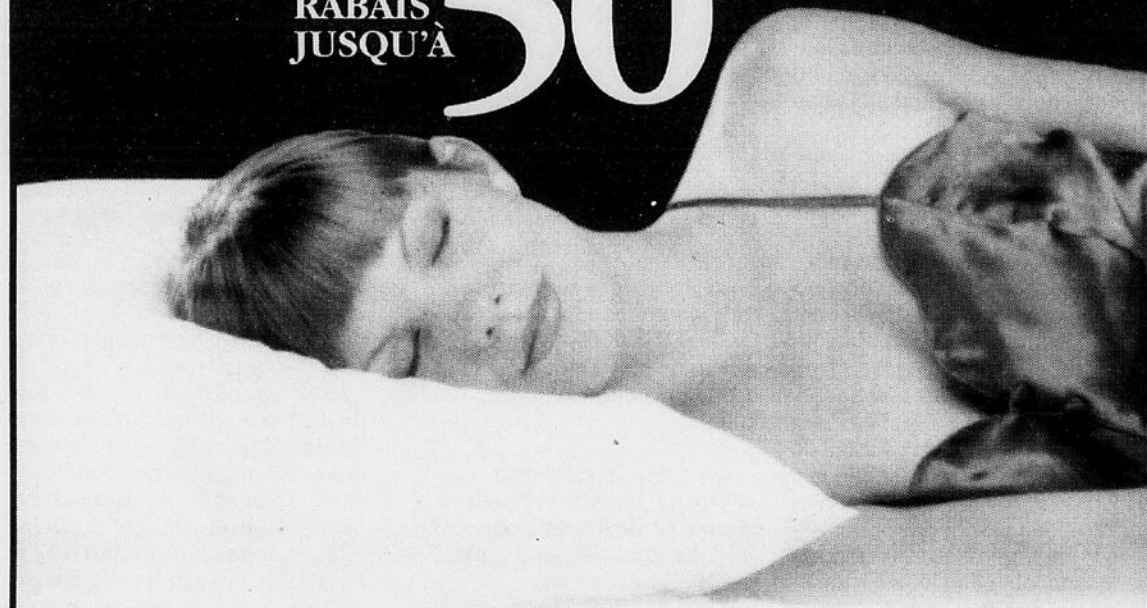
www.williamschev.gmcanada.com

La ministre Harel viendrait à Hull aujourd'hui

SOLDE de blanc

RABAIS
JUSQU'À

50%



Faites Vite! Ce solde se termine le 28 janvier!

Serviettes
«Classique»

6⁹⁹\$
En solde **Format bain**

Cour. 9,99 \$ Format bain

Oreillers en fibres ou
en plumes d'oie blanche

9⁹⁹\$
Au choix **Tous formats, même king**

Cour. jusqu'à 19,99 \$

Draps
«Royale»

9⁹⁹\$
En solde **Format jumeau**

Cour. 19,99 \$

Couvre-housses
«Royale»

39⁹⁹\$
Au choix **Tous formats, même king**

Cour. jusqu'à 89,99 \$

Couettes en duvet
d'oie blanche

99⁹⁹\$
En solde **Format jumeau**

Cour. 169,99 \$ Format jumeau

beddington's
Trésor de la literie

Gatineau
25, chemin de la Savane
(Plaza Toys "R" Us)
568-2000

Nepean
194, rue Robertson
(Village Mews Plaza)
828-5000

Ottawa Sud
1708, rue Bank
(1 rue sud d'Héron)
521-5000

Ottawa Est
560, rue Montréal
(à St-Laurent)
741-5000

Orléans
Mall Place d'Orléans
(2 étages à côté de la Bourse)
824-7550

Service à la clientèle
Lun. au ven., 9h à 17h
Sans frais
1-888-233-0808 poste 10

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

La ministre des Affaires municipales du Québec, Louise Harel, devrait assister aux funérailles du président de la Fédération des municipalités du Québec, Pierre Ménard, qui auront lieu à Hull cet après-midi, et demeurer en Outaouais pour annoncer, demain, la composition du comité de transition de la future ville de Hull-Gatineau.

Selon ce que nous avons pu apprendre, elle devrait être accompagnée du ministre responsable des Régions, Jean-Pierre Jolivet et possiblement du ministre responsable de l'Outaouais, Joseph Facal.

Toutefois, d'autres rumeurs indiquent que la ministre pourrait attendre jusqu'à vendredi après-

midi avant de dévoiler les noms des membres de ce comité qui devra préparer la fusion des cinq villes de l'Outaouais urbain. Chose certaine, selon sa porte-parole, Renée-Claude Boivin, toutes les annonces concernant les comités de transition de Montréal, Longueuil, Québec, Lévis et Hull-Gatineau devraient être faites avant la fin de la semaine.

L'annonce des nominations au comité de transition est une étape cruciale pour le regroupement des municipalités puisque ce sera le début officiel d'une année de travaux intensifs qui aboutiront peu de temps après les élections du premier conseil municipal de la nouvelle ville, le 4 novembre.

Selon ce que *Le Droit* a appris, le comité de transition aura ses bureaux à l'intérieur de l'édifice Jos-Montferrand, à Hull.



The Ottawa Hospital | L'Hôpital d'Ottawa

L'Hôpital d'Ottawa est un centre universitaire des sciences de la santé affilié à l'Université d'Ottawa. Il comprend trois campus, le Civic, le Général et le Riverside, ainsi que l'Institut de recherche en santé d'Ottawa. À titre d'un des hôpitaux d'enseignement les plus importants au Canada et en sa qualité d'un des employeurs les plus importants de la région d'Ottawa-Carleton, L'Hôpital d'Ottawa fournit des services de soins de santé complets de haute qualité, axés sur le patient, en français et en anglais, à plus de 1,5 million de résidents de l'Est ontarien. Il offre également des soins de santé spécialisés et complexes aux résidents du Nord-Est de l'Ontario.

Avis public

Les prochaines réunions du Conseil d'administration de L'Hôpital d'Ottawa auront lieu :

le lundi 5 février

le lundi 26 mars

le lundi 30 avril

le lundi 28 mai

le lundi 18 juin

le jeudi 21 juin - AGA

Sauf pour l'Assemblée générale annuelle (AGA), toutes les réunions débutent à 18 h à l'Amphithéâtre du Campus Riverside de L'Hôpital d'Ottawa. Les réunions mensuelles du Conseil d'administration sont ouvertes au public.

Les membres du public qui désirent faire un exposé au Conseil d'administration doivent en aviser la Division des communications au moins quatre jours avant la réunion. La présentation doit porter sur un article précis à l'ordre du jour du Conseil, qui sera publié 10 jours avant la réunion. Des copies de l'ordre du jour seront disponibles au Service de sécurité des trois campus de L'Hôpital d'Ottawa (ouvert 24 heures sur 24 aux Campus Civic et Général, et de 7 h à 22 h au Campus Riverside).

Pour demander que l'on vous accorde la possibilité de présenter un exposé, veuillez communiquer avec la Division des communications de L'Hôpital d'Ottawa, au 761-5481, ou par télécopieur, au 761-5196.



Anne-Marie Tremblay, 12 ans. Anémie Blackfan-Diamond.

Transfusée 122 fois

Donner du sang,
une question de vie.



HÉMA-QUÉBEC

Ses priorités: l'autoroute 50 et la relance de Mirabel

Laframboise critique aux Transports

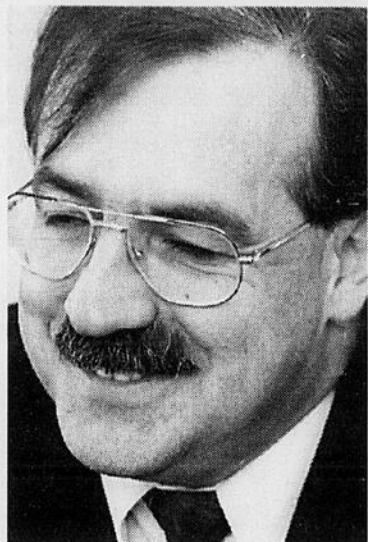
PATRICE GAUDREAU
Le Droit

Le député d'Argenteuil-Papineau-Mirabel, Mario Laframboise, a fait son entrée au cabinet fantôme du Bloc québécois (BQ) à titre de critique en matière de Transports.

À l'instar de son opposante libérale, Lise Bourgault, M. Laframboise avait fait du parachèvement de l'autoroute 50 l'une de ses priorités lors de la récente campagne électorale. Réclamé depuis la fin des années 1960, ce lien routier permettrait de relier l'Outaouais aux Basses-Laurentides.

«Gilles Duceppe m'a témoigné une belle marque de confiance avec cette nomination, a commenté M. Laframboise. On ne peut pas venir de l'Outaouais et ne pas avoir à cœur les questions du transport. Même si je m'intéresserai à toute une gamme de dossiers, mon cheval de bataille demeurera sans contredit la relance de l'aéroport de Mirabel et le parachèvement de l'autoroute 50.»

Outre M. Laframboise, cinq autres nouveaux députés ont été nommés au cabinet fantôme du BQ. Le député Pierre Paquette (Joliette) sera affecté au Com-



Mario Laframboise

merce international, Diane Bourgeois (Terrebonne-Blainville) sera à la Condition féminine, Marcel Gagnon (Champlain) s'occupera du troisième âge, Robert Lanctôt (Châteauguay) de la Jeunesse et du Sport amateur, et Jean-Yves Roy (Matapédia-Matane) des Pêches et océans.

«Pour faire face à un gouvernement incapable de se renouveler, le peu de sang neuf injecté dans le cabinet Chrétien en faisant foi, le Bloc québécois pourra compter

sur un bon mélange de nouveaux visages et d'élus expérimentés», a commenté le chef bloquiste,

Gilles Duceppe.

Le groupe parlementaire du BQ se réunira à Ottawa, du 23 au 25

janvier, pour se préparer en vue de la rentrée parlementaire prévue pour le 29 janvier.



REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES

Petit déjeuner mensuel du RGA

Mardi 16 janvier 2001 - 7 h à 9 h
Hôtel Sheraton Ottawa
150, rue Albert

THÈME : L'INTERNET ET LE NOUVEAU MILLÉNAIRE SELON ALCATEL



Conférencier invité
Monsieur Hubert de Pesquidoux
Président d'Alcatel Canada

25\$ membres et étudiants (taxe incluse)
35\$ futurs membres (taxe incluse)

Renseignements ou réservations
744-3037



Profession : Agent(e) en Centre d'Appels

PUBLI-REPORTAGE

Les voies ouvertes par les nouvelles technologies de communication suscitent l'émergence d'entreprises innovatrices. Partout sur la planète, les relations entre les entreprises de biens et de services et leurs clients sont interpellées par la proximité qu'offrent désormais les moyens de communication.

éprouvée AIDA, qui a été élaborée au États-Unis il y a fort longtemps dans le domaine de la publicité.

Cette technique s'applique aussi dans le cadre des projets dirigés en centre d'appels et elle demeure très efficace aujourd'hui. Il s'agit d'attirer l'Attention; de susciter l'Intérêt; d'éveiller le Désir, de faire Agir le client et/ou répondant ou encore de provoquer l'Achat.

La profession d'Agent(e) en centre d'appels n'est certes pas de tout repos! Il faut y mettre du cœur en plus d'y mettre la tête... Le professionnalisme, la patience, la communication, le dynamisme et le désir de servir sont autant d'aptitudes et de qualités qu'il faut pour se réaliser personnellement et se responsabiliser à l'égard de la profession.

Le désir de relever des défis sur une base quotidienne est au rendez-vous de la profession d'Agent(e) en centre d'appels...

Quoi de plus stimulant que de sonder le pouls de la population, de recruter des participants pour des groupes de discussion, de se tenir au courant de l'actualité et des nouvelles technologies, de partager de l'information, d'aider un client, de développer le marché d'une entreprise ou d'un organisme! Bref, tout est possible en centre d'appels...ou presque!

Les projets en centre d'appels sont bien différents les uns des autres et cet aspect est très intéressant et dynamisant. Encore faut-il avoir la personnalité et l'intérêt pour oeuvrer dans ce domaine bien particulier.

Les professionnels des centres d'appels ne sont pas des robots de la téléphonie/télécommunications. Pour bien exercer sa profession l'Agent(e) doit premièrement saisir la portée et les objectifs des projets auxquels il/elle est affecté(e).

Tous n'ont pas nécessairement la polyvalence de travailler à tous les services offerts en centre d'appels, mais bref, il y a plus que jamais d'opportunités d'appren-

dre, d'acquérir de l'expérience voir même d'accéder à des postes de gestion dans ce domaine en effervescence.

La demande pour des professionnels en centres d'appels est à la hausse et selon des études spécialisées, d'ici cinq ans, l'Outaouais sera la région par excellence pour implanter des centres d'appels provenant de partout sur la planète.

La formation d'Agent(e) en centre d'Appels du Consortium Collège de l'Outaouais, Pavillon Rebol et Collège Héritage s'avère le tremplin vers la réussite de cette profession. L'obtention d'une attestation d'études collégiales reconnue par le Ministère de l'Éducation du Québec, permet aux participant(e)s de se situer à l'égard de la profession, de comprendre et d'approfondir par des moyens concrets, plusieurs facettes des services offerts en centre d'appels en plus de vérifier et de consolider leurs aptitudes et qualités versus les défis du domaine.

En pleine effervescence, la région de l'Outaouais jouit d'une position stratégique favorable pour les centres d'appels. Région frontalière, l'économie des deux côtés de la rivière profite d'une croissance démographique qui favorise l'implantation d'entreprises offrant une gamme variée de services et de produits.

De là découle les valeurs ajoutées qu'apportent les professionnels des centres d'appels. Que l'on parle de l'expertise des résultats, du service à la clientèle de haute qualité, des services diversifiés et adaptés aux besoins des clients ou encore de la communication personnalisée, les Agents(e)s en centre d'appels sont les professionnels qui doivent surmonter les défis palpitants quand il s'agit de servir, d'informer, de sonder et de développer des marchés.

Il ne s'agit pas de firmes de télémarketing et on ne peut pas réduire la profession d'Agent(e) en centre d'appels à une connotation parfois négative à son égard. Aux États-Unis par exemple, les centres d'appels existent depuis plus de cinquante ans et la passion pour la profession vient du désir de communiquer, de renseigner, de vendre et de servir la clientèle. C'est cette philosophie qu'il faut adopter à tout prix ici!

Les professionnels des centres d'appels au Canada reconnaissent peut-être un peu tard l'effet bénéfique d'adopter la technique

FAITES VITE LES PLACES SONT LIMITÉES

Agent(e) de centres d'appels

Le programme débute le 22 janvier et se termine le 4 mai, faites vite pour vous inscrire les places sont limitées! Pour information :

Francine Bouchard
Conseillère pédagogique
Collège de l'Outaouais
777-6584 poste 514

Carrefour

Yves Rouleau



Marche pour la Maison Mathieu-Froment-Savoie

Le club de randonnée Oxygène de l'Outaouais tente de mettre sur pied un comité d'organisation en vue d'une marche au profit de la Maison Mathieu-Froment-Savoie au printemps.

Gina Lalonde a été chargée de recruter des personnes pour siéger à un comité d'organisation. Les intéressés peuvent la contacter au 595-2288 ou au 595-8802. Cette dernière propose qu'une première rencontre se tienne aussi rapidement que le 12 janvier.

La Maison Mathieu-Froment-Savoie est un organisme communautaire sans but lucratif qui reçoit, héberge et accompagne les malades en phase terminale. La maison est située dans l'ancien couvent des Soeurs de la Charité au 57, rue Notre-Dame à Aylmer. L'organisme compte évidemment sur la générosité de la population pour continuer son oeuvre.

Toute la semaine pour s'inscrire

Les personnes intéressées ont jusqu'à samedi pour s'inscrire aux activités du Groupe communautaire Deschênes. Les inscriptions se tiennent au bureau du Groupe du 25, rue St-Médard à Aylmer.

Parmi les activités soulignons le service Info-Route qui permet d'apprendre à naviguer sur Internet et à se familiariser avec le fonctionnement du courrier électronique.

Il y aura également des ateliers

portant sur la stimulation parents-enfants intitulés Les Petits lutins.

Le Groupe communautaire Deschênes offre en outre les services de la halte-garderie Le Rendez-Vous.

On peut composer le 684-7999 et demander **Valérie Whittton** pour obtenir plus d'information.

Clinique annuelle d'impôts

Les bénévoles intéressés à participer à la clinique d'impôts du Centre d'action bénévole de Gatineau ont jusqu'au 31 janvier pour s'inscrire.

Que les services à rendre soient l'inscription des clients, la réalisation des déclarations ou la remise de celles-ci, la présence de tous les futurs participants est requise à cette formation offerte conjointement par le ministère du Revenu du Québec et l'Agence des Douanes et du revenu du Canada.

L'équipe de l'an 2000 avait complété les déclarations de pas moins de 13 000 personnes à faible revenu.

Ceux qui voudraient en savoir plus long peuvent communiquer avec **Sylvie Crête** au 568-0747.

Conférence sur la littérature franco-ontarienne

Le Centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'Université d'Ottawa invite le public à assister à une conférence sur la littérature franco-ontarienne contemporaine, le 16 janvier, de 12 h à 13 h 30.



Voici le nouveau conseil d'administration de la Fondation Pierre-Janet pour l'année 2001. Il s'agit de **Marcel D'Amour, Michel Noreau, Natalie Lamont, René Ayotte, le président Simon Noël, Dan Gay, Jean-Aimé Desjardins, Mario Patry, Louise Paquin, Pierre Gagnon, Roger Lafrenière et Ginette Raymond.**

La conférencière est la professeure du Département des lettres françaises **Lucie Hotte**. L'événement se tiendra à la salle 475 du pavillon Lamoureux de l'université (145, rue Jean-Jacques-Lussier).

Au cours de son allocution, la professeure **Hotte** reviendra en arrière pour parler de la littérature franco-ontarienne des années 1970 par les Franco-Ontariens, pour eux et à leur sujet.

Depuis au moins une décennie, a-t-elle remarqué, l'arrivée de nouvelles voies sur la scène littéraire a transformé cette conception de littérature franco-ontarienne.

Ainsi, la professeure **Hotte** invite à une étude sérieuse des nouveaux enjeux. Certaines questions s'imposent, dit-elle. Qu'est-ce qu'une littérature? Qu'en est-il du pouvoir d'une littérature de représenter une communauté? Peut-on mobiliser une littérature à des fins idéologiques?

Les participants à la conférence sont invités à amener leur déjeuner. Le centre offrira les jus et le café.

Pilotage d'embarcations

Depuis peu il faut une carte de conducteur pour conduire une embarcation de plaisance. Pour ne pas réduire une saison déjà trop courte, il est préférable de s'inscrire dès maintenant aux cours de pilotage d'embarcations.

L'Escadrille de l'Outaouais, un organisme de promotion de la sécurité nautique, invite les personnes intéressées à s'inscrire à ses cours de 30 heures en météo, pilotage, navigation de plaisance, pilotage avancé et de quatre heures en sécurité nautique.

Les inscriptions auront lieu demain (10 janvier) et le mardi 16 janvier de 19 h à 20 h au Collège de l'Outaouais, campus Gabrielle-Roy, portes numéros 22 ou 26, 333, boulevard Cité-des-Jeunes, à Hull.

Les gens qui souhaiteraient obtenir plus d'information peu-

vent contacter **André Sauvé** au 777-6584, poste 517, ou laisser un message au (819) 920-0340.

École d'été pour francophones hors Québec

L'Université d'Ottawa répètera son expérience de l'école d'été pour francophones hors Québec du 2 juillet au 3 août.

Il y aura au programme des cours de français du Département des lettres françaises, des ateliers d'initiation à la vidéo et de conception d'un logiciel multimédia ainsi que de nombreuses activités socio-culturelles.

Les élèves intéressés peuvent se prévaloir du Programme de bourses d'été pour francophones hors Québec offert par le ministère du Patrimoine canadien et administré par le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada.

La bourse comprend les droits de scolarité, le logement en résidence, les repas, les activités pédagogiques et socioculturelles ainsi qu'une indemnité de déplacement pour ceux qui habitent les régions éloignées.

Les demandes d'inscription doivent être présentées au plus tard le 15 février en remplissant le formulaire qui accompagne le dépliant du Programme de bourses pour francophones hors Québec. On peut se procurer le formulaire auprès du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada (CMEC) en composant le (877) 866-4242 ou en allant sur le site Web: www.cmec.ca/olp/.



Une dizaine de nouveaux louveteaux de la 12^e meute mixte Saint-René-Goupil de Gatineau ont fait leur entrée officielle dans le mouvement lors d'une récente cérémonie de Promesse scoute. Sur cette photo, les nouveaux et anciens ont posé avec leur équipe d'animateurs.

MISE DE CÔTÉ GRATUITE!

GRATUITE!

JUSQU'AU REMBOURSEMENT D'IMPÔTS!

Nous liquidons tous nos modèles 2000, articles fins de série et modèles en montre. Nous vendons notre stock au grand public POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT! Premier arrivé, premier servi pour tous les articles. Livraison ou ramassage le même jour ou notre mise de côté garantie... GRATUITE!

ENSEMBLE 10 PIÈCES À RABAIS:
CANAPÉ, CAUSEUSE, FAUTEUIL, ENSEMBLE DE 3 TABLES À CAFÉ/DE BOUT, 2 LAMPES DE CÉRAMIQUE ET 2 REPRODUCTIONS MYLAR

LES 10 PIÈCES!

449\$

MISE DE CÔTÉ GRATUITE
JUSQU'AU REMBOURSEMENT D'IMPÔTS!

ENSEMBLE FUÇON 5 PIÈCES
Lampes vendues séparément.

COMPREND : futon en métal noir, matelas de futon et ensemble de 3 tables à café/de bout.

LES 5 PIÈCES: 229\$

SPRING AIR

FINI PIN
Comprend : commode, miroir encadré, panneau de chevet et monture de lit en acier.

MISE DE CÔTÉ GRATUITE!

199\$

LES 4 PIÈCES!

ÉLÉGANT LIT DE REPOS

119\$

MATELAS ET SOMMIERS DE LA FAMEUSE SÉRIE POSTURE
FLAMBANTS NEUFS, ENCORE DANS L'EMBALLAGE SCELLÉ DE L'USINE!
Vendus en ensembles - Mise de côté fait référence à notre politique de maintien des prix visitez-nous sur le Web à l'adresse suivante : www.nationwidewarehouse.com

POSTURE PLUS FERME

29\$ GARANTIE LIMITEE DE 5 ANS

1 place 29 \$ la pièce G 2 places 68 \$ la pièce
2 places 48 \$ la pièce TG 2 places 68 \$ la pièce

POSTURE PROFILE

64\$ GARANTIE LIMITEE DE 5 ANS

1 place 64 \$ la pièce G 2 places 108 \$ la pièce
2 places 88 \$ la pièce TG 2 places 108 \$ la pièce

MISE DE CÔTÉ GRATUITE!

CHÊNE BLANCHI
Comprend : commode, miroir encadré, panneau de chevet et monture de lit en acier.

LES 4 PIÈCES!

329\$

LIT À BALDAQUIN

2 places ou grand 2 places

129\$

TRÈS GRAND 2 PLACES AUSSI OFFERT

IMPERIAL EXTRA FERME

74\$ GARANTIE LIMITEE DE 10 ANS

1 place 74 \$ la pièce G 2 places 139 \$ la pièce
2 places 99 \$ la pièce TG 2 places 139 \$ la pièce

POSTURE EXTRA DE LUXE

84\$ GARANTIE LIMITEE DE 15 ANS

1 place 84 \$ la pièce G 2 places 149 \$ la pièce
2 places 124 \$ la pièce TG 2 places 149 \$ la pièce

LES 5 PIÈCES!

MOBILIER CONTEMPORAIN 5 PIÈCES POUR COIN-REPAS
Table et 4 chaises

159\$

UNITÉ MURALE SAUDER

129\$

POSTURE ELEGANCE SUPER

99\$ GARANTIE LIMITEE DE 20 ANS

1 place 99 \$ la pièce G 2 places 164 \$ la pièce
2 places 144 \$ la pièce TG 2 places 159 \$ la pièce

PLATEAU-COUSSIN DELUXE

124\$ GARANTIE LIMITEE DE 25 ANS

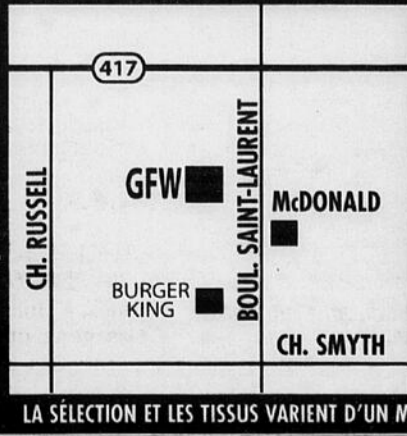
1 place 124 \$ la pièce G 2 places 214 \$ la pièce
2 places 184 \$ la pièce TG 2 places 199 \$ la pièce

MISE DE CÔTÉ GRATUITE!
LIVRAISON OU RAMASSAGE LE MÊME JOUR

GRAND FURNITURE WAREHOUSE

NOUS ACCEPTONS : COMPTANT, CHÈQUE ET PAIEMENT DIRECT

VISITEZ-NOUS SUR LE WEB À L'ADRESSE : www.nationwidewarehouse.com



OTTAWA

1800, BOUL. SAINT-LAURENT

(613) 247-7888

2 km au sud de l'autoroute 417, en face du McDonald et du Musée des sciences et de la technologie

NOUS SOMMES OUVERTS LE DIMANCHE

LA SÉLECTION ET LES TISSUS VARIENT D'UN MAGASIN À L'AUTRE * RAMASSAGE OU LIVRAISON LE MÊME JOUR ET MISE DE CÔTÉ GARANTIE GRATUITE!

Cinq des six conseillers accusent le maire d'avoir manqué de transparence

Masson-Angers: le feu est aux poudres

YVES SOUCY
Correspondant régional
MASSON-ANGERS

Si la première réunion de l'année est un signe précurseur du climat qui régnera à la table du conseil municipal de Masson-Angers au cours des prochains mois, les séances risquent d'être mouvementées.

C'est une lettre ouverte signée par cinq des six conseillers municipaux qui a mis le feu aux poudres. Ceux-ci blâment le maire Luc Montreuil d'avoir manqué de transparence en omettant de transmettre plusieurs pages du rapport Roche au comité des sages - une quinzaine de citoyens et élus - mandaté d'étudier les différents scénarios de fusion et fai-

re une recommandation au conseil municipal.

«Les gens n'ont pas reçu l'information complète et j'ai trouvé ce geste inacceptable de la part d'un élu. C'est pourquoi j'ai écrit cette lettre. Toute la documentation aurait dû être préparée par les gestionnaires de la Ville. Comment se fait-il que ce soit le maire qui ait fait les photocopies à remettre aux membres?» se questionne le conseiller municipal Robert Guérin, l'instigateur de la lettre.

Le maire Montreuil se défend bien d'avoir caché des informations pertinentes. Le document remis aux membres du comité des sages était le sommaire exécutif de l'étude Roche qui, selon le premier magistrat massonnois, contenait l'essentiel du rapport

intégral dont certaines copies étaient également disponibles pour consultation.

Il a rappelé que la réunion du 25 octobre avait pour but d'étudier un rapprochement possible avec Buckingham et de s'intégrer à la MRC des Collines.

«Ce qui était pertinent je l'ai donné. Pourquoi j'aurais remis 70 pages de plus à tout le monde alors que ce n'était pas pertinent pour la décision que nous avions à prendre... Je ne voulais pas inonder les gens de documents. Si vous voulez toute l'information, j'en ai pour quatre pieds d'épais dans mon bureau», a répliqué le maire Montreuil.

Même s'il est d'avis que le contenu des pages manquantes n'aurait rien changé à la décision du comité de recommander la fusion des

cinq villes, le conseiller Paul Morin soutient que le maire n'avait pas à décider pour le comité des sages de ce qui était pertinent ou pas.

«Vous n'avez pas donné toute l'information et c'est injustifiable. Nous (conseillers municipaux) avions l'information complète mais on ne pouvait pas se douter que tous les membres du comité des sages ne l'avaient pas car nous étions persuadés que c'était les gestionnaires de la Ville qui avaient préparé les documents», a fait remarquer le conseiller Morin.

Réactions de membres du comité des sages

Présents à la séance du conseil municipal, certains membres du comité des sages s'en sont pris aux signataires de la lettre.

«Mon intégrité a été touchée car

la lettre laissait présumer que nous aurions peut-être pris une autre décision, alors que c'est faux. Ce qui manquait aurait fait pencher les gens encore plus en faveur de la fusion des cinq villes», a déclaré Jean-Louis Parenteau, membre du comité des sages et ex-conseiller municipal. D'autre part, le conseiller Michel Dambremont a mis en garde le premier magistrat massonnois que tous ces gestes seront dorénavant scrutés à la loupe par le conseil. Le maire Montreuil n'a cependant pas l'intention de s'en laisser imposer. Il n'a d'ailleurs pas hésité à imposer son droit de veto à deux reprises au cours de la réunion, notamment pour bloquer une proposition unanime des six conseillers qui s'opposent à ce que la municipalité se porte acquéreur du quai de Masson.

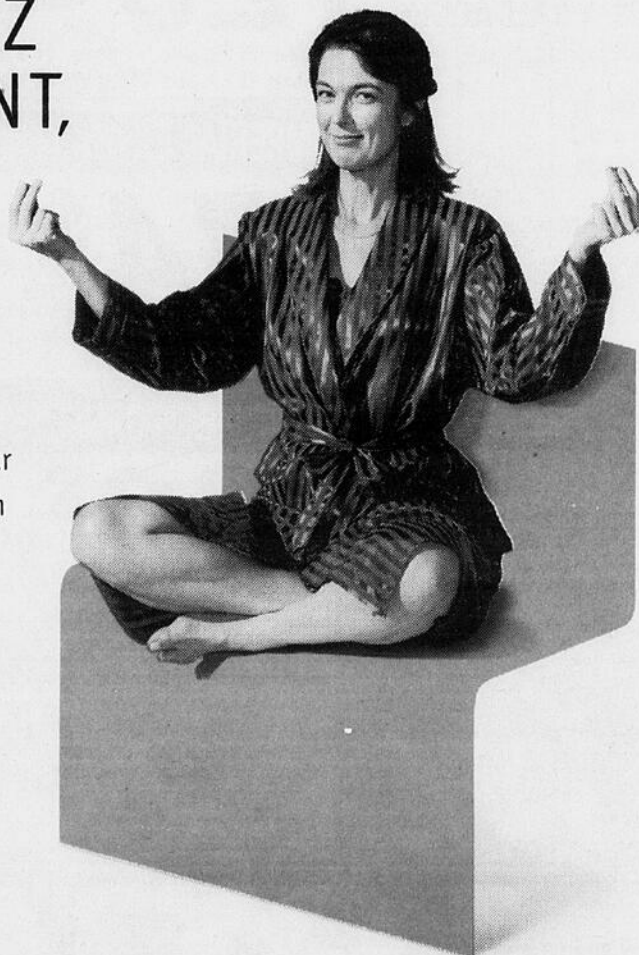
ACCUMULEZ DE L'ARGENT, PAS DU STRESS.

Les REER vous stressent ?

Votre conseiller de la Banque Nationale est là pour vous mettre à l'aise, avec un choix REER qui correspond exactement à votre profil.

UN BON CHOIX REER

1 888 TELNAT-1
www.bnc.ca



BANQUE NATIONALE
VOUS SEREZ PLUS À L'AISE

Reer

BANQUE NATIONALE

Le Collège

TECCART

technologique

de l'Outaouais

« Chez TECCART, un D.E.C. ça se fait en 2 ans plutôt que 3 ans »

D.E.C. de Technologie de systèmes ordinés

Profil « Administrateur de réseaux »
Durée : 2 ans plutôt que 3 ans

A.E.C. Administrateur de réseaux

Durée : 16 mois

- Formation sur mesure pour entreprises
- Taux de placement de 98 %
- Dans les 50 professions les plus en demande
- Programmes admissibles aux Prêts et Bourses
- L'Institut Teccart est reconnu par le M.E.Q.

Campagne d'inscription pour septembre 2001 en cours



Institut Teccart, Campus de Hull
217 rue Montcalm, Hull (Québec), J8Y 6X1

Téléphone: 819.595.1115 Sans frais: 1.877.77MULTI (776.8584)
Télécopieur: 819.595.4882 Courriel: teccart@multicollege.qc.ca

Web: www.teccart.qc.ca

Saisie de marijuana à Cheney

Le Droit

La police a arrêté la semaine dernière un homme qui cultivait de la marijuana dans sa résidence et dans une grange du chemin Indian Creek à Cheney, dans l'Est ontarien.

Bien connu des milieux policiers,

Gilles Chénier, 29 ans, a recouvré sa liberté en attendant sa comparution à la cour de L'Original, le 25 avril. Il fera alors face à un chef d'accusation pour production de marijuana.

La Police provinciale de l'Ontario a saisi un total de 82 plants chez l'homme, d'une valeur estimée à

30 000 \$ sur le marché noir.

Une serre hydroponique se trouvait à l'intérieur de la maison et renfermait un total de 42 plants. Quarante autres se trouvaient dans la grange. Les policiers ont saisi les plants, qui avaient atteint une hauteur de trois à quatre pieds.



Chronique minceur

NANCY G. RICHARD, n.d.

Santé-vous bien dans votre peau

L'embonpoint et les résolutions du nouvel An

Janvier le mois des résolutions...

On se promet de faire de l'exercice ou/et de maigrir... Et si, cette année, on décidait de corriger ses mauvaises habitudes alimentaires ? Et si, par le fait même, on réglait une fois pour toute son problème de poids ?

Chaque personne a un métabolisme particulier. En fait, c'est un profil physiologique créé par les fonctions du système nerveux autonome qui détermine, en grande partie, quelles sont les catégories d'aliments que cet organisme utilise plus facilement comme source d'énergie. Ce fait explique pourquoi certains aliments se transforment en graisses chez certains individus, alors qu'ils produiront chez d'autres des tissus actifs.

S'il y a déséquilibre du métabolisme et qu'il n'est pas corrigé, la personne aura beau suivre des régimes amaigrissants, elle aura toujours tendance à engraisser.

Un service différent et efficace

Il est maintenant possible par une série de tests cliniques de connaître votre métabolisme et de déterminer votre profil physiologique. Nous pouvons alors vous indiquer quel choix d'aliments convient mieux à votre corps et vous recommander des repas complets, équilibrés où il n'est aucunement question de quantité ni de calories.

- Approche personnalisée, logique et efficace.
- Vous permet de conserver votre mode de vie actuel.
- Reçus émis pour compagnie d'assurance.

Vous êtes curieux d'en connaître plus, mais vous hésitez à prendre rendez-vous...

Nous vous invitons à une rencontre d'information le mercredi 24 janvier à 19 h 30.

Veuillez réserver en téléphonant au 561-6155.

*Nombre de places limité



BIOLOGIE

135, boul. Gréber, Porte 103, Gatineau 561-6155

SUPER LIQUIDATION

de *Voitures d'occasion* à l'intérieur

du 10 au 13 janvier

4 jours seulement

Dernière chance!

au-delà de **1,3 million** en inventaire!

P1182-1
1998 HONDA ACCORD
2 portes, tout équipé, comme neuf
5 vitesses
Spécial 18 944\$

09430-1
1996 MAZDA GS MX3
Seul. 60 000 km.
Ce modèle est comme neuf.
Spécial 13 966\$

096531
1998 FORD RANGER
Modèle SPLASH, auto., seulement 42 000 km.
Spécial 12 966\$

P1036-1
1992 REGAL BUICK LIMITED
Tout équipé, air clim., rég. de vitesses, vol. incl., vitres et portes élect., peinture neuve. Très propre.
Spécial 6 966\$

P1226
1998 ACCENT HYUNDAI
4 portes, très propre
Bon kilométrage essence
Spécial 9 988\$

09985-1
1994 GRAND CARAVAN LE
Tout équipé, seulement 75 000 km.
Spécial 8 996\$

097221
1995 CHRYSLER CIRRUS
Tout équipé, un seul propriétaire, seulement 60 000 km.
Spécial 8 995\$

P1259-1
1995 FORD MUSTANG
Auto., air clim., «mags», stéréo, vert foncé avec int. assorti. Doit être vu.
Spécial 6 944\$

P1241
1997 HONDA SE
4 portes, tout équipé, couleur noir minuit avec intérieur assorti de luxe.
Spécial 15 966\$

09987-1
1985 PLYMOUTH VOYAGEUR
Excellent véhicule pour l'hiver.
Spécial 1 499\$

098011
1996 ACURA INTEGRA SE
Doit être vue. Auto., tout équipé, couleur métallique avec intérieur assorti. «Top of the line»
Spécial 12 944\$

09123-1
1990 MAZDA MPV
Fourgonnette avec mécanique et condition bonnes, 7 passagers.
Spécial 2 966\$

P1244-1
1999 VW GOLF
Seul. 22 000 km, comme neuf, 5 vitesses, balance de garantie de la manufacture
Spécial 16 944\$

09988-1
1996 DODGE RAM 1500
4x4, auto., seulement 51 000 km, boîte pour cabine en fibre de verre.
Spécial 17 977\$

100201
1995 DODGE CARAVAN
V-6, auto., air clim., 7 passagers, stéréo cassettes, ext. rouge avec int. assorti. «Top of the line»
Spécial 6 944\$

09468-1
1999 GRAND CHEROKEE LAREDO
Tout équipé, seulement 33 000 km.
Spécial 28 966\$

SUR TOUS LES MODÈLES 2000

TAUX D'INTÉRÊT à partir de **0%**

OU

CHRYSLER PAIE LA TPS + 500\$

VOUS EST REMIS

+ ESCOMPTE KOLLBEC

* Ces spéciaux ne s'appliquent pas sur VIPER • PROWLER • PT CRUISER

SPÉCIAL MODÈLE 2001 EN INVENTAIRE

TAUX D'INTÉRÊT à partir de **0,8%**

SUR NEON 2001 SEULEMENT

OU

CHRYSLER PAIE LA TPS + 500\$

VOUS EST REMIS

+ ESCOMPTE KOLLBEC

SUR TOUS LES MODÈLES

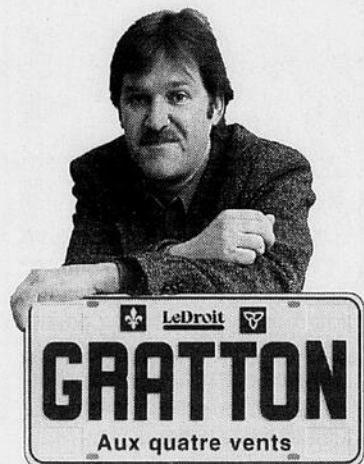


812, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 568-1414

Le Journal de chevet pour le cheminement du malade

Digne compagnon de voyage

Gloria Fex compare la mort de sa mère à un long voyage. Un voyage qui a duré six mois.



«Sa mère souffrait du cancer et a été hospitalisée dans un centre de soins palliatifs d'Ottawa pendant les six derniers mois de sa vie. Tout comme ses trois soeurs et deux frères, Gloria visitait régulièrement sa mère.»

«Nous l'avons accompagnée tout au long du voyage», dit-elle.

Bien que la famille Fex soit très unie, ce triste «voyage» a resserré des liens déjà pleins d'amour et de tendresse entre frères et soeurs. Et ce «voyage» a également semé une idée dans la tête de Gloria; une idée qui, entre les quatre soeurs, a tissé de nouveaux liens. Des liens... d'affaires.

...
Gloria, Murielle, Carmen et Chantal Fex habitent Chelsea. Gloria et Murielle sont retraitées. Carmen et Chantal travaillent dans le secteur de l'informatique.

Quelques mois après la mort de leur mère, elles ont fondé ensemble une compagnie qu'elles ont nommée Signature QuatroFex.

Et les soeurs Fex n'ont pas lésiné. Incorporation en règle, création d'un conseil d'administration, envoi d'un communiqué de presse, préparation du budget, conception de la publicité... disons qu'elles sont quatre mais qu'elles n'y vont pas par quatre chemins. C'est professionnel, leur affaire.

Leur produit est d'une simplicité rare mais, comme pour le briquet jetable, il s'agit de penser.

Les soeurs Fex produisent ce qu'elles ont baptisé: *Le Journal de chevet pour le cheminement du malade.*

Il s'agit d'un cahier d'écriture dans lequel parents, amis, infirmières et médecins peuvent y inscrire des détails variés qui permettent un suivi plus précis et ponctuel de la condition du malade.

On retrouve également dans ce

cahier des renseignements pertinents sur le malade, les expressions propres à ce dernier (surtout s'il s'agit d'un enfant), une liste de dates importantes, les personnes à contacter en cas d'urgence, un répertoire téléphonique et, surtout, des centaines de pages blanches lignées qui seront noircies par parents et intervenants.

Gloria Fex a travaillé comme infirmière-enseignante pendant plusieurs années dans l'Outaouais. Et, d'hôpital en hôpital, de centre d'accueil en centre d'hébergement, elle s'est rendue compte que les communications n'étaient pas toujours adéquates entre personnel infirmier et patient, et même entre parents et patient.

Ce *Journal de chevet*, croit-elle, viendra remédier à la situation.

«Lorsque j'ai parlé de notre projet à quelques médecins, ils ont tous répondu la même chose, ils ont tous dit: enfin!, raconte M^{me} Fex. C'était la même réaction chez les infirmières.»

«C'est en gardant un cahier d'écriture sur la table de chevet de notre mère que cette idée nous est venue, renchérit Murielle Fex.

«Entre frères et soeurs, nous visitons notre mère à tour de rôle. Ce journal nous gardait mutuellement au courant des événements de la journée et des moments intimes que nous vivions. Nous notions également les achats d'effets personnels requis pour notre mère ainsi que le nom de notre soeur ou de notre frère mandaté pour les effectuer. Nous avions aussi inscrit le poste de radio préféré de notre mère, ses disques préférés, ses émissions de télé préférées. C'était un système facile, efficace, et notre mère ne manquait jamais de rien», ajoute-t-elle.

«Dans les hôpitaux, les visites se font habituellement en soirée, reprend Gloria Fex. Or, comme proche d'un malade, vous avez rarement l'occasion de rencontrer les médecins, spécialistes, techniciens et personnel de jour. Avec ce journal, nous pouvions demander au personnel de jour d'inscrire — s'ils en avaient le temps, évidemment — des remarques concernant l'état de notre mère. Et nous pouvions également laisser des notes au personnel de santé de jour.

«D'autres visiteurs ont profité de ce journal pour y inscrire des mots d'affection et des pensées positives. Pour nous, ce journal de chevet est maintenant un souvenir précieux de la dernière phase de vie de notre mère et de tous ceux qui l'ont accompagnée tout au long du voyage. Vous savez, comme on dit: les écrits restent»,

ajoute M^{me} Fex.



Carmen Fex, Chantal Fex-St-Cyr, Gloria Fex et Murielle Fex-Soublière ont fondé une petite entreprise née d'une expérience vécue et axée sur la compassion, Signature QuatroFex.

ajoute M^{me} Fex.

...
Le Journal de chevet pour le cheminement du malade est donc la raison d'être de la compagnie Signature QuatroFex de Chelsea.

Quatre soeurs qui ont voulu partager une idée bien simple. Quatre soeurs qui, à en juger par leurs maisons cossues d'Old Chelsea, n'ont pas créé cette compagnie pour s'enrichir, mais bien pour enrichir les coeurs de ceux qui, un jour, devront malheureusement dire adieu à un parent ou un ami.

«Comme je disais tantôt, le journal de notre mère est un souvenir très précieux pour notre famille, affirme M^{me} Fex. Nous voulons simplement partager notre expérience.»

Bref, un extrait d'un poème d'Odile Legault publié dans *Le Journal de chevet* résume bien l'intention des soeurs Fex:

«C'est toi qui fait pousser l'amour,
Par la tendresse de tes mots.
C'est toi qui redresse les jours,
Quand ils s'en vont courbant le dos.»

...
Signature QuatroFex a débuté ses activités il y a quelques mois et, déjà, la demande pour *Le Journal de chevet* s'accroît.

«Le CHSLD de Gatineau a commandé 150 copies qui seront distribuées aux patients, dit fièrement M^{me} Fex. Nous avons également une commande à remplir pour un CLSC de Saint-Jean-Port-Joli.»

— Mais comment ce CLSC de Saint-Jean-Port-Joli a-t-il pu entendre parler de cette nouvelle compagnie de Chelsea?

«Il y a quelques mois, de répondre M^{me} Fex, nous avons installé un kiosque à un congrès international des infirmières de la fran-

cophonie qui se déroulait à Montréal. C'est là que ce CLSC de Saint-Jean-Port-Joli a pris connaissance de notre *Journal de chevet*. Les organisateurs de ce congrès nous ont dit que notre kiosque était le «hit» de la fin de semaine.

«En plus de ce CLSC, nous avons eu une demande d'un hôpital en France. Nous sommes donc une compagnie internationale», lance-t-elle en riant.

Le soeurs Fex ont également l'intention, d'ici un an ou deux, de publier des versions anglaises de leur *Journal de chevet*.

Avis aux intéressés: ce nouvel outil de communications est disponible dans plusieurs pharmacies de l'Outaouais, dans les librairies, les magasins d'équipements médicaux, ainsi que dans les boutiques de cadeaux des établissements de santé de la région.

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 14 JANVIER OU, SI SEARS EST FERMÉ, AU SAMEDI 13 JANVIER 2001, DANS LA LIMITE DES STOCKS

RÉDUCTION DES STOCKS DE GROS APPAREILS MÉNAGERS DE 20 MILLIONS DE \$

Il y a des magasins
Sears près
de chez vous

Les gros appareils ménagers sont
disponibles dans les magasins de la région
métropolitaine de Québec suivants:

Alma

Centre commercial Carrefour Alma, (418) 662-2222

Arthabaska

Grande Place des Bois Francs, (819) 357-4000

Chicoutimi

Place du Saguenay, (418) 549-8240

Hull

Les Galeries de Hull, (819) 770-6300

Québec

Les Galeries Chagnon, Lévis, (418) 833-4711

Place Fleur de Lys, (418) 529-9861

Place Laurier, (418) 658-2121

Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec,
Boulevard de la Capitale et autoroute 40,
(418) 260-9084

Rimouski

Magasin-concession de Rimouski, (418) 724-7111

Rouyn-Noranda

Place Noranda, (819) 797-2321

Sept-Îles

Magasin-concession de Sept-Îles, (418) 962-9811

Sherbrooke

Centre commercial Carrefour de l'Estrie
(819) 563-9440

Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke,
Autoroute 410 et Boulevard de Portland,
(819) 564-3010

St-Georges-de-Beauce

Carrefour St-Georges, (418) 228-2222

Trois-Rivières

Les Rivières, (819) 379-5444

Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières,
Autoroute 400 et Boulevard des Recollets,
(819) 379-0992



Gros appareils ménagers en ligne au
www.sears.ca

SEARS

Sears. Les beaux côtés de votre vie.^{MC}

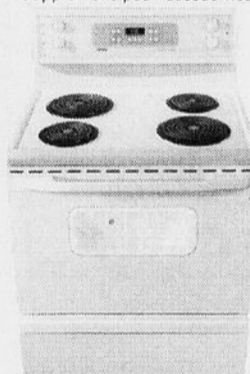
549⁹⁹
CUISINIÈRE KENMORE 30 PO
À NETTOYAGE FACILE
N° 56090. Rég. Sears 699,99.
Aussi en noir sur amande.
Supplément pour four autonettoyant



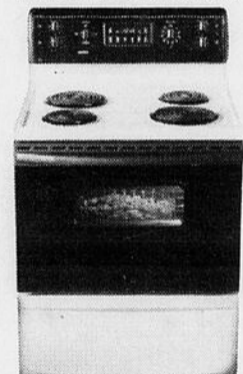
599⁹⁹
CUISINIÈRE KENMORE^{MD}
À NETTOYAGE FACILE
Rabais 160 \$, N° 62491.
Rég. Sears 759,99.

Aussi en amande.
Supplément pour four
autonettoyant et à convection

699⁹⁹
CUISINIÈRE KENMORE À FOUR
AUTONETTOYANT
N° 61562. Rég. Sears 899,99.
Supplément pour dessus lisse



499⁹⁹
CUISINIÈRE KENMORE
N° 59091. Rég. Sears 719,99.
Supplément pour blanc sur
blanc et four autonettoyant



329⁹⁹
LAVE-VAISSELLE CAPRI^{MD}
24 PO À ENCASTRER*
N° 77309. Rég. Sears 499,99.

*Supplément pour l'installation; elle est garantie. Détails en magasin



449⁹⁹
LAVE-VAISSELLE KENMORE
À ENCASTRER*
N° 77319.
Rég. Sears 499,99.



Rabais 230\$
LAVE-VAISSELLE KENMORE
À ENCASTRER*
N° 15862. Rég. Sears 879,99. 649,99
Aussi en noir



Rabais 250\$
LAVE-VAISSELLE
KENMORE ELITE^{MC}
N° 15982. Rég. Sears 1149,99.
899,99
En blanc, noir et biscuit.
Supplément pour graphite



Rabais 230\$
sur duo
LAVEUSE ET SÈCHEUSE KENMORE
DE SUPER CAPACITÉ
Laveuse. N° 47662. Rég. Sears 729,99.
599,99
Sècheuse. N° 88662. Rég. Sears 579,99.
479,99

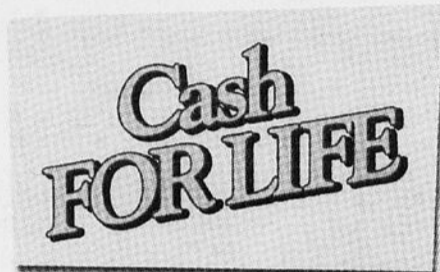
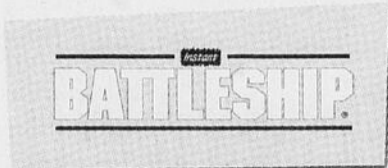
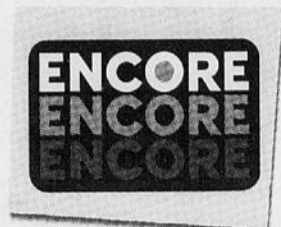
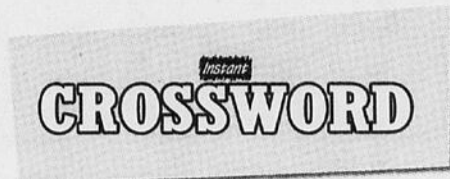


Rabais 200\$
sur duo
LAVEUSE ET SÈCHEUSE KENMORE
Laveuse. N° 10502. Rég. Sears 599,99.
499,99
Sècheuse. N° 60212. Rég. Sears 499,99.
399,99



Laveuse **398\$**
Sècheuse **298\$**

Laveuse Galaxy^{MC}. N° 19101. Rég. Sears 419,99.
Sècheuse Galaxy. N° 69101. Rég. Sears 349,99.



Des millions de gens gagnent chaque jour!

Qu'entendons-nous par « des millions de gens gagnent chaque jour »?

Eh bien, la Société des loteries et des jeux de l'Ontario fait bien plus que d'attribuer d'énormes gros lots aux gagnants des loteries. Les loteries de la SLJO génèrent chaque année plus de 500 millions de dollars pour les hôpitaux et les groupes communautaires de partout en Ontario.

Cela comprend une foule de projets, comme d'offrir des marchettes et des fauteuils roulants à la

Société Alzheimer de Niagara ou aider les aînés de Bradford West Gwillimbury à rénover leur centre communautaire pour le rendre plus accessible. Et des centaines d'autres groupes communautaires et hôpitaux des quatre coins de la province ont touché une part des recettes.

Y a-t-il vraiment des millions de gens qui gagnent chaque jour? Il y a une sacrée chance que oui! En fait, tous les Ontariens peuvent tirer avantage de chaque billet de loterie vendu.

Ontario Lottery and Gaming Corporation



Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Pour plus de renseignements, composez le 1 800 387-0098 for information in English.

L'ex-directeur du marketing au Casino passe à la CCN

ISABELLE DUCAS
Le Droit

La Commission de la capitale nationale (CCN) vient de poser un premier geste pour tenter d'améliorer sa transparence, en embauchant Guy Laflamme, porte-parole du Casino de Hull, au poste de vice-président des communications, des consultations et des relations extérieures.

Ce nouveau poste de vice-président a été créé à la suite des recommandations du rapport de Glen Shortliffe, adopté par la CCN il y a un mois. Ce rapport émettait 11 recommandations ayant pour but une plus grande ouverture au public et l'amélioration des relations de l'organisme avec les municipalités de la région.

La CCN a résolu de consulter la population dès les premières étapes d'un projet, de tenir une assemblée générale annuelle ouverte au public, de rencontrer les groupes d'intérêts locaux et de mieux ren-

seigner la population sur ses activités, toutes des responsabilités qui seront confiées au nouveau vice-président des communications.

Guy Laflamme est directeur des communications, du marketing et du service à la clientèle au Casino de Hull depuis son ouverture il y a cinq ans. Il avait déjà travaillé à la CCN auparavant, pendant huit ans.

Il affirme qu'il quitte son emploi en se disant «mission accomplie».

«J'ai réussi à positionner le casino comme quelque chose de plus que simplement une maison de jeu, mais comme un outil de développement économique et touristique, dit M. Laflamme. Maintenant, le casino fait la fierté de la région, on a réussi à se rapprocher de la communauté.»

Une de ses grandes réussites au Casino de Hull a été la présentation du spectacle Harmonie 2000, le 31 décembre 1999, qui a été vu par 50 000 personnes, rappelle Guy Laflamme. Le même soir, la CCN présentait sur la colline du Parlement un spectacle qui a fait

l'objet de nombreuses critiques négatives.

La CCN compte d'ailleurs de nombreux détracteurs, qui aiment bien dénoncer ses actions dans la région. M. Laflamme souligne que l'un de ses défis sera de montrer à la population les «bons coups» de l'organisme et sa contribution à la région.

«J'ai toujours voulu contribuer au développement de la région de la capitale nationale», dit-il.

À la suite du rapport de Glen Shortliffe, la CCN a également invité le nouveau maire d'Ottawa, Bob Chiarelli, et le président de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO), Marc Croteau, à siéger sur un nouveau comité consultatif sur l'aménagement. Les deux politiciens n'ont pas encore répondu à la requête. La société de la Couronne s'appête également à demander au Conseil du Trésor une augmentation de 7,7 millions \$ de son financement pour mettre en place les recommandations du rapport Shortliffe.

10^e anniversaire

Merci à nos clients(es)
pour l'encouragement démontré au cours
de ces 10 dernières années.

MÉCANIQUE AUTOMOBILE
Gauvreau

Gérald (Gerry) Gauvreau
Bernard (Ben) Gauvreau

82, rue Lois
Hull, Qc J8Y 3R4
Téléphone : (819) 771-3552

MEGA #1 au Québec

Le spécialiste des véhicules d'occasions à **BAS kilométrage**

 A partir de 15 995\$	 A partir de 16 995\$	 A partir de 20 995\$
 A partir de 8 995\$	 A partir de 10 995\$	 10 995\$
 A partir de 14 995\$	 A partir de 13 995\$	 13 595\$
 A partir de 10 995\$	 A partir de 10 995\$	 A partir de 12 995\$
 19 995\$	 A partir de 12 495\$	 16 995\$
 15 995\$	 23 995\$	 Faites une offre!
 24 995\$	 A partir de 10 995\$	 A partir de 7 995\$
 A partir de 7 995\$	 A partir de 11 995\$	 A partir de 11 995\$

Ces spéciaux sont en vigueur du 10 au 16 janvier 2001

1261, boul. St-Joseph, Hull

770-AUTO

www.megaautomobile.com

Merci



à **Patrick Gillin**
pour sa généreuse contribution à la
campagne *Le bien-être* n'a pas d'âge

De gauche à droite :
Patrick Gillin, président - Gillin Engineering & Construction Ltée;
Michel Bilodeau, président-directeur général - Service de santé SCO; Grete Hale et Jean Pigott, coprésidentes de la campagne.



FONDATION DU SERVICE DE SANTÉ
SCO
HEALTH SERVICE FOUNDATION
Sœurs de la Charité d'Ottawa
Sisters of Charity of Ottawa

La campagne de 3 millions de dollars vise à lancer l'Institut sur la santé des personnes âgées de l'Université d'Ottawa. L'Institut a pour but d'améliorer la qualité des soins prodigués aux aînés. Pour obtenir plus d'information ou pour faire un don, veuillez communiquer avec nous au (613) 562-6319.

www.scohs.on.ca

Voici la famille de voitures Saturn 2001, série S et série L

Achat **3,9%** jusqu'à 60 mois. (Voitures neuves seulement)



Familiale Série L



Berline Série L



Coupé 3 portes



Berline Série S



Familiale Série S



500 ch. McConnell Aylmer
684-5555 ou 1-888-831-5555

Nous avons également plusieurs Saturn d'occasion disponibles. Visitez notre site web à www.saturnaylmer.com.

Son but: aller en prison

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Après avoir invoqué son droit au silence et le cinquième amendement (cet article n'existe que dans la Constitution américaine), John Cashman a finalement reporté une demi-victoire hier, puisque le juge Jean-François Gosselin, de la Cour du Québec, a ordonné son maintien en détention, le temps que l'accusé se prête à une évaluation psychiatrique.

Cashman a été arrêté en fin de soirée, dimanche, après avoir circulé de Chelsea à Ottawa à contre-circulation sur l'autoroute 5.

«Tout ce que je veux, c'est aller en prison. Je plaide coupable», a dit Cashman, qui a par la suite refusé de répondre aux questions du juge Gosselin, qui voulait à tout prix établir son identité.

Les policiers n'ont jamais été en mesure de confirmer la véritable identité de l'individu qui dit s'appeler John Cashman.

Les démarches ont été vaines auprès de la Gendarmerie royale du Canada, de la Police provinciale de l'Ontario et de la Police militaire, dont les banques d'empreintes digitales n'ont été d'aucun secours.

«Je veux aller en prison, c'est

tout ce que je demande, peu importe la période de temps», a marmonné Cashman qui a notamment répondu au magistrat qui lui posait des questions sur son identité, que «ce n'était pas de ses affaires».

Tout au long de l'audience, Cashman a répété qu'il voulait une sentence et aller en prison même si le juge Gosselin lui a fait remarquer que l'imposition d'une sentence répondait à des critères particuliers «et non une loterie que l'on sort d'un chapeau».

À force de questions, le juge a réussi à glaner quelques renseignements, notamment que Cashman est, selon ses dires, né en Ontario, qu'il n'a aucune famille et qu'il est sans domicile fixe depuis six ans.

Évaluation psychiatrique

Devant une telle situation et se refusant d'envoyer en prison un individu dont l'identité et l'histoire sociale demeurent équivoques, le juge Gosselin a opté pour contraindre Cashman à une évaluation psychiatrique dont les conclusions lui seront communiquées lundi.

«C'est très bien comme ça», a dit Cashman en quittant la salle d'audience.

Concours REER Desjardins

Lorsque vous contribuez à votre REER des caisses Desjardins de l'Outaouais, votre argent fait des gros... lots !

En effet, en cotisant à votre REER Desjardins avant le 31 janvier 2001, vous pourriez voir votre placement gonfler de façon exponentielle... en tout, 12 000 \$ à gagner !

Informez-vous dès maintenant auprès de votre Caisse Desjardins ou faites le 1-800-CAISSES.



Desjardins

*Règlements disponibles dans les caisses Desjardins participantes.

Moores

VÊTEMENTS POUR HOMMES

Gatineau-Québec • 25 Chemin de la Savane (819) 243-4739
Hull-Québec • 55 Boulevard Du Plateau (819) 770-8122

**SOLDE DE LIQUIDATION
DE FIN D'ANNÉE !
DIX DERNIERS JOURS**

**COMPLETS
POUR
HOMME**

129⁹⁹
COMPARÉ
À 250 \$

**VESTONS
SPORT**

49⁹⁹
MOITIÉ PRIX

**Souliers
chics
de marque**

49⁹⁹
comparé à 75 \$

**Chemises
sport**

2/50 \$
comparé à 50 \$ chacune

**Pantalons
habillés**

39⁹⁹
comparé à 75 \$

**Pantalons
sport**

2/50 \$
comparé à 50 \$ chacun

Frais supplémentaires pour taille forte

VENDEUR DU MOIS DE DÉCEMBRE

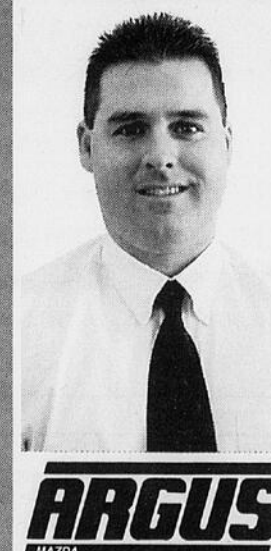
La direction des Automobiles Baurore 2000 tient à souligner la performance de Raymond Soucy au cours du mois de décembre.

Nous vous invitons à venir le rencontrer pour discuter de l'achat ou de la location de votre prochain véhicule.



Raymond Soucy
Représentant des ventes

LES AUTOMOBILES BAURORE 2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
975, Notre-Dame,
Masson-Angers
Téléphone: 986-6714 • 775-9559



Félicitations

La direction d'Argus Mazda est heureuse de souligner l'excellente performance de

Marc Lupien qui a décroché le titre

«Représentant des ventes du mois» pour **décembre 2000**.

ARGUS
MAZDA

961, boul. St-Joseph, cell.: 328-2371
Hull — 776-6700

MULTI-PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

- Courtier immobilier agréé
- Conseiller en financement hypothécaire

MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR

1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
6,89 %	6,55 %	6,65 %	7,15 %

AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...

- Les meilleurs taux d'intérêt
- Les meilleures conditions
- Un service de préqualification
- Un taux hypothécaire protégé à long terme
- Un transfert d'hypothèque sans frais

SERVICE GRATUIT

(819) 775-2590
1-800-798-PRÊT
(7 jours/semaine)
www.multi-prets.com

Deux ans pour un petit trafiquant

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Condamné à deux années de prison pour trafic de drogue en 1993, Daniel Lalonde, 33 ans, de Buckingham, a bénéficié d'une certaine clémence de la part du tribunal, qui lui a imposé sensiblement la même sentence pour des infractions de même nature remontant à juin dernier.

Il s'en sauve même avec une journée de prison de moins alors que le juge Réal Lapointe, de la Cour du Québec, lui a décerné une peine de deux années moins un jour pour avoir été trouvé en possession, dans le but de trafic, de 2,62 grammes de cocaïne.

Lalonde a reçu des peines concurrentes moindres pour possession et possession dans le but de trafic de petites quantités de marijuana. Daniel Lalonde avait admis aux policiers s'être livré au trafic des stupéfiants entre juin 1998 et juin 1999, expliquant qu'il agissait alors comme fournisseur pour une dizaine de clients qui venaient le voir à chaque semaine.

Son avocat, M^e Marino Mendo, a indiqué au tribunal que les apparences pouvaient être trompeuses et que son client n'était qu'un petit trafiquant et non un membre important d'un réseau. «Il (l'accusé) effectuait ses trafics à bicyclette et non pas dans une Cadillac ou une Mercedes», a fait remarquer l'avocat.

Inventaire des agriculteurs

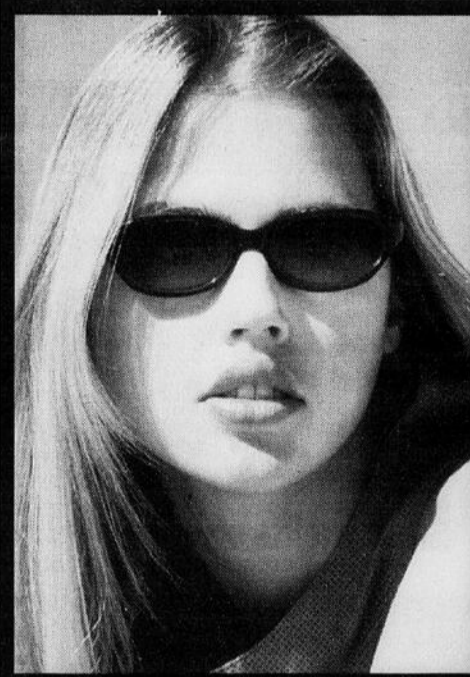
PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PAPINEAUVILLE

Des élus du conseil provisoire de la municipalité de Papineauville s'inquiètent de l'épandage et de l'entreposage des biosolides provenant des papétières sur leur territoire et utilisés comme fertilisants par quelques agriculteurs.

Les élus craignent que les biosolides aient un impact négatif à long terme sur les sols et surtout face à la nappe phréatique qui alimente le réseau municipal d'aqueduc, située au nord village.

Les membres du conseil ont donc mandaté leur administration municipale afin qu'elle dresse un inventaire des agriculteurs qui font l'utilisation de biosolides sur son territoire et recueille toute l'information pertinente à cet égard afin d'en gérer l'épandage et l'entreposage dans un contexte de développement durable.

loto-québec		résultats	
Tirage du 2001-01-09		Tirage du 2001-01-09	
13 16 19 28 33	3 4	997	0972
34 37 43 44 45		Extra	
49 53 56 59 60		Tirage du 2001-01-09	
63 64 67 69 70		NUMÉRO: 964093	
Le jeu doit rester un jeu			
<small>Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.</small>			
<small>T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC</small>			



LIQUIDATION

Monture Designer

70%
De Rabais

Optique Laurier

*Renseignez-vous au magasin.



CENTRE ADMINISTRATION COMMERCE ET SECRÉTARIAT

183, rue Broadway ouest, Gatineau, Qué. 643-4640

BUREAUTIQUE

Cours du soir
Lundi et mercredi de 19 h à 22 h

TITRE DU COURS	DÉBUT	FIN	DURÉE	COÛT
Windows 98	5 février	26 février	20 hres	80 \$ + taxes + volume
Internet (naviguer, courriel, moteurs recherche)	12 mars	28 mars		
Access	12 mars	11 avril	30 hres	120 \$ + taxes + volume
Excel 2000 (base)	12 mars	11 avril	30 hres	120 \$ + taxes + volume
Excel 2000 (avancé)	12 mars	11 avril	30 hres	120 \$ + taxes + volume
Méthode de doigté	12 mars	11 avril	30 hres	120 \$ + taxes + volume
AccPac, simple comptable	12 mars	2 mai	45 hres	180 \$ + taxes + volume
Word 2000 (base)	12 mars	2 mai	45 hres	180 \$ + taxes + volume
Word 2000 (avancé)	12 mars	2 mai	45 heures	180 \$ + taxes + volume

INSCRIPTIONS : le mercredi 17 janvier de 16 h à 18 h 30
OU

Par téléphone à l'aide d'une carte de crédit
Frais : La moitié des frais sont exigés à l'inscription

N.B. : Tous les cours autofinancés sont admissibles au 1% de la loi 90 pour les entreprises ou à l'exemption personnelle pour les particuliers.

SECRÉTARIAT-COMPTABILITÉ

Temps plein de jour

D.E.P. - SECRÉTARIAT-COMPTABILITÉ 1 350 heures

Enseignement individualisé. De nouvelles sessions de cours sont organisées au début de chaque mois.

5 février - 12 mars - 2 avril - 7 mai

INSCRIPTIONS : Tous les jours aux heures d'ouverture
OU

Par téléphone.
Frais : Payables par VISA ou Mastercard

Session hiver 2001

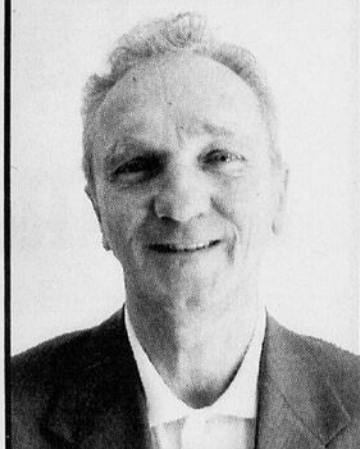


Commission scolaire des Draveurs

Mathew Charles

MERCERIE POUR HOMME

**VENTE
INCROYABLE**



M. Roland Desjardins
invite ses client(e)s et
amis(es) à venir le rencontrer

**VENTE ANNUELLE
DE JANVIER**

**Liquidation
spectaculaire**
sur toute notre
marchandise

**RABAIS
INCROYABLES**

EX. : COMPLETS
à partir de

149\$

Rég. : jusqu'à 725 \$

VESTONS SPORTS
à partir de

99\$

Rég. : jusqu'à 475 \$

PANTALONS
à partir de

39\$

Rég. : jusqu'à 225 \$

POLOS-«T-SHIRT»
à partir de

14⁹⁹\$

Rég. : jusqu'à 135 \$

SÉLECTION DE
MANTEAUX D'HIVER
à partir de

89\$

Rég. : jusqu'à 595 \$

**TOUT
DOIT PARTIR**

Les Galeries Aylmer • 684-9825

Les Galeries de Hull • 595-6876

L'économie

Les ventes augmentent de 30 %

La neige fait le bonheur des marchands de motoneiges

Les marchands de motoneiges ont enfin l'hiver dont ils rêvent chaque année.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Les abondantes chutes de neige enregistrées depuis le début de la saison font le bonheur de tout ce monde de la motoneige, en partant des motoneigistes eux-mêmes jusqu'aux magasins qui font des affaires d'or.

«Il était temps», a déclaré Normand Roy, du club des Ours blancs de Maniwaki et propriétaire de Baskaventure. «Nous avons perdu 30 % de nos membres l'an dernier et il n'aurait pas fallu un deuxième hiver de suite comme celui-là. Ça aurait été désastreux», a-t-il ajouté.

Les marchands, eux, se réjouissent de cette reprise des ventes de motoneiges et d'accessoires. «Ça fait au moins trois ans que l'on n'a pas connu un tel début de saison. Les ventes ont augmenté d'environ 30 % et il nous a fallu embaucher une personne de plus au magasin», a indiqué Gilbert Gauvreau, de Gauvreau Ski-Doo, à Masham. M. Gauvreau est donc au comble de la joie et ses mécaniciens sont occupés au maximum. Il pourrait lui manquer certains types de motoneiges de haute performance d'ici la fin de la saison, mais, en général, son approvisionnement est suffisant pour répondre à la demande.

Au Centre des sports motorisés de Gatineau, Louis Saint-Cyr parle d'une hausse de 40 % de ses ventes comparativement à l'an dernier. «Notre seul problème, c'est que les gens veulent leur motoneige tout de suite, alors qu'il faut près de deux heures trente pour les préparer et les monter», a indiqué M. Saint-Cyr.

Aubergistes

Les aubergistes qui accueillent les motoneigistes sont également heureux. «On a beaucoup de touristes européens et les Québécois n'hésitent pas à franchir des distances importantes (de 300 à 500 kilomètres par jour) pour visiter différentes régions», a indiqué M. Roy de Baskaventure.

Certains déplorent toutefois un manque de coordination entre l'Outaouais et les Laurentides. Richard Jamieson, de l'Auberge Viceroy, se réjouit de l'excellente saison, mais ne pavoise pas. «Ce n'est pas la ruée. De plus, certains hôteliers des Laurentides déconseillent à leurs clients de venir en Outaouais, prétextant que les sentiers indiqués sur les cartes ne sont pas toujours ouverts. J'aimerais aussi que les cartes soient plus précises afin que l'on puisse garantir aux clients, surtout les moins expérimentés, qu'ils peuvent s'y fier», a commenté M.



La neige ne manque pas et les adeptes de la motoneige qui avaient abandonné cette activité, depuis trois ans, reviennent en force, au grand bonheur des marchands et des aubergistes qui les accueillent.

Jamieson.

L'administrateur régional de la Fédération québécoise des clubs de motoneiges du Québec, Mario Tanguay, croit que l'Outaouais n'a rien à envier aux autres régions en termes de qualité de sentiers. Il a aussi tenu à préciser que les changements de dernière minute aux sen-

tiers sont indiqués sur le terrain afin que les motoneigistes prennent la bonne direction. C'est d'ailleurs le cas près de Wakefield, où le club local a placé une affiche indiquant un changement à la route vers Maniwaki.

L'abondance de neige fait aussi l'affaire des clubs de motos tout-

terrains, les quads, qui utilisent des sentiers différents des motoneiges. Ces clubs sont plus ou moins organisés selon les secteurs et ils doivent cohabiter avec les motoneigistes sur certaines sections de pistes et pour passer sur les ponts. Le quad, comme sport d'hiver, en est encore à ses débuts.

La construction à Ottawa a connu sa meilleure année depuis 1992

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

La région d'Ottawa-Hull aura terminé l'année 2000 sur sa lancée, se classant cinquième au rang des grandes villes canadiennes pour le nombre de mises en chantier.

La région de la capitale nationale aura ainsi vu naître 7010 constructions au cours de l'année, suivant de près Vancouver, Toronto, Montréal et Calgary occupent les trois premiers rangs.

À Ottawa seulement, le boum immobilier de 2000 représente une augmentation de 30 % par rapport à 1999, soit la plus forte croissance nationale. La région métropolitaine d'Ottawa totalise 5786 mises en chantier.

Les résultats de 2000 représentent la meilleure performance de l'industrie du logement depuis 1992, mais se situent encore loin du record de 8332 mises en chantier enregistré en 1983.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), statistiques de décembre en main, dressait hier ce bilan positif; un bilan prévisible en quelque sorte, étant donné les résultats qu'affichaient les trois premiers trimestres.

Les analystes de la SCHL expliquaient l'accroissement du secteur de l'immobilier la région par la croissance économique d'Ottawa; les nouveaux arrivants attirés par le marché de l'emploi; et la forte demande de logements et de maisons qui doit être satisfaite par de nouvelles constructions.

L'excellente santé du marché d'Ottawa a eu des répercussions sur l'Outaouais, qui a enregistré 1217 mises en chantier en 2000, une progression de 3 % sur 1999. «Les conditions économiques prévalant dans la région de la capitale nationale depuis la fin des années 1990 commencent probablement à porter des fruits plus appréciables pour l'Outaouais», observe Honorine Youmbissi, analyste pour la

SCHL, qui prévoit que les retombées se poursuivront au cours des prochains trimestres.

«De plus, les récents changements observés sur les marchés hypothécaires pourraient maintenir le vent dans ce sens», ajoute M^{me} Youmbissi.

Le mois de décembre en Outaouais loge à l'enseigne de la croissance. Avec 125 nouvelles constructions, ce qui représente une hausse de 123 % comparativement à 1999, la région enregistre un record pour les 10 dernières années.

Autre fait à noter, c'est à Hull que les nouvelles constructions se sont faites les plus nombreuses, devant Gatineau. Hull termine l'année avec une croissance de 35 %, alors que le marché est en baisse de 28 % à Gatineau. Ce sont les immeubles à logements — plutôt que les maisons — qui ont été érigés en grand nombre à Hull, l'an dernier, qui renforcent l'industrie de la construction dans cette ville.

Bourse et fonds communs
de placement en p. 40

RYTHME DES AFFAIRES



Toronto

8572,03 (99,63)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a reculé de 99,63 points à 8572,03. Le volume a atteint 116,8 millions d'actions transigées. Chez les industrielles, Nortel a cédé 1,30 \$ à 47,50 \$; Lorus Therapeutics a pris 0,49 \$ à 1,91 \$. Parmi les minières, Placer Dome a perdu 0,20 \$ à 13,50 \$ et Barrick Gold a gagné 0,27 \$ à 23,52 \$. Du côté des pétrolières, Berkley a décliné de 0,05 \$ à 11,30 \$, Startech 0,05 \$ à 10,80 \$; Gulf Canada a crû de 0,20 \$ à 7,50 \$.



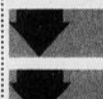
Wall Street

10 572,55 (48,80)

L'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a reculé de 48,80 points à 10 572,55, hier, à la Bourse de New York. L'indice Standard & Poor's 500 a avancé de 4,94 points à 1300,80; le composite Nasdaq a progressé de 45,38 points à 2441,30. Le volume des transactions au NYSE était de 1,19 milliard d'actions. Des titres transigés, 1624 étaient en hausse, 1299 étaient en baisse.



0,6695 \$US



OR 399 \$



ARGENT 7,086 \$

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	86,85	(1,30)
BCE Inc.	40,15	(0,25)
Bowater Canada	82,00	(1,55)
Calian Tech.	3,00	-
Crosskeys Soft.	1,25	0,03
Can. Bank Note	1,10	0,05
Cognos	31,15	1,55
Corel	3,25	0,50
Domtar	12,90	(0,10)
DY 4	16,50	-
Haley	1,80	0,14
IDS	0,29	0,05
I-Stat	23,06	(0,14)
Inter. Data casting	1,04	(0,08)
JDS Uniphase	67,25	(2,40)
Jetform	4,40	-
Linmor	0,71	(0,05)
GSI Lumonics	13,15	-
MDS Inc.	20,75	0,45
Microstar Soft Ltd	2,00	-
Mitel Corp	13,65	1,00
Mosaid Tech Inc.	33,15	0,65
Nexfor Inc.	7,10	0,05
Nortel Net. Corp.	47,50	(1,30)
Nuvo Net. Man.	0,45	(0,01)
Plaintree Syst.	0,71	(0,01)
Seprotech Syst.	0,06	-
Spar Aerospace	9,10	-
SR Telecom	3,05	(0,05)
Thermal Energy	2,10	(0,05)
Timminco Ltd.	0,45	-
Tundra Semic.	41,50	-
World Heart Corp.	11,45	0,05
- Inchangée		
* en devise U.S.		

Les cotes sont colligées par la firme



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE D'OTTAWA

L'acquisition du *Globe and Mail* approuvée

Bell Globemedia voit officiellement le jour

PC — Toronto

Bell Globemedia, nouveau géant canadien des médias présent à la fois dans la presse écrite, la télévision et Internet, a officiellement vu le jour, hier, à la suite de la décision du Bureau fédéral de la concurrence de ne pas s'opposer à l'acquisition par BCE du quotidien *The Globe and Mail* et des actifs de Thomson Corporation liés à Internet.

BCE, Thomson Corporation ainsi qu'une entreprise appartenant à la famille Thomson regroupent ainsi leurs actifs médias, dont le réseau de télévision CTV, acquis l'an dernier par BCE, et le portail Internet Sympatico.

Dans un communiqué, le Bureau de la concurrence justifie sa décision d'autoriser le regroupement par le fait que la presse écrite, Internet et la télévision ne sont pas en concurrence les uns contre les autres pour le partage des revenus publicitaires.

Conséquemment, estime le Bu-

reau, la transaction n'entraînera pas une réduction de la concurrence dans chacun de ces secteurs.

Le Bureau de la concurrence n'a pas tenu compte, dans son analyse, de l'impact de ce regroupement sur le contenu journalistique, se concentrant uniquement sur les répercussions économiques, notamment pour les annonceurs.

Bell Globemedia, qui aura son siège social à Toronto, sera détenue à 70,1 % par BCE, à 20 % par Thomson Corporation et à 9,9 % par The Woodbridge Company, une société d'investissement contrôlée par Ken Thomson.

«La stratégie de BCE relativement au contenu est de réunir les plus grands noms canadiens en matière de contenu et de les faire profiter en misant sur la connectivité et le commerce», a déclaré par voie de communiqué Jean Monty, président du conseil et chef de la direction de BCE.

Le nouveau groupe aura des revenus annuels de 1,25 milliard \$ et comptera 4000 employés.

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES VOIES PUBLIQUES ET DES TRANSPORTS EN COMMUN AVIS AU PUBLIC FERMETURES DE ROUTES

AVIS EST DONNÉ PAR LES PRÉSENTES que le ministère des Transports a demandé à la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO), en vertu du paragraphe 37 (2) de la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun, L.R.O. 1990, chap. P. 50, l'autorisation de fermer certaines routes (illustrées ci-dessous) qui croisent la route à accès limité connue sous le nom de route principale 417 (17N) ou qui sont situées à proximité de cette route à partir d'un point situé à l'ouest de la route 59 du comté de Renfrew, dans la ville d'Arnprior, et de la route régionale 29 située dans la ville d'Ottawa, anciennement le canton de West Carleton, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, en direction est, jusqu'à l'est de Grainger Park Road et de la route secondaire Grants dans la ville d'Ottawa, anciennement le canton de West Carleton.

Ce projet comprend l'élargissement à quatre voies de la route 417 (17N), le déplacement de la route régionale 29, la construction d'un échangeur à l'ouest de Dwyer Hill Road et la construction de routes de service reliant la route secondaire Grants et Upper Dwyer Hill Road au réseau de routes locales, figurant sur le plan de type « T » no P-6101-33 du ministère des Transports.

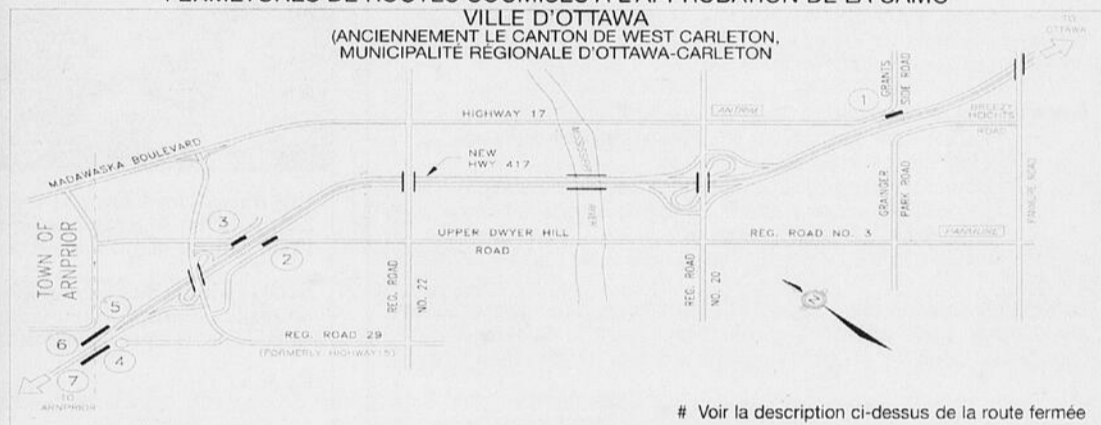
Ville d'Ottawa (canton géographique de Fitzroy),
anciennement le canton de West Carleton, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

ROUTE	NOM
1	Route secondaire Grants (Partie de l'emplacement initial affecté à la route entre les lots 5 et 6, concession 4, canton géog. de Fitzroy)
2 et 3	Upper Dwyer Hill Road (Partie de l'emplacement initial affecté à la route entre les concessions 2 et 3 attenantes au lot 25, canton géographique de Fitzroy)
4	Emplacement affecté à la route de la ville d'Ottawa (anciennement le canton de West Carleton) (Partie de l'emplacement initial affecté à la route entre les cantons géographiques de Fitzroy et de McNab attenants au lot 27, concession 2, canton géographique de Fitzroy)
5	Route 29 de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (Partie de l'emplacement initial affecté à la route entre les cantons géographiques de Fitzroy et de McNab attenants au lot 27, concession 2, canton géographique de Fitzroy, et partie du lot 27, concession 2, canton géographique de Fitzroy)

Ville d'Arnprior (canton géographique de McNab), comté de Renfrew

ROUTE	NOM
6	Route 59 du comté de Renfrew (Partie de l'emplacement initial affecté à la route entre les cantons géographiques de McNab et de Fitzroy attenants au lot 1, concession B ou 13, canton géographique de McNab, et partie du lot 1, concession B ou 13, canton géographique de McNab)
7	Emplacement affecté à la route de la ville d'Arnprior (Partie de l'emplacement initial affecté à la route entre les cantons géographiques de McNab et de Fitzroy attenants au lot 1, concession B ou 13, canton géographique de McNab)

FERMETURES DE ROUTES SOUMISES À L'APPROBATION DE LA CAMO



Voir la description ci-dessus de la route fermée

Toute personne qui le désire peut prendre connaissance du plan P-6101-33 illustrant les tronçons de routes qui seront fermés. Pour ce faire, il suffit de se rendre à l'un des endroits suivants pendant les heures de bureau :

Bureau de M. Bert Tarini
Ingénieur
Bureau du district d'Ottawa
Ministère des Transports
530 Tremblay Road
Ottawa ON K1G 0E4

Bureau de M. Pierre Pagé
Greffier de la ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa ON K1P 1J1

Bureau de Mme Monica Ceschia
Ville d'Ottawa (bureau satellite)
5670 Carp Road
Kinburn ON K0A 2H0

Bureau de Mme Susan A. McLean
Greffière de la ville d'Arnprior
C.P. 130
105, rue Elgin Ouest
Arnprior ON K7S 3H4

Bureau de M. James D. Kutschke
Comté de Pembroke
9 International Drive
Pembroke ON K8A 6W5

Section des documents
Ministère des Transports
355, rue Counter
Sac postal 4000
Kingston ON K7L 5A3

En vertu d'une ordonnance de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, toute personne qui le désire peut, au plus tard le **mardi 30 janvier 2001**, envoyer par courrier recommandé ou par télécopieur ou remettre en personne un avis d'opposition à l'approbation de la demande indiquant les raisons de cette opposition. Cet avis doit être signifié aux entités suivantes :

1. **Commission des affaires municipales de l'Ontario** ET
655, rue Bay, bureau 1500
Toronto ON M5G 1E5
(Télé. : (416) 326-5370)

2. **Jill Dougherty, Weir & Foulds**
Barristers & Solicitors
Exchange Tower, Suite 1600
C.P. 480
130, rue King Ouest
Toronto ON M5X 1J5
(Télé. : (416) 365-1876)

(Tous les documents présentés doivent indiquer le numéro de dossier de la CAMO PL001167 et le numéro de dossier M000101.)

AUDIENCE

La Commission des affaires municipales de l'Ontario a déterminé que l'audience débutera le **JEUDI 15 FÉVRIER 2001 à 10 H (HEURE LOCALE)** dans **LA SALLE DU CONSEIL, ÉDIFICE DU CANTON DE McNAB-BRAESIDE, 2508 RUSSETT DRIVE, R.R. NO 2, ROUTE 17, PEMBROKE ON (TOURNER À GAUCHE SUR LA ROUTE 508 ET CONTINUER JUSQU'À GLASGOW STATION, ARNPRIOR)**. La Commission étudiera le projet pendant une journée.

Toutes les parties et tous les participants doivent être présents dès le début de l'audience, le jour et à l'heure indiqués, peu importe le nombre de jours prévus. Les dates de l'audience sont fermes. Celle-ci ne sera ajournée que si les circonstances sont très graves et uniquement selon les modalités prévues dans les règles de pratique et de procédure.

Si vous n'assistez pas à l'audience ou si vous n'y êtes pas représenté(e), la Commission peut poursuivre ses travaux en votre absence et vous ne recevrez aucun autre avis concernant cette affaire.

Si la décision est différée, les personnes participant à l'audience qui souhaitent obtenir une copie de la décision peuvent en faire la demande auprès du membre de la Commission présidant l'audience ou, par écrit, auprès de la Commission. La décision sera envoyée par la poste à ces personnes dès qu'elle sera disponible.

Lors de l'audience du 15 février 2001, la Commission entendra uniquement les oppositions aux fermetures et les questions ayant trait à ces fermetures. L'audience ne portera pas sur les demandes d'indemnisation.

Pour recevoir des services en français, veuillez communiquer avec la Division des audiences au (416) 3266800 au moins 20 jours civils avant la date fixée pour l'audience.

FAIT À KINGSTON le 10 janvier 2001.



DAVID TURNBULL
MINISTRE DES TRANSPORTS



DEMANDE DE PROPOSITIONS

Élaboration et mise en oeuvre d'un programme d'évaluation du rendement pour le personnel scolaire de La Cité collégiale

La Cité collégiale, collège d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario, est à la recherche d'entreprises désirant proposer leurs services afin d'appuyer la Direction des ressources humaines dans l'élaboration d'un programme d'évaluation du rendement pour son personnel scolaire.

La Cité collégiale a commencé ses activités en septembre 1990 et occupe son emplacement permanent depuis l'été de 1995. Son mandat couvre les comtés de Prescott Russell, de Stormont Dundas Glengarry, de Renfrew, de Lanark, de Frontenac, de Leeds-Grenville et de la ville d'Ottawa. Le Collège sert une clientèle d'environ 10 000 personnes, dont 3 600 sont inscrites à plein temps de jour et près de 5 000 à temps partiel.

L'avis est diffusé sur l'Internet au site MERX (www.Merx.cebra.com), référence 39363. Les entreprises intéressées doivent consulter le site MERX ou envoyer leur demande à l'adresse suivante :

Unité de distribution MERX
1638, Woodward
Ottawa (Ontario) K2C 3R8
Télécopieur : 1 888 235-5800

Les documents seront fournis en français seulement. La langue de travail à La Cité collégiale étant le français, toute communication orale ou écrite avec le personnel du Collège devra se faire en français, tant pour la réponse à la présente demande que pour les services rendus durant la période contractuelle.

Le Collège ne distribuera pas les documents de demande de propositions.

Les propositions devront être présentées en trois (3) exemplaires dans une enveloppe cachetée, portant le titre du document et le nom du soumissionnaire, à l'adresse suivante :

Conseil d'administration
La Cité collégiale
a/s Paul Grace, Chef de service
Approvisionnement et Services associés
Pièce C3080
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3

et être reçues avant 15 heures (heure locale en vigueur) le jeudi 15 février 2001.

Aucune des propositions, ni la plus basse ni la plus économique, ne sera nécessairement retenue. De plus, le Collège se réserve le droit d'accepter la totalité ou une partie seulement d'une soumission.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Paul Grace
Téléphone : (613) 742 2493, poste 2197
Télécopieur : (613) 742 2488

Intair Transit

Nous
cherchons
à combler
les postes
suivant
pour notre
bureau de
Ottawa/
Hull

Intair
USA

Intair
VACANCES

Jouez un rôle clé dans la croissance du chef
de file canadien de la consolidation.

Êtes-vous en mesure de relever ce défi ?

Agents de réservations, Europe & USA

Vous avez une formation reconnue dans le domaine du voyage. Vous avez d'excellentes aptitudes de ventes et de services à la clientèle. Vous maîtrisez le système de réservations Sabre et la connaissance du système Apollo sera un atout. Vous avez une expérience pertinente dans le domaine des réservations de billets d'avion ainsi qu'une bonne connaissance du marché de l'Europe et/ou des États-Unis. Vous êtes bilingue (anglais et français).

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 19 janvier 2001 à l'attention de :

Intair Transit
Service des ressources humaines
1221, rue St-Hubert, bureau 200 Télécopieur : (514) 286-0532
Montréal, (Québec) H2L 3Y8 resshum@travelcom.com
Seuls les candidats retenus recevront un accusé de réception.

CONTRÔLEUR

Notre client, une entreprise en pleine expansion, oeuvrant dans le domaine de la conception et installation de réseaux de câblage structurés, l'intégration de systèmes et la conception et installation de systèmes téléphoniques, dont le siège social est situé à Ottawa, est à la recherche d'un contrôleur.

Relevant directement des actionnaires, le contrôleur sera responsable de la coordination de la production d'informations et données financières utiles à la direction. Avec un personnel de deux personnes, le contrôleur devra assurer un contrôle budgétaire efficace et assister dans la prise de décision concernant la rémunération des cadres, l'évaluation des projets, l'introduction de nouveaux produits et/ou marchés, etc.

Qualifications et connaissances :

- Titre comptable reconnu (C.G.A. ou C.M.A.) ou expérience équivalente;
- Bilinguisme complet aux niveaux écrit et oral;
- Excellente connaissance du logiciel *Simply Accounting for Windows*;
- Volonté et désir de relever des défis; capacité de démontrer une forte initiative et de présenter des idées nouvelles;
- Possibilité de déplacements aux divisions de Toronto et Montréal.

Les personnes intéressées peuvent soumettre leur candidature en faisant parvenir leur curriculum vitae avant le 22 janvier 2001, par télécopieur au (613) 228-8284 ou par la poste à l'ordre de Glen Rankin, c.a., en indiquant le numéro de dossier 7171, à l'adresse suivante :

Logan Katz Chartered Accountants
3-30 Concourse Gate
Ottawa (Ontario)
K2E 7V7

Seules les candidatures sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

Services professionnels aux médecins

L'Association canadienne de protection médicale (ACPM) offre à 58 000 médecins canadiens tout un éventail de services, dont des services de défense juridique, d'indemnisation, d'identification et d'évaluation des risques, ainsi que des programmes éducatifs et des conseils généraux. Nous sommes le plus important organisme professionnel représentant les médecins de partout au Canada. Nous comptons donc sur chacun de nos employés pour offrir des services de première qualité aux membres que nous desservons.

Analyste médical(e)

Vous ferez l'étude et l'analyse de dossiers médico-légaux afin de relever les questions en litige pertinentes et de leur attribuer des codes ICD/CCP. Vous aurez également à rédiger des résumés de dossiers médicaux, à contribuer à l'élaboration de programmes d'assurance de la qualité et à participer à des études spéciales. En collaboration avec le personnel médical et de recherche, vous tiendrez à jour une base de données importante servant à la préparation d'analyses statistiques utilisées à des fins éducatives.

Vous êtes infirmier(ière) autorisé(e) et détenez un baccalauréat de 4 ans en sciences infirmières ou une formation scolaire et une expérience professionnelle équivalentes. Vous possédez au moins dix années d'expérience clinique dans un milieu de soins actifs. Vous devez avoir d'excellentes aptitudes organisationnelles, un esprit d'analyse et une connaissance des techniques médicales et chirurgicales actuelles. Une expérience dans le domaine de la recherche et la capacité de travailler dans les deux langues officielles sont considérées comme des atouts.

Nous offrons d'excellentes conditions de travail, un programme complet de rémunération et d'avantages sociaux, un centre de conditionnement physique sur place et une semaine de travail de 35 heures. L'échelle salariale annuelle associée à ce poste se situe entre 47 443 \$ et 64 047 \$. Si cet emploi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 20 janvier 2001 à l'adresse suivante :
Spécialiste des ressources humaines, C. P. 8225,
succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 3H7.
Télécopieur : (613) 725-5133. Téléphone : (613) 725-2000.



L'ASSOCIATION
CANADIENNE
DE PROTECTION
MÉDICALE

www.cmpa.org

Carrières & professions

LeDroit

Le Centre d'alphabétisation-Huronie organisme à but non lucratif, offrant des services d'alphabétisation et de formation de base à la communauté francophone de Simcoe invite les personnes qualifiées à poser leur candidature pour le poste suivant :

Coordonnatrice de la gestion dont les principaux domaines de gestion sont l'information, l'édifice et le personnel.

Salaire : 33 600 \$
Contrat annuel de 48 semaines (renouvelable)

Tâches :

- Gère les activités financières de l'organisme et explore de nouvelles méthodes et sources de financement;
- Coordonne la mise en œuvre d'un plan triennal;
- Agit comme personne ressource, analyse les dossiers, informe le Conseil d'administration;

Exigences :

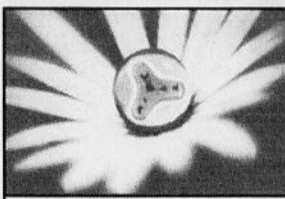
- Diplôme en gestion ou l'équivalent;
- Connaissances du milieu de l'alphabétisation et minoritaire;
- Expériences en travail communautaire;
- Connaissances approfondies dans l'utilisation de logiciels de traitement de texte et de bases de données;
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit, bonne connaissance de l'anglais;
- Sens de l'organisation et de l'initiative.

Veuillez faire parvenir votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae à jour et d'une lettre d'intention à :

Michelle LaVerdière, présidente
Centre d'alphabétisation-Huronie (Alpha Huronie)
42, rue Main, Penetanguishene,
Ontario L9M 1T2

Avant 16 h 30 le 15 janvier 2001

Télécopieur : (705) 549-6627
Courriel : alphahur@csolve.net



CONCERT

Les industries Concert, société ouverte cotée à la Bourse de Toronto et qui compte diverses usines en Europe et en Amérique du Nord, est un fabricant mondial de non-tissés air-laid, composante clé d'une vaste gamme de produits de consommation.

Pour répondre à la demande future, Concert construit une nouvelle usine à Gatineau (Québec). Les deux nouvelles chaînes de fabrication de l'usine (Alpha utilisant la technologie Dan Web, et Omega, celle de M & J) devraient être fonctionnelles dès le deuxième trimestre de 2001.

La compagnie est présentement à la recherche d'individus qualifiés et intéressés aux postes suivants :

Responsable des achats et de la logistique

Ce poste exige :

- ♦ une forte expérience en planification;
- ♦ une expérience en négociation;
- ♦ une compétence en logistique ou un certificat d'études post-secondaires ou une formation officielle dans la matière;
- ♦ un esprit d'équipe;
- ♦ pouvoir bien communiquer dans les deux langues officielles; et
- ♦ au moins cinq ans d'expérience dans le domaine des achats et du transport, de la logistique et de la mise en entrepôt, dont au moins trois ans d'expérience en gestion dans une entreprise mondiale d'importation et d'exportation.

Opérateur de machines

Ce poste exige :

- ♦ un secondaire V;
- ♦ une expérience en milieu industriel;
- ♦ une expérience de travail en équipe;
- ♦ une connaissance de systèmes informatisés;
- ♦ pouvoir conduire un chariot élévateur;
- ♦ pouvoir bien communiquer en français

Des atouts important sont :

- ♦ pouvoir bien communiquer en anglais;
- ♦ avoir été exposé au contrôle des procédés par statistiques; et
- ♦ avoir une connaissance dans le domaine des pâtes et papiers.

Chef d'équipe

Ce poste exige :

- ♦ un diplôme d'études collégiales de préférence dans le domaine des pâtes et papiers;
- ♦ une expérience en milieu industriel;
- ♦ des preuves de « leadership »
- ♦ une aptitude à la résolution des problèmes;
- ♦ un bon sens d'organisation;
- ♦ pouvoir diriger une équipe de travail;
- ♦ une connaissance de systèmes informatisés;
- ♦ une connaissance du contrôle des procédés par statistiques; et
- ♦ une bonne connaissance du français.

Un atout est de pouvoir bien communiquer en anglais.

Préposé(e) au service à la clientèle

Ce poste exige :

- ♦ un secondaire V;
- ♦ un minimum de cinq ans d'expérience dans le domaine du service à la clientèle;
- ♦ une expérience en milieu industriel;
- ♦ une connaissance des principes fondamentaux de gestion de travail;
- ♦ une connaissance de systèmes de commande et de distribution informatisés; et
- ♦ pouvoir bien communiquer en français et en anglais.

Concert Airlaid Ltée planifie opérer sept jours par semaine avec trois quarts de travail par jour.

Nota : Nous respectons le principe de l'équité en matière d'emploi et remercions tous les candidats de leur intérêt. Cependant, nous ne répondrons qu'aux personnes qui seront convoquées en entrevue.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au service des Ressources humaines par la poste ou par télécopieur d'ici le 19 janvier 2001. Aucun appel téléphonique ne sera accepté.

Services des Ressources humaines
Concert Airlaid Ltée
1680, rue Atmec
Gatineau Québec J8P 7G7
Télécopieur : (819) 669-8161

www.concert.ca

Même si la croissance s'essouffle

Les touristes dépensent davantage au Canada

Presse Canadienne

Les dépenses touristiques au Canada ont augmenté de 6 % au troisième trimestre de 2000 par rapport à la période correspondante de 1999, selon Statistique Canada.

Cette progression est survenue en dépit d'un recul du tourisme étranger, qui a été largement compensé par la croissance des coûts du carburant, a précisé hier l'agence fédérale.

Les Canadiens et les visiteurs étrangers ont dépensé 19,5 milliards \$ de juillet à septembre, soit 12,5 milliards \$ provenant de Canadiens et 7 milliards \$ de touristes étrangers.

Les dépenses touristiques des Canadiens dans leur propre pays ont ainsi progressé de 7,1 % par rapport au troisième trimestre de 1999, alors que celles des visiteurs étrangers n'ont crû que de 4,1 %. Il s'agit du plus faible taux d'augmentation des dépenses de touristes étrangers en deux ans.

Statistique Canada souligne d'ailleurs que le nombre de visiteurs étrangers ayant passé au moins une nuit au Canada a régressé de 1,7 %.

L'essence

La hausse du prix de l'essence a largement contribué à l'augmentation des dépenses touristiques. Ainsi les touristes étrangers ont dépensé 15,5 % de plus en car-

burant qu'au cours du troisième trimestre de 1999, alors que l'augmentation a été de 17,3 % pour les touristes canadiens.

Statistique Canada souligne que la croissance globale de 6 % des dépenses touristiques de juillet à septembre a été légèrement inférieure à la moyenne de 7,6 % pour les quatre trimestres précédents.

Depuis le début de l'année, les

dépenses touristiques totales ont crû de 7,2 % comparativement aux neuf premiers mois de l'année 1999.

La vigueur de l'industrie touristique a permis d'accroître de 5,3 % le nombre d'emplois dans ce secteur, alors que 571 000 personnes y travaillaient à temps plein et à temps partiel au troisième trimestre.



Entreprise de séchage et transformation du bois opérant avec des équipements à la pointe de la technologie recherche des candidats sérieux ayant la volonté de s'intégrer à une équipe tout aussi dynamique et engagée.

Poste : ÉLECTRO-MÉCANICIEN

Offre d'emploi - Temps plein

- Entretien et modifie les équipements de production électriques et électroniques
- Effectue des tâches mécaniques sur machineries fixes
- Compétence en soudure, instrumentations et contrôles

PRÉ-REQUIS :

MINIMUM DEP EN ÉLECTROMÉCANIQUE
TRAVAILLANT
CONSCIENCIEUX
AUTONOME
DÉBROUILLARD

Faites parvenir vos candidatures par courrier seulement :

Séchoirs Outaouais inc.
Ressources humaines
C.P. 1667
Montebello, Québec, J0V 1L0
Courrier élec. : vimaw@vimaw.com

Excellence et fiabilité.

À la Banque du Canada, nous nous engageons à contribuer à la bonne santé économique de tous les Canadiens. Notre lieu de travail reflète la quête de l'excellence et le sens des responsabilités qui nous caractérisent depuis toujours. Il laisse d'ailleurs beaucoup de place à la créativité, à l'apprentissage et aux communications ouvertes.

Vérificateur opérationnel principal

Au sein de la pratique d'Évaluation de Contrôle Dynamique (auto-évaluation des contrôles) du service de la vérification interne, vous travaillerez principalement dans les domaines de l'évaluation du risque opérationnel, de la gestion du risque, du régime de gestion et de la gestion du rendement. Dans cette optique, vous jouerez un rôle de premier plan dans la planification et la mise en œuvre de projets, l'animation de groupes de travail et la rédaction de rapports, en plus de proposer des solutions et des conseils constructifs et de qualité à la direction de la Banque.

Pour réussir à ce poste, vous devez posséder une formation universitaire, de préférence de deuxième ou troisième cycle, ainsi que de l'expérience en administration publique ou des affaires, en vérification ou en évaluation de programmes. Idéalement, vous avez une expérience liée à l'évaluation du risque, au régime de gestion et à la gestion du rendement opérationnel, en plus d'avoir démontré votre capacité d'offrir aux clients des solutions à valeur ajoutée à des défis opérationnels complexes. Des aptitudes supérieures pour l'analyse avancée, l'animation, la gestion des relations, la gestion du risque et la communication (orale et écrite) sont essentielles, tout comme la capacité de vous exprimer dans les deux langues officielles.

Échelle salariale : de 49 386 \$ à 56 121 \$, selon votre expérience.

Les personnes qualifiées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 15 janvier 2001, à 17 h.

www.bank-banque-canada.ca

Gestionnaire de la Pratique - ECD, Banque du Canada
Service de la vérification interne
234, rue Wellington, 11^e étage, tour Ouest
Ottawa (Ontario) K1A 0G9
Télécopieur : (613) 782-7143
Courriel : oaca@bank-banque-canada.ca

Nous désirons remercier de leur intérêt toutes les personnes ayant posé leur candidature. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec celles retenues pour une entrevue.

La Banque du Canada souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage les hommes et les femmes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres de minorités visibles ayant les compétences appropriées, à soumettre leur candidature.



Carrières & professions

LeDroit

LES PROMENADES

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste de :

Technicien en climatisation, chauffage et ventilation

Tâches principales :

- Réparation et entretien préventif des équipements de toiture. (Roof Top Units)
- Localisation de problèmes électriques et de contrôle, de contrôles numériques directs, équilibrage des contrôles et réparation.
- Entretien et réparation des équipements de chauffage.
- Installation et démarrage de nouveaux équipements.

Qualifications :

- Spécialiste : frigoriste Catégorie : Tuyauteur
- L.R.Q.F. - 5, R.4
- Certificat compétence en matière de gaz Catégorie 132 ou 134
- Licence pour Ontario, air climatisé & gaz fitter 2
- Connaissance dans les contrôles numériques directs pour système Kreuter et système Echelons (Distek Energy)
- Parfaitement bilingue parlé et écrit
- Posséder ses propres outils
- Disponible sur appel, prêt à se déplacer

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Richard Chénier au bureau d'administration, Les Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney O., Gatineau, Québec, J8T 6G3 ou par télécopieur au (819) 568-7592. Pour information additionnelle : Richard Chénier ou Robert Parent au (819) 568-1158. Veuillez noter que seules les personnes convoquées à une entrevue seront avisées.



Est à la recherche de

CONSEILLERS(ÈRES)

- Expérience dans la vente audio/vidéo/informatique un atout.
- Salaire de base + commission.
- Temps plein et temps partiel.

Communiquez avec
Marc ou Mario
243-4643

LEGAULT ROY

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

- 5 ans d'expérience minimum dans un bureau d'avocats
- Bilingue
- Traitement de textes Word

POSTE PERMANENT

- Salaire selon les qualifications
- Avantages sociaux

Pour entrevue confidentielle, veuillez communiquer avec Ghislaine Mineault au 561-1042 ou faire parvenir votre c.v. au : 85, rue Bellehumeur, bureau 260 Gatineau (Québec) J8T 8B7 ou par courriel : g.mineault@legaultroy.qc.ca

P, M, G, TG... BLG.

(UN CABINET POUR TOUTES LES TAILLES.)

Borden Ladner Gervais, s.r.l., un cabinet multidisciplinaire à échelle nationale composé d'avocats et d'agents de brevets et de marques de commerce est présentement à la recherche d'un(e) adjoint(e) juridique en litige.

Le bilinguisme est de rigueur. Vous faites preuve d'un souci du détail, d'un sens exceptionnel de l'organisation et d'un grand dynamisme, en plus de savoir travailler en respectant des échéances serrées. Votre connaissance de l'informatique est supérieure à la moyenne. Enfin, vous vous distinguez dans vos communications tant à l'oral qu'à l'écrit (français et anglais), en plus d'exceller dans le travail d'équipe. Une formation, de l'expérience ou des connaissances dans le domaine juridique représentent des atouts majeurs.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 18 janvier 2001 à l'adresse indiquée ci-dessous ou à l'adresse électronique suivante : glangford@blgcanada.com.

Grace Langford
Directrice des ressources humaines
Borden Ladner Gervais, s.r.l.
1000 - 60, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1P 5Y7

Télécopieur : (613) 230-8842

www.blgcanada.com



BORDEN
LADNER
GERVAIS

Osez!

Nous remercions toutes les personnes qui postuleront, mais nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront retenues pour une entrevue.



Comme la nouvelle Lexus et la Corolla

Toyota construira la Matrix à Cambridge

Carrières & professions

LeDroit

PC — Détroit

Le constructeur Toyota compte produire à son usine de Cambridge, en Ontario, la nouvelle fourgonnette Matrix. C'est pour le moment le seul endroit où sera fabriqué ce modèle.

Présentée lundi au salon de Détroit, la Matrix doit être fabriquée en grande série au début de 2002, en vue d'un lancement l'automne suivant dans la gamme 2003. Qualifiée de «grande fourgonnette», elle sera aussi dotée d'éléments propres à une automobile classique.

Le constructeur nippon prévoit une première production de 70 000 exemplaires à Cambridge; l'an dernier 183 000 véhicules en tout sont sortis de cette usine située à l'ouest de Toronto.

Par ailleurs, en avril 2000, Toyota avait annoncé qu'il produira une nouvelle Lexus à Cambridge, également à partir de 2002. Des travaux de 650 millions \$ sont en cours pour équiper l'usine, où le nouveau modèle prendra la place de la Camry Solara, dont la production doit être transférée au Kentucky.

L'arrivée des lignes de montage de la Matrix et de la nouvelle Lexus ajoutera environ 300 postes de travail, portant l'effectif total à 3000 employés.

Cambridge aura l'exclusivité de la Matrix en Amérique du Nord.

L'usine fabrique aussi la populaire Corolla et, souligne Toyota Canada, celle-ci partagera «certains composants avec la Matrix. C'est pourquoi il est logique de produire cette dernière à Cambridge.»

«Nous ne pourrions être plus heureux pour Cambridge, qui aura l'exclusivité de la Matrix en Amérique du Nord, affirme Ray Tanguay, un vice-président de Toyota Canada. La Matrix, c'est l'avenir de notre compagnie, qui souhaite mettre le Canada à l'avant-garde de la technologie et du développement.»

En 2000, Toyota a accru de 3,9 % la production de ses quatre usines d'assemblage en Amérique du Nord, la portant à 1,1 million d'exemplaires. Une prévision optimiste place le total à 1,45 million d'exemplaires au début de l'an prochain.

Une telle projection suggère qu'une cinquième usine pourrait être envisagée et même si rien ne se dessine à l'horizon, note le porte-parole Greig Mordue, la possibilité existe.

La fiche de l'usine de Cambridge (ouverte en 1988) et celle de la Colombie-Britannique, où sont fabriquées des roues d'aluminium, «ont démontré que les Canadiens savent travailler de manière efficace».

Toyota est maintenant le quatrième constructeur sur le marché nord-américain, grugeant des parts de DaimlerChrysler; ce dernier doit faire part, en février, d'un plan de restructuration.



L'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPFC) offre des programmes de soutien du personnel afin de rehausser la qualité de vie de la communauté militaire et de contribuer à l'efficacité opérationnelle des Forces canadiennes.

Nous cherchons une personne dynamique pour notre équipe des services d'entreprise.

Adjointe ou adjoint administratif : Vous jouez un rôle important dans l'organisation et la coordination des besoins du personnel et du bureau de la directrice des services d'entreprise en assumant diverses fonctions administratives et en supervisant de manière efficace et efficiente les activités.

Vous possédez un diplôme d'études post secondaires en administration en finances ou l'équivalent et avez l'expérience de l'administration de bureau, de l'établissement et du suivi de budgets financiers et des dépenses ainsi que de la gestion ou de la surveillance d'employés.

Rémunération : 42 000 \$ - 46 650 \$ (évaluation en cours)

L'ASPFC préconise l'équité en matière d'emploi et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à poser leur candidature.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae à l'agente de dotation au 245, rue Cooper, Ottawa (Ontario) K2P 0G2, par télécopieur au (613) 996-5772 ou par courriel à recruiting@cfpsa.com avant 16 h le 17 janvier 2001. Nous remercions toutes les candidates et tous les candidats, mais seules les personnes convoquées à une entrevue seront avisées. www.cfpsa.com

OFFRES D'EMPLOI

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français est à la recherche **D'UN(E) AGENT(E) DE PROJET ET D'UN(E) AGENT(E) DE RECHERCHE ET ANALYSE**

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) est un organisme pancanadien sans but lucratif. Elle a pour mission de promouvoir l'alphabétisme des francophones du Canada. Elle assure les échanges et la concertation entre les groupes d'alphabétisation du Canada.

AGENT (E) DE PROJET

La FCAF est à la recherche d'un agent de projet ou d'une agente de projet. Le candidat ou la candidate choisie aura à concevoir, à planifier et à assurer la réalisation des projets de développement de la FCAF. Cette personne travaillera avec le réseau des personnes faibles lectrices de la FCAF. Elle gèrera aussi le développement du dossier de prévention à l'analphabétisme.

Les qualités requises :

- Posséder une expertise dans le domaine social;
- Posséder une formation ou une expérience en gestion de projet;
- Connaître et appliquer les outils de mesure pour l'évaluation de projet;
- Posséder une connaissance du réseau d'alphabétisation canadien;
- Aimer et avoir une bonne capacité de travailler en équipe.

AGENT (E) DE RECHERCHE ET ANALYSE

La FCAF est à la recherche d'un agent ou d'une agente de recherche et analyse. Le candidat ou la candidate choisie aura à effectuer des recherches et procéder à l'analyse des documents reçus à la FCAF. La personne choisie devra développer des stratégies de représentation auprès des gouvernements et des entreprises. Elle aura à produire dans de courts délais des documents de réflexion et des notes de synthèse pour les membres de la FCAF.

Les qualités requises :

- Posséder une expertise dans le domaine de la recherche;
- Posséder une formation ou une expérience de l'analyse politique;
- Posséder une connaissance du réseau canadien d'alphabétisation;
- Avoir une bonne capacité de synthèse et de rédaction efficace;
- Aimer et avoir une bonne capacité de travailler en équipe.

Les personnes choisies posséderont :

- Une excellente connaissance de la langue française parlée et écrite;
- Une bonne connaissance de la langue anglaise parlée et écrite;
- Une connaissance des réseaux francophones du Canada et une sensibilité aux différentes réalités francophones du Canada;
- Un sens critique, de la créativité et de l'initiative;
- Une bonne connaissance des programmes Microsoft Office, Word 2000, Excel, capacité de naviguer sur Internet et le courrier électronique.

Conditions de travail :

Selon l'échelle salariale de la FCAF entre 35,000 \$ et 45,000 \$;
Lieu de travail : la FCAF favorise le télétravail;
Du travail de fin de semaine et des déplacements à travers le Canada sont prévus;
Les postes sont à combler pour le début de février 2001.

Questions à répondre :

(Répondre sur 1 page maximum par question, sur un papier 81/2 x 11, à double interligne)

- 1) Que connaissez-vous de l'alphabétisation en français au Canada?
- 2) Expliquez-nous votre intérêt et vos motivations à travailler au sein de la FCAF ainsi que les raisons pour lesquelles vous estimez représenter une candidate ou un candidat intéressant pour la FCAF.

Faites parvenir votre curriculum vitae et les réponses à nos questions avant le 17 janvier 2001 à 16h00 à :

Madame Jocelyne Lavoie
Vice-présidente
FCAF

235 chemin Montréal, pièce 205
Vanier (Ontario) K1L 6C7

Veuillez préciser le poste qui vous intéresse sur l'enveloppe.
Vous pouvez correspondre par courrier électronique :
alpha@fcf.fr. Veuillez mentionner dans la case objet,
Offre d'emploi, et le poste qui vous intéresse.



HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES

Les Services de restauration sont à la recherche de
**Chefs de partie, cuisinier(ère)s,
personnel de casse-croûte et sandwicherie
Capitaine de banquets,
serveurs de banquets et salle à manger,
serveurs, services de cafés,
plongeurs et aide de cuisine
à temps partiel**
SUR APPEL (4 à 35 heures/semaine)
De jour et de soir sur semaine seulement

Exigences requises - Chefs de partie

1. Certificat d'aptitude avec sceau rouge ou l'équivalent
2. Au moins 3 ans d'expérience dans la restauration ou l'hôtellerie haut de gamme
3. Personnalité agréable, esprit d'équipe
4. Disponibilité à accepter des horaires variables
5. Bilinguisme considéré comme un atout

Exigences requises - Cuisinier(ère)s, production chaude et froide

1. Certificat d'aptitude ou l'équivalent
2. Au moins 2 ans d'expérience dans la restauration et l'hôtellerie haut de gamme
3. Personnalité agréable, esprit d'équipe
4. Disponibilité à accepter des horaires variables
5. Bilinguisme considéré comme un atout

Exigences requises - Personnel de casse-croûte et sandwicherie, service direct à la clientèle

1. Équivalent de 1 année d'expérience dans le domaine du service alimentaire (cafétéria et/ou restaurant) préférable
2. Personnalité agréable, esprit d'équipe
3. Disponibilité à accepter des horaires variables
4. Bilinguisme obligatoire

Exigences requises - Capitaine de banquets

- 3 ans d'expérience dans la supervision de banquets
- Formation en service de table et technique de bar ou expérience équivalente
- Entregent
- Esprit d'équipe
- Bilinguisme obligatoire
- Disponibilité à accepter horaires variables

Exigences requises - Serveurs de banquets et salle à manger

1. 2 ans d'expérience dans le service de table
2. Formation en service de table et technique de bar (un atout)
3. Bilinguisme obligatoire
4. Flexibilité et entregent
5. Débrouillardise
6. Esprit d'équipe

Exigences requises - Serveurs, services de cafés

1. 1 an d'expérience dans le service de banquets et/ou pauses cafés
2. Formation en service de table et technique de bar (un atout)
3. Bilinguisme obligatoire
4. Disponibilité à accepter des horaires variables
5. Flexibilité et entregent
6. Esprit d'équipe

Exigences requises - Plongeurs et aide de cuisine

1. Équivalent de 1 année d'expérience dans le domaine du service alimentaire (cafétéria et/ou restaurant) préférable
2. Personnalité agréable, esprit d'équipe
3. Disponibilité à accepter des horaires variables
4. Bilinguisme considéré comme un atout

Travail disponible en janvier 2001.

Les demandes doivent indiquer le numéro de référence HOC2001-02 ainsi que les titres des postes qui vous intéressent et être reçues au plus tard à midi le 17 janvier 2001.

Direction générale des ressources humaines
C.P. 1021, Ottawa (Ontario) K1A 0A6
ou par courriel à:
hr-rh@parl.gc.ca

Nous remercions à l'avance ceux et celles qui présenteront une demande d'emploi, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection.

Safety-Kleen pas menacé à Thurso

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
THURSO

La soixantaine d'employés des Services Safety-Kleen de Thurso peuvent dormir sur leurs deux oreilles car, contrairement aux rumeurs qui circulent, l'usine n'est pas sur le point de fermer.

D'après le directeur des communications du secteur québécois, Jacques Thivierge, ces rumeurs ont été suscitées en réalité par les difficultés financières que rencontrent la division américaine et ses 73 filiales qui sont protégées en vertu du chapitre 11 de la Loi de la faillite de ce pays, depuis le 9 juin dernier.

«La division canadienne est exclue de cette démarche et je peux affirmer que la section du Québec fonctionne très bien», a-t-il indiqué. Du côté américain, la compagnie devrait présenter ses états financiers révisés des trois dernières années dans quelques semaines et un plan de réorganisation de ses activités sera aussi présenté dans les prochains mois afin de relancer la division américaine.

Services Safety-Kleen se spécialise dans le recyclage, la réutilisation, la valorisation et l'élimination de produits dangereux d'industries et de plus petits commerces, comme les stations-service.

Offre d'emploi

conseiller(ère) publicitaire

Misez enfin sur vos qualités, obtenez le revenu que vous méritez!

Votre désir et votre enthousiasme valent de l'or.

Joignez-vous à une équipe gagnante.

Le(la) candidat(e) que nous cherchons devra:

- Avoir la connaissance du milieu de la vente de publicité
- Avoir le sens de l'organisation
- Être capable de faire des présentations publicitaires
- Avoir une personnalité dynamique et autonome
- Être bilingue
- Posséder une voiture

Faire parvenir votre curriculum vitae à:
M. André Guillemette

Bonjour dimanche

975, boulevard St-Joseph, bureau 140
Hull (Québec) J8Z 1W8

Télé.: 770-0825
bonjour.dimanche@videotron.ca

Carrières & professions

LeDroit

Le Centre d'alphabétisation-Huronie organisme à but non lucratif, offrant des services d'alphabétisation et de formation de base à la communauté francophone de Simcoe invite les personnes qualifiées à poser leur candidature pour le poste suivant :

Coordonnatrice de la programmation dont les principaux domaines de coordination sont le programme AFB (Alphabétisation et formation de base), l'animation, le recrutement, les horaires, la livraison.

Salaire : 33 600 \$
Contrat annuel de 48 semaines (renouvelable)

Tâches :

- Coordonne le programme AFB et soumet un plan d'action de sa programmation;
- Coordonne la mise en œuvre du recrutement;
- Participe à la conception et à la mise en œuvre de nouveaux projets ou programmes;
- Coordonne la logistique de certains projets spéciaux;

Exigences :

- Diplôme en éducation des adultes ou l'équivalent;
- Expériences en coordination de programme d'alphabétisation et de gestion de personnel;
- Connaissances approfondies dans l'utilisation de logiciels de traitement de texte et de bases de données;
- Excellente maîtrise de français parlé et écrit, bonne connaissance de l'anglais;
- Sens de l'organisation et de l'initiative.

Veillez faire parvenir votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae à jour et d'une lettre d'intention à :

Michelle LaVerdière, présidente
Centre d'alphabétisation-Huronie (Alpha Huronie)
42, rue Main, Penetanguishene, Ontario L9M 1T2

Avant 16 h 30 le 15 janvier 2001

Télécopieur : (705) 549-6627
Courriel : alphahur@csolve.net



Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton

235, rue Donald
Ottawa (Ontario) K1K 1N1
Téléphone : 744-2241,
Télécopie : 744-4898

L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton est un organisme sans but lucratif dont la raison d'être est de :

«favoriser l'autonomie et l'intégration communautaire de la personne francophone intellectuellement handicapée au sein de la communauté franco-ontarienne d'Ottawa-Carleton»

L'Association est à la recherche de personnes intéressées à travailler à titre de :

CONSEILLÈRE OU CONSEILLER À TEMPS PARTIEL (LISTE DE RAPPEL)

Sommaire de l'emploi

Sous la supervision immédiate de la ou du chef d'équipe la conseillère ou le conseiller doit :

- voir à la réalisation de programmes conçus pour l'adulte afin que celle-ci ou celui-ci puisse atteindre son plein potentiel d'autonomie et qu'elle ou il puisse s'épanouir au sein de la communauté.
- promouvoir l'expression de l'incité de chaque individu, favoriser le développement et la consolidation des liens interpersonnels, significatifs et soutenir la personne ayant un handicap intellectuel et sa communauté dans une démarche d'intégration sociale.

Exigences du poste

- détenir un diplôme en technique de services de réadaptation, éducation spécialisée ou un baccalauréat en psychologie, travail social ou en psycho-éducation;
- avoir de l'expérience de travail avec des personnes ayant un handicap intellectuel;
- être dynamique et flexible quant aux heures de travail, être disponible 2 fins de semaines sur quatre;
- être créatif, avoir le sens des responsabilités et être prêt à relever des défis.

Salaire

Le poste est rémunéré selon l'échelle salariale en vigueur.

Seules les candidatures répondant aux exigences et qualifications énoncées seront considérées.

ASSISTANTE-CONSEILLÈRE OU ASSISTANT-CONSEILLER À TEMPS PARTIEL (LISTE DE RAPPEL)

Sommaire de l'emploi

Personne qui, en collaboration avec l'équipe de travail, partage la responsabilité de l'organisation matérielle de la résidence en organisant et participant à son entretien ainsi qu'à la préparation et l'organisation des repas. Elle accomplit les travaux domestiques (incluant le grand ménage annuel) inhérents au maintien du bien-être des résidents.

Elle voit au confort et aux besoins généraux des personnes et les accompagne, au besoin, dans leurs déplacements. Elle participe à l'identification des besoins et à la réalisation de certaines activités prévues aux plans d'intervention, elle renseigne les membres de l'équipe sur le comportement des personnes.

Exigences du poste

- détenir une certification du cours de premiers soins reconnu par l'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton, avant d'entrer en fonction;
- détenir un diplôme d'études secondaires;
- avoir le sens des responsabilités;
- avoir de l'expérience avec des personnes ayant une déficience intellectuelle;
- être disponible pour travailler le soir et la nuit ainsi que deux fins de semaines sur quatre.

Salaire

Le poste est rémunéré selon l'échelle salariale en vigueur.

Seules les candidatures répondant aux exigences et qualifications énoncées seront considérées.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant 16 h 30, le 17 janvier 2001 à l'attention de Madame Nathalie Paquette à l'adresse ci-haut mentionnée

Poste de conseiller(ère) en emploi

Centre de placement spécialisé du Portage, Hull (Québec)

Début de l'emploi : 22 janvier 2001 – poste permanent

Effectuer des entrevues d'évaluation; intervenir auprès d'une clientèle judiciarisée (counselling); animer des ateliers de MDRE; tenir à jour le dossier client.

Temps plein, 35 hres/sem.,
de 18,00 \$ à 19,00 \$ de l'heure

Bacc. En sciences sociales, spécialisation en criminologie ou travail social. Expérience dans le suivi et l'évaluation de personnes en emploi ou en stage.

Connaître la clientèle judiciarisée. Bilingue.

Posséder une automobile.

Faire parvenir votre c.v. avant

le 15 janvier 2001 (16 h 00),

par télécopieur au 776-3024

ou par courrier électronique cpsp@qc.aira.com

L'OUTAOUAIS VISE L'ENTREPRENEURSHIP AGRICOLE.
Le CREDETAO vous offre :

<p>CENTRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE AGRICOLE DE L'OUTAOUAIS</p>	<p>L'INCUBATEUR MARAÎCHER RÉGIONAL</p> <p>CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ :</p> <p>DEP COMPLÉTÉ EN PRODUCTION MARAÎCHÈRE OU ORNÉMENTALE OU SIMILIAIRE;</p> <p>EXPÉRIENCE DANS LA PRODUCTION MARAÎCHÈRE EN CHAMPS OU ORNÉMENTALE EN SERRE;</p> <p>POSSÉDER UNE TERRE AGRICOLE OU DES INFRASTRUCTURES SERRICOLES.</p>
	<p>DEVENIR ENTREPRENEUR, ENTREPRENEUSE AGRICOLE</p>
	<p>PRODUIRE UNE CULTURE MARAÎCHÈRE ET ORNÉMENTALE</p>
	<p>ACQUÉRIR UNE FORMATION PRATIQUE ET THÉORIQUE SUR LA PRODUCTION ET LA COMMERCIALISATION</p>
<p>RÉALISER UN PLAN D'AFFAIRE AGRICOLE</p>	<p>Lieu : Papineauville Durée : 40 semaines Date : janvier à novembre 2001</p> <p>Inscription : au CREDETAO (819) 427-6258 poste 221</p> <p>Le nombre de place est limité.</p> <p>Partenaires</p>



LE CONSEIL SCOLAIRE DU DISTRICT DU GRAND NORD DE L'ONTARIO

est à la recherche d'enseignant(e)s ayant les titres justificatifs pour les postes ci-dessous

ÉCOLE SECONDAIRE CITÉ-SUPÉRIEURE MARATHON (ONTARIO) POT 2E0

Directeur : Paul Charron
1,0 --- Histoire, Arts visuels, Droit – À partir du 5 février 2001

ÉCOLE SECONDAIRE VILLA-FRANÇAISE-DES-JEUNES ELLIOT LAKE (ONTARIO) P5A 2M3

Directeur : Richard Poirier
1,0 --- Sciences, Chimie, Physique (Intermédiaire et supérieur) – À partir du 30 janvier 2001

Le(La) candidat(e) sera choisi(e) parmi ceux(celles) qui auront les titres justificatifs et qui sont parfaitement bilingues.

Prière de faire parvenir la documentation suivante à l'attention de Donald Malette, chef des Ressources humaines avant le vendredi 19 janvier 2001 (16 h) – Conseil scolaire du district du Grand Nord de l'Ontario.

- Lettre couverture
- Curriculum vitae
 - Expérience professionnelle connexe
- Documentation justificative
 - Membre en règle de l'Ordre des enseignant(e)s de l'Ontario
 - Carte de compétence délivrée par l'Ordre des enseignant(e)s de l'Ontario

Lucille Laderoute, présidente Marc P. Dionne, directeur général

Conseil scolaire du district du Grand Nord de l'Ontario
296, rue Van Horne
SUDBURY (ONTARIO) P3B 1H9
Télécopieur (705) 671-1794

À noter que toute demande reçue après la date et l'heure précitées ne sera pas considérée.

LE CONSEIL SCOLAIRE DU DISTRICT DU GRAND NORD DE L'ONTARIO EST UN EMPLOYEUR QUI ENCOURAGE L'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI.

Ottawa pourrait aider Bombardier à conclure un gros contrat

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral étudie la possibilité de donner son appui à Bombardier dans le but de décrocher un gros contrat de vente aéronautique aux États-Unis.

Ottawa pourrait fournir une garantie de prêt équivalant à un rabais de 300 millions \$US sur le financement de la commande, pour aider le constructeur à vendre 150 Regional Jet à Air Wisconsin Airlines. Ainsi, Bombardier pourrait ravir le contrat à sa grande rivale,

la compagnie brésilienne Embraer.

Le premier ministre Jean Chrétien a confirmé, hier, que le dossier est à l'étude. «Le problème est maintenant discuté par les ministres et lorsque nous aurons une conclusion du dossier, nous en informerons la presse», a-t-il affirmé, à sa sortie du Conseil des ministres, sans en ajouter davantage.

Bombardier a été encore moins loquace en refusant de faire tout commentaire à ce sujet.

La garantie de prêt d'Ottawa permettrait à Air Wisconsin d'obtenir de meilleurs taux d'intérêts sur le financement de sa commande d'avions. En bout de ligne, la compagnie aérienne économiserait 300 millions \$US. La garantie serait accordée par la Société pour l'expansion des exportations.

Le contrat comprendrait 75 ventes fermes et 75 options. Air Wisconsin est une compagnie affiliée à United Airlines.

Les règles du commerce international ne permettent pas ce genre de subventions. Toutefois, le Brésil a dérogé à ces règles en accordant systématiquement des garanties de prêt pour la vente des avions Embraer — geste qui a fait l'objet d'un litige à l'Organisation mondiale du commerce (OMC). En conséquence, le Canada obtiendrait la permission de faire de même.

L'OMC a récemment permis au Canada d'imposer des représailles de 2,1 milliards \$ contre le Brésil. Le Canada n'a pas encore déterminé la nature des sanctions. L'appui à Bombardier dans le cadre du contrat avec Air Wisconsin pourrait être négocié avec l'OMC à titre de représailles.

Pour l'exercice financier se terminant le 31 janvier 2001, Bombardier prévoit réaliser un profit de 718,8 millions \$ sur des revenus de 13,6 milliards \$.

Carrières & professions

LeDroit



Jellinek

NOM DE L'ÉTABLISSEMENT : Centre Jellinek
Centre de réadaptation pour personnes dépendantes de l'alcool, des autres drogues ou du jeu.

LIEU DE TRAVAIL : Hull, Québec.

TITRE D'EMPLOI : Adjoint administratif ou Adjointe administrative

STATUT : Poste cadre à temps complet TEMPORAIRE 1 AN (avec possibilité de permanence).

SOMMAIRE DE LA FONCTION : Sous l'autorité du directeur général, vous aurez à planifier, coordonner et contrôler les activités relatives aux services des ressources humaines, financières, informationnelles et matérielles.

EXIGENCES :

- Formation universitaire de premier cycle en administration;
- Être membre d'un ordre professionnel reconnu (CA, CGA ou CMA);
- Expérience en gestion des ressources humaines et des avantages sociaux;
- Connaissance des systèmes comptables Oracle;
- Très bonne connaissance en informatique (Office 97 et d'un réseau Windows NT 4.0).

ATOUTS :

- Expérience en gestion financière et vérification dans un établissement du réseau de la santé et des services sociaux;
- Très bonne connaissance du système de traitement de la paie du CHUM;

RÉMUNÉRATION : La rémunération et les avantages sociaux sont conformes aux normes applicables dans le réseau (classe 12).

PÉRIODE D'AFFICHAGE : Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 19 janvier 2001 à 17 h à l'adresse suivante :

Centre Jellinek

Comité de sélection « Adjoint administratif ou Adjointe administrative »
25, rue Saint-François, Hull (Québec) J9A 1B1

Seules les candidatures retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

Adjoint au directeur demandé Clientèle existante

Travail :

Procéder aux analyses en besoins financiers et apporter des recommandations aux 1000 clients existants du directeur.

Exigences :

- 2 années d'expérience en assurance de personnes
- Détenir un permis du BSF
- Permis en Fonds Mutuel
- Bilingue
- Qualités essentielles : dynamique, autonome, entrepreneur, disponible.

Avantages :

- Clientèle existante, peu de prospection
- Possibilité de revenu élevé

Pour obtenir une entrevue confidentielle, communiquez avec :
Monsieur Paul Cordani (613) 749-6947

SFI SERVICES FINANCIERS LA LAURENTIENNE

NOUVELLE DIRECTION ! NOUVEAU PROGRAMME ! NOUVEAU FONCTIONNEMENT !

Le CPE Petits Pieds

est présentement à la recherche

D'ÉDUCATEURS (ÉDUCATRICES) QUALIFIÉS(ES)

pour un poste à temps plein.

Exigences :

- Détenir un diplôme d'études collégiales en technique d'éducation à l'enfance
- Ou détenir un certificat d'études collégiales en technique d'éducation à l'enfance et 3 années d'expérience pertinente
- Ou détenir un baccalauréat en éducation préscolaire, en psychologie avec spécialisation en développement de l'enfant
- Ou détenir un D.E.C. en technique d'éducation spécialisée en plus de l'attestation d'études en TEG ou un certificat universitaire en petite enfance
- Ou détenir un baccalauréat en psychologie, psychoéducation, orthopédagogie, en enfance inadaptée ou en enseignement primaire plus deux cours de 45 heures sur l'hygiène de l'enfant et les services de garde au Québec.
- Expérience avec la petite enfance un atout

Veuillez envoyer votre CV en personne, par la poste à l'attention de :
Judith Martineau, directrice CPE petits pieds
814, boulevard Maloney est, Gatineau, Québec, J8P 1G8
Ou par courriel au cpepetitspieds@qc.aira.com

PARTIR PREMIER

m b a
Rapide. Ciblé.



Les maîtrises en gestion

Séances d'information

Inscrivez-vous sans tarder à une séance d'information sur les programmes novateurs de **MBA**, de **MBA international** et de **Maîtrise en gestion des services de santé** de l'Université d'Ottawa.

Séances en français

Date : 23 janvier

Heures : 11 h 30 à 13 h et 17 h 30 à 19 h

Lieu : pavillon Vanier, 136, Jean-Jacques-Lussier, Université d'Ottawa

Séances en anglais

Dates : 11 janvier, 25 janvier

Heures : 11 h 30 à 13 h et 17 h 30 à 19 h

Lieu : pavillon Vanier, 136, Jean-Jacques-Lussier, Université d'Ottawa

Assurez-vous une place, réservez à l'avance.
Stationnement gratuit
au 100, rue Thomas-More
(près de King-Edward).

(613) 562-5884

www.admin.uottawa.ca

SORTIR GAGNANT

Université d'
University of
Ottawa

Le Conseil canadien des ingénieurs (CCI) est l'organisme national regroupant les douze associations et ordre provinciaux et territoriaux qui réglementent l'exercice de la profession d'ingénieur au Canada et qui délivrent les permis d'exercice aux 157 000 ingénieurs du pays. Fondé en 1936, le CCI appuie les associations et l'ordre - ses membres constituants exclusifs - en offrant des programmes nationaux visant à assurer les plus hauts niveaux de formation en génie, de compétence professionnelle et de respect des principes déontologiques. Le CCI est le porte-parole de ses membres constituants en matière d'affaires nationales et internationales et il favorise une meilleure compréhension de la nature, du rôle et de l'apport de la profession d'ingénieur dans la société.



CONSEIL CANADIEN DES INGÉNIEURS
CANADIAN COUNCIL OF PROFESSIONAL ENGINEERS

180, rue Elgin, bureau 1100
Ottawa (Ontario) K2P 2K3
Tél. (613) 232-2474
Télé. (613) 230-5759
Courrier él. info@ccpe.ca
www.ccpe.ca

Vous voulez relever des défis en gestion de projets ou en gestion de dossiers? Vous pensez en dehors des sentiers battus? Vous jugez globalement une situation? Vous désirez exercer une influence sur l'avenir de la profession d'ingénieur au Canada comme membre d'une équipe d'une grande compétence et aux nombreuses facettes? Dans ce cas, et si vous êtes ingénieur titulaire d'un permis d'exercice au Canada, le Conseil canadien des ingénieurs (CCI) s'intéresse à vous!

Nous sommes à la recherche de candidats pour combler les postes suivants :

Gestionnaire, développement stratégique

- Assurer la liaison avec les professionnels des associations/ordre provinciaux qui délivrent les permis
- Effectuer de la recherche sur les enjeux, préparer des mémoires, concevoir des plans de mise en oeuvre
- Aider le chef de la direction à gérer les questions stratégiques

Gestionnaire, exercice du génie

- Assurer la liaison avec les employeurs d'ingénieurs dans une foule de secteurs du génie
- Diriger l'élaboration de guides sur l'exercice de la profession et d'autres documents
- Surveiller les questions entourant l'exercice de la profession, préparer des mémoires et aider à l'élaboration de projets de politiques

Ça vous intéresse? Faites-nous parvenir votre CV, ainsi qu'une lettre explicative énonçant vos compétences en gestion et nous indiquant votre volonté d'exercer une influence sur l'avenir de la profession d'ingénieur, et adressez le tout aux soins de la **Directrice, services administratifs, au plus tard le 22 janvier 2001.**

Les personnes dont on étudiera la candidature doivent être titulaires du permis d'exercice ing., P.Eng., ou Eng. On accordera la préférence aux candidats possédant de 5 à 10 années d'expérience à occuper des postes comportant des responsabilités croissantes, qui ont de l'expérience en gestion de projets ou de dossiers et qui possèdent de solides compétences pour les communications dans les deux langues officielles du Canada. La capacité d'utiliser un ordinateur est indispensable. L'expérience de travail antérieure comme bénévole ou avec des bénévoles dans le cadre d'une association, serait nettement un atout. Les deux postes sont à temps plein et comportent d'excellents avantages sociaux et un salaire compétitif.

Nous recherchons aussi un(e) **adjoint(e) à la planification d'assemblées** (contrat de 3 mois) pour aider à la planification et à l'administration de l'assemblée générale annuelle et de la présentation des prix du CCI, qui auront lieu en mai 2001, à St. Andrews By-the-Sea, N.-B.

Les candidat(e)s doivent compter au moins deux années d'expérience en planification d'assemblées, posséder d'excellentes compétences en communications ainsi que dans l'utilisation d'un ordinateur, et afficher des aptitudes pour le fonctionnement multitâche. Veuillez faire parvenir votre CV, accompagné d'une lettre explicative expliquant en quoi vous pouvez aider à l'organisation de cet événement prestigieux, à la **Directrice, services administratifs, au plus tard le 22 janvier 2001.**

Métro: les marchands ne veulent pas vendre

C'est afin de prévenir l'érosion de leur pouvoir au sein de Métro et, ultimement, la vente de l'entreprise à des intérêts étrangers que les marchands actionnaires ont entrepris une lutte à finir contre la direction actuelle de Métro.

MARIE TISON
PC — Montréal

«Il nous apparaît inconcevable que Métro Inc, la seule et dernière chaîne de distribution alimentaire avec un centre de décision au Québec, passe sous contrôle étranger, avec toutes les conséquences que cela comporterait pour l'agriculture et l'industrie agroalimentaire québécoise», a déclaré le président du Regroupement des marchands actionnaires de Métro, Jean Fournier, en conférence de presse hier.

À l'occasion de l'assemblée annuelle des actionnaires de Métro, le 30 janvier, le regroupement présentera sa propre liste de candidats au conseil d'administration, comprenant trois marchands actionnaires et quatre administrateurs externes, soit l'ex-premier ministre Pierre Marc Johnson, l'ex-ministre libéral André Bourbeau, le président et chef de la direction de Sico, Pierre Brodeur, et le président et chef de la direction de Rona, Robert Dutton.

La liste de sept candidats que présentera Métro ne comprendra qu'un seul marchand actionnaire.

Le regroupement a déjà obtenu l'appui de pratiquement tous les marchands actionnaires de Métro. Ceux-ci possèdent seulement sept pour cent de toutes les actions de l'entreprise, mais ils contrôlent 30 % des droits de vote.

Le regroupement vise maintenant les centaines de petits actionnaires, «des gens qui font leur épicerie chez Métro parce qu'ils sont sensibles à l'achat chez nous, parce qu'ils sont sensibles au fait que Métro est la dernière grande chaîne d'alimentation à propriété québécoise», a déclaré M. Fournier.

La direction de Métro a cepen-

dant soutenu que cette menace de vente n'était qu'un prétexte.

«Les marchands veulent obtenir davantage de pouvoir afin de redonner de la force à la formule presque exclusive des marchands actionnaires, une formule qui a conduit l'entreprise à une situation financière très précaire à la fin des années 1980, a déclaré le président et chef de la direction de Métro, Pierre H. Lessard, au cours d'une conférence téléphonique.

«C'est l'ouverture du capital-action et l'arrivée de la nouvelle direction, en 1990, qui a permis de

réaliser un redressement spectaculaire et de remettre l'entreprise sur la voie de la rentabilité.»

M. Lessard a affirmé que l'entreprise n'était pas engagée dans un processus de vente, mais dans un processus d'acquisition ou de fusion. Il a précisé qu'en cas de fusion, Métro prendrait le contrôle de la nouvelle entreprise et conserverait son siège social à Montréal.

Il a rappelé que les marchands actionnaires pouvaient bloquer une vente parce qu'une telle transaction nécessiterait 66,6 % des votes des détenteurs d'actions de caté-

gorie A et 66,6 % des votes des détenteurs d'actions de catégorie B. Les marchands actionnaires détiennent 100 % des actions de catégorie B.

Le regroupement des marchands actionnaires a cependant fait remarquer que le nombre de marchands actionnaires diminuait sans cesse, étant passé de 381 en 1991 à 197 en 2000.

«Chaque départ de marchand, ce sont des actions de catégorie B qui disparaissent, a déploré M. Fournier. Dans cinq ans, nous ne serons plus capables de rien faire.»



Corolla PLUS 2001

bien équipée

- Moteur 1,8L, VVT-i, 125 ch, 16 soupapes, à injection électronique (satisfait aux normes des véhicules à faibles émissions) • Consommation (manuelle 5 vitesses) : 7,3L/100 km (ville) 5,3L/100 km (route) • 2 coussins gonflables • Radio AM-FM avec lecteur CD
- Essuie-glace à balayage intermittent • Phares multiréfecteurs à halogène
- Appuis-tête arrière réglables • Bouches de chaleur à l'arrière.

groupe valeur Plus

- Deux commandes de téléverrouillage • Climatiseur • Banquette arrière rabattable 60/40 • Enjoliveurs complets • Pare-boue
- Moulures protectrices latérales • Verrous de portières assistés.

en plus

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

Raison de plus

Louez une Corolla PLUS très équipée pour seulement

219\$ par mois

location 48 mois¹ comptant de 2825 \$

transport et préparation inclus

obtenez

3,9%

de financement à l'achat pour 36 mois²

www.toyota.ca



L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

GATINEAU

Toyota Gatineau
568-0066

HULL

Villa Toyota
776-0077

THURSO

Auger & Frères
985-2218

Jusqu'à 1000 \$ de remise*



TOYOTA SERVICES FINANCIERS Programme de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹ Programme de location au détail. Offre valable sur les modèles Corolla CE (modèle: BR12EM-BA) neufs en inventaire. Premier versement de 251,90 \$ (taxes incluses) et dépôt de sécurité de 275 \$ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. ² Programme de financement à l'achat. Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, 4Runner, Solara, Tacoma, Tundra et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000 \$ à 3,9 % : 36 versements de 442,19 \$, coût en intérêts de 918,94 \$, coût total de 15 918,94 \$. *Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Du nickel d'Inco au fond du Pacifique

PC — Toronto

Un cargo transportant 2200 tonnes de nickel et appartenant à la minière Inco a coulé dans le Pacifique. Le naufrage est survenu dimanche, au large du Japon, par gros temps.

Le *White Koowa*, dont la cargaison de 13 millions \$US est assurée, transportait des plaques de nickel provenant d'une filiale située à Soroaka, en Indonésie, disait hier un communiqué d'Inco.

Environ 80 % de ce nickel était destiné à une raffinerie, les autres 20 % à une usine du groupe Sumitomo, les deux au Japon. Le nickel entre dans la composition de l'acier inoxydable.

Correction

PC — Montréal

Dans une dépêche transmise le 3 janvier, la Presse Canadienne a erronément rapporté que la chaîne Office Depot, qui annonçait la fermeture de trois magasins au Canada, était présente au Québec sous la bannière Bureau en gros. Or, ce n'est pas le cas.

Devises

Presse Canadienne
Toronto

Voici les taux des devises étrangères pour mardi, tels que fournis par la maison Nesbitt Burns. Les taux sont en devise canadienne et ils sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,2044
Allemagne (mark)	0,7421
Arabie saoudite (riyal)	0,4145
Australie (dollar)	0,8717
Autriche (schilling)	0,1054
Bahamas (dollar)	1,5143
Bahreïn (dinar)	4,0862
Barbade (dollar)	0,7816
Belgique (franc)	0,03579
Bermudes (dollar)	1,5143
Brésil (real)	0,7920
Bulgarie (lev)	0,7421
Caraïbes (dollar)	0,5829
Chili (peso)	0,00268
Chine (renminbi)	0,1871
Chypre (livre)	2,5071
Colombie (peso)	0,000686
Corée (won)	0,001228
Costa Rica (colon)	0,004842
Danemark (couronne)	0,1953
Égypte (livre)	0,4092
Ém.A.U. (dirham)	0,4194
Espagne (peseta)	0,00879
États-Unis (dollar)	1,4937
Europe (euro)	1,4115
Fidji (dollar)	0,7314
Finlande (mark)	0,2450
France (franc)	0,2222

Grèce (drachme)	0,004370
Guyane (dollar)	0,008534
Hong Kong (dollar)	0,1978
Hongrie (forint)	0,00547
Inde (roupie)	0,0339
Indonésie (roupie)	0,000170
Irlande (livre)	1,8465
Israël (shekel)	0,3744
Italie (lire)	0,000754
Jamaïque (dollar)	0,0360
Japon (yen)	0,012790
Kenya (shilling)	0,0196
Koweït (dinar)	5,1207
Liban (livre)	0,001026
Malaisie (ringgit)	0,4158
Mexique (peso)	0,1647
Norvège (couronne)	0,1762
Nouvelle-Zélande (dollar)	0,6934
Pakistan (roupie)	0,0271
Pays-Bas (florin)	0,6597
Philippines (peso)	0,0303
Pologne (zloty)	0,3728
Portugal (escudo)	0,007329
Rép. dominicaine (peso)	0,0956
Rép. tchèque (couronne)	0,0414
Roumanie (leu)	0,000059
Royaume-Uni (livre)	2,2261
Russie (rouble)	0,0543
Singapour (dollar)	0,8854
Slovaquie (couronne)	0,0333
Slovénie (tolar)	0,006796
Sri Lanka (roupie)	0,01856
Suède (couronne)	0,1629
Suisse (franc)	0,9514
Taiwan (dollar)	0,0473
Tanzanie (shilling)	0,001925
Thaïlande (baht)	0,0357
Trinité-Tobago (dollar)	0,2505
Turquie (livre)	0,00000231
Ukraine (hryvna)	0,2835
Venezuela (bolivar)	0,00221



Carrefour économique

Yves Rouleau

Nelligan trouve deux nouveaux associés

Une firme d'avocats établie à Ottawa depuis plus de 30 ans a changé de nom. Ainsi, Nelligan-Power sera désormais connu sous le nom de Nelligan O'Brien Payne.

Deux associés de longue date, **Allan O'Brien** et **Janice Payne**, ont ajouté leurs noms à celui de John Nelligan pour former le nouveau nom de cabinet.

Ces deux associés, diplômés de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa, exercent avec la firme depuis le milieu des années 1970.

Le changement de nom fait suite à la nomination de **M^c Denis Power** au poste de juge de la Cour supérieure de l'Ontario, à Ottawa. Le Barreau de l'Ontario exige alors par règlement que la firme change de nom.

John Nelligan et **Denis Power** se sont associés en 1969. La firme a ensuite pris de l'expansion au point de compter 44 avocats et elle offre ses services juridiques dans les deux langues officielles.

Outre ses bureaux d'Ottawa et Kingston, Nelligan O'Brien Payne fait partie d'une alliance stratégique formée de huit firmes américaines et de deux autres firmes canadiennes.

Francine Labine présidera Influatec

Les fondateurs de l'entreprise de logiciels de gestion salariale Influatec, **Philippe Simard** et **Jean-Pierre Pelletier**, ont annoncé la nomination de **Francine Labine** à titre de présidente et chef de la direction.

Elle assumait auparavant les fonctions de vice-présidente dans la même compagnie. Elle compte également 15 ans d'expérience dans la gestion des finances publiques au sein de différents ministères fédéraux.

Détentrice d'une maîtrise en administration publique, M^{me} Labine avait auparavant complété un baccalauréat en administration des services de l'Université du Québec à Hull.

Dès son arrivée au poste de présidente, M^{me} Labine a procédé à la nomination de **Jacques de Montigny** comme président de l'ingénierie des produits; de **Guy-lain Rochon**, vice-président des services techniques et **Jacques Côté**, vice-président des services à la clientèle.

Influatec compte sur l'expertise et le savoir-faire d'une quarantaine d'employés dans la région de la Capitale nationale.

L'entreprise vient par ailleurs d'ouvrir un bureau à Montréal et se prépare à faire de même à Toronto.

Terry dirigera le Musée des Sciences et de la technologie

Christopher J. Terry entrera en fonction au poste de directeur de la Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada, le 1^{er} février.

Cette nomination inclut également la direction des Musées de l'agriculture et de l'aviation.

À la suite de sa nomination, le nouveau directeur s'est dit enchanté d'avoir la possibilité de guider la Société et de tirer partie de la solide renommée de ces trois musées.

Il a ajouté que le maintien de

l'intégrité des collections d'envergure mondiale et la volonté de miser sur la croissance et la notoriété constantes de ces trois établissements — ils attirent 750 000 visiteurs par année — figuraient parmi ses priorités.

Le nouveau directeur considère également parmi ses priorités l'exploitation du potentiel qu'offre Internet pour permettre au plus grand nombre possible de personnes d'avoir accès aux collections de renom.

Optima Communications déménage

Gilles Chartrand et **Benoît Blanchette** de la firme Optima Communications, spécialisée dans l'impression numérique grand format, inaugureront leur nouveau siège social récemment en présence d'une quinzaine d'employés et de 200 invités.

Cette inauguration du 86, rue Crémazie à Hull, s'est déroulée sous le thème «Affichez-vous en grand».

Outre les appareils de haute technologie, dont une nouvelle imprimante pouvant imprimer directement sur le bois, le plastique, le métal et les tuiles de céramique qu'ils ont présentée, les deux hommes d'affaires ont souligné les investissements majeurs effectués au cours de la dernière année afin de s'attaquer au marché international des expositions.

Optima Communications a incidemment remporté le prix Excelor 2000, dans la catégorie Industriel — Moyenne entreprise, lors du gala de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.



Un membre du réseau Kruger

Papiers Scott Limitée, chef de file canadien dans le domaine de la fabrication de produits hygiéniques domestiques et commerciaux et une compagnie multinationale offrant de nombreuses occasions pour le développement personnel et professionnel a des ouvertures à la division de fabrication de Hull pour :

TECHNICIEN DE PRODUCTION

Ce nouveau poste permet au titulaire de développer une bonne compréhension des opérations et des équipements. À titre de membre de l'équipe de la Transformation, vous serez responsable de fournir un support technique pour l'optimisation des équipements de la transformation. En fait, vous devez développer et faire la mise à jour de certains dessins de pièces de rechange, aider à la préparation de la planification et à la structuration du magasin. Vous serez aussi attiré à certaines tâches administratives telles que la mise à jour de notre système d'entretien préventif. De plus, vous agirez à titre de relève pour plusieurs autres postes cadres dans le département.

Le poste exige un diplôme d'étude collégiale ou universitaire en mécanique ainsi que deux ans d'expérience dans un environnement de transformation. Vous avez démontré des habiletés interpersonnelles, une bonne approche de communication et une facilité d'intégration à une équipe de travail. L'expérience en supervision et le bilinguisme sont deux atouts importants.

TECHNICIEN DE PROCÉDÉS

Vous jouerez un rôle important dans le contrôle de procédés, notamment dans l'utilisation des matières premières des machines à papier. Vous prendrez part aux dossiers touchant l'utilisation de la pâte, les produits chimiques, l'énergie et la qualité.

Le poste exige un diplôme de technicien en pâtes et papiers et une expérience pertinente dans le secteur, de préférence dans la fabrication de papier mousseline. Vous devez en outre être capable de travailler en équipe, de faire preuve de dynamisme et d'être à la fine pointe des nouvelles technologies. Le bilinguisme est un atout.

Devenez un membre important de notre équipe. Si vous êtes intéressé et qualifié pour une de ces positions, veuillez identifier le titre du poste et soumettre votre curriculum vitae d'ici le 26 janvier 2001 à

PAPIERS SCOTT LIMITÉE
Service des Ressources humaines
20 rue Laurier, Hull (Québec) J8X 4H3
Télécopieur : (819) 595-5396

Médecine alternative



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le tout nouveau Centre Mission Santé du 276-A du boulevard Saint-Joseph, à Hull, tenait une journée portes ouvertes, récemment, afin de montrer son concept de clinique multidisciplinaire en médecine alternative. Dans la photo, on reconnaît Louise Laplante et Claire Paiement.

Téléphone: 663-3526; télécopieur: 663-2246

carrefour@ledroit.com

Le fédéral consultera le public sur le libre-échange avec l'Amérique centrale

Presse Canadienne

Alors que les discussions officielles sont prévues pour la fin du mois de février, le gouvernement canadien amorce une consultation publique sur un éventuel traité de libre-échange avec quatre pays d'Amérique centrale, soit le Salvador, le Guatemala, le Honduras et le Nicaragua.

«La consultation des Canadiens est un processus continu qui fait partie intégrante de la formulation de la politique commerciale canadienne», a déclaré le ministre fédéral du Commerce international, Pierre Pettigrew, dans un communiqué publié hier. «Au cours des négociations, nous tiendrons compte des intérêts essentiels des Canadiens, notamment en ce qui concerne les normes du travail et les normes environnementales.»

En septembre dernier, lors d'une réunion, le premier ministre Jean Chrétien et les présidents de ces quatre pays se sont mis d'accord pour discuter d'une éventuelle en-

tente de libre-échange.

Le gouvernement fédéral désire recueillir les commentaires du public, des entreprises, des groupes de citoyens ainsi que des gouvernements provinciaux et territoriaux.

En 1999, le Canada a exporté des biens totalisant 212 millions \$ au Salvador, au Guatemala et au Nicaragua. Le Canada a importé de ces trois pays des biens totalisant 251 millions \$.

Le Canada fait actuellement partie, avec le Mexique et les États-Unis, de l'Accord de libre-échange nord-américain. Le pays est également engagé dans plusieurs discussions commerciales, notamment avec l'Organisation mondiale du commerce, pour un accord de libre-échange des Amériques ainsi que pour un autre accord du même type avec le Costa Rica et Singapour.

La récession n'épargnerait pas le Canada

PC — Toronto

Le ralentissement économique aux États-Unis, dont se ressent déjà l'industrie automobile au Canada, fera basculer dans une récession l'ensemble de l'industrie manufacturière canadienne, selon un économiste en vue.

Jeff Rubin, économiste en chef de Marchés mondiaux CIBC, affirme dans sa plus récente analyse que le Canada traverse une période «de calme avant la tempête». Il croit que les réductions de production annoncées par l'industrie automobile auront un effet domino sur l'ensemble de l'économie canadienne au cours des six prochains mois.

«Il serait naïf de croire que le Canada, dont l'économie est essentiellement régionale à l'échelle de l'Amérique du Nord, pourra s'en sortir indemne (...) À mon avis, ça n'a aucun sens», a dit M. Rubin en entrevue, hier.

Il prévoit une contraction du produit intérieur brut canadien de 1,4 % au deuxième trimestre, qui surviendra après un recul de 1,3 % du PIB aux États-Unis, pour le présent trimestre.

«L'effet se fera probablement sentir un trimestre plus tard, mais nous verrons que les chiffres sont aussi désastreux, sinon plus, qu'aux États-Unis», a déclaré M. Rubin.

«C'est un non-sens que de croire que nous allons y échapper, a-t-il ajouté. Nous n'avons pas échappé à une récession manufacturière au cours des 25 dernières années.»



SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION 2001

Conformément à l'article 165.3 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais, avis public est donné que les assemblées du conseil d'administration prévues en l'an 2001 se tiendront au centre administratif de la Société, 111, rue Jean-Proulx à Hull, à 10 heures aux dates mentionnées ci-après :

- Le 25 janvier 2001
- Le 22 février 2001
- Le 22 mars 2001
- Le 26 avril 2001
- Le 24 mai 2001
- Le 28 juin 2001

- Le 23 août 2001
- Le 27 septembre 2001
- Le 25 octobre 2001
- Le 22 novembre 2001
- Le 13 décembre 2001

Gilbert Lecavalier avocat
Adjoint au directeur général et secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

Tenue de ville



NOUVEAU
WINDSTAR
LX 2001

La minifourgonnette pleine longueur la plus vendue au Canada*

299 \$
/mois

Location 36 mois - avec mise de fonds de 4780 \$
TRANSPORT INCLUS

Choisissez le paiement sur 36 mois qui vous convient le mieux

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
4780 \$	299 \$/mois
2390 \$	369 \$/mois
0 \$	439 \$/mois

TRÈS BIEN HABILLÉ !

- Programmeur de vitesse / volant réglable
- Porte-bagages
- Glaces unidirectionnelles
- Configuration 7 places
- Moteur SEFI de 3,8 L, 200 ch
- Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée
- Freinage antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Système antidémarrage Securilock™
- Rétroviseurs, lève-glaces et verrouillage des portes électriques
- Sacs gonflables frontaux de deuxième génération
- Version 4 portes
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes

Le groupe Valeur Plus de 1700 \$ est offert sans frais supplémentaires.

Aussi disponible en **tenue de sport** **Seulement 49 \$ de plus/mois**



Procurez-vous le tout nouveau Windstar Sport 2001 !

- Feux de stationnement additionnels
- Becquet de hayon (aileron arrière)
- Jantes en aluminium de 16 po
- Bandeaux latéraux 2 tons
- Climatisation auxiliaire arrière

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.fordquebec.com



Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. *La mention de «véhicule le plus vendu» se fonde sur le nombre de fourgons compacts à empattement long vendus au 30 septembre 2000.

Éditorial

Nos seuls voisins

Murray Maltais

Il faudra manifester une volonté d'être

Visite de représentants du *Droit*, hier, à l'ambassade américaine, à l'invitation de son numéro deux, Stephen R. Kelly, chef de mission adjoint. «Nous sommes vos seuls voisins» de rappeler, pince-sans-rire, le diplomate.

Nous n'y songeons pas souvent, mais plus de 85 % de nos échanges commerciaux se font avec les États-Unis. Chaque jour, leur valeur représente plus de 1 milliard \$. Ces échanges, c'est notre poumon économique.

Stephen Kelly, qui parle un excellent français, semble bien connaître le Québec pour avoir travaillé au consulat américain dans la Vieille Capitale, avant d'être affecté à Ottawa. Tous les domaines l'intéressent, dont la culture. Mais il déplore que Canadiens et Américains, parce qu'ils se prennent pour acquis, se connaissent mal. Et il n'a pas tort. Qui dans votre entourage pourrait vous expliquer, clairement et avec concision, le fonctionnement de la politique américaine? On peut en dire autant des Américains vis-à-vis la politique canadienne. Mais ils sont, il faut l'admettre, plus influents que nous.

Que nous soyons francophones ou anglophones, nous partageons un grand nombre de valeurs avec eux. On peut même se demander si nous, francophones, n'en partageons pas davantage qu'avec les Français, par exemple. Bien sûr, il y a la langue, et cette considération pèse de tout son poids. Mais on admettra que nous conduisons les mêmes voitures que nos voisins, regardons les mêmes films et émissions de télé. L'architecture de nos villes ressemble beaucoup à la leur et l'hiver venu, de plus en plus de Canadiens s'installent en Floride à demeure.

On pourrait multiplier ainsi les exemples, notamment au niveau de la nourriture, hélas! Ou parler de la grande peur du Canada anglais, qui craint, davantage que le Québec, de se faire avaler un jour par le plus puissant pays du monde. Y a-t-il quelque chose de vraiment fondé dans cette angoisse? Sans doute. Quand votre identité se dilue, c'est un signe avant-coureur.

Il faut cependant admettre que le Canada aurait pu avoir un voisin infiniment plus désagréable, moins respectueux des valeurs démocratiques. Les Américains ont plus de qualités que de défauts. Industriels, entrepreneurs, innovateurs, toujours à l'affût de la nouveauté et surtout des occasions d'affaires, ce peuple-là hérite la liberté pour elle-même depuis 1776.

Oui, nous aurions pu tomber plus mal. Cela ne signifie nullement que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. Mais nous avons beaucoup d'affinités.

Dans un sens, nous sommes chanceux de n'avoir qu'un seul voisin. Si nous en avions deux, nous aurions peut-être deux fois plus de problèmes. Et si nous en avions trois ou quatre, les choses seraient encore plus compliquées.

On peut craindre d'être avalé; on se rassurera à la pensée que la tendance lourde a pris une autre direction. En avril prochain, à Québec, se tiendra le Sommet des Amériques, qui tentera d'élargir l'ALENA. Le Canada a été le premier pays à se mouiller en faisant connaître ce qu'il souhaite dans l'établissement d'une éventuelle Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA), dont il espère qu'elle verra le jour en 2005. Cette ZLEA devrait, en plus d'être ouverte au commerce, se vouer à la justice sociale, aux droits de la personne, l'amélioration de la démocratie et une meilleure protection de l'environnement. Ce ne sera pas facile.

Mais rien n'interdit d'essayer et d'essayer encore. On peut imaginer, de la Terre de Baffin à la Terre de Feu, une vaste zone pratiquant un commerce sans frontières, à la grandeur du continent. Pour les pays d'Amérique latine, il s'agit d'une occasion historique d'améliorer leur productivité et de devenir plus prospères. Pour nous, cela représente d'innombrables possibilités de partenariats. Mais la chose suppose une évolution considérable des mentalités et tous les pays candidats n'ont pas atteint le même niveau de préparation.

Hier, M. Kelley faisait remarquer, non sans pertinence, que les échanges entre son pays et le Mexique augmentent d'environ 7 % par an. À ce rythme-là, et connaissant les relations privilégiées qu'entretient le président élu George Bush avec son homologue mexicain, Vicente Fox, on se demandera si le Mexique ne finira pas par nous damer le pion. Second partenaire des États-Unis devant le Japon, il pourrait bien finir par supplanter le Canada. C'est ce qui explique l'attitude de notre nouveau ministre des Affaires étrangères, John Manley, qui exprimait lundi sa volonté de faire des relations bilatérales avec notre puissant voisin sa priorité, en privilégiant les échanges économiques.

Au fil des ans, il faut s'attendre avec l'ALENA à ce que les Américains achètent de plus en plus d'entreprises canadiennes. L'inverse est aussi sans doute vrai, mais le pot de fer sera toujours plus solide que le pot de terre.

Intégration économique ne signifie pas intégration politique. Entre les deux, la distance demeure considérable. Mais au cours des années à venir, le Canada devra manifester une volonté d'être, s'il veut se distinguer de son puissant voisin.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569



À vous la parole

Pierre Ménard, un homme de coeur

Hommage à Pierre Ménard, maire du Canton de Lochaber, décédé subitement le 5 janvier dernier

En novembre 1997 tu as été élu maire de notre municipalité. Durant ces trois années comme notre maire, tu as démontré que tu étais un esprit démocrate, un homme de coeur dont, comme l'a dit Murray Maltais dans l'éditorial du *Droit* du 6 janvier, «...L'une de ses plus grandes qualités était de se prendre pour lui-même et personne d'autre.» Nous, conseillers municipaux, pouvons attester de ces grandes qualités, tu étais très attentif et respectueux envers quiconque s'adressait à toi en tant que maire, président d'assemblée.

Homme d'action, rassembleur, tu as fait preuve de vision à maintes occasions; le développement d'un plan stratégique de maintien et développement du territoire de la municipalité en est une preuve; la sauvegarde des aspects agricole et rural de notre municipalité t'obsédait.

Nous sommes très heureux et fiers de t'avoir supporté dans ton élan vers la présidence de la Fédération québécoise des municipalités; ton départ soudain nous touche tous cruellement.

Pierre, tu t'en vas, et tu n'as pas attendu que soient tournées les pages que nous voulions écrire ensemble, tu t'en vas, et tu n'as pas attendu le temps de la moisson, le temps de récolter ce qu'ensemble nous avons semé,

tu t'en vas, pourtant, nous espérons que Dieu t'attend, nous espérons que Dieu fera mûrir les semences déposées en terre, les projets encore à venir et les amitiés qui commençaient à fleurir.

Pierre, tu demeures vivant en nous, il restera une trace. À Dieu.

Les membres du conseil, les employés municipaux ainsi que les citoyens et citoyennes de la municipalité du Canton de Lochaber

Enlevons les barrières

Lettre à M. Jean Chrétien

Il est minuit, M. Chrétien. C'est le début d'une nouvelle journée, l'heure des premiers pas de votre nouveau gouvernement. Vous venez d'obtenir un mandat tout neuf et en blanc parce que vous l'avez eu sans faire de promesses. Et la situation vous donne les moyens de faire tout le bien que vous voulez parce que vous avez la majorité en Chambre et des excédents budgétaires considérables. Vous ne devez rien à personne; quelle position idéale!

Dans ce contexte je vous demande de prendre un intérêt personnel pour un domaine qui n'a vraiment pas été choyé depuis 10 ans: le développement international.

Après des années de coupes budgétaires qui ont laissé notre programme d'aide exsangue, la ministre Maria Minna a osé proposer un plan audacieux et innovateur qui recentrait notre aide sur les besoins sociaux de base (santé, nutrition et éducation) de

ceux que nous voulons aider, les plus pauvres. Ce plan est intéressant et vous devez laisser votre ministre continuer son travail et lui donner les moyens de le réaliser.

Ces moyens passent nécessairement par une augmentation du budget d'aide qui ne doit pas être seulement symbolique, elle doit replacer le Canada parmi les pays les plus généreux.

Elle doit atteindre 0,35 % du PNB canadien à moyen terme et poursuivre sa croissance jusqu'à atteindre 0,7 %, le taux accepté comme objectif au moment où l'aide était considérée comme importante.

Un autre moyen d'aider à la lutte contre la pauvreté est d'ouvrir nos frontières aux exportations des pays les moins développés. Dans le journal *Le Droit* du 18 décembre, Richard Charette comparait cette situation avec une autre où des pays nous empêcheraient d'exporter notre sirop d'érable. Ce serait une insulte. En imposant des barrières artificielles à l'importation de produits de base depuis des pays pauvres, nous leur enlevons des moyens de se développer. Lever ces barrières ne nous coûterait que très peu, tout en aidant ceux qui en ont besoin.

À mon avis, ces mesures vous permettraient d'entreprendre votre mandat sur le bon pied, en matière de développement international. Elles feraient du Canada un pays généreux, comme vous aimez le décrire.

Pierre Poulin,
Hull

Votre opinion compte! Le *Droit* invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le *Droit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le *Droit*, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539. Courriel électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Le père Leblanc... et ses cadeaux du jour de l'An

Il y eut un homme, envoyé de Dieu... amoureux de Dieu, amoureux des humains, passionné de la vie. Oui, il y eut cet homme, le père Maurice Leblanc, envoyé à Vanier pour offrir à tous l'image d'un Dieu aimant, d'un Dieu père, d'un Dieu joyeux.

Le 8 décembre dernier, terrassé par le cancer, vous nous quittiez, cher père Leblanc. Vous êtes «parti pour vivre», laissant un bien grand vide dans la communauté Notre-Dame de Lourdes et surtout dans nos cœurs. Votre absence se fait lourdement sentir en ce temps des Fêtes, mais pourtant, cette absence semble habitée par l'héritage spirituel que vous nous avez laissé.

À l'approche du 1^{er} janvier, j'ai toujours en tête vos homélies du jour de l'An. Avec votre langage si coloré, rehaussé de symboles, vous aimiez bien nous faire comprendre que si Dieu veut que nous soyons heureux, Il veut aussi que nous soyons, avec Lui, les artisans de notre bonheur et de celui des autres.

C'est ainsi qu'un certain jour de l'An, vous nous avez raconté comment vous vous étiez présenté chez le Bon Dieu pour Lui demander, pour chacun de nous, l'amour et le bonheur.

«Mais Dieu m'a répondu: 'Nous ne donnons pas le bonheur tout fait. Nous donnons les semences et les outils pour que chacun sème et construise le bonheur.' Alors, j'ai rapporté du ciel trois cadeaux que Dieu nous offre en ce début d'année.»

Je vous revois encore, père Leblanc, avec votre bocal de fèves, nous disant: «J'ai ici 365 bines bien comptées, une pour chaque jour de l'année, 365 graines à semer, à arroser, à cultiver. Ce sont des semences à saveur évangélique qui feront germer en nous et autour de nous le vrai bonheur. Oui, Dieu nous offre les semences des béatitudes. Heureux serons-nous si nous savons les faire fleurir dans le petit coin de jardin qui nous est assigné ici-bas.»

Heureux sommes-nous, père Leblanc, de pouvoir aujourd'hui respirer les fleurs et savourer les fruits que vous avez semés.

Symbolisant le deuxième cadeau de Dieu, vous avez fièrement exhibé votre tricot (emprunté à une bonne grand-maman), avec une grosse balle de laine et deux aiguilles à tricoter.

«Dieu nous invite à tricoter à chaque jour une maille, une maille de paix, de joie, de douceur, de pardon, oui, une maille par jour pour réaliser un grand chandail d'amitié, de chaleur humaine, pour s'envelopper et envelopper les autres.»

Ce chandail de tendresse, ce grand châle de bonté, d'accueil chaleureux, combien vous avez vous-même su le réaliser, père Leblanc!

Votre cœur de pasteur, vos grands bras ouverts, votre sourire engageant, vos gestes toujours empreints de simplicité et de fraternité ont comme emmitouflé tous ceux qui vous côtoyaient, les

enveloppant d'une couverture chaude et bienfaisante, d'un vêtement réconfortant, sécurisant, symbole de l'amour du Père nous abritant sous ses ailes.

Heureux sommes-nous d'avoir bénéficié de vos mailles d'amitié, d'avoir appris avec vous à tricoter la tendresse et l'harmonie!

Prenant ensuite un épais carnet, vous nous avez dévoilé le troisième cadeau de Dieu.

«Dieu nous offre aujourd'hui 365 feuilles blanches, une feuille pour chaque jour de l'année, 365 feuilles où nous écrirons avec Lui le roman d'amour qui est notre vie. Heureux serons-nous si nous savons écrire au fil des jours des mots d'espérance, de foi et de charité!

En cheminant avec nous, cher père Leblanc, vous avez écrit une merveilleuse page de l'histoire de Notre-Dame de Lourdes et aussi de nos vies, car votre passage, comme celui de Jésus sur la terre, laisse en nous une marque indélébile.

Je sais que parmi les feuilles blanches que Dieu a remises, il en est une que vous lui avez signée, une feuille toute blanche lui permettant d'écrire ce qu'il voulait. Et alors que vous rêviez tant de rêves et de projets, Dieu a écrit un autre plan, si déroutant...

Vous êtes entré dans ce projet, confiant qu'il était plus grand et plus beau que tous vos propres projets.

Si vos homélies des jours de l'An sont restées gravées dans la mémoire de mon cœur, votre dernière homélie sera tout aussi inoubliable. Une homélie sans parole... l'homélie d'un chrétien qui se tient debout, qui dit son Fiat avec Marie, qui garde sa foi, son courage, qui voit venir la mort avec sérénité, confiance et abandon parce qu'il croit de tout son être à un Dieu d'amour. Vous avez été, et vous êtes toujours, père Leblanc, un témoin admirablement authentique et édifiant.

Votre voix ne résonne plus, mais même en ces jours de deuil, nous entendons les refrains d'amour, écho de votre joie de vivre, que constamment vous fredonniez. Votre vie a été une douce symphonie, une symphonie entraînant aux notes de jovialité, de sincérité, de fraternité, une symphonie en trois mouvements: amour de Dieu, amour des autres, amour de la vie.

Je vous entends encore prononcer sur nous la bénédiction tout spéciale du jour de l'An: «Que le Seigneur te bénisse et te garde. Que le Seigneur fasse briller sur toi Son visage; qu'Il se penche vers toi. Que le Seigneur tourne vers toi Son visage; qu'Il t'accorde la paix.» (Nombres 6, 22-27)

Merci, père Leblanc, merci! Je crois que vous continuerez de nous aimer et de faire briller sur nous le visage de Dieu, ce visage que vous avez si bien su représenter. Merci, père Leblanc! Nous vous aimerons toujours.

Colette St-Denis,

Vanier



Michel Vastel
Le Droit

À chacun son Sharon!

Les Palestiniens s'arrangeront bientôt avec Ariel Sharon. Et les Québécois avec Sharon Carstairs.

À chacun son Sharon en somme! Loin de moi l'idée d'établir un parallèle entre le massacre de Sabra et Chatila et la débâcle du lac Meech. Mais disons que ces deux-là n'ont pas vraiment l'habitude de se promener avec une branche d'olivier dans la main...

Après la nomination de Clyde Wells au poste de juge en chef de la Cour d'appel de Terre-Neuve et l'élection de Donald Johnston au Secrétariat général de l'OCDE, il n'y a plus beaucoup d'alliés de Jean Chrétien dans sa bataille contre l'accord unanime des 10 premiers ministres reconnaissant le caractère distinct de la société québécoise — à moins que ce ne soient ses alliés dans son opération de déstabilisation de John Turner? — qui n'aient été récompensés. Comme dirait M. Chrétien, nous ne sommes pas sortis du banc de neige!

Le chef du Likoud a plus de 20 points d'avance dans les sondages sur l'élection d'un premier ministre en Israël le mois prochain. Bien peu d'observateurs étrangers voient son accession au pouvoir comme un bon augure, encore que les chefs de la droite radicale, Menaghém Begin en premier lieu, ont eux aussi fait avancer la cause de la paix avec les Palestiniens.

Dans le cas de Sharon, comme dans le cas de Carstairs cependant, c'est leur acharnement jamais suivi du moindre remords qui hypothèque leur crédibilité.

L'ancienne chef des libéraux du Manitoba, adversaire résolue des Accords du lac Meech, a été nommée au Sénat en 1994. Elle ne s'y est guère fait remarquer, sinon en s'opposant à la loi C-20 sur la clarté référendaire — mais pas pour la raison que vous pensez! — et en présentant, comme l'ancienne ministre de la Santé du Québec, Thérèse Lavoie-Roux, un projet de loi contre l'acharnement thérapeutique.

Elle entre au Cabinet fédéral par la petite porte du Sénat. Sa nomination au poste de leader du gouvernement constitue la seule surprise de ce colmatage ministériel qui ne mérite sûrement pas le nom de remaniement. Il s'agissait de combler quelques vacances créées par les aléas de la dernière élection.

La nomination du Dr Rey Pagtakhan, un Philippin d'origine, bardi de diplômes en médecine des universités de Manille, du Manitoba et de Washington et très actif dans les associations professionnelles de sa province, sera bien reçue. Celle de Robert Thibault, un Acadien de Nouvelle-Écosse, ne déplaira qu'à quelques ambitieux. Mais l'un et l'autre ne sont que des ministres juniors, sans aucun poids politique à Ottawa ou dans leur région.

Le vrai patron du Développement économique régional, c'est Brian Tobin, comme Martin Cauchon s'en rend compte lorsqu'il s'intéresse à de gros dossiers du



Sharon Carstairs

PRESSE CANADIENNE

J'ai rencontré la petite dame de Winnipeg pour la première fois en mars 1986. Elle m'avait paru d'autant plus sympathique qu'elle venait de brûler un moteur de sa voiture à parcourir la province, essayant de rebâtir un Parti libéral abandonné par Lloyd Axworthy.

Les affaires de son mari souffraient de son engagement politique: après le règne de Pierre Trudeau, il ne faisait pas bon être libéral dans l'Ouest. À l'élection suivante, en mars 1988, elle devenait même chef de l'Opposition, portant le nombre de députés libéraux de un à 20. Une femme méritante en somme...

Mais tout a déraillé moins d'un an plus tard lorsque Robert Bourassa, recourant à la clause non-obstant, fit interdire l'affichage commercial en anglais. Sa voix s'est mise à devenir stridente, comme si elle avait des cordes de guitare électrique dans le nez! Ses rapports étaient tels avec le Québec qu'un jour qu'elle visitait Bourassa, un caricaturiste la représenta en membre du Ku Klux Klan!

Son opposition à toute forme de réconciliation avec le Québec était telle qu'elle conseilla Jean Chrétien pendant sa campagne au leadership et quand, le 9 juin 1990, au Centre des Conférences d'Ottawa, les chefs de gouvernement signèrent un nouvel accord, elle s'éclipsa de la salle pendant que tout le monde entonnait le *O Canada*...

Un leader du gouvernement au

Sénat, à moins qu'on lui confie aussi un portefeuille ministériel, n'est qu'une potiche qui répond aux questions de l'opposition.

Nomination toute symbolique donc, mais qui constitue un pied de nez, pour ne pas dire autre chose, au Québec et à l'Ouest.

Jean Chrétien ne manque pourtant pas de femmes ministrables au Sénat, à commencer par l'ancienne ministre Lise Bacon.

Si le premier ministre tenait à améliorer sa représentation de l'Ouest, il pouvait choisir l'incantable Dan Hays, de l'Alberta, avocat, éleveur, qui a 16 ans d'expérience au Sénat et fut même président du parti en 1994.

S'il fallait vraiment une femme, deux choix se présentaient dans cette province: d'abord la sympathique Joyce Fairbairn, qui n'a jamais renoncé à ses racines de Lethbridge, même après plusieurs années au cabinet de Trudeau.

Et s'il avait voulu faire d'une pierre trois coups, le premier ministre pouvait nommer une femme, de l'Ouest et autochtone: la métisse Thelma Chalifoux qui, malgré ses 30 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants, a trouvé le temps de militer pour de nombreuses causes autochtones.

Bref, les Albertains ou les gens de Colombie-Britannique n'ont guère de raisons d'être contents lorsqu'une fois de plus, on ignore les leurs.

Avouons que c'eût été plus gentil que de leur envoyer Stéphane Dion...

Des messages «positifs» sur les cigarettes

Presse Canadienne — Toronto

Un groupe anti-tabac vend des pochettes pour paquets de cigarettes comportant des «messages positifs» encourageant les gens à cesser de fumer, afin de protester contre les emballages imposés par le gouvernement, qu'il considère comme de la «pornographie médicale».

Ces pochettes permettent de dissimuler les photographies explicites d'organes malades qu'Ottawa a ordonné d'imprimer sur les paquets de cigarettes, dans le cadre de sa campagne de lutte contre le tabagisme.

Selon le Conseil canadien contre le tabac, la campagne du gouvernement fédéral démontre un manque évident de compréhension de la culture des jeunes et de la dépendance à la cigarette.

Les pochettes du Conseil contre le tabac comportent des messages tels que: «Cesser de fumer est l'un des plus grands défis que vous aurez jamais à relever» ou «Cesser de fumer prolongera certainement votre espérance de vie».

Bourque candidat à la mairie de Montréal

Presse Canadienne — Montréal

La course à la mairie de la nouvelle ville unifiée de Montréal est déjà lancée. L'actuel maire de Montréal, Pierre Bourque, vient de confirmer sa candidature à la mairie de la ville agrandie, résultat de la fusion des municipalités de l'île de Montréal. Les élections auront lieu le quatre novembre prochain.

M. Bourque, un fort défenseur du projet «une île, une ville», avait déjà fait connaître dans le passé son intérêt quant à la mairie de la nouvelle ville.

Pas de budget en février, répète Martin

Presse Canadienne

Les sautes d'humeur de l'économie américaine commencent à inquiéter le ministre des Finances, Paul Martin, mais, pour l'heure, il demeure confiant que le mini-budget d'octobre peut facilement s'ajuster aux aléas de la conjoncture.

Le ministre ne prévoit donc pas présenter de nouveau un budget au mois de février, a-t-il réitéré hier au sortir de la réunion du conseil des ministres. M. Martin a ajouté toutefois qu'il pourrait changer d'idée si les circonstances le dictent. Les signes de ralentissement de l'économie américaine l'inquiètent, a-t-il admis.

Selon lui, le faible taux d'inflation au Canada, jumelé aux réductions d'impôts considérables le 1^{er} janvier, donnera un coup de pouce important à l'économie canadienne cette année.

Uranium appauvri: Ottawa en a assez fait

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral est prêt à offrir des examens médicaux indépendants à tous les militaires qui en feront la demande, mais il n'est pas question pour l'instant de lancer un programme de dépistage systématique portant sur l'impact possible de l'uranium appauvri sur la santé.

«Nous avons testé 100 personnes et nous avons découvert aucun élément de preuve liant l'uranium appauvri à l'apparition de maladie. Nous n'avons pas trouvé de niveaux toxiques», a expliqué hier le ministre de la Défense, Art Eggleton, à sa sortie du Conseil des ministres.

Les Forces canadiennes ont commandé des examens sur 104 militaires pour déterminer s'ils étaient atteints par ce qu'on a appelé le «syndrome des Balkans». Les résultats des tests furent négatifs.

«Nous sommes assurément prêts à effectuer plus d'exams. Si les gens veulent en obtenir, il le peuvent. C'est à eux de se manifester», a ajouté M. Eggleton.

Implants mammaires: la RAMQ s'explique

Presse Canadienne — Montréal

Sous le feu des projecteurs médiatiques, la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ) s'est finalement expliquée hier au sujet de deux décisions controversées concernant le financement d'implants chez des adolescents.

Dans un cas, elle a autorisé le remboursement d'une augmentation mammaire accordée à une jeune fille de 15 ans. Mais elle a, au contraire, rejeté la réclamation des parents d'un garçon de neuf ans qui avait besoin d'un implant cochléaire.

Si elle a remboursé les implants mammaires d'une jeune adolescente, c'est que son intervention était assurée par le régime public.

Quant au cas du petit Ryan Duchoeny, l'organisme public répond que ce n'est pas lui qui décide qui recevra ou non des implants cochléaires mais le directeur du Programme québécois pour l'implant cochléaire, le Dr Pierre Ferron.

Ainsi, la Régie soutient que si la jeune fille a vu sa chirurgie mammaire remboursée, c'est que son cas correspondait à l'une des situations suivantes: soit elle a eu un cancer du sein et on a payé pour la reconstruction de ses seins, soit elle souffre d'aplasie (absence totale de glandes mammaires), soit ses seins sont nettement asymétriques et on a payé pour les rendre symétriques.

Il n'empêche que le régime d'assurance-maladie public ne paiera pas pour l'opération de Ryan. Selon le Dr Pierre Ferron, l'âge limite pour opérer un enfant atteint de surdité à sa naissance est de sept ans. «Rendu à un certain âge, il est trop tard et, même si on stimule la zone auditive du cerveau, ça ne marche pas.»

Le pays

Un chercheur de l'ENAP fait le point sur l'organisation territoriale

Le Québec souffre toujours de «structurite»

Presse Canadienne Québec

Le Québec connaît encore des problèmes d'organisation territoriale, estime un chercheur de l'École nationale d'administration publique (ENAP).

Surtout en milieu urbain, cette organisation est «incohérente et chargée», juge Pierre Bérubé, chercheur de l'Observatoire de l'ENAP.

Dans un rapport de recherche rendu public hier, M. Bérubé dresse un portrait de la «superposition des structures» qui rend difficile l'administration urbaine au Québec.

La région montréalaise de recensement compte 104 municipalités dont 81 ont moins de 25 000 habitants, 16 municipalités régionales de comté (MRC), trois sociétés de transport en commun, 13 corporations intermunicipales de transport, 28 régies intermunicipales et des organismes supramunicipaux comme la Communauté urbaine de Montréal ou l'Agence métropolitaine de transport.

Dans l'agglomération urbaine de Québec, on recense la présence de 43 municipalités, cinq MRC, deux sociétés de transport en commun et 11 régies intermunicipales, en plus de 20 organismes supramunicipaux dont la Communauté urbaine de Québec.

M. Bérubé estime que «l'embrouillamini en milieu urbain est dû aux appareils municipaux».

Il se félicite que des regroupements aient eu lieu depuis quelque temps.

En milieu rural, il y a eu des efforts de rationalisation dans l'aménagement de l'organisation du territoire, notamment par la



La route et la poudrière font trois morts

Une accident de la route impliquant plusieurs véhicules — dont une auto-patrouille de la Sûreté provinciale de l'Ontario — causé par de forts vents et de la poudrière rendant souvent la visibilité presque nulle, a coûté la vie à deux femmes et un enfant, hier après-midi, à Stayner, à l'ouest de Barrie, en Ontario.

création d'organismes comme les Municipalités régionales de comté et la reconnaissance des régions d'appartenance.

Mais il y a encore «une toile de fond embrouillée», constate le chercheur de l'ENAP.

Par exemple, le ministère de l'Agriculture a, pour ses fins, divisé le territoire en 12 régions agricoles; le ministère de la Justice a subdivisé pour sa part le territoire québécois en 36 districts judiciaires, le ministère du Loisir en 10 régions qui se divisent à leur tour en 72 circonscriptions de service.

Par ailleurs, la Sûreté du Québec compte neuf districts administratifs, au ministère du Tourisme on

dénombrer 19 régions touristiques et au ministère des Transports 15 districts.

Ajoutons à cela les territoires de plus de 70 commissions scolaires, des 170 CLSC, les 14 Conseils régionaux de développement et les 10 régions de services d'Hydro-Québec.

M. Bérubé estime néanmoins que la mise en place des MRC et des régions administratives a «permis un mouvement de cohésion et de consolidation du territoire rural régional».

Mais en milieu urbain, «l'appareil municipal entraîne l'érosion des forces mobilisatrices» des agglomérations.

Éducation post-secondaire: les provinces riches en font moins

Presse Canadienne

Deux des plus riches provinces canadiennes, l'Alberta et l'Ontario, sont parmi celles qui soutiennent le moins l'éducation post-secondaire, révèle une étude aux lourdes implications politiques.

Le Centre canadien de politiques alternatives (CCPA) a dévoilé, hier, son second classement provincial annuel. L'Ontario se retrouve, comme l'année précédente, en toute fin de la liste des 10 provinces du Canada, tandis que l'Alberta, qui se classait en cinquième position l'an dernier, se retrouve cette année en huitième position.

La Colombie-Britannique est de retour au premier rang, suivie par le Québec en deuxième place, tandis que le Manitoba, forte d'une remontée jusqu'à la troisième place, remporte le titre de province

qui s'est le plus améliorée.

«Tout dépendant du niveau de financement accordé par le gouvernement provincial, les études supérieures sont, dans plusieurs provinces, en train de glisser d'un droit de base du citoyen vers un statut de privilège presque exclusif aux Canadiens ayant les revenus les plus élevés», affirme l'étude.

Le CCPA, un groupe de recherche, réalise son classement en mesurant une série d'indicateurs destinés à quantifier, entre autres, l'égalité, l'accessibilité et la qualité de l'enseignement post-secondaire.

«Notre préoccupation réside en ce qu'un bon nombre de questions ne sont pas examinées autant qu'il le faudrait lorsqu'on parle de l'éducation post-secondaire au pays, a commenté en entrevue M^{me} Erika Shaker, directrice du

projet de recherche en éducation du CCPA. On note une insuffisance de données assez embarrassante du côté du secteur collégial, par exemple.»

Mais, d'abord et avant tout, le classement s'intéresse au financement des études post-secondaires.

L'Ontario présente les deuxièmes plus hauts frais de scolarité universitaire au Canada — derrière la Nouvelle-Écosse — et mise beaucoup sur le financement d'origine privée, 12,2 % de l'enveloppe totale émanant de parrainages corporatifs et de fondations privées.

C'est au Québec que les frais de scolarité sont les plus bas au Canada. La Colombie-Britannique arrive en deuxième place. Un gel des frais de scolarité est en place dans les deux provinces.

Chrétien procède à un très petit remaniement

Presse Canadienne

Les nouveaux députés du Québec devront prendre leur mal en patience.

Le premier ministre Jean Chrétien a procédé à un mini-remaniement de son conseil des ministres, confiant de nouvelles responsabilités à la sénatrice Sharon Carstairs, au député manitobain Rey Pagtakhan et à une nouvelle recrue de la Nouvelle-Écosse, Robert Thibault.

Les nouvelles recrues du Québec, Georges Farrah qui a arraché la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine au Bloc québécois, Serge Marcil, qui a détrôné le bloquiste Daniel Turp dans Beauharnois-Salaberry, et les autres devront attendre leur tour.

Idem pour l'économiste torontois John McCallum, le juriste Stephen Owen et le jeune avocat Dominic LeBlanc, qui a battu la néo-démocrate Angela Vautour dans Beauséjour-Petitcodiac.

«J'ai attendu pendant plusieurs années, a signalé M. Chrétien à la sortie de la réunion du conseil des ministres. M. Trudeau a dû attendre plusieurs années. Parfois, on n'a pas le choix, mais c'est bon pour tout le monde.

«Nous avons de bons candidats au sein du caucus également. Ils font tous partie de l'équipe. Ils vont tous devoir apprendre les rouages du Parlement et éventuellement, je vais décider qui entre et qui sort.»

Fier de son équipe, M. Chrétien a ajouté qu'il ne voulait pas déce-

voir la population canadienne.

M^{me} Carstairs, fédéraliste convaincue opposée à l'accord du lac Meech et favorable au projet de loi C-20 sur la clarté référendaire, a été nommée leader du gouvernement au Sénat.

Ex-leader du Parti libéral du Manitoba de 1984 à 1993, elle avait été nommée au Sénat par M. Chrétien le 15 septembre 1994.

Elle a déjà été leader adjoint du gouvernement au Sénat pendant deux ans, de septembre 1997 à octobre 1999, et possède donc une bonne connaissance des procédures parlementaires.

C'est M. Thibault, député de Nova Ouest et homme d'affaires acadien de la Nouvelle-Écosse, qui sera responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. M. Chrétien l'a préféré au député de Halifax-ouest, Geoff Reagan, un proche du ministre des Finances Paul Martin, qui avait apparemment refusé de libérer son siège pour Bernie Boudreau.

Quant au député de Winnipeg-nord, Rey Pagtakhan, il deviendra le nouveau secrétaire d'État pour l'Asie-Pacifique.

M. Raymond Chan, député de Richmond de la Colombie-Britannique, a perdu son siège aux mains de l'Alliance canadienne.

La nomination de M. Thibault, un néophyte en politique fédérale, en a surpris plusieurs.

M. Chrétien a souligné qu'il le connaissait à peine mais que beaucoup de bien avait été dit à son sujet.

Les médecins en grève au Nouveau-Brunswick critiquent le fédéral

Presse Canadienne
Saint-Jean, N.-B.

Les médecins du Nouveau-Brunswick ont fait porter une partie du blâme pour leur grève sur Ottawa, hier, s'en prenant aux disparités nationales et aux surplus budgétaires fédéraux.

Les omnipraticiens ont organisé une séance d'information publique à Saint-Jean, au deuxième jour du mouvement de fermeture de leurs cabinets pour protester contre leur rémunération et leurs conditions de travail.

Devant quelque 200 personnes, les organisateurs du forum ont fait ressortir l'écart entre les honoraires médicaux pratiqués dans les autres provinces et souligné que le conflit est dû tout autant aux disparités régionales qu'à un désaccord sur la rémunération avec le gouvernement conservateur du premier ministre Bernard Lord.

Dans des provinces comme la Colombie-Britannique, l'Ontario et l'Alberta, ont-ils fait valoir, les omnipraticiens sont payés près de deux fois plus que ceux du Nou-

veau-Brunswick pour des services identiques, comme des examens médicaux et des visites à l'hôpital.

Le docteur Les Allaby, le président désigné de la Société médicale du Nouveau-Brunswick, qui représente les 1300 médecins de la province, a fait valoir qu'il serait plus équitable pour tous d'instituer une échelle unique d'honoraires, valable à la grandeur du pays.

D'autres jeunes Innus placés en centre de désintoxication

Presse Canadienne
Saint-Jean, T.-N.

Les membres du conseil de bande de la communauté innue de Davis Inlet, au Labrador, sont arrivés hier à Saint-Jean en compagnie de 16 jeunes qui souffrent d'une dépendance aux inhalations de vapeurs d'essence.

Ces jeunes ont immédiatement entrepris une cure de désintoxication dans un hôpital récemment mis hors-service.



Hommage à un confrère disparu

Des centaines de pompiers de partout au pays se sont donné rendez-vous à St. Thomas, Ontario, afin de participer aux funérailles d'un confrère. Le capitaine Dennis Redman a perdu la vie, vendredi, en combattant un incendie dans un foyer pour personnes âgées.

Pas de sexe sur les bases canadiennes outre-mer

Presse Canadienne
Edmonton

Les Forces armées canadiennes peuvent bannir toute forme d'activité sexuelle sur une base outre-mer de maintien de la paix, a statué un juge militaire, hier.

«Les activités sexuelles — même chez les couples mariés — peuvent mener à des sentiments de jalousie, même à de la violence, à du favoritisme et peuvent nuire à l'esprit de cohésion et à la morale», a tranché le juge colonel Guy Brais à propos de cette interdiction, qui comprend également des actes tels que le flirt et le fait de se tenir par la main.

Le juge a rendu ce verdict à la

suite d'une contestation constitutionnelle en cour martiale du caporal Jerry Montgomery, un membre du 408^e Escadron tactique d'hélicoptères.

M. Montgomery, 32 ans, marié et père d'un enfant, a été accusé d'avoir désobéi à l'ordre de son commandant alors qu'il était en service en Bosnie-Herzégovine, en mars dernier. L'homme aurait eu des rapports sexuels avec un autre caporal au camp Black Bear.

L'avocat de Montgomery avait demandé une suspension des procédures sous le prétexte que nier aux soldats la possibilité de nouer des relations — et le droit des couples mariés de vivre leur relation — va à l'encontre de la Charte canadienne des droits et libertés.

enfants, particulièrement pour ceux qui ont développé une longue dépendance aux vapeurs d'essence.

Ils pourraient souffrir d'anxiété, d'hyperactivité et de dépression. Il y a même un risque d'insuffisance cardiaque, puisque l'inhalation de vapeurs d'essence entraîne souvent de l'arythmie.

Pour cette raison, aucun effort ne sera ménagé pour que les enfants demeurent calmes lors des premiers jours de traitement. «Les jeunes qui ont développé

Walkerton: protéger la crédibilité des services de santé

Presse Canadienne
Walkerton

Le médecin qui a tiré la sonnette d'alarme lors de l'épidémie mortelle de la bactérie E. coli, et pointé du doigt les responsables municipaux, au printemps dernier, a soutenu hier qu'il défendait la crédibilité de ses services de santé publique.

Les gens commencent à se demander pourquoi les services régionaux de santé publique avaient attendu pendant deux jours après les premiers rapports faisant état de cas de maladie à Walkerton pour publier un avis du médecin en chef des services de santé publique, a déclaré le D^r Murray McQuigge à l'enquête publique sur la tragédie de l'eau contaminée.

«Nous voulions que le public sache que nous étions crédibles, a-t-il affirmé. Nous donnions beaucoup de conseils, il fallait réellement que la population les suive pour ne pas tomber plus malades.»

Les services régionaux de santé publique avaient déjà attendu pendant deux jours que le maire, Dave Thomson, rende publique la troublante information à l'effet que le responsable de la commission municipale de l'eau, Stan Koebel, savait que l'eau était contaminée mais n'en avait rien dit.

Il fallait aussi que les gens sachent que M. Koebel n'avait pas dit aux autorités de la santé publique que le chlorateur du puits principal de la ville ne fonctionnait pas depuis un certain temps.

En ne disant pas ce qu'il savait, le maire compromettait notre crédibilité, a fait valoir le D^r McQuigge. Et il était plus important de maintenir la confiance du public, au risque de nuire à nos relations avec le maire et les responsables de l'eau de Walkerton, a-t-il dit.

Le D^r McQuigge avait été largement félicité pour avoir rendu cette information publique quatre jours après avoir émis un avis enjoignant la population de faire bouillir l'eau, le 21 mai.

Mais depuis on lui a adressé des critiques, affirmant qu'il aurait dû identifier plus rapidement la cause de l'épidémie.

une dépendance aux vapeurs d'essence sont parmi les patients les plus difficiles à traiter en cure de désintoxication, et dans bien des cas il y a rechute», affirme d'ailleurs le U.S. National Institute on Drug Abuse.

Les 16 jeunes Innus de Davis Inlet ont été retirés de leur communauté lundi soir, à la demande du chef Simeon Tshakapesh, qui lançait un appel à l'aide en novembre dernier en affirmant que 154 des 169 jeunes du village avaient inhalé des vapeurs.

Un fusillade à Houston fait quatre morts

Associated Press — Houston



Des parents des victimes se consolent après la fusillade.

Un homme a ouvert le feu, hier, dans les locaux d'un magasin de Houston, apparemment à la suite d'un contentieux avec la direction. Selon la police, la fusillade, intervenue en milieu de journée, a fait quatre morts, dont le forcené.

Les faits se sont produits au siège de Amko Trading, une société de vente de vêtements et parfums en gros. Les corps de deux femmes et d'un homme ont été retrouvés à l'intérieur du magasin, a précisé une porte-parole de la police, Silvia Trevino. On ignore pour le moment s'il s'agit de clients ou d'employés.

Le tireur a également été retrouvé mort, atteint à la tête. Il s'est apparemment suicidé.

Retour à la normale à Abidjan

Associated Press — Abidjan

Au lendemain de l'échec de la tentative de coup d'État militaire, qui a fait au moins huit morts à Abidjan, les Ivoiriens ont repris le travail hier à l'appel de leurs dirigeants, qui ont exhorté la population à faciliter un retour à la normale.

De fait, les commerces du centre de la capitale économique ivoirienne ont rouvert et les rues, encore désertes la veille, ont retrouvé leur activité habituelle. L'aéroport de la ville a repris ses vols, les transports publics étaient à nouveau en service et les enfants sont rentrés à l'école. Si des tirs d'armes automatiques ont été entendus jusqu'à lundi midi dans Abidjan et certains quartiers périphériques, le gouvernement a depuis fait savoir qu'il contrôlait entièrement la situation à l'échelle du pays. Le couvre-feu décrété la veille au soir pour au moins trois nuits restait en vigueur.

Les responsables de cette tentative de coup de force n'ont pas été identifiés formellement, mais les autorités ont laissé entendre que certains seraient des partisans d'Alassane Ouattara, chef du Rassemblement des républicains écarté des dernières élections pour cause de «non ivoirité».

Une tomate irakienne Tony Blair

Associated Press — Bristol

Le premier ministre britannique Tony Blair a reçu hier, à Bristol, une tomate jetée par un groupe d'une vingtaine de manifestants opposés aux sanctions contre l'Irak. Deux d'entre eux ont été interpellés, a précisé la police.

«Combien d'enfants irakiens avez-vous tués?» a lancé une manifestante lors de l'arrivée de M. Blair au Bristol College. On a également lancé des oranges et d'autres fruits, mais seule la tomate a touché le chef du gouvernement.

Une tache était visible sur son épaule droite.

Pinochet se soumettra à des tests médicaux et à un interrogatoire

Associated Press — Santiago

Rebondissement dans l'affaire Pinochet. Revenant sur sa position initiale, le général chilien a accepté hier de se soumettre à des examens médicaux et à un interrogatoire du juge d'instruction Juan Guzman, ce qui pourrait permettre de l'inculper à nouveau au Chili pour des crimes commis durant sa dictature.

Ses avocats ont indiqué qu'Augusto Pinochet, âgé de 85 ans, avait quitté sa résidence de campagne hier pour regagner Santiago, la capitale, afin de passer des tests médicaux cette semaine et l'interrogatoire lundi prochain.

Les examens médicaux pourraient commencer dès aujourd'hui ou demain, selon le nouveau calendrier établi lundi soir par le juge Guzman, et pourraient durer jusqu'à quatre jours.

«Contrairement à ce que beaucoup disent, nous ne défions pas la justice», a affirmé Gustavo Collao, avocat de l'ancien dictateur.

Le vieux caudillo avait pourtant désobéi au juge Guzman en refusant de se présenter dimanche et lundi à l'hôpital militaire de Santiago afin d'y passer les tests médicaux. Ses avocats avaient aussi fait savoir qu'il refuserait de se présenter devant le magistrat pour répondre à ses questions.

Mais le général a donc changé d'avis.

«Pinochet a reculé parce qu'il a compris l'échec de ses efforts pour interrompre les procédures légales par des moyens politiques» a estimé Hiram Villagra, avocat de l'accusation.

Le juge Guzman avait inculqué le sénateur à vie le mois dernier pour les crimes commis par une unité militaire, la «caravane de la mort», qui avait exécuté des opposants politiques en 1973.

Le monde

Proche-Orient: peut-être une déclaration de Clinton

Associated Press Jérusalem

L'émissaire américain Dennis Ross va sonder les responsables israéliens et palestiniens au sujet d'une déclaration sur le Proche-Orient que le président Bill Clinton pourrait publier avant la fin de son mandat, a annoncé hier Éhoud Barak.

Ce document pourrait servir de texte de référence à la nouvelle administration américaine.

M. Clinton a toutefois affirmé que les paramètres qu'il avait retenus dans son plan de paix n'étaient aucunement contraignants pour son successeur George W. Bush.

Le premier ministre israélien démissionnaire a précisé que M. Ross, qu'il reverra aujourd'hui, «va essayer d'obtenir notre accord sur une déclaration que le président Clinton pourrait rendre publique vers la fin de son mandat».

Dennis Ross sera également reçu demain par Yasser Arafat. Dans

cette perspective, le négociateur Ahmed Qureia a averti que l'Autorité palestinienne n'accepterait aucune déclaration n'appelant pas Israël à se conformer aux résolutions des Nations unies qui exigent son retrait des zones occupées et autorisent le retour des réfugiés palestiniens.

Par ailleurs, le Hamas a revendiqué hier matin l'attentat à la voiture piégée commis le 1^{er} janvier à Netanya, près de Tel-Aviv, la capitale israélienne. L'explosion avait mortellement blessé son auteur, un Palestinien de 24 ans, et blessé une trentaine d'Israéliens.

Une manifestation anti-israélienne s'est déroulée hier sur le campus de l'université Al-Nadjah de Naplouse, où Hamad Abou Hidjlah, l'auteur de l'attentat, était étudiant.

Un sondage rendu public hier par le Centre de Jérusalem des médias et de la communication, un institut palestinien, indique que les deux tiers des Palestiniens estiment que l'Intifida doit se poursuivre et que le recours aux attentats-suicide contre les Israéliens

est approprié.

En mars 1999, 26 % seulement des Palestiniens interrogés jugeaient acceptables ces attentats.

Israéliens dans l'impasse

À Paris, Raymonda Tawil, belle-mère de Yasser Arafat, a estimé qu'«il fallait un Ben Gourion, un de Gaulle en Israël pour sauver le peuple juif» car les Israéliens «sont en train d'aller dans l'impasse».

Cette militante palestinienne de longue date, mère de Soha Arafat, l'épouse du président Yasser Arafat, demande aux Israéliens de «ne pas choisir un Sharon» et a regretté que «Barak ait été un général de l'armée, c'est tout: il n'a pas bien compris la leçon politique».

«Il faut apprendre à vivre avec les peuples du Moyen-Orient et devenir une partie du Moyen-Orient», conseille Raymonda Tawil. Selon elle, «Israël ne peut rester un État sioniste et annexer tous les territoires».

Uranium appauvri: l'OTAN ne veut pas d'un moratoire

Associated Press Bruxelles

Le comité politique de l'OTAN n'est pas parvenu à dégager un consensus, hier, sur la très délicate question des munitions à l'uranium appauvri, rejetant la proposition italienne d'un moratoire qui était soutenue sur ce point par l'Allemagne et l'Ukraine.

Le comité s'était réuni à Bruxelles à la demande de Rome, inquiète par l'apparition d'une trentaine de maladies suspectes, dont cinq leucémies mortelles, chez d'anciens soldats ayant servi dans les Balkans.

On précisait de sources proches des participants à cette réunion que plusieurs délégués s'étaient opposés catégoriquement au principe d'un moratoire, certains avec véhémence.

Avec cette réunion, la question des effets des munitions «UA» (uranium appauvri) était débattue pour la première fois au sein des 19 pays membres de l'Alliance depuis l'apparition de cas de cancers suspects chez des militaires rentrés de mission dans l'ex-Yougoslavie.

Tous les membres du comité ont admis cependant qu'une réaction de l'OTAN était nécessaire pour dissiper les craintes.

L'Alliance atlantique n'étant pas une organisation scientifique, l'une des idées proposées hier consisterait à en faire un centre de recueil et de tri de toutes les informations relatives à l'uranium appauvri et à ses effets sur la san-



Des soldats italiens et portugais mesurent la radioactivité sur des morceaux de char d'assaut yougoslave détruit par les bombardements de l'OTAN au Kosovo.

té. Les études sur ce problème sont toutefois du ressort des États membres et d'organisations extérieures.

Les résultats des discussions du comité politique doivent être transmis au Conseil de l'Atlantique-Nord, principal organe décisionnel de l'OTAN, qui se réunit aujourd'hui et pourrait faire des recommandations.

Le comité médical de l'OTAN, composé des chefs des services de

santé des forces armées des pays membres, abordera également cette question lundi prochain.

Toujours à Bruxelles, la Commission européenne a demandé hier à un groupe d'experts de rendre un avis scientifique sur l'éventualité d'un lien entre l'utilisation de ces munitions et l'apparition de cancers chez des militaires ayant servi dans la région, tant en Bosnie en 1994-95 qu'au Kosovo depuis le printemps 1999.

Vache folle: deux ministres allemands démissionnent

Associated Press
Berlin

Mis en cause pour leur gestion de la crise de la vache folle, les ministres allemands de la Santé, Andrea Fischer, et de l'Agriculture, Karl-Heinz Funke, ont présenté hier leur démission du gouvernement.

«Je dois reconnaître que la confiance des citoyens allemands dans la capacité du gouvernement à régler cette crise a été ébranlée», a déclaré M^{me} Fischer, au bord des larmes, lors d'une conférence de presse convoquée à la hâte.

Le ministre de l'Agriculture, Karl-Heinz Funke, a également présenté sa démission au chancelier Gerhard Schröder, qui l'a acceptée.

Cela s'est déroulé dans une «atmosphère amicale», a expliqué M. Funke à la presse en précisant qu'il souhaitait ainsi «ouvrir la voie à un nouveau départ».

Avertissement ignoré

Membre des Verts, Andrea Fischer faisait l'objet d'appels à la démission émanant de l'opposition mais aussi d'organisations de consommateurs depuis qu'elle avait reconnu qu'un avertissement d'experts sur les pratiques de l'industrie de la saucisse avait «apparemment traîné 10 jours» avant d'être pris en compte par ses services.

Des informations ont depuis lors fait apparaître que ce type d'avertissements était régulièrement ignoré depuis des années par les autorités.

Sous la pression de l'Union européenne, M^{me} Fischer avait été contrainte, le mois dernier, d'appeler les producteurs à retirer du marché les saucisses soupçonnées de contenir du boeuf présentant des risques d'infection par la maladie de la vache folle.

La détection, en novembre dernier, du premier cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) en Allemagne a plongé le pays dans une crise politico-alimentaire sans précédent, qui a provoqué l'effondrement des ventes de boeuf allemand.

Le nombre de cas d'ESB confirmés est passé hier à 10.

Les ministres de la Santé et de l'Agriculture s'étaient renvoyés ces derniers jours la responsabilité des «ratés» du gouvernement fédéral dans cette affaire.

«Chacun doit être responsable de ses propres erreurs», a constaté hier Andrea Fischer, les yeux rougis par l'émotion.

Le chancelier Gerhard Schröder, qui s'était porté au secours de ses deux ministres, a exprimé ses «regrets» en apprenant la décision de M^{me} Fischer, selon le chef de la diplomatie allemande Joschka Fischer.

Les noms des successeurs des ministres démissionnaires ne sont pas connus pour le moment.

La Nasa prépare l'atterrissage d'un engin spatial sur un astéroïde

Associated Press
Washington

La Nasa va tenter vendredi de réaliser une première: faire atterrir un engin spatial sur un astéroïde. Mais les experts restent plus que prudents et estiment à moins de 1 % les chances de parvenir à réaliser une «descente contrôlée» vers cet objet céleste fruit du chaos originel.

Depuis le 14 février 2000, la sonde *NEAR-Shoemaker* tourne autour de l'astéroïde Éros et est à présent à court de carburant. En dehors de la science-fiction, c'est la première fois que l'on tentera de se poser sur un astéroïde.

«Ce n'était pas prévu au départ mais j'ai cette idée en tête depuis longtemps», a déclaré Robert Farquhar, le patron de la mission spatiale du Laboratoire de physique appliquée de l'université Johns Hopkins, à Laurel, dans le Maryland qui gère la mission pour la Nasa. C'est aussi ce laboratoire qui a construit le satellite *NEAR* (Near Earth Asteroid Rendezvous — Rendez-vous avec un astéroïde proche de la Terre). Cet engin a reçu le nom de l'astronome américain Gene Shoemaker.

«Nous n'avons plus de temps,

plus d'argent, plus de carburant. C'est la première fois que quelqu'un va tenter de poser quoi que ce soit sur un petit corps céleste. Ce serait une belle fin», a souligné Robert Farquhar.

Au terme de cette mission, les ingénieurs vont allumer les rétrofusées de la sonde spatiale en espérant la faire atterrir en toute sécurité sur la surface de l'astéroïde.

Lors de sa descente, de un mètre par seconde, le satellite enverra des images de ce rendez-vous historique.

Associated Press
Sydney

Des scientifiques australiens contestent aujourd'hui la théorie de l'origine africaine de l'Homme moderne après avoir pratiqué une analyse d'ADN sur un squelette vieux de 60 000 ans découvert en 1974 près du lac Mungo dans l'État australien de Nouvelle-Galles du Sud.

D'après eux, le continent australien a abrité un groupe d'homini-



Linda Chavez: victime de la «politique de démolition»

Linda Chavez, qui devait être secrétaire au Travail, renonce à sa nomination

Bush a déjà perdu une ministre

Associated Press
Washington

Linda Chavez, qui avait été choisie par George W. Bush pour le poste de secrétaire au Travail, a annoncé hier à Washington renoncer à sa nomination. Elle s'est trouvée au cœur d'une polémique pour avoir hébergé une immigrée clandestine guatémaltèque.

Linda Chavez s'est déclarée victime d'une pratique habituelle à Washington, la «politique de démolition». «Je pense que j'aurais fait un bon secrétaire du Travail», a-t-elle ajouté au cours d'une conférence de presse.

«Je prends conscience du fait que je deviens une gêne et j'ai donc demandé au président-élu Bush de retirer mon nom» de la liste du prochain gouvernement, a-t-elle ajouté.

George W. Bush, qui avait déclaré lundi «garder sa confi-

ance» à Linda Chavez, s'est déclaré déçu de ne pas pouvoir la compter dans son administration. «C'est une bonne personne avec beaucoup de compassion», a-t-il ajouté.

M^{me} Chavez s'est vue reprocher d'avoir aidé au début des années 90 une immigrée clandestine venue du Guatemala en l'hébergeant dans sa résidence située dans le Maryland. Dans un entretien au *Washington Post*, Marta Mercado a raconté qu'elle n'avait avoué son statut d'immigrée clandestine que trois mois après avoir été hébergée, fin 1991.

«Si quelqu'un vient vers moi en demandant un abri et de l'aide, y compris dans les mêmes circonstances, j'essaierai de l'aider», a déclaré pour sa défense Linda Chavez au *Washington Post*.

«Je referais la même chose sans hésitation», a expliqué M^{me} Chavez hier lors de sa conférence de presse Proche-Orient.

Temptation Island Ruiner des mariages en direct...

Associated Press
Pasadena, Californie

Malgré l'échec de *Qui veut épouser un milliardaire?*, la chaîne américaine Fox s'apprête à lancer une nouvelle émission de «télé-réalité» baptisée *Temptation Island*, qui suscite déjà des remous en raison de son concept sulfureux: quatre couples sur une île peuplée de séduisant(e)s célibataires légèrement vêtue(s) sont invités à tester la solidité de leur relation en résistant à la tentation.

Face aux critiques d'organisations conservatrices et religieuses, les responsables de Fox ont assuré que «l'île de la Tentation» «ne portait pas sur le sexe».

«C'est une émission qui explore la dynamique des relations sérieuses», a assuré sans rire Sandy Grushow, président de Fox Television Entertainment Group.

Reste que les participants ont dû se soumettre à des tests de dépistage des maladies sexuellement transmissibles.

Lors d'une rencontre avec des critiques de télévision, dimanche, M. Grushow a refusé de dire si des préservatifs avaient été distribués aux participants.

Le premier épisode, qui sera diffusé ce soir, rappelle une autre émission de télé-réalité, *Survivor*, de la chaîne CBS, qui se déroule également sur une île.

Les couples ont ainsi l'occasion de voter pour exclure des participants: des célibataires, qui, selon eux, pourraient séduire leur conjoint.

Le cadre de l'émission est une station balnéaire au large de Belize, dans les Caraïbes. Les tentations ne manquent pas et prennent l'apparence d'avenant(e)s célibataires: on compte notamment un ancien mannequin de *Playboy*, une reine de beauté de la Géorgie, et un masseur professionnel. Les quatre conjoints masculins sont envoyés dans une partie de l'île pour rester avec les femmes célibataires, tandis que leurs compagnes se retrouvent avec les hommes «seuls». La chaîne a refusé de dire si un des participants avait succombé à la tentation.

Mais à la fin d'un épisode, une des femmes qui a amené son petit ami sur l'île, déclare que l'émission «pourrait déchirer un couple».

L'origine africaine de l'Homme moderne contestée

dés beaucoup plus ancien qu'on ne le pensait auparavant.

L'ADN, ou acide désoxyribonucléique, est le support de l'hérédité.

Dans un article paru dans la revue *Proceedings of the National Academy of Sciences*, l'anthropologue Alan Thorne, de l'Université nationale d'Australie, estime que ces tests ADN remettent en cause la théorie *out of Africa* de l'origine de l'Homme moderne.

Selon cette théorie, les êtres humains actuels sont tous des descendants d'un groupe d'Homo

sapiens qui a quitté l'Afrique il y a entre 150 000 et 100 000 ans.

Ce groupe et ses descendants se sont répandus dans le monde, supplantant l'homme de Néandertal et les Homo erectus, d'origine plus ancienne.

Le Dr Thorne, l'un des inventeurs de la théorie de la continuité régionale, estime que sa découverte laisse en outre entendre que l'humanité d'aujourd'hui s'est développée à partir de vagues successives de peuplades ayant quitté l'Afrique au cours des 1,5

million d'années écoulées et non pas uniquement à partir du seul groupe défini par la théorie *out of Africa*.

Selon lui, ces vagues successives vers différentes parties du monde ont conservé le même schéma évolutif qui a ensuite débouché sur l'Homme moderne, l'Homo sapiens sapiens.

Jusqu'ici, la plus vieille trace d'ADN examinée provenait d'un homme de Néandertal découvert en Croatie et datant d'il y a 28 000 ans.



On
gagne
à tout coup
avec
LeDroit
www.ledroit.com

5000\$

à gagner
tous les mardis

et des cadeaux, des cadeaux et encore
des cadeaux à gagner à chaque mois.

**Aucun
coupon
requis**

*Tous les abonnés sont admissibles.
Aucun coupon requis. Règlements complets
disponibles au quotidien LeDroit.
Renseignements :*

562-0555
ou
1-800-267-6961

Courriel : tirage@ledroit.com

**Prime
du mois
de janvier**

Tirage le 30 janvier
de 50 tasses.
Consultez LeDroit
du 6 février pour la liste
des gagnants du mois
de janvier.



abonnez-vous!

65 millions de pèlerins hindous attendus au grand lavage dans le Gange

Associated Press
Allahabad, Inde

C'est l'un des plus grands rassemblements religieux du monde. Des millions d'hindous se sont baignés dans les eaux glaciales du Gange, hier, près d'Allahabad (nord) pour se laver de leurs péchés, au premier jour de la fête du Kumbh Mela, qui devrait accueillir jusqu'à 65 millions de pèlerins avant de s'achever le 21 février.

À 2 h du matin, dans l'obscurité et une température de 3° C, des masses d'hommes, de femmes et d'enfants ont joint leurs mains en prière et sont entrés dans l'eau du Gange, près du confluent avec la rivière Yamuna. «C'est devenu un rituel familial et une tradition», confie Malti Agarwal, 95 ans, venue de Calcutta avec sa famille.

Les fidèles ont continué à affluer vers la rive après le lever du jour. L'administrateur de cette «grand-messe», Jivesh Nandan, a estimé que 4,2 millions de personnes s'étaient baignées durant la journée d'hier, qui était considérée comme particulièrement favorable à ces ablutions en raison de l'éclipse lunaire et du début du nouveau millénaire.

Ce rassemblement de 43 jours tire son nom de la mythologie hindoue, qui relate que les dieux et les démons se sont battus pour la possession d'un pot (*kumbh*) de nectar d'immortalité. Un des dieux, parti avec le pot, aurait versé des gouttes de nectar en 12 lieux différents, quatre en Inde et le reste au ciel. Toujours selon la légende, une goutte serait tombée au confluent du Gange, de la Yamuna et de la Saraswati, cette dernière étant une rivière mythique.

Les Hindous pensent que se baigner au confluent des trois cours d'eau sacrés en un jour favorable les lavera de leurs péchés et les enverra au nirvana, autrement dit au paradis, après leur mort.

Tous les trois ans, les quatre lieux où le nectar divin aurait été déversé, accueillent à tour de rôle la fête du Kumbh Mela: Allahabad, Nasik, Ujjain et Hardwar. Mais c'est à Allahabad qu'elle est considérée comme la plus sacrée. Elle s'y déroule tous les 12 ans, attirant des fidèles de toute l'Inde.

Un tel rassemblement ne va pas sans problèmes.

Le flot d'autocars, de camions et de voitures convergeant vers le lieu de la fête a ainsi semé le désordre sur les quatre routes conduisant à Allahabad, ville située à 580 km au sud-est de New Delhi.

Des milliers de soldats et de policiers ont été mobilisés pour prévenir attentats terroristes, mouvements de foule ou crimes parmi des pèlerins, qui vivent dans des tentes ou dorment à la belle étoile dans un froid hivernal.



ASSOCIATED PRESS

Le rassemblement se déroule tous les 12 ans, attirant des fidèles de toute l'Inde.

Sous le signe du Lion

LA SUITE



Début :
CE SOIR
21h

Coupable ou non coupable? Annette Julien, la maîtresse du tout-puissant Jérémie Martin, avait-elle le droit de tuer par compassion la femme de son amant? Le Lion, lui-même, pourra-t-il pardonner à Annette d'avoir empoisonné sa femme? C'est le grand procès d'Annette qui commence et que vous pourrez suivre avec passion même si vous n'avez pas regardé la première série.



ICI RADIO-CANADA
ONTARIO-OUTAOUAIS

Scénario et dialogues : Guy Fournier
Inspiré de l'oeuvre originale de Françoise Loranger
Réalisation : Yvon Trudel

On
gagne
à tout coup
avec
LeDroit!

www.ledroit.com

5000\$

à gagner
tous les mardis

et des cadeaux, des cadeaux et encore
des cadeaux à gagner à chaque mois.

Aucun
coupon
requis

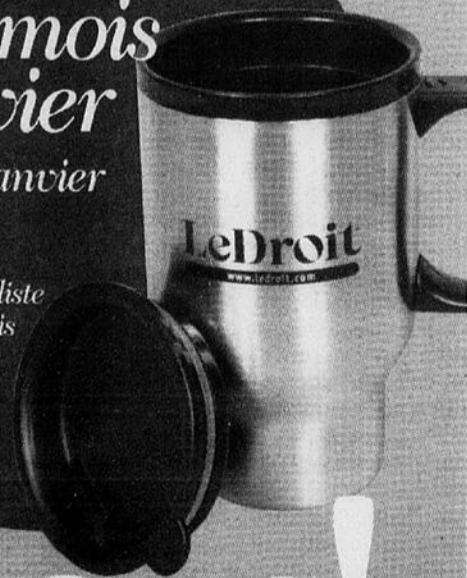
Tous les abonnés sont admissibles.
Aucun coupon requis. Règlements complets
disponibles au quotidien LeDroit.
Renseignements :

562-0555
ou 1-800-267-6961

Courriel : tirage@ledroit.com

Prime
du mois
de janvier

Tirage le 30 janvier
de 50 tasses.
Consultez LeDroit
du 6 février pour la liste
des gagnants du mois
de janvier.



abonnez-vous!

65 millions de pèlerins hindous attendus au grand lavage dans le Gange

Associated Press
Allahabad, Inde



ASSOCIATED PRESS
Le rassemblement se déroule tous les 12 ans, attirant des fidèles de toute l'Inde.

C'est l'un des plus grands rassemblements religieux du monde. Des millions d'hindous se sont baignés dans les eaux glaciales du Gange, hier, près d'Allahabad (nord) pour se laver de leurs péchés, au premier jour de la fête du Kumbh Mela, qui devrait accueillir jusqu'à 65 millions de pèlerins avant de s'achever le 21 février.

À 2 h du matin, dans l'obscurité et une température de 3° C, des masses d'hommes, de femmes et d'enfants ont joint leurs mains en prière et sont entrés dans l'eau du Gange, près du confluent avec la rivière Yamuna. «C'est devenu un rituel familial et une tradition», confie Malti Agarwal, 95 ans, venue de Calcutta avec sa famille.

Les fidèles ont continué à affluer vers la rive après le lever du jour. L'administrateur de cette «grand-messe», Jivesh Nandan, a estimé que 4,2 millions de personnes s'étaient baignées durant la journée d'hier, qui était considérée comme particulièrement favorable à ces ablutions en raison de l'éclipse lunaire et du début du nouveau millénaire.

Ce rassemblement de 43 jours tire son nom de la mythologie hindoue, qui relate que les dieux et les démons se sont battus pour la possession d'un pot (*kumbh*) de nectar d'immortalité. Un des dieux, parti avec le pot, aurait versé des gouttes de nectar en 12 lieux différents, quatre en Inde et le reste au ciel. Toujours selon la légende, une goutte serait tombée au confluent du Gange, de la Yamuna et de la Saraswati, cette dernière étant une rivière mythique.

Les Hindous pensent que se baigner au confluent des trois cours d'eau sacrés en un jour favorable les lavera de leurs péchés et les enverra au nirvana, autrement dit au paradis, après leur mort.

Tous les trois ans, les quatre lieux où le nectar divin aurait été déversé, accueillent à tour de rôle la fête du Kumbh Mela: Allahabad, Nasik, Ujjain et Hardwar. Mais c'est à Allahabad qu'elle est considérée comme la plus sacrée. Elle s'y déroule tous les 12 ans, attirant des fidèles de toute l'Inde.

Un tel rassemblement ne va pas sans problèmes.

Le flot d'autocars, de camions et de voitures convergeant vers le lieu de la fête a ainsi semé le désordre sur les quatre routes conduisant à Allahabad, ville située à 580 km au sud-est de New Delhi.

Des milliers de soldats et de policiers ont été mobilisés pour prévenir attentats terroristes, mouvements de foule ou crimes parmi des pèlerins, qui vivent dans des tentes ou dorment à la belle étoile dans un froid hivernal.

Sous le signe du Lion

LA SUITE



Début :
CE SOIR
21h

Coupable ou non coupable? Annette Julien, la maîtresse du tout-puissant Jérémie Martin, avait-elle le droit de tuer par compassion la femme de son amant? Le Lion, lui-même, pourra-t-il pardonner à Annette d'avoir empoisonné sa femme? C'est le grand procès d'Annette qui commence et que vous pourrez suivre avec passion même si vous n'avez pas regardé la première série.



ICI RADIO-CANADA
ONTARIO-OUTAOUAIS

Scénario et dialogues : Guy Fournier
Inspiré de l'oeuvre originale de Françoise Loranger
Réalisation : Yvon Trudel

Les arts

Sa biographie vient de paraître

Après avoir chanté, Richard Verreanu se raconte

«Mon talent s'est découvert tout seul. C'est arrivé comme ça. Mon frère Paul et moi, on chantait dans la chorale d'enfants de chœur de Château-Richer. Tout le monde disait qu'on chantait bien. On a fini par le croire.»

PC — Québec

Richard Verreanu s'amuse de la question. Il sait. Tout le monde s'imaginerait qu'au berceau, il gazouillait des airs de Tosca ou qu'à deux ans, on l'a trouvé au grenier chantant du Verdi à pleins poumons. Mais non. Rien de tout ça. Il ne se souvient d'aucun instant magique. Juste de son père qui disait: «Venez chanter les p'tits gars.» Et de sa mère, une Gravel, une famille de belles voix.

«Ça chantait tout le temps chez les grands-parents maternels, se rappelle-t-il. C'était une bande de joyeux drilles.»

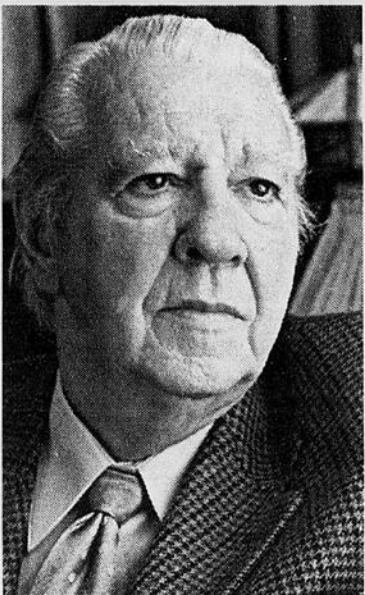
Dans une biographie préfacée par Lucien Bouchard, qui vient tout juste de paraître aux Éditions Lescop, l'auteur, Louis Thériault, brosse à grands traits de plume la vie et la carrière de Richard Verreanu. Sa naissance à Château-Richer, près de Québec, le 1^{er} janvier 1926, ses débuts dans la manécanterie de Château-Richer, sa participation dans la chorale de la paroisse

Saint-Charles de Limoilou, ses études à l'École de musique de l'Université Laval, ses prestations dans les églises, au Château Frontenac, au Manoir Saint-Castin, au Palais Montcalm, au Capitole, son «coup de cœur» pour Thérèse Beudet, en 1948.

«Je l'ai rencontrée au club nautique de Dorval, raconte-t-il. Son père m'avait demandé de chanter au mariage de sa fille Germaine et, peu avant, m'avait invité à faire le voyage Québec-Montréal en bateau. C'est là que j'ai vu la petite pour la première fois. Elle avait 17 ans. Elle était bien, très, très bien. On s'est marié trois ans plus tard, le 4 août 1951, dans la paroisse Saint-Sacrement.»

De sa première rencontre avec Richard, Thérèse a aussi gardé un souvenir impérissable. «J'étais une de ses grandes fans», confesse-t-elle.

Puis, ce fut l'ascension. La France, la rencontre avec Beniamino Gigli, les cours de chant, les scènes de Milan, le retour triomphal à Québec. «Il y avait de quoi s'enfler la



Richard Verreanu

tête, confie-t-il à son biographe, mais c'était plutôt contraire à ma nature. Ce n'était pas tant le succès qui me faisait tourner la tête, que le pur bonheur de chanter.»

En 1956, Richard Verreanu décroche un premier grand rôle au New York City Opera. Et il vole le show! En 1957, il est au Royal Opera House de Londres, à Covent Garden. En 1959, à Paris, où il participe à

ce qu'il qualifie de «moment musical exceptionnel», *La Damnation de Faust*. Puis, c'est le Kleinhans Hall de Buffalo, les disques, le San Francisco Opera House, Toronto, la Nouvelle-Orléans, Houston, Moscou, New York, sans compter Montréal et Québec où il se produit abondamment sur scène et à la télévision de Radio-Canada. Les engagements pleuvent.

La vie trépidante de Richard Verreanu sous les feux de la rampe ne l'empêche pas de devenir papa, de Jean d'abord, en 1954, et de Marie, en 1955.

«Je ne l'ai pas toujours suivi. J'avais les enfants. Mais j'allais le retrouver chaque fois que je pouvais», dit Thérèse qui ajoute: «J'ai fait une belle vie.»

Chanter plus beau, une repartie empruntée à son mentor, le «Grand Gigli», coiffe la biographie de Richard Verreanu, dont la seule ambition a toujours été, «en travaillant fort, de chanter encore mieux». De tous les grands airs qu'il a interprétés, sa pièce fétiche, son porte-bonheur, il vous le dira, c'est le *Requiem* de Verdi.

Richard Verreanu vient d'avoir 75 ans, le 1^{er} janvier. Et il chante encore. Quand il vocalise dans sa retraite de Saint-Antoine-de-Tilly, sa voix emplie la maison et fait vibrer les

vieux murs. Mais ce n'est plus la voix qui l'a propulsé sur les plus grandes scènes du monde. C'est la voix d'après son amygdaléctomie, qui a cassé sa carrière et brisé sa vie.

«J'étais au Met de New York quand c'est arrivé. Pas dans une petite chorale! La semaine d'avant, j'avais lancé un disque qui s'appelle *Concert*. On avait enregistré l'orchestre à Paris et fait la voix à Montréal. J'étais dans mes meilleures années. Ça s'en venait encore plus extraordinaire. Et pouf! du jour au lendemain, c'est fini», raconte-t-il.

«Pire que la mort, dit-il de la perte de sa voix. D'ailleurs, les gens pensaient que j'étais mort.»

Une mort, certes. Mais une mort lente, même si Richard Verreanu soutient qu'il s'est rendu compte, sitôt après l'opération, du changement survenu dans sa voix.

En 1968, Richard Verreanu avait 42 ans. Sa «période d'autodestruction», comme il l'appelle, a duré cinq ans. Cinq années durant lesquelles il a lutté pour retrouver «les appuis de sa gorge», où les engagements ont fondu comme neige au soleil.

«J'ai essayé d'oublier. J'ai pris un coup. Et par chance! Sinon, je ne serais plus ici aujourd'hui.»



MORIGEAU-LÉPINE
www.morigeau.com (450) 462-2111

Les beaux bébés 2000

LeDroit
www.ledroit.com

Faites parvenir le nom et prénom de l'enfant, sa date de naissance, ses salutations (50 mots approx.) et la photo de votre nouveau-né de 2000, y joindre un chèque, mandat-poste ou votre numéro de carte de crédit Visa ou MasterCard et déposez AVANT LE LUNDI 15 JANVIER 2001 aux endroits suivants :

- Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, à Gatineau
- LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa ou par la poste :
- LeDroit, Concours Bébés 2000, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney ouest, C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1

N'oubliez pas d'indiquer votre nom, adresse complète et votre numéro de téléphone.

Pour renseignements
562-0222 ou
1-800-267-9555

Veuillez nous indiquer vos coordonnées pour le retour des photos après publication.

Le vendredi
19 janvier 2001
LeDroit publiera
Les beaux
bébés 2000

Publiez la photo
de votre poupon
né en 2000.

Courez la chance de
gagner
un certificat-cadeau de

5000\$ (valeur détail)

échangeable
contre des
meubles
Morigeau-
Lépine

Le tirage aura lieu
à nos bureaux
des Promenades de
l'Outaouais à Gatineau, le
vendredi 19 janvier
2001, à 11 h, parmi
toutes les annonces
publiées.

40\$ avec
photo
(taxes incluses et
payable à l'avance)
ou
30\$ sans
photo
(taxes incluses et
payable à l'avance)

Lulu Hughes: une tête de cochon très occupée

PC — Montréal

«Ça s'est toujours écrit comme ça, avec des u, comme sur mon passeport», indique la pétillante chanteuse Lulu Hughes (prononcez Lou-lou).

«Je viens d'un milieu anglophone, et, en anglais, ça s'écrit avec des u. Sauf qu'avec les francophones, quand je précisais 'Lulu', ils ne faisaient pas le son 'ou', d'où l'orthographe modifiée à l'époque. Or, je me suis dit: 'Time to see the real me! Désormais, on écrit: Lulu.'»

Qu'on se le tienne pour dit: la chanteuse ne fait plus de concessions. Mais, en a-t-elle déjà fait? On serait porté à croire que non. Après tout, Lulu Hughes s'est fait un nom à elle depuis une décennie sans qu'on puisse l'entendre à la radio. En fait, elle n'a même jamais sorti d'album, se contentant de servir sa voix chaude, un peu rauque, à un auditoire féru de soul et de blues.

«Les gens ici m'ont catégorisée comme une chanteuse de blues, déplore-t-elle un peu. Les chansons que je compose sont bien différentes; je chantais du blues pour le plaisir.»

Bien qu'elle se soit faite plus discrète depuis quelque temps, Lulu Hughes ne chôme pas pour autant. En attendant de compléter son premier album en carrière, la chanteuse montréalaise revêt la peau de Marie-Jeanne dans la dernière distribution de la célèbre comédie musicale *Starmania* (mise en scène par Lewis Furey), qui bat toujours pavillon sur le continent européen.

Automne 1999: Lulu se cherche musicalement et ressent le besoin de faire le point et de quitter la métropole québécoise. Une occasion en or se présente à elle.

«Les comédies musicales, ce n'était pas mon truc, explique Lulu. J'avais refusé le même rôle, en 1993, parce qu'à l'époque, j'avais mon groupe, mes petites affaires à Montréal. Sauf que c'est difficile de dire non deux fois à Luc Plamondon... Et puis, c'est arrivé à point dans ma carrière; j'avais envie d'un *break* de Montréal.»

Quand même, avouera-t-elle, ce n'est pas déplaisant de vivre dans un bel appartement, sis dans le 16^e arrondissement de Paris... Sûr, la vie sur la route n'est pas de tout repos, mais «la chimie est super bonne dans la troupe. De plus, ça me permet de composer dans l'autobus et de rencontrer plein de gens».

Beaucoup de temps de composition en vue, donc, puisque Lulu tournera encore jusqu'en juin prochain: la francophonie européen-

ne, l'île de La Réunion, Tahiti... «On a même donné cinq concerts au Liban», ajoute-t-elle, ravie de tous ces déplacements exotiques.

Et ce premier album, alors? Les gens l'attendent depuis des années? Ils attendront encore, répond-elle, peu pressée d'y arriver.

«Les compagnies de disques ont toujours voulu faire de moi une

chanteuse à voix, ce que je n'ai jamais accepté. Ça ne me ressemble pas, et mes chansons ne sont pas dans cet esprit. Je n'ai rien contre ça, mais je veux toucher un autre public.»

Ainsi, une poignée de chansons sont déjà en chantier. Il y a quelques mois, Lulu, alors en repos pour une semaine, a transformé

son logement parisien en studio. Puis, elle a invité son ami et claviériste Éric Létourneau (de Coléoptère) pour coucher sur bande numérique ses premières compositions, teintées de rock, de soul, de R&B et de pop.

«Je ne cherche pas la réussite, résume Lulu. Je l'ai prouvé: ça fait 10 ans que je ne fais que ce que j'ai

envie de faire. Tout le monde me dit que j'ai une tête de cochon... Je m'en fous! J'aime mieux être une tête de cochon qu'une suiveuse. Tant que je n'aurai pas ce que je veux vraiment, je ne vois pas l'intérêt de signer quoi que ce soit. Sortir un album juste pour faire un album? Je ne trouve pas ça honnête.»



Grâce à **Labatt Bleue** avec la collaboration de **Charmin de Royale**

votez pour votre humoriste préféré et courez la chance de gagner un voyage pour 4 personnes au nouveau SuperClubs Breezes Costa Verde de Cuba avec Caribe Sol.

Les OLIVIER Concoures

LeDroit **cktf 104.1** **TVA**

Pour participer :

- * choisissez votre humoriste préféré parmi la liste des finalistes;
- * remplissez le bulletin de participation disponible dans **LeDroit** les lundis, mercredis et samedis du 3 au 31 janvier 2001;
- * repérez l'indice lors de la chronique culturelle de l'émission **Salut, Bonjour!** au Réseau TVA;
- * postez le bulletin de participation à la boîte postale de **Radio Énergie**, C.P. 1027, Station B, Montréal (Québec) H3B 3K5

Breezes COSTA VERDE **CARIBE SOL** Le Spécialiste de Cuba

Bulletin de participation

Nom _____

Prénom _____ app. : _____

Adresse _____

Ville _____

Code postal _____

Téléphone résidence () _____

Téléphone travail () _____

Indice repéré à **Salut, Bonjour!** _____

Date de l'émission _____

Jean-Michel Anctil
 Yvon Deschamps
 Lise Dion
 André-Philippe Gagnon
 Patrick Huard
 Mario Jean
 Pierre Légaré
 Daniel Lemire
 Peter MacLeod
 Stéphane Rousseau

Voyage formule super inclu 4 étoiles. Le tirage aura lieu le vendredi 9 février 2001. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Réservé aux 18 ans et plus. Aucun achat requis. Règlements du concours disponibles dans toutes les stations Radio Énergie. Postez les bulletins de participation à : **Concours Les OLIVIER**, a/s Radio Énergie, C.P. 1027, Station B, Montréal (Québec) H3B 3K5. Un bulletin de participation par enveloppe seulement. Date limite de participation : le vendredi 2 février à 17 h.

Labatt Bleue

À lire absolument, notre cahier

Affaires

DÉ M A R R A G E D ' E N T R E P R I S E

à paraître le samedi 20 janvier

Avis aux annonceurs: vous devez réserver votre espace avant le lundi 15 janvier en communiquant au (613) 562-7747.

Le canal entame sa deuxième année

Navires légendaires et intrigues impériales à Historia

En plus de ses émissions les plus populaires qui reviennent à l'écran avec de nouveaux épisodes, comme *Les 30 journées qui ont fait le Québec*, le canal Historia propose pour la saison qui s'amorce trois nouvelles séries documentaires et quatre séries de fiction.

LIA LÉVESQUE
PC — Montréal

La programmation d'hiver et de printemps 2001 d'Historia a commencé lundi soir.

Parmi les nouveautés documentaires, les amateurs de mer seront d'abord servis avec *Histoire maritime du Canada*, diffusée le mardi à 21 h. Cette production québécoise nous fait découvrir tant les bateaux qui ont marqué l'histoire du Canada que la participation de la marine canadienne à la Deuxième Guerre mondiale, les grands naufrages de l'histoire canadienne ou l'importance des traversiers au pays.

Une autre nouveauté de la saison porte sur le même thème marin: le documentaire *Journal de bord*, le vendredi à 20 h, qui présentera une production française sur les *Navires de légende*, comme le paquebot *Le France*.

La troisième nouveauté de la saison, au chapitre des documentaires, s'intitule *Légendes de l'histoire*, une production allemande qui nous fera connaître les grands personnages de l'histoire, comme Charlemagne, Néron et Alexandre le Grand. Les 16 épisodes seront présentés le mercredi à 20 h.

Les nouvelles séries de fiction seront désormais diffusées du lundi

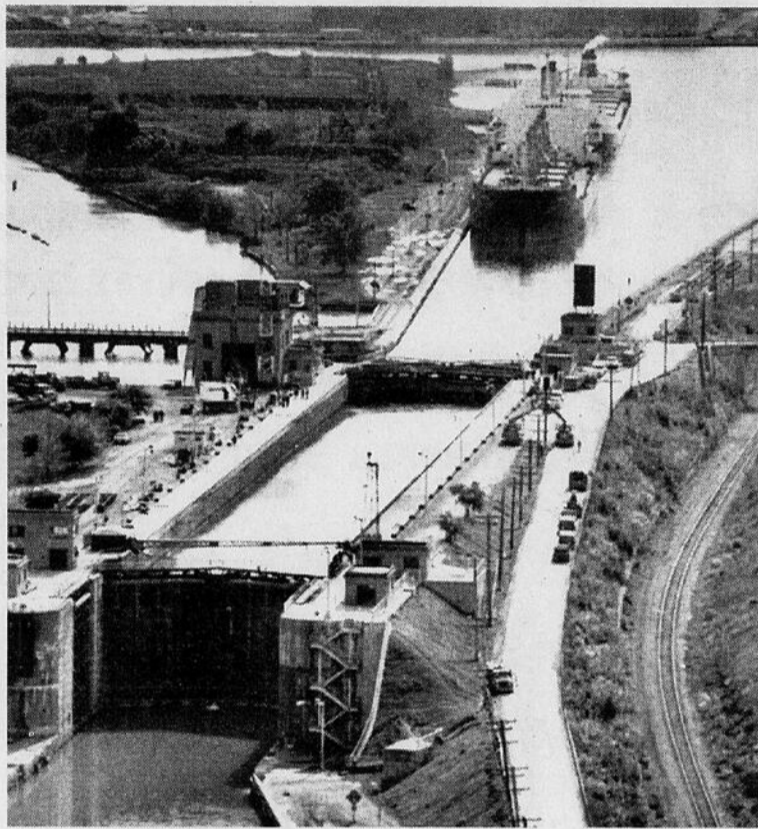
au vendredi, de 17 h à 18 h.

La série *Colorado*, avec Richard Chamberlain et Robert Conrad, retrace la vie du Far West, des cher-

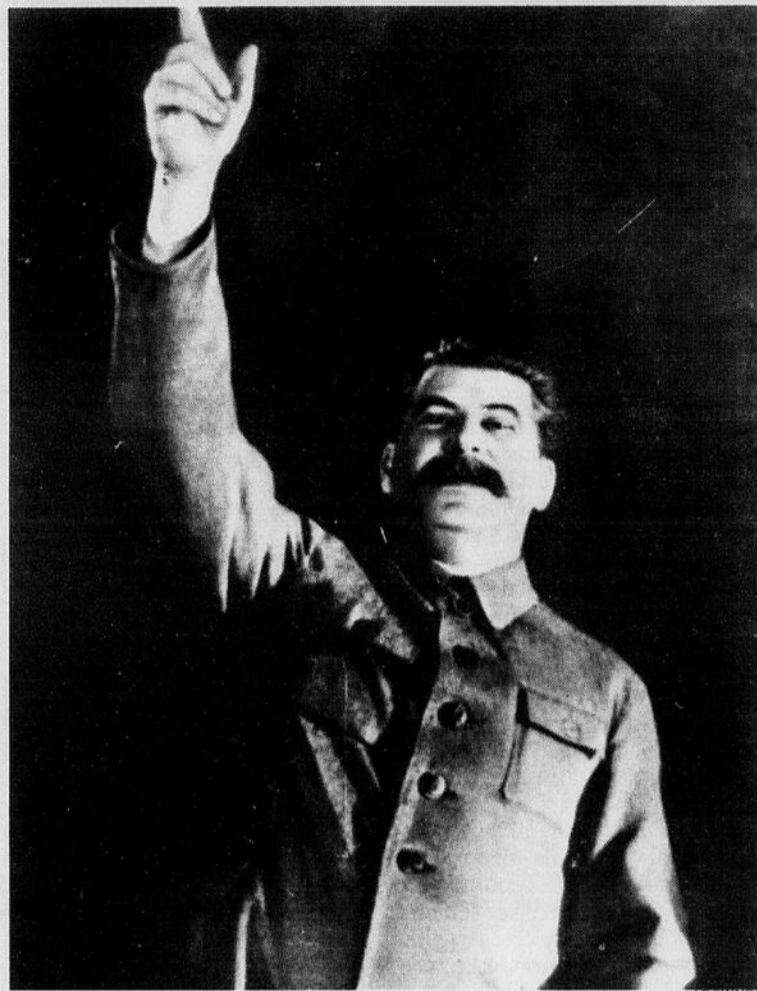
cheurs d'or et des trappeurs. Elle sera diffusée jusqu'au 12 février.

Pour la semaine de la Saint-Valentin, Historia présentera une mini-série de quatre épisodes, *Intrigues impériales*, relatant la vie de Catherine de Russie, incarnée par Julia Ormond, avec Vanessa Redgrave et Christopher Plummer.

Deux autres séries suivront en février et mars: *Le joyau de la Couronne*, tournée en Inde et qui a



La série Histoire maritime du Canada est diffusée le mardi à 21 h. Ci-dessus, la Voie maritime du Saint-Laurent.



Joseph Staline fait partie des grands personnages que fait connaître la série Légendes de l'histoire.

remporté une vingtaine de prix, et *L'allée du roi*, relatant les intrigues de la cour de Louis XIV.

Autres épisodes

Les émissions québécoises les

plus populaires d'Historia, comme *Les 30 journées qui ont fait le Québec* et *Artisans de notre histoire* présenteront de nouveaux épisodes. Entre autres artisans, on entendra les confidences du cardiologue Pierre Grondin et de l'ex-ministre libérale Lise Bacon.

Les émissions d'origine étrangère les plus populaires d'Historia, comme *Histoire des États-Unis* et *La face cachée de l'histoire*, offriront également de nouveaux épisodes. *Histoire des États-Unis*, le mercredi, à 21 h, se consacra entièrement aux années 1960: l'époque du *peace and love*, de la marijuana, de Martin Luther King, de la guerre du Vietnam et de John F. Kennedy.

La face cachée de l'histoire, les samedis et dimanches à 20 h, présentera 24 documentaires les plus divers, traitant notamment de la lutte politique qui a entouré les missions spatiales Apollo ou des prisonniers politiques de la forteresse-prison de Colditz, sous les nazis.

Hommes et femmes d'influence offrira, le vendredi, à 21 h, des documentaires européens récents sur Pol Pot, Staline et Mobutu du Zaïre.

L'histoire à la une, du lundi au vendredi, à 19 h, avec Claude Charron, présentera des émissions spéciales, une fois par mois. Vendredi prochain, l'émission traitera des années 1950 et de l'après-guerre. On y entendra, notamment, Janette Bertrand relatant le peu d'importance qu'avaient les femmes, au Québec, à cette époque. «Les femmes n'étaient pas des personnes. Elles étaient comme les Noirs aux États-Unis», dira-t-elle.

Historia, qui célèbre ce mois-ci son premier anniversaire, détient une part de marché oscillant entre 0,6 % et 0,8 %.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	Caserne 24	Christiane Charette en direct		Sous le signe du lion II / Début		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Vues d'ici (23.18)
4 CBOT	2	8	8	On the Road...	Country Canada	the fifth estate		The Nature of Things		The National / CBC News		National Update	Cinéma
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Xena		Grosse Pointe	Seinfeld	First Wave		News	Tonight... (23.35)
6 GLOBAL	12	12	3	Bob & Margaret	E.T.	Titus	That '70s Show	Blue Murder					Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	The Bette Show		Cinéma / DODSON'S JOURNEY avec David James Elliott, Ellen Burstyn		News (23.15)		Late Show (23.35)	
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	Caserne 24	Passport Musique: Le Gabon		Sous le signe du lion II / Début		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Vues d'ici (23.18)
10 CFTM	66	66	-	...aux œufs d'or	Arcand	Le Retour		Mode: attention danger		Le TVA	Les FrancoFolies 99 / Dan Bigras	Sports / Lot	
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Ed		The West Wing		Law & Order		News	Tonight (23.35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Becker	Bette	Welcome, N.Y.			Nikita		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Branché sur TFO	Des fourmis...	Cinéma / ET DIEU CRÉA LA FEMME (5) avec B. Bardot	À l'aube...			Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire?		The West Wing		Law & Order		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.			Drew Carey	Spin City	Once and Again		News	Nightline (23.35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Envoyé spécial / La secte de Raël dans le monde; le champagne	Pour l'amour du stress				Idees Lumiere		Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel	Great Streets / Sunset Boulevard		Jazz / Our Language (1924- 1928)		...Engineering		Charlie Rose	
24 TVO	18	2	2	Spilled Milk	Imprint	Studio 2		Other People's Children		Cinéma / DIVORCE IRANIAN STYLE (4)		...Health (23.20)	
30 CIVO	8	63	70	Les 400 Coûts	Bob et Margaret	Documentaires - Années Bardot		Francs-tireurs / Le Septième		d.	L'Effet Dussault	Les 400 Coûts	Choix de Sophie
40 CHOT	10	10	10	...aux œufs d'or	Arcand	Le Retour		Mode: attention danger		Le TVA	Les FrancoFolies 99 / Dan Bigras	Sports / Lot	
49 CFGS	5	5	11	Faut le voir pour le croire	Mecs comiques	Dominic, Martin		"Sports Illustrated Swimsuit"		Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / John Gotti		American Justice		IR: Parole Board		Law & Order	
BRVO Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Just for Variety	Spoken Art: Tansy's Brag		Love on the Line				NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Hors des sentiers battus / Équateur	Carnets de vol / Crise dans le cockpit			Biographies / Ruby Keeler		L'Homme de six millions		Cinéma / MES MEILLEURS...	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	That '70s Show	Grounded...	Temptation Island / Début		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	Fashion File	The Wave	The Cruise	Weird Homes	Extra	The Real World	Birth Stories	Little Miracle	The Cruise	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	S*P*A*M	Buzzé le quiz	M. Net		Farmclub.com		Clip	La Courbe	Clip	
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Health Matters	Counterspin		The National		Antiques Roadshow		Counterspin	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maison neuve	Grands Reportages / Ted Nugent		Le Téléjournal et Le Point		Le Canada aujourd'hui		Journal du soir	La Facture
RDS RDS	33	33	41	Hors-jeu	Hockey / Bruins - Canadiens							Sports 30 Mag	Québec Courses
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Million Wildcats		Deadly Force / Volcano: Ring of Fire		The Sex Files / Sex Drive		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Medical Detectives: Innocence Lost...		Collapse / Failure by Design		Junkyard Wars / Off Road Vehicles; Boats				Collapse / Failure by Design	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Eight-Ball Open	Trick Shot Magic Billiards		Canadian Long Drive Champ.		Sportsdesk			That's Hockey
YTV YTV	66	66	25	Mona... Vampire	...Grade Alien	Worst Witch	Freaky Stories	Crush	Making the Band	Stressed Eric	Gundam Wing	Student Bodies	Freaky Stories
CV Canal Vie	43	43	-	Ecce Homo		Dos Ado		Portraits intimes		Une nouvelle vie	Copines d'abord	Le Magazine Santé	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Tommy Lee		Les Immortels / Léo Ferré		Storytellers / John Mellencamp		Musicographie / Tommy Lee	
TCB Télétoon	44	44	48	Avent. mouche	Méga Bébé	Les Baskerville	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Cybersix	Les Simpson	Ned et son triton
CTV City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Star Trek: Voyager		Cinéma / CARLITO'S WAY (3) avec Al Pacino, Sean Penn					
Évasion	53	-	-	...champêtres	...romantique	À votre santé	...Gourmand	Les plus beaux voyages du monde		...quartiers	Travel Travel	Prêt à partir	
Séries +	54	-	-	Médecins d'urgences		Alerte Cobra		La Loi et l'Ordre: crimes sexuels		Histoires gay		La Loi et l'Ordre: crimes sexuels	
Z	56	-	-	L'Empire des sciences		Invasion Planète Terre		Aux frontières de l'inexpliqué		...avec l'au-delà	Mystères de...	Star Trek: la nouvelle génération	
Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Légendes de l'histoire		Décrypter les années 60		Colorado		L'Histoire à la une	

LH = Laurentien Hull

LR = Laurentien Rockland

RO = Rogers Ottawa

Station Francophone

Les arts

En bref

Le vidéo en croissance en 2000

Le marché de la location de films et de jeux a progressé l'an dernier, a constaté la Video Software Dealers Association, lors de sa réunion annuelle au Nevada. Ainsi le chiffre d'affaires, en 2000, a atteint 8,25 milliards \$US, en hausse de 2,2 % sur celui de 1999, grâce, surtout, au disque vidéo numérique (DVD) qui a redonné de la vigueur aux clubs vidéo. Au-delà du commerce ayant pignon sur rue, les occasions d'affaires sur Internet paraissent bonnes, notait le président d'Amazon.com, Jeff Bezos, car il est maintenant possible de commander sa version en DVD de films qui sont encore à l'affiche en salles. La télématique devrait par ailleurs favoriser le segment des films classiques, plus difficiles à trouver dans les clubs, ajoute M. Bezos. Et en termes d'achats, le format DVD domine maintenant le VHS à raison de quatre contre un, dit-il.

Bono et sa bande à nouveau en tournée

Le groupe irlandais U2 entamera une tournée nord-américaine, le samedi 24 mars, à Miami, pour la conclure, le 19 juin, au Madison Square Garden de New York. Selon Arthur Fogel, de la compagnie torontoise SFX Touring, des arrêts sont prévus au Canada, à Calgary le 9 avril, à Vancouver le 13, à Toronto le 24 mai et à Montréal le 27; il y a aussi possibilité d'un spectacle supplémentaire, en certains en-

droits. Le prix des places, pour Toronto, variera de 45 \$ à 130 \$ et M. Fogel ajoute que près de la moitié seront vendus au bas de l'échelle proposée. Baptisée *Elevation*, comme une chanson sur le nouveau disque de U2, la tournée sera moins que la précédente sur les effets matériels. Plus dépouillée, la scène sera installée à une extrémité de la patinoire et visible de partout dans l'amphithéâtre, a indiqué M. Fogel. Le chanteur Paul Hewson, alias Bono, et ses collègues se prépareront à Dublin avant de traverser l'Atlantique au début de mars.

Des copies par milliers

La police espagnole vient de saisir quelque 3000 copies de peintures de Picasso, de Salvador Dali et d'Andy Warhol, entre autres, au terme d'une enquête entamée il y a deux ans. Onze personnes ont été arrêtées en Espagne et en Italie. Des gravures, des lithographies et des sérigraphies avaient été vendues près de 1,25 milliard de pesetas (6,7 millions \$US) et avaient été écoulées via des galeries et des agents en Espagne, aux États-Unis, en Allemagne, en Italie et au Japon, a expliqué l'inspecteur Andres Sotero: «C'étaient de très bonnes copies.» La police avait soupçonné une contrefaçon à grande échelle, après avoir découvert une fausse lithographie de Joan Miro (1893-1983), l'enquête menant alors à une galerie barcelonaise. Parallèlement, la police italienne a arrêté quatre personnes dont un graveur de 66 ans, dans l'atelier de qui des

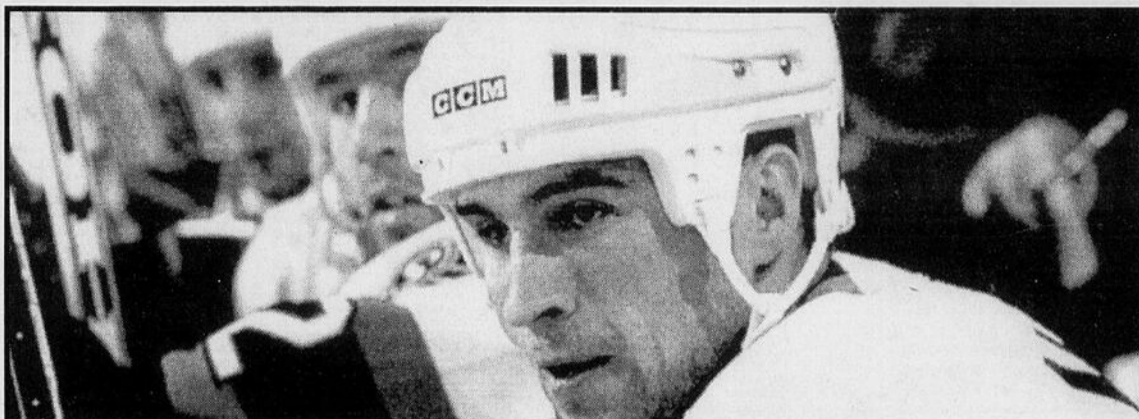
faux auraient été réalisés, a rapporté l'agence de presse espagnole Efe.

CTV précède les chaînes spécialisées

Le réseau CTV diffusera le film

d'action *Phantom Menace*, du producteur George Lucas, le dimanche 29 avril. Le réseau généraliste diffusera ainsi avant les chaînes payantes spécialisées, contrairement aux usages de l'industrie audiovisuelle. Le diffuseur, acheté l'an dernier par le groupe industriel BCE, a aussi acquis les droits

pour le marché canadien des trois longs métrages précédents de la série *Star Wars*. Le tournage du prochain, baptisé pour le moment *Episode II*, vient d'être complété en Australie avec le jeune Torontois Hayden Christensen dans le rôle d'Anakin Skywalker. Il doit sortir en salles à l'été de 2002.



NE RATEZ PAS LA PROCHAINE !



VENEZ VOIR LE JEU DES SÉNATEURS contre

Les Avalanches Colorado
le jeu complet à 19 h

(l'unique opportunité de voir Patrick Roy à Ottawa !)

Les Canadiens de Montréal

le dimanche 18 février à 19 h

Soirée de groupe pour hockey mineur -

Composez le 771-7367 pour plus d'informations

PAR TÉLÉPHONE : APPELEZ **ticketmaster**

EN PERSONNE : VISITEZ LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL, NOTRE BUREAU DE HULL AU 725H BOUL. DE LA CARRIÈRE OU UN COMPTOIR TICKETMASTER

PAR INTERNET : WWW.TICKETMASTER.CA

BILLETTS EN VENTE À PARTIR DE 19 \$

SENTEZ LE JEU
HOCKEY DES SÉNATEURS
D'OTTAWA



*DES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES DE TICKETMASTER SONT APPLICABLES À MOINS QUE L'ACHAT NE SOIT FAIT EN PERSONNE À LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL.

LES MATCHS À DOMICILE SONT PRÉSENTÉS PAR LA FONDATION DES SÉNATEURS D'OTTAWA



CINÉMA 3 GATINEAU	
coin Maloney et De l'hôpital 568-6070	
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00\$ (avant 18h00)	
MARDI - MERCREDI 5.50\$ adultes - 5.00\$	
TRAFFIC (v. f. de TRAFFIC) (13+)	6:30 - 9:20
MISS PERSONNALITÉ (v. f. de MISS CONGENIALITY) (G)	7:00 - 9:15
CASTAWAY (v. o. a.) LAISSEZ-PASSER REFUSES (G)	6:40 - 9:25
PÈRE DE FAMILLE (v. f. de FAMILY MAN) (G)	6:50 - 9:10
MISS PERSONNALITÉ (version française de MISS CONGENIALITY) (G)	7:00 - 9:15
L'EMPEREUR NOUVEAU GENRE (version française de THE EMPEROR'S NEW GROOVE) (G)	6:30 - 8:30
WHAT WOMAN WANT (v. o. a.) (en attente)	7:10 - 9:35
DONJONS ET DRAGONS (G+ déc. enf.) (version française de DUNGEONS & DRAGONS)	9:45
VERTICAL LIMIT (v. o. a.) (G+ déc. enf.)	7:20 - 9:40
LE GRINCHEUX QUI VOULAIT GÂCHER NOËL (G) (version française de HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS)	7:25
DRACULA 2000 (version française) (13+ violence)	7:05 - 9:05
SON DIGITAL	

Cinéma des GALERIES AYLMER	
400 boul. Wilfrid-Lavigne	
PROGRAMMATION DU 5 AU 11 JANVIER 2001	
CAST AWAY (V.O. ANGLAISE) G	Matinée vend. au dim. 12:45 3:35
	Tous les soirs 6:45 9:35
MISS CONGENIALITY (V.O. ANGLAISE) G	Matinée vend. au dim. 1:00 3:25
	Tous les soirs 7:00 9:15
THE GRINCH (V.O. ANGLAISE) G	Matinée vend. au dim. 1:05 3:15
	Tous les soirs 6:50
VERTICAL LIMIT (V.O. ANGLAISE) GDJE	Matinée vend. au dim. 12:50
	Tous les soirs 9:00
DUNGEONS & DRAGONS (V.O. ANGLAISE) G	Matinée vend. au dim. 3:45
	Tous les soirs 7:10 9:25
AIMANTS CHANCEUX : 00042 et 011684	
CINÉ-INFO 248-2526	

www.famousplayers.com

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale...95

✓WHAT WOMEN WANT (G) 6:50 7:35 9:35 10:35	✓CE QUE FEMME VEUT (G) 7:55 10:40
✓EMPEROR'S NEW GROOVE (G) 6:40 9:00	✓DRACULA 2000 (13+) Horreur 9:20
✓CAST AWAY (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) THX 7:00 10:15	✓DUDE, WHERE'S MY CAR? (G) 6:30
✓LIMITE EXTREME (G) Déconseillé aux jeunes enfants 6:45 9:30	✓FAMILY MAN (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) 7:30 10:30
✓ALL THE PRETTY HORSES (G) 10:20	✓SEUL AU MONDE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) THX 6:35 9:50
✓LE GRINCHEUX (G) 7:45	✓TRAFFIC (AUCUN LAISSEZ PASSER) (13+) THX 6:55 10:00
✓MISS CONGENIALITY (G) 7:15 10:05	✓UN EMPEREUR NOUVEAU GENRE (G) Pour enfants 7:05 9:10
✓PROOF OF LIFE (13+) Violence 7:25 10:15	✓VERTICAL LIMIT (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:20 10:10
✓TRAFFIC (NO PASSES) (13+) THX 7:10 10:25	

Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.

LES PROMENADES SUPER PRIX
Entrée générale 2\$ pour tous les films, en tout temps.
Enfants et Âge d'Or 1\$ **2\$**

✓RED PLANET (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:30 9:40	✓REMEMBER THE TITANS (G) 7:20 9:35
✓SPACE COWBOYS (G) 7:00 9:30	✓MEET THE PARENTS (G) 7:10 9:25

GUIDE-HORAIRE du 5 au 7 janvier
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

SON NUMÉRIQUE

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique. Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES

MONTREAL ET TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes inégalement calculés à la clôture officielle. Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période. Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période. Fer. = Cours à l'arrêt des transactions. Ch. = Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres Vol.(100) Haut Bas Fer. Ch.

Table of Toronto stock market data with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for stock names, volume, high, low, and change.

Table with 5 columns: TITRE, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. Contains market data for various stocks and indices.

Table with 2 columns: Fonds, Valeur. Lists various mutual funds and their values.

Table with 2 columns: Fonds, Valeur. Lists various mutual funds and their values.

Table with 2 columns: Fonds, Valeur. Lists various mutual funds and their values.

Table with 2 columns: Fonds, Valeur. Lists various mutual funds and their values.

Table with 2 columns: Fonds, Valeur. Lists various mutual funds and their values.

Table with 2 columns: Fonds, Valeur. Lists various mutual funds and their values.

Advertisement for Reer/FEER financial services featuring M. Robert Pollender and Gilles Beauveigle. Includes text: 'Notre préoccupation, vos objectifs!' and 'L'équipe des services financiers Reer/FEER et les assurances Kelly et Ass. Sont heureux de vous faire part de leur association.'

Advertisement for 'PLACES D'AFFAIRE' at 350, ch. Montagne, Hull. Includes contact information: 'COMMUNIQUEZ AVEC NOUS! Tél.: 986-1272 - cel.: 743-5934'.

Table with 2 columns: Fonds, Valeur. Lists various mutual funds and their values.

Fonds mutuels

Table listing various mutual funds with columns for fund name, value, and other details. The table is organized into multiple columns and includes sub-sections like 'Fonds mutuels', 'Fonds de placement', 'Fonds de croissance', etc.

VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSEZ
562-2660

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX
24 HEURES SUR 24

7 JOURS PAR SEMAINE
COMPOSEZ LE CODE RÉGIONAL 613 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTEME AUTOMATISE
CONFIDENTIEL

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com



- **ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)**
 - **ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT**
 - **ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT**
- VOICI COMMENT :**

- 1 Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 \$ la ligne par parution (avant taxes).
 - 2 Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
 - 3 Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.
- Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 00 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

Le Rendez-Vous

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

- 1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
- 2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.
- 3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

FEMME de couleur, 5'2", 130 lb, de très belle apparence, douce, charmante, sincère, calme, universitaire, honnête, cherche complice pour partager mêmes affinités, 27-38 ans. Appel sérieux, réponse assurée. 47981

GRANDE brune élancée, douce, féminine, 34 ans, professionnelle sans enfant, aime sorties, sports, lecture, cinéma, voyages, recherche professionnel sans enfant, sociable, attentionné. But sérieux. 48128.

BONHEUR tranquille (48-59), pour contempler levers et couchers de soleil. Moi, 5'2", retraitée, en forme, cultivée, passionnée des arts, nature, croisières et... la sainte paix! 49193

FEMME début quarantaine, libre, fumeuse, 5'3", 140 lb, simple, affectueuse, fidèle, recherche homme pour amitié ou plus. Réponse assurée. 49226

CINQUANTAINE, libre, grassette, non-fumeuse, aime marche, cinéma, plein air, restaurants, voyages, désire rencontrer monsieur 55-65 ans avec mêmes affinités. Passé résolu. Aventurier s'abstenir. 49574.

TRÈS féminine. Veut partenaire dominant priorité au couple; famille, amis, vie sociale, connaissant l'impact émotif, pouvant flirter les besoins de l'un et de l'autre. (45 ans+). 49883.

Bonjour! Je suis veuve, sel et poivre, 5'8", non-fumeuse. Je désire rencontrer homme 55-60 ans, 5'9"-5'11", non-fumeur, qui aime sports, la marche, le ski et autres. Si tu veux m'appeler, ça me ferait plaisir. 49916

JEUNE dame retraitée, libre, élégante, éduquée, sens de l'humour, recherche compagnon moins de 60 ans, 5'10" ou +, à l'aise financièrement, aimant voyages, cinéma, danse, ski, pour amitié ou plus. 50186

DAME, 60 ans, veuve, simple et cultivée, non-fumeuse, j'aime tout ce qui est beau de la vie. Je cherche un monsieur avec mêmes affinités. A bientôt. 50273

L'HOMME parfait est une illusion tout comme la femme parfaite. Dame, 58 ans, réaliste, cherche compagnon, tendre, fidèle, sobre et non-fumeur, pour épanouissement mutuel et moments agréables. 50279

MI-QUARANTAINE, 5'2", 110 lb, non-fumeuse, de belle apparence, jeune de coeur, libre, recherche homme non-fumeur, libre, tendre, aimable, dévoué, pour amitié et plus. 50417

RETRAITÉE, petite, autonome, gentille, aimerait rencontrer homme honnête, propre, gentil, fidèle 65 ans et plus. Non fumeuse. Merci! À bien tôt! 50423

TU aimes les ronds, tu es seul, tu t'ennuie, tu cherche quelqu'un comme toi: cultivé, belle apparence, belle personnalité, tu as 50-59 ans, poids santé. Moi: 55 ans, 5'2", simple, romantique, tendre. 50537

MI-quarantaine, jeune de coeur et d'esprit, 5'5", poids santé, sincère, simple, jolie, cherche complice d'environ 38 ans, de belle apparence; aime restos, cinéma, vin, marche, nature et plaisirs de la vie. 50594.

PROFESSIONNELLE, quarantaine, svelte, aime activités de plein air, danse, voyages. Recherche complice non-fumeur, 44 à 54 ans, pour partager ce que la vie peut offrir. 50717.

FEMME 62 ans, 5'5", intéressante, jolie. Aimerait rencontrer homme cultivé, généreux, ayant sens de l'humour. 50723.

43 ANS, jolie, charmante, autonome, sans enfant, offre coeur et âme à homme, 38-52, qui saura me séduire par son intelligence, son esprit ouvert et sa grandeur d'âme. Au plaisir. 50780

MANIWAKI, 36 ans, cheveux châtain, yeux pers, simple, sympathique, qui aime prendre la vie du bon côté, 5'1", 95 lb. J'ai une fille de 10 ans. J'aime cinéma, soupers au resto, ce qui se rapporte à la nature. 50786

PROFESSIONNELLE marginale, tendance anarchique, simple, sans prétention, saine d'esprit en public, insensée entre amis, bohème des arts et de la culture, recherche semblable, 39 à 46 ans, poids santé. 50795.

IL y a sûrement un bon monsieur pour moi. Je suis une femme toute simple, sans fumée, qui demande l'autonomie, le respect, la propreté, le savoir-vivre, l'amitié et peut-être l'amour. 60 ans, 5'2", 150 lb. A bientôt. 50813

AMICALE, 31 ans, simple, 5'5", 140 lb, belle apparence, bonne vivante, maman de 2 enfants à garde partagée, cherche 27 à 35 ans; tout commence par l'amitié et un jour, peut être plus. 50816.

TU cherches une compagne simple, honnête, avec sens de l'humour, qui aime rire, alors c'est peut-être moi. Moi: blonde, yeux bruns, belle apparence. Je cherche homme 40-53 ans, mêmes affinités. 50828.

BONJOUR! Mon nom est Monique, je suis à la recherche d'un gentil Monsieur de 40 à 60 ans qui aimerait partager tout ce qui est beau. Alors j'attends votre appel. Merci! 50834

VIVRE une relation enrichissante, partager ses passions, désir homme responsable, costaud, bon, belle âme + humour; jolie, brune, 49, 5'6", poids santé, professionnelle, sans enfant ni fumée, artiste. 50870

46 ANS, non-fumeuse, dynamique, jeune, belle apparence, sportive, yeux bruns, cheveux blonds cuivrés, 5'6", un peu grassette. Toi, aime dialoguer, élégant, sincère, 5'8" et +, poids santé, 40 à 48 ans, but sérieux. 50873

PROFESSIONNELLE de 28 ans, qui recherche homme entre 30 et 35 ans, qui aime le cinéma, la danse latine, les voyages et les enfants. But sérieux. 50876.

BONJOUR! Je m'appelle Sylvie. Je travaille, j'ai deux adolescents de 15 et 18 ans. Je suis grassette, je mesure 5'4 1/2". Alors si ca vous intéresse, laissez-moi un message. 50879.

"BELLE", quarantaine, jeune, 5'4", 112 lb, universitaire, aime: CNA, cinéma, animaux, dialogue, cherche: "beau bonhomme", non-fumeur, stable émotivement, généreux, éduqué, 175 lb +, 5'10" +, 38-45 ans. 50894

JE suis une femme dans la cinquantaine avec un très bon sens de l'humour, simple, honnête, auto nome, fumeuse, qui désire rencontrer homme avec mêmes affinités, 50 à 60 ans. But amical et qui sait? 50912

BONJOUR, j'ai 42 ans, je suis de belle apparence, recherche un homme grand de belle apparence aussi, sincère et fidèle. Au début pour un but amical, on verra pour la suite. 50921

FEMME de 34 ans, sobre, non-fumeuse, 5'7", simple, fidèle, sincère, aimant le resto, cinéma, plein air, marche. Toi: 34-40 ans, 5'7" et +, non-fumeur, mêmes affinités. 50954

JE souris, je ris, mais je m'ennuie. Il me manque la chaleur et la tendresse d'un homme bon. J'ai 43 ans, avec emploi, enfants. Je te veux chaleureux, protecteur, encore capable d'aimer, de l'Outaouais. 50966.

NOUVELLE année, nouveau départ espéré. Soixantaine, petite, jeune de coeur et d'apparence, sincère et sociable, aime la danse, sorties variées, dialogue; but sérieux. 50981

IMAGINE une jolie femme, mi-quarantaine, joviale, spéciale. Imagine des moments de fous rires et de tendresse. Cherche complice grand de corps, d'esprit. Coeur libre à la fois sage et surprenant. Amitié +. 51005.

VEUVE, 33 ans, 5'3", 140 lb, yeux pers, cheveux châtain, romantique, affectueuse, sobre, mère d'un enfant. Recherche homme de 32-40 ans, ayant les mêmes affinités. 51008.

BELLE grande brune, grassette, bien proportionnée, non-fumeuse, trentaine, douce, romantique, aime le camping, la pêche. Toi, 27 à 42 ans, costaud, grand, pour amitié ou plus. 51026.

QUE dirais-tu de débiter l'an 2001 avec une gentille personne, sincère, fidèle et propre, qui aime danse, quilles et autres. C'est peut-être notre chance de bonheur. Homme de 68 à 70 ans, mêmes affinités. 51035.

ALLO! 5'4", poids santé, très active, parc, voyages, marche, soupers tête-à-tête, dialogue. Si tu as 70 et + et que tu désires me rencontrer, appelle-moi, peut être serons-nous le couple idéal pour 2001. 51044.

56 ANS, 5'7", poids santé, non fumeuse, belle personnalité, bien dans ma peau, aime la vie. J'aimerais rencontrer un homme dans un but sérieux. Aventuriers s'abstenir. Écoute mon message dans ma boîte. 51047

JOLIE femme de coeur et de tête, début quarantaine, élégante, cultivée et libre recherche monsieur, mince, 5'9" et +, équilibré, respectueux et éduqué, 43 à 50 ans, emploi stable, disponible. Amitié et plus. 51065

DE l'Ontario, 52 ans, apparence soignée, distinguée, 5'4", poids santé, aime sorties, loisirs, danse, soupers romantiques, soirées tranquilles. Sens de l'humour, non-fumeuse. But sérieux. 51071

BELLE femme de 36 ans, châtain blonde, honnête, sincère, autonome, avec bon sens de l'humour, cherche homme de très belle apparence, 5'10" +, proportionnel à sa grandeur, pour sorties, loisirs, amitié et +. 51077

QUARANTAINE, altruiste, auto nome, stable, éduquée, romantique, 5'4", 113 lb, non-fumeuse, aime cinéma, marche, dialogue, cherche "beau copain", 38-45 ans, 5'10" +, 170 lb +, passé résolu. Amitié et +. 51095

VEUVE de 65 ans, très belle apparence, mesure 5'4", fumeuse, très bonne forme, active, aime la danse, la marche, restos, beaucoup la musique, petits voyages, pour compagnie et peut-être plus. 87089

BONJOUR, cherche monsieur entre 60 et 65 ans. J'ai 63 ans, je suis veuve et je suis brunette. Une réponse assurée. 87095.

JOLIE femme, grassette, 51 ans, 5'2", de belle apparence, non-fumeuse, sociable, romantique, aimant marche, nature, plaisirs de la vie. Recherche l'âme soeur, grand, 50 +, mêmes affinités. But amitié ou plus. 87149.

QUARANTAINE, jolie, intelligente, naturelle, ouverte d'esprit. Tu es semblable, tu veux partager du temps et des petits bonheurs avec moi. Je suis peut-être la bonne amie que tu recherches. Amitié ou plus. 87167

QUARANTAINE, belle apparence, léger handicap physique, cherche homme quarantaine, 5'8" et plus, non-fumeur, avec bon sens de l'humour. 87176.

Homme cherche femme

52 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

HOMME de belle apparence, simple, fidèle, honnête et romantique, qui aime les enfants, désire rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 33 et 43 ans; but amitié et plus. 43250

PROFESSIONNEL, trentaine, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700.

BEL homme libre, jovial et accompli, 44 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, tennis, etc. Recherche jolie dame douce, attachante et disponible, de 30 à 45 ans, pour amitié et plus. 44951

CLAUDE, 54 ans, 5'7", cheveux bruns, non-fumeur, affectueux, demeure à la campagne, cherche femme de 45 à 53 ans, petite de taille, qui aime le camping, les soupers à la chandelle et plus. But sérieux. 46820.

TOI, femme de 24 à 30 ans à la recherche d'une relation simple, sincère avec de l'humour. Moi, 28 ans, généreux, honnête, qui aime les sports et les sorties. Apprenons à se connaître. 47729

PROFESSIONNEL, fin quarantaine, 5'10", non-fumeur, apparence soignée et séduisant, recherche complice pour partager tout ce que la vie peut offrir. 48257.

MI-quarantaine, jeune de coeur et d'esprit, 5'7", fumeur, mince, attentif, sincère, pas compliqué, cherche complice de 37 ans et +, mince, de belle apparence, honnête et qui aime un peu de tout. Appelle-moi. 48353

TU es mince, jolie, tu as moins de 50 ans, des mots tels douceur, complicité, respect te séduisent? Alors, tu sauras toucher mon coeur libre qui rêve que tout peut être encore vrai. 49607.

PIERRE, 34 ans, 5'8", 160 lb, belle apparence, non-fumeur, yeux bleus, emploi stable, tranquille, aimant sports, cinéma, danse, restos, enfants, désire rencontrer jeune femme, 20-30 ans, avec mêmes goûts. 50132

HOMME, doux, 40 ans, 5'5, affectueux, honnête, poids santé, aime la danse, le vélo, la raquette, recherche femme libre entre 30-44 ans, non-fumeuse, soupers romantiques, regarder des films. But sérieux. 50183

BALANCE, 49 ans, belle personnalité, emploi stable, sportif, aime les choses simples, restos, marche, cinéma et voyages, recherche femme avec mêmes affinités pour amitié et plus. 50231.

JEUNE 49 ans, paraît bien, 5'6", 150 lb, sympathique, honnête; recherche femme jolie, poids santé, 5'2" à 5'6", 41 à 51 ans, non fumeuse. 50234.

HOMME, 39 ans, doux, affectueux, romantique, bonnes valeurs familiales, aime tout ce qui consiste plein air, recherche dame pour but sérieux, avec mêmes affinités. Race noire bienvenue. 50261

FRANÇOIS de Hull, 45 ans, 5'4", 155 lb, cheveux bruns, yeux bruns. Je recherche une dame 37-45, mêmes affinités. J'aime la marche, les restos, la bicyclette, faire des projets à deux, sens de l'humour, sentimental. 50264

HOMME de 46 ans, 170 lb, les yeux et cheveux bruns, de belle apparence, sincère, autonome, sérieux, sens de l'humour, recherche femme de 35 à 47 ans, pour but sérieux. 50288

20 ANS, joli, mature, bien établi, recherche jolie fille tranquille, 18-23 ans, poids santé, voulant vivre à la campagne. Amitié et plus. 50309

45 ANS, yeux verts, cheveux châtain, 5'7", 180 lb, non-fumeur, aimant la nature et le plein air, la marche, le vélo. Recherche petite femme 35 à 44 ans, mêmes affinités, but sérieux pour refaire sa vie. 50330

PROFESSIONNEL de 48 ans, non-fumeur, 5'5", 165 lb, recherche romantisme, sensibilité et honnêteté. Amateur d'activités sportives, danse, cinéma, nature; aussi, s'il en est de même pour toi, appelle-moi. 50435

SEMI-retraité, 62, séparé, en forme, actif, sports, fumeur, désire briser solitude et faire activités avec femme 40 +; amitié +. 50492.

PROFESSIONNEL, 47 ans, 5'10", non-fumeur, apparence soignée et séduisant, recherche complice qui a besoin amour, compréhension et support mais qui peut en donner en retour. 50501

PROFESSIONNEL, 34 ans, 6', poids santé, autonome et romantique, recherche femme autonome, entre 28 et 38 ans, pour relation à long terme, but sérieux seulement. J'attends ton appel, à bientôt. 50654

TU étais jolie, grande, petite taille, entre 40 et 50, gentille, douce, franche, décidée à me connaître. Le cadran a sonné. Reviens, tu seras comblée. Moi, 51, belle apparence, non-fumeur. 50687

30 ANS, de belle apparence, 5'10", 220 lb, cheveux et yeux bruns, simple, honnête, fidèle et affectueux; je recherche une femme sans enfant, pour but sérieux. N'hésite pas à m'appeler 50693

NOUVEAU venu dans la région, 50 ans, travailleur, sportif, affectueux, respectueux, aime sorties à deux, recherche femme bien dans sa peau, pour amitié et plus. 50699.

Les petites annonces

www.lescliks.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

*Activités diverses	103
*Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
*Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
*Animaux	174
*Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
*Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
*Chauffage, climatisation	202
Coïn du bébé	150
Coïn du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
*Cours de musique	135
*Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
*Divers demandés	156
Encans	151
*Enseignement, cours	196
*Équipement de bureau	212
*Équipement commercial	214
*Équipement médical	213
Flours, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

LES EXPERTS (Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Dénouement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornamental	273
*Foyers, poêles à combustion	274

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
*Gardiens enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

*Logements à louer - Aylmer	400
*Logements à louer - Gatineau	401
*Logements à louer - Hull	402
*Logements à louer - Buckingham	403
*Logements à louer - Masson-Angers	404
*Logements à louer - Cantley	405
*Logements à louer - Ontario	406
*Logements à louer - Autres	407
*Garçonnières	408
*Logements meublés	409
*Logements à partager	410
*Logements à sous-louer	411
*Maisons à louer	432
*Maisons à partager	433
*Logements demandés	435

CHAMBRES

*Chambres à louer	440
*Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager	471
*Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
*Franchises à louer	591
*Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

*Agences de rencontre	599
*Amitié, rencontres	600

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
*Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radiorécepteurs, chaînes stéréo	128
*Services professionnels	118
*Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
*Traiteurs	210
*Transport demandé	170
*Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
*Vidéocassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS (Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Dénouement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornamental	273
*Foyers, poêles à combustion	274

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
*Gardiens enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

*Logements à louer - Aylmer	400
*Logements à louer - Gatineau	401
*Logements à louer - Hull	402
*Logements à louer - Buckingham	403
*Logements à louer - Masson-Angers	404
*Logements à louer - Cantley	405
*Logements à louer - Ontario	406
*Logements à louer - Autres	407
*Garçonnières	408
*Logements meublés	409
*Logements à partager	410
*Logements à sous-louer	411
*Maisons à louer	432
*Maisons à partager	433
*Logements demandés	435

CHAMBRES

*Chambres à louer	440
*Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager	471
*Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
*Franchises à louer	591
*Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

*Agences de rencontre	599
*Amitié, rencontres	600

*Ésotérisme	601
*Messages personnels	602
*Services d'escorte	603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
*Autos à louer	615
Autos de prestige	611
*Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
*Camions à louer	630
*Camions demandés	635
*Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
*Pièces et accessoires	672
Remorques	673
*Réparations et entretien	674
Roulottes	677
*Véhicules à moins de 4 000\$	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funéraires (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrauvailles	797
Services anniversaires	725

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

AVIS

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de cas 15 \$ retour par le poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.
--

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2^e DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

IMMOBILIER

GATINEAU, semi s/sol, appartement au complet, tout fournis, doit partager salon, femme de préférence, \$425. 663-6996.

HULL, NOUVEAU, Brigil Construction, Manoir des Trembles, rue des Cygnes, maison isolée, semi-dét., bon prix, beaux modèles, beaux terrains, Remax Vision, J. Pruneau, 776-4663, 328-9358.

LOCAL à louer, pour esthétique, coiffure. Inf. Lise ou Renée, 663-7824.

PRÈS cegep et hôpital de Gatineau, chambre à louer, \$250. 561-8947 soir.

URGENT
Maison demandée pour mes clients sérieux, bungalow secteurs Mont-Bleu, Hautes-Plaines, ou Le Dôme, 3 chambres, maximum \$135,000, Joris Corthals, Transcand, 566-1350.

VÉHICULES

1990 TERCEL, automat., 130,000 km, 5 portes, démarreur à distance, toit ouvrant, pas rouille, mécanisme A1, vente rapide, \$2,200. 778-1427.

1996 BOMBARDIER Grand Touring SE 670cc; 1993 POLARIS Indy 600cc, avec remorque, vêtements et accès aux sentiers 2001. Bas km et excellente condition. Jour: 566-4654, soir: 246-3549.

1996 FORD Explorer XL, 78,000 km, 5 vit., 2x4, 8 pneus (4 roues "mags"), \$13,000 nég. 778-0621.

1998 ECONOLINE E350, 7.3 turbo diesel, excellent état, 215,000 km, Stéphane, 281-2092.

1998 GMC SIERRA 1500, 75,000 km, automat., démarreur, possibilité de financ. avec GMC, \$16,000. Après 18h, Eric, 669-5015.

VÉHICULES

1999 POLARIS Indy Touring, 340 cc, seulement 65 milles, avec longue chenille, marche arrière, démarreur électrique, \$3,800 ou meilleure offre. Moto-neige à vendre. Après 17h, (819)456-2878.

2000 FOCUS ES, automat., 18,000 km. Transfert. Location 24 mois: \$417. 943-7851, soir: 595-7020.

AUTO \$1000 ET +
Auto Bouchard, 819-643-3000

MOTONEIGE Bombardier 1999 Grand Touring 700, excellente condition, \$6,800. 613-673-5261.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

103 ACTIVITÉS DIVERSES

RÉSOLUTION 2001 Recherche femmes de taille forte pour un cours "aerobic kick punch" adapté. 561-1900

104 PERDU

CLÉS avec Bugs B., rue Marengère, Hull, 776-6389, cell.: 775-8794.

PROMENADES de l'Outaouais, lunettes de prescription de dame, monture argent, récompense. 770-7988

106 TROUVÉ

CHEQUE daté du 29 déc. 2000 trouvé au Nettoyeur Gréber. 568-9811.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente et thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

MASSOTHÉRAPIE La Renaissance
Ouvert 7 jours. 775-5468

PROBLÈME DE DETTES?

ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution: 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P. A. CONSOLIDATION
561-9935

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull, (819)777-8744

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull, 777-9855

1 LIT queen, 1 lit double.
772-8216.

2 DIVANS, 3 places, très propres.
\$600 ou \$300 ch. 772-0897.

ACHAT et VENTE: ameublement et appareils. 643-4009, cell. 664-9979.

ENSEMBLE de cuisine, table 60" possibilité 72", 6 chaises, \$350. 561-4735

LIT d'hôpital manuel, très propre, presque neuf. 819-772-9299.

MATELAS King Simmons Beautyrest, extra ferme, modèle Margaux, acheté il y a 4 mois. Payé \$2,100, demande \$850. 643-5515.

★★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★★
Achat et vente
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

TABLE de massage hydraulique, inclinable, hauteur ajustable, appuie-tête et bras, \$650; lit simple, tubulaire blanc, pour enfant, surélevé avec échelle et garde-corps, matelas inclus, excellent état, \$125. 819-643-5305.

TÉLÉVISION-meuble, Zénith, \$100; chaise berçante en acier blanc, \$75, 663-9861.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull, 771-9550
Vente annuelle, 10% à 50% sur toute la marchandise en magasin.

Antiquatou
La brocante nouvelle venue 281-3555
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web :
ledroit.com/antiquatou/

ACHETONS antiquités de toutes sortes: armoire, damier, paracheis, canard de bois, annonce, jouets d'enfants, piège à ours, canots de cèdre ou d'écorce, panache d'original, vaiselle. Denis, sans frais: 1-877-472-7652.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

AUBAINE: poêles, réfrigérateurs, laveuses/sécheuses. 923-3172.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRES, \$49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVEUSE Portative GE, blanche, excellent état, \$250. 747-1815

LAVEUSE, sècheuse, réfrigérateur, en bon état, \$400. 819-669-8636.

LAVEUSE (vêtements), 1 an d'usage, \$400. 561-0770.

LAVE-VISSELLE Kenmore, sur roulettes, blanc, \$250. 771-4982.

LAV./séc. GE, très bonne condition, \$400 nég. 819-771-8123.

MINI laveuse G. E. presque neuve. Cause déménagement. 243-0277.

MINI lav./séc., Inglis, env. 8 ans, très propre, très bon état, \$325. 776-5402.

"PIÈCES-PLUS"
service d'appareils ménagers.
Cell.: 797-1062 en tout temps.

POÈLE, \$100; sècheuse, \$75. 770-8353.

POÈLE, réfrig., laveuse, sècheuses, comme neufs. 663-7309.

RÉFRIGÉRATEUR "Frigidaire", 18 pi cu., 7 ans d'usage, blanc, excellent condition, \$450 nég., 568-5922.

132 ORDINATEURS

#1 CTI-Informatique.com 669-6469
Intel 667 à partir de \$679

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., \$999. 663-8578.

ACHAT, vente, réparations. Formation: Win 2000, internet et autres. GIC 246-6895.

BRANCHEZ les familles, \$475 et plus Duron 700 MHz complet \$975 + taxes ORDIZAK Enr., 772-9850

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur affilié "Branché le Québec", ordinateur et internet. (819) 770-6077

PENTIUM 200, 2 Go, 32 Meg Ram, 8 X CD ROM, moniteur 17 po, \$350, 841-7934.

UNIVERS Informatique. Spéciaux d'après Fêtes. Ordinateur et meuble d'informatique, usagés. Pas cher! 791 Maloney E., Gatineau. 643-2333

SURPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc. Systèmes complets \$299 et +, prêts pour Internet. 663-7914, cell: 743-8739

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

134 MUSIQUE

LE PHONOGRAPHE. Vente et achat, CD et DVD, neufs/usagés. 175, promenade du Portage, Hull, 770-3583.

PIANO droit Karnich-Bach tout bois, avec banc, excellente condition, \$1,900 nég. 770-9108. Visites en soirée seulement.

PROFESSEUR de piano et de chant. Inf. 819-776-6867.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

DÉTAILLANT de souffleuses à neige Yardking. Vente, pièces, service, pour tous modèles. Échange accepté. 827-2173

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

3 MANTEAUX de fourrure en excellente condition, donc un vison 10-12 ans, \$750 pour les 3 ou meilleure offre, 819-328-2811.

MANTEAU de fourrure avec chapeau, vision et rat musqué, grandeur 14, comme neuf, \$750. 772-4512

MANTEAU VISON léger, peaux femelle, Ranch (brun/noir), 8 ans, \$2,695 nég. Jean-François, (613)632-3711.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MODE et Créations. Robes de mariée et graduation. Réparation. 281-8955

ROBE de mariée (2000), taille 8-10, parure de tête + voile, \$600. 281-8864

ROBE de mariée, 7-8 ans, avec accessoires, \$550. 819-281-0580.

150 COIN DU BÉBÉ

2 TABLES à langer blanches, bon état. 246-8758.

BASINETTE, balançoire, petit lit, 2 parcs, jouets, vêtements, etc. Le tout \$500. 819-770-6426.

POUSSETTE triple, poussette double, exercice, banc d'auto et sac à dos pour porter bébé. 778-6696.

152 DIVERS À VENDRE

#1 MODCHIP PLAYSTATION Dreamcast Pour jouer jeux, mod chip interne, externe, Modchip. 775-6093

\$20/PIÈCE, tapis lavage professionnel, sofa (3+1 places), \$59. 281-2069.

2 GROS humidificateurs comme neufs, aubaine \$80 ch. 776-5402.

À BAS PRIX! Achetez maintenant, payez en juin: valide sur achats de \$500 et plus payés comptant, sur approbation du crédit. Matériaux 1ère qualité... bas prix imbattables! Plancher flottant 15 ans: \$1.19 pi, 20 ans: \$1.49 pi; céramique: \$0.99; tuiles pré-encollées: \$0.34; porte 30 po Lavan: \$23.99; mouleurs MDF: cadre \$1.19, plinthe: \$1.59; toilette: \$79.95. Valide du 8 au 13 janvier 2001. Matériaux À Bas Prix, 819-988-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

ADULTES films XXX, 3 pour \$20; films réguliers pré visionnés 2/\$10. ACHAT disques compacts usagés. 663-9999

FOURNAISE propane, parfait état, \$350. 671-4474.

MOT MYSTÈRE

NO 3594

© Édimédia Inc.

6 LETTRES — DURÉE

accélère	coucou	hâte	mois	tarder
agenda	court	hier	mort	temps
année	cycle	horloge		tortue
arrêt			nuit	traînage
attente	décade	illico		traîner
avance	délai	index	oignon	
avenir	durée		ordo	urgent
avion		jour		urger
	éternité		plombe	
berge	lambiné	poirote		véloce
biennal	filer	lièvre		vitesse
bref	fin	long	rapide	
	flâne		règne	
cadran	foliot	minute		

Solution du problème précédent: framboise

H	O	R	L	O	G	E	B	T	E	M	P	S	E	S
A	S	I	O	M	E	T	C	I	R	E	I	H	N	T
T	I	R	E	T	O	O	X	E	E	U	N	T	I	R
E	D	R	U	B	U	R	T	E	U	N	O	U	B	A
O	L	N	U	C	M	I	T	R	D	R	N	C	M	I
T	I	C	O	O	N	O	A	E	T	N	G	A	A	N
M	E	U	Y	R	J	P	L	U	S	V	I	E	L	E
A	V	R	E	C	I	E	E	P	E	S	O	B	R	R
C	R	T	R	D	T	D	E	L	A	I	E	A	E	I
C	E	C	E	A	A	O	O	N	F	R	G	T	L	N
E	A	N	R	V	D	C	O	G	G	E	N	L	I	E
L	E	D	A	U	E	I	E	N	E	R	I	F	V	
E	E	N	R	L	V	L	E	D	T	O	R	B	F	A
R	C	E	N	A	F	L	A	T	F	O	L	I	O	T
E	E	S	S	A	N	I	A	R	T	N	E	G	R	U

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310
562.0222

244 APPAREILS MÉNAGERS
RÉPARATION à prix fixe, \$34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

257 COUTURE
COUTURIÈRE, réparations vêtements tous genres, confection: rideaux, valences. Bon prix. 669-9511.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT
À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.
ANTONY DÉMÉNAGEMENT et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.
ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT 568-4722, cell.: 712-3802
DÉMÉNAGEMENT D.R.: expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtou et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. 561-8744

262 DÉNEIGEMENT
COMMERCIAL et résidentiel, à contrat et sur appel. 669-0804, 664-3829

DÉNEIGEMENT DE TOITURES
819-329-3504, 819-663-0416

DÉNEIGEMENT et déglacage de toitures, prix abordables. 663-9397

DÉNEIGEMENT, Les Jardins D'I.R., à contrat ou à la fois. 671-7716.

262 DÉNEIGEMENT
JARDIN D'HI-VERT, déneigement toutes résidentielles/comm. 827-0337.

SERVICE DISPONIBLE 24/24h, 7/7 JOURS. 1 SEUL No.: 568-6789!

268 ÉLECTRICITÉ
ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUTS genres de travaux en électricité, estimation gratuite. 328-2309

280 INFORMATIQUE
BESOIN d'aide en informatique??? Service rapide et professionnel Installation, configuration support, garantie Appelez Luc au 776-0684

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, 671-1264.

285 MENUISERIE
** BOISERIE BEAULIEU **
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. 827-8037.

EXCELLENT poseur de plancher bois franc, brut et pré-vern, céramique, stratifié, sablage, vernissage, réparations. Marcel, 769-7807.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.

NETTOYAGE PERFECTECK
Lavage de tapis, sofas, autos. Service d'entretien ménager. 561-8744

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 671-3262, 568-4400.

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. Marie, 243-8255, 329-4324.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
VOUS recherchez personne fiable, mature, très propre pour nettoyer votre demeure? Contactez-moi au 243-9718.

290 PLÂTRE ET PEINTURE
\$10, ANDRÉ, peinture à l'heure ou contrat, travail de qualité, estimation gratuite. 712-0342, 771-5292.

10 ANS d'exp., peintre, prix imbattables. Jacques: 955-0880.

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

22 ANS d'exp., plâtrier qualifié, rénovation complète int./ext. 770-0376.

25 ANS d'exp., peintre professionnel. Jacques: 743-2854, Pierre: 643-5377.

FERAIS joints/gypse, plafonds textures, peinture... 664-2096, 669-6232

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, TRAVAIL GARANTI. 561-6221, 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC
peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.

291 PLOMBERIE
1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543 Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

294 REMBOURRAGE
MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. 246-9116.

295 RÉNOVATIONS
RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., etc., bon prix. Yvon: 561-3623, 329-2167.

296 TOITURES
DÉNEIGEMENT professionnel de toitures. 819-561-8744.

310 TRAITEMENT DE TEXTES
TRADUCTION, rédaction, transcription de cassettes, révision de documents et C.V., Carole 777-3029.

152 DIVERS À VENDRE

ARMOIRES stratifiées blanches; réfrig. General Electric; four encastré; plaque chauffante; \$2000. 243-3429.

BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% films, lingerie, CD-Rom disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

CARTES de hockey de Martin Brodeur. Pour collectionneurs sérieux seulement. Prix à discuter. 643-4785.

CHAÎNE à grosses mailles 18 pi, \$30. épandeur rotatif, \$30; télé couleur à roulettes RCA, \$45; manteau de cuir brun, grandeur 44, propre, \$45. 595-8752.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

LITS superposés/matelas, aquarium 250 gal., SPA (jacuzzi), 663-2217.

MEUBLE d'ordinateur, valeur \$350 pour \$200. Claude. 328-8574.

PLANCHERS BOIS FRANC \$1.50+. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÈLE, réfrig., lav./sec., couleur amande; lit simple, causeuse. Prix à discuter. Louise ou André, 986-8188.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898**

TABLE de billard, ardoise, \$1,500. Daniel au 664-8715.

TABLES de billard \$1,300 et +; juke-box (45 tours incl.), jeux d'arcade (Mégatouch). 819-427-5011.

TRANSPORT OFFERT, avec ou sans accompagnement. 790-0973.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barrière électrique, chaudières à sirop d'érable (\$1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, bijoux. 819-456-2570.

CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. 797-6240 (attendre mess.)

DEMANDE fusil 410 Lakefield Mossberg à pompe. 770-4508

"REALODING" matériel pour fabrication de cartouches de toutes sortes. 1-819-456-2057, 643-4676.

RECHERCHE carabine Winchester 44-40 et piège d'ours. 986-9224

170 TRANSPORT DEMANDÉ

DU lundi au vendredi 7h a.m., de Hull à Gatineau. Prix à discuter. 595-1045.

171 TRANSPORT OFFERT

TRANSPORT offert pour Fort Lauderdale départ ± 6 janvier. 684-7235

174 ANIMAUX

6 DALMATIENS (foie), chiots de 3 semaines, \$600 ch. nég. 457-9121.

BICHONS frisés mâles, 8 semaines, \$350 chacun. (613) 842-4526.

BICHONS frisés, vaccinés, perdent pas leurs poils. (613) 822-6137.

CHATONS persans et himalayens, plusieurs ADULTES, bon prix, 750 principale, Gatineau. 561-0446.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIOT caniche toy, mâle, beige, \$300. 682-8375

CHIOTS boxers, \$175 chacun. 671-4611.

CHIOTS: esquimaux américains toy, shih tzu, caniches. 819-281-1007.

CHIOT shih-tzu mâle, vacciné, prêt à partir, \$275. 613-443-2322

CHIOTS labrador, pure race, vermifugés, vaccinés, prêts à partir. 819-463-3671.

CHIOTS sibérien husky vermifugés et vaccinés, \$250 et \$400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.

DACHSHUND (petit chien saucisse), mâle, \$200. 671-6419

ÉPAGNEUL COCKER et 4 SHIH TZU, 8 sem. et vaccinés. 467-2033

GOLDEN retriever, 2 mois, pure race, 2 mâles et 1 femelle, \$175 ch. non nég. (819) 647-3915

174 ANIMAUX

GOLDEN retriever, femelle, pure race, vaccinée, 5 mois, excellente santé, \$100. 819-457-2519 après 18h

TRÈS beaux chiots de maison bichons maltais, Yorkshire, schnauzer, shih-tzu, teckel, Sky Terrier. A partir de \$200. (819) 587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN, petites balles carrées, de bonne qualité. (819) 643-1572.

PENSION pour petits chiens: bons soins, en sécurité, privé. (819) 467-2033.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS (conversation ou grammaire) Jour/soir. 777-6564.

DESSIN - Privé - Progrès garanti Approche nouvelle et pragmatique Matériel fourni, par module, selon niveau et rythme. Seul/petit groupe, efficace, donné par artiste pédagogue. Appeler le (819) 568-5103, Touraine, laisser nom et numéro de téléphone.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

COSMÉTICIENNE, exp. avec produits Clarins un atout. Présente C.V. à la Maison Fragrance, Promenades de l'Outaouais ou télécopier au 669-4170.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

ATTENTION ramonage de cheminée, poêle à bois et au gaz. 955-7700.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CHAMBRE froide 6 portes, 2 unités (1 à l'eau, 1 électrique) \$800. 669-0877

218 ARGENT DEMANDÉ

URGENT besoin prêt de \$10,000 pour le 9 janvier, mais demande de l'aide pour \$100,000, remboursement de \$2,000/mois assuré. Demandez Diane 778-3060

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 à \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.

GESTION C/3R service financier. Prêtons en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. GESTION C/3R: 778-3578.

ATTENTION! Propriétaires de P.M.E., travailleurs autonomes, consommateurs, PROBLÈMES DE DETTES? Manque de liquidité? Pressions des créanciers? Consultez un expert indépendant et ce en toute confidentialité. P.A. Consolidation 819-328-3504.

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel L.L.L. D.D.N., CIP
Syndic de faillite
Jean-François Jutras B.A.A. Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

EXCEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

GUICHET Express. Avance de fonds jusqu'à la paie. Encaissement de chèques personnel. Buckingham, 986-9756.

PRÊT - AVANTAGE
sur approbation de crédit, prêt de \$1,000, \$2,000 et \$3,000. Versement hebdomadaire. Lun. au ven. de 9h à 17h. (819) 770-2879.

220 ARGENT DISPONIBLE

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION

Faillites personnelles & corporatives - propositions
Consultation initiale sans frais
Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mt (514) 282-9999 (Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE

SUR approbation de crédit, prêt de \$1,000, \$2,000, \$3,000 (maximum). Versement hebdomadaire. 819-671-7162 du lun. au ven., avant 16h.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

MANGEZ sucré et gras à volonté et maigrissez de 3 kilos par sem. grâce aux cours de cuisine thérapeutique. Éliminez aussi les douleurs. Téléphonez vite Pierre Clément, 771-8817.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RECHERCHE femme sérieuse pour entretien ménage (Hull, secteur Mont-Bleu) tous les lundis en matinée de préférence pour 4 à 6h de travail. Références souhaitées. Communiquer avec Agathe, bureau: 770-5434 poste #13 ou résidence: 771-6927.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

VOUS recherchez une femme de ménage responsable et fiable pour votre domicile? Exp. Stéphanie, 682-5589.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E)-coiffeur(se) bilingue, avec ou sans expérience, à temps plein. (613) 789-6969.

COIFFEUR(SE) avec expérience, avantages et commissions. Salon de coiffure Nicole Emond. 770-2111.

COIFFEUR(SE) avec ou sans clientèle, 60% de commission ou à salaire. Cicerone Coiffure, 200 Place du Centre, Hull. (819) 775-7937.

COIFFEUR(SE) demandé(e) à commission ou location. Inf. 663-1151.

COIFFURE/ESTHÉTIQUE BO-T, Hull, coiffeur(se) pour dame. Ginette, 777-8130, 791-3111.

LOCAL à louer. Inf. Lise ou Renée, 663-7824.

NOUVEAU studio à Gatineau recherche styliste à commission avec clientèle. Électrolyste pour location. 743-2725, 643-6565.

SUPERVISEUR(E), temps plein (6 jours/sem.), ventes, comptabilité et inventaire, horaire: jour et soir. Appeler au 771-2222.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À MON domicile, 3 enfants, repas à préparer, de 3 à 5 jours/sem., de 7h45 à 17h. 669-8868.

CHERCHE gardienne ou service de garde, de préférence région de Limbour ou Côte d'Azur, Gatineau, pour prendre soin le jour d'un bébé de 6 mois, du lun. au ven., à partir de la fin février. De préférence à la maison des parents ou au domicile de la gardienne. Références exigées. Appeler au 246-3087.

CHEZ moi, aimant les enfants, jumeaux 1 an. Après 16h: 771-1726

CHEZ nous, pour 3 enfants, avec exp., temps partiel: 3 jours/sem., 4h/jour. Gatineau (Cantley). 827-0725

CÔTE de Sable. Cherchons gardienne fiable et aimable, pour une fille de 4 ans + 2 filles de 5 ans, après l'école. Non fumeuse. Débutant en février, les lun. et ven. après-midis et les mar. et jeu. complets. Références requises. Soir (613) 565-4707.

ÉDUCATRICE spécialisée, fiable, pour stimuler un enfant avec besoins spéciaux à la maison. Temps partiel, laissez message: 952-4801

GOUVERNANTE. Gatineau, bilingue, permis de conduire, expérience avec les adolescents, non-fumeuse. Joanne, (613) 237-3022, poste 200.

HULL/Chelsea, pour bébé de 11 mois, en janv., 5 jours/sem. Exp. et références demandées. 827-5131.

NOUS cherchons dame pour s'occuper de nos 2 filles, 1 an et 2 1/2 ans, à notre domicile, ainsi que pour faire quelques travaux ménagers. Non-fumeuse, reçus exigés. 777-3209

OTTAWA (Tunney's Pasture). Cherchons gardienne dynamique et chaleureuse, à temps partiel, chez nous, pour nos 3 enfants très actifs (5, 3, 1 ans). Kaarina (613) 722-9323.

322 GARDERAIENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra! 778-6527.

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937

0-5, + DINEURS, secteur St-Rosaire, reçus, RCR, 24h/24h. 568-9811.

322 GARDERAIENFANTS

0 à 5 ANS, angle Davidson/Labrosse, repas chauds. 669-8688.

0+, Aylmer, reçus, références, exp. (déficience intellectuelle). 685-0171

0+, milieu familial, cours RCR, une visite vous convaincra. 778-7638.

1 PLACE disponible, Gatineau, garderie subventionnée. 663-4218.

2 à 5 ans, enseignante-maman, repas équilibrés, cours RCR, jeux éducatifs, sortie Labrosse. 663-6028

2 ANS +, 2 éducatrices, cours RCR, clôture, reçus, Gatineau. 643-3480

2 ANS et +, cours RCR, jeux éducatifs, sorties, repas équilibrés, de 7h à 17h30, 4 places disponibles pour le 1er fév. Après 16h30: 669-2630.

2 ANS et +, dîneurs, Mont-Luc. Non-fumeuse. 246-7452

2 ANS et +, secteur La Sablonnière, bienvenue dîneurs. Sylvie. 669-4718.

BOUL. Lorrain/St-René, 18 mois et +, bons soins, repas chauds. 663-6295.

322 GARDERAIENFANTS

3 ans et +, ambiance familiale, boul. Moussette, éducatif, très bonne alimentation, reçus. 777-7854.

6 ANS d'exp., Le Plateau, environnement professionnel et non-fumeur, bilingue, formation premiers soins, références et reçus, sorties plein air. Gôûter santé/repas inclus. 770-5350

ÉDUCATRICE SPÉCIALISÉE, maman garderait enfants, Méea Paiement, reçus. 568-1791.

GARDERIE éducative, places disponibles pour février, 663-7051.

GARDERIE MALIE, milieu familial, diplômée en T.E.S. Nathalie. 669-3372.

GARDIENNE avec exp., enfants de 0 à 5 ans, temps plein/partiel, repas chaud, milieu sécuritaire. 741-1836.

HULL, Le Plateau, 2 places disponibles en milieu familial. 778-7937.

MAMAN non-fumeuse garderait enfants de tous âges. 669-6431

MILIEU familial de qualité, près Portage, 2 à 4 ans. 770-1859.

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne du 22 déc. au 20 janv.
Une réconciliation s'annonce pour vous, mais il faudrait commencer par dire quelques paroles aimables. Le voyage proposé sera une catastrophe morale. Il y a moyen de s'amuser autrement que dans ces tête-à-tête dans les bosquets.

Verseau du 21 janv. au 19 fév.
Oubliez vos complexes, vous valez bien autrui. La personne qui vous aime aimerait bien vous voir prendre des initiatives, des responsabilités. Efforcez-vous de sourire même si vous n'en avez pas le désir.

Poisson du 20 fév. au 20 mars
Vous aurez quelques difficultés à exprimer par des mots vos sentiments amoureux; souvenez-vous qu'un petit cadeau bien choisi en dit quelquefois plus long qu'un beau discours. Faites des efforts pour plaire.

Bélier du 21 mars au 20 avril
Belle sentimentalité mais vous ne goûterez au bonheur que si vous réfrénez votre sensibilité. Ne cherchez pas à cacher vos émotions sous des dehors bourrus ou simplement réticents. Vous aurez tendance à en faire trop.

Taureau du 21 avril au 20 mai
Votre diplomatie vous gagnera le cœur tendre et sensible de la personne qui vous aime. Vos amis seront plus réservés et une certaine froideur régnera. Élargissez le champ de vos relations, faites-vous des amitiés nouvelles.

Gémeaux du 21 mai au 21 juin
Un désir ne s'accomplit pas sur-le-champ. Il y a une ombre au tableau. Vous n'avez pas toujours les opinions de votre entourage. A cheval donné on ne regarde pas la bride. Vous vous plaisez dans le romantique.

Cancer du 22 juin au 22 juillet
Vous faites d'une pierre deux coups. Une personne est fascinante. Une partie vous favorise. Votre sens pratique domine. Ne laissez rien d'inachevé. Votre popularité augmente. Un être se révèle fin observateur.

Lion du 23 juillet au 23 août
Vous serez préoccupé par d'autres intérêts et l'amour restera un peu dans l'ombre. On se plaindra d'être un peu délaissé. Distrayez-vous de vos activités pour entourer la personne qui vous aime de petites attentions charmantes.

Vierge du 24 août au 22 sept.
Ne soyez pas de mauvaise foi dans les discussions et n'essayez pas d'avoir raison à tout prix. Il semble que vous cherchiez à vous valoriser aux yeux de la personne qui vous aime. Une petite déception sur le plan amical.

Balance du 23 sept. au 23 oct.
Acquittez-vous des travaux de routine. Mais tâchez de mettre sur pied des projets de plus grande envergure. Occupez-vous sans tarder des affaires immobilières qui peuvent vous rapporter de l'argent.

Scorpion du 24 oct. au 22 nov.
Il planera sur vos sentiments un peu de nostalgie. Très actif, vous aurez en main tous les atouts voulus pour changer la situation sentimentale à votre profit. Les contacts avec autrui seront facilités.

Sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
Vous vivrez dans une atmosphère d'affection qui vous réchauffera le cœur. Votre vie familiale sera calme, vous vous efforcerez d'être d'humeur stable. Vous saurez ne pas agacer l'être cher par des doutes, des allusions désagréables.

Publiez la photo de votre poupon né en 2000.

Les beaux bébés 2000

LeDroit

Courez la chance de gagner un certificat-cadeau d'une valeur de 5000\$ (valeur détail)

40\$ avec photo (taxes incluses et payable à l'avance) ou 30\$ sans photo (taxes incluses et payable à l'avance)

MORIGEAU-LÉPINE
www.morigeau.com (450) 462-2111

POUR RENSEIGNEMENTS :
613 562-0222 OU 1 800 267-9555

Les petites annonces classées
LeDroit C'est pas cher pour faire de bonnes affaires !
www.ledroit.com

1199\$* ARTICLE JUSQU'À 250\$
Seulement 7 jours consécutifs

1599\$* ARTICLE DE 251\$ JUSQU'À 1 000 \$
Seulement 7 jours consécutifs

562-0222 1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com

Marchandises & Articles divers
(dans la section «service et vente»)
Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)
*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne supplémentaire vous coûtera 6,00 \$ de plus pour 7 jours.

322 GARDERAIS ENFANTS
 SECTEUR Mont-Luc, garderies 0+, repas chauds, jeux éducatifs. Bienvenue aux dîneurs. Isabelle, 246-3699
 TEMPLETON, courclôturée, exp., re-
 çus, \$70/sem. 669-5508.

**324 EMPLOIS-
 INFORMATIQUE**
CALLIAN
 COMMENCEZ LA NOUVELLE ANNÉE
 AVEC UNE CARRIÈRE PASSIONNANTE.
 Callian a des contrats IMMÉDIATS et futurs
 à offrir avec notre client situé dans
 la région de Montréal.

**AGENT(E)S BILINGUES
 POUR CENTRE D'APPELS**

\$13.35/heure
 Les agent(e)s doivent être bilingues
 et avoir de l'expérience en service à la
 clientèle, disponibles pour travailler
 des horaires variés, un solide bagage
 informatique, ainsi que des aptitudes
 pour l'entrée au clavier et les commu-
 nications.

SOUTIEN TECHNIQUE/BILINGUES

\$13.35/heure
 débutants ou expérimentés. Ils do-
 vent être bilingues, posséder des con-
 naissances approfondies des ordina-
 teurs et avoir d'excellentes aptitudes
 en service à la clientèle. Ils doivent
 être disponibles pour travailler des
 horaires variés 24h/24, 7 jours sur 7.

Formation payée fournie. Avantages so-
 ciaux disponibles.
 Faites parvenir votre C.V. dès au-
 jourd'hui par courriel à:
 montreal@callian.com
 Indiquez le dossier #MTL01

CALLIAN

Soutien technique et dépannage

Salaires de départ: \$13.35/heure
 Commencez la nouvelle année avec une
 carrière passionnante. Callian a des oc-
 casions IMMÉDIATES à offrir à des
 agent(e)s de dépannage débutant(e)s
 et d'expérience. Les agent(e)s doivent
 être bilingues, posséder
 un solide bagage informatique et
 avoir fait leurs preuves dans le service
 à la clientèle. Formation payée fournie
 et avantages offerts. Joignez notre
 équipe aujourd'hui! Veuillez envoyer
 votre C.V. par courriel à:
 va@callian.com ou par télécopieur au
 238-5321. Mentionnez le numéro de
 dossier JANHD.

COMPAGNIE à la recherche de
 technicien(ne) en informatique,
 temps plein, bilingue. Écrire à case
 87, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau,
 QC, J8T8E1.

325 OFFRES D'EMPLOI

20 POSTES disponibles dans une
 grande compagnie à Ottawa, service
 à la clientèle, bilingue (formation dis-
 ponible). Aptitudes sur le clavier un
 atout. Temporaire à temps plein,
 \$10/h+. Tél.: 1-800-897-3220 poste
 240, fax: (416)932-8662, courriel:
 dgm@outsourcingconnection.com

2 ÉDUCATEUR(TRICE)S bilingues,
 le plus tôt possible, avec diplôme en
 technique de garde et/ou 2 ans d'ex-
 périence en service de garde, pour
 garderie en milieu scolaire à Aylmer,
 entre 20 et 25h sem. Laisser mess. au
 684-3224.

\$500 PAR SEMAINE

Nous prenons de l'expansion. Nous
 avons besoin de 15 à 20 personnes
 bilingues pour commencer immédia-
 tement dans le domaine de la publi-
 cité. Aucune expérience nécessaire
 mais l'aisance avec le public est un
 atout. Pas de télémarketing. Pour en-
 trevue, téléphoner Julie au 564-3275.

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpi-
 taux et domaine de la technologie,
 temps plein/partiel, bilingues, \$8 à
 \$9/h + bénéfices. Fax: 563-4106.

AIDE éducatrice demandée en milieu
 familial, 25h/sem. 778-7632.

AIDE générale recherchée pour ébé-
 nisterie, aucune exp. exigée.
 822-6765 ou fax 822-0932.

AIDE pour personne handicapée. Re-
 çus demandés. 684-9443

AIDE vendeuse bilingue (h/f) deman-
 dé(e). Se présenter avec CV au 39,
 boul. St-Joseph, Hull.

AIMER FAIRE DU MÉNAGE! Excellente
 endurance physique, temps plein,
 nettoyage domestique, travail en
 groupe, Gatineau seulement, voiture.
 Inf. lun. au ven. de 8h à 16h, 663-0343.

AJTS recherche animateurs sportifs
 ou théâtre ou arts visuels (h.f.), temps
 partiel sur l'heure du midi, à Ottawa.
 \$12-15\$/h. Doit avoir une voiture.
 Laissez mess.: 669-7441.

À QUI LA CHANCE!

Emploi payant, facile et amusant, pas
 d'exp. nécessaire, temps plein seule-
 ment. Appelez Jen: (613)247-2189

ARGENT COMPTANT

Besoin immédiat, temps plein ou par-
 tiel, payé tous les soirs. Travail facile
 et plaisant. 770-9193 entre 9h et 15h.

ATTENTION: revenu supplémentaire,
 personnes fiables, bilingues, pour en-
 tretien ménage dans maisons pri-
 vées, temps plein ou partiel, de jour,
 \$9 à \$14/h. (613)737-6448

AVON

Travailleur(se)s autonomes
 Facile, intéressant, payant
 Composez le (613)232-8585.

AYLMER, serveur(se) pour petite
 brasserie demandé(e) à temps plein
 ou partiel. (819)770-2554.

325 OFFRES D'EMPLOI
 AYLMEY, Rona Le Rénovateur re-
 cherche caissier(ère) à temps plein et
 menuisier à temps partiel. Véhicule
 requis. Apporter votre C.V. au 435, ch.
 McConnell.

BELL MOBILITÉ
 Opérateur(trice)s centre d'appels, ex-
 périence service à la clientèle, perfec-
 tionnement bilingues, examen oral et écrit
 à l'entrevue, professionnalisme, excel-
 lente disponibilité, connaissances de
 l'ordinateur. Excellentes condi-
 tions de travail, situé à Gloucester.
 Télécopiez C.V. au 613-742-2836,
 courriel: clarcher@mobilité.com

325 OFFRES D'EMPLOI
 CAISSIER(ÈRE) d'épicerie avec ex-
 périence, mature, bilingue, disponible
 soir et fin de sem. Envoyer C.V. par fax
 au (819)827-8023 ou contacter M. La-
 combe au (819)827-8001.

CAISSIER(ÈRE)s avec exp. dans la
 vente au détail pour magasin d'arti-
 cles de sport achalandé. Vous devez
 avoir le goût d'apprendre et être hon-
 nête. Références requises. Se pré-
 senter au 1, ch. Stafford, Nepean.

CHAUFFEUR(SE)S demandé(e)s
 avec classe III pour déménagement.
BESOIN URGENT. 819-561-4670.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHERCHONS nettoyeur(se)s, (travaux
 lourds, pour entretien d'édifices, ré-
 gion d'Ottawa, temps partiel, quarts
 soir et fin de sem., 15h+/sem. Salaire:
 \$7 +/h. Appeler Murielle au 737-8388
 du lun. au ven. de 8h30 à 15h.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
 Services gratuits offerts à toute la
 population. Comment apprendre les
 trucs et les techniques de recherche
 d'emploi qui vous permettront de vous
 démarquer? Appelez-nous immédia-
 tement au 770-6444.

COMMIS aux fruits et légumes avec
 expérience demandé(e), environ
 30h/sem., disponible en tout temps.
 S'adresser à Alain Istead au Provigo,
 22, rue des Flandres, Gatineau.

COMMIS-caissier(ère), fin de sem. et
 fin de nuit, temps partiel. Se
 présenter avec C.V. au 620, boul.
 Maloney Ouest, Gatineau.

COMMIS d'épicerie (h/f), bilingue,
 avec auto. Temps partiel: soir et fin de
 sem. Envoyer C.V. par fax
 (819)827-8023 ou contacter M. La-
 combe au (819)827-8001.

CONCOURS MISS HARLEY DAVID-
 SON OUTAOUAIS 2001. À gagner:
 Moto Harley 2001/vêtements/cours
 de conduite de moto. Informez-toi!
 819-281-2098.

CONSTRUCTION JUNIC
 Important constructeur résidentiel
 dans la région de l'Outaouais, est à la
 recherche d'une personne avec de
 l'exp. qui occuperait la position de
 contremaître de chantier. Faire parve-
 nir C.V. par fax au 595-0107.

CONTRAT pour éducateur(trice)
 pour animation à la halte-garderie et
 aux jeux éducatifs, 14h/sem.
 Qualifications demandées: BAC en
 psycho-éducation ou techniques en
 éducation spécialisée. Apporter C.V.
 au plus tard le 12 janvier, au 34 rue Bi-
 net, Hull, J8Y 2T4.
 Inf. Céline, 776-0114.

CONTREMAÎTRE-SUPERVISEUR
 Cherchons contremaître-superviseur
 pour équipe de travaux d'entretien
 ménager spéciaux (one-shots).
 Bilinguisme et expérience dans la
 supervision requise. Télécopier
 votre C.V. à/s des Ressources
 humaines au (613)241-5766 ou
 220 Rideau, Ottawa.

**COORDONNATEUR(TRICE) ET
 COORDONNATEUR(TRICE)
 ADJOINT(E)**

recherché(e)s pour projet radiophoni-
 que à caractère international dans le
 cadre des Jeux de la Francophonie.
 Période d'emploi: janv. à août 2001.
 Études en communications et/ou ad-
 ministration, expérience en radiodif-
 fusion (coordonnateur(trice)). Les
 candidat(e)s doivent résider dans la
 région d'Ottawa-Carleton et être éligi-
 ble à l'assurance-emploi. Envoyez
 C.V. avant le 12 janvier à Alliance des
 Radios communautaires du Canada,
 325, rue Dalhousie, 2e étage, Ottawa,
 Ont., K1N 7G2, ou par télécopieur au
 613-562-2182.

COUPEUR (h/f) de viande demandé,
 permanent ou temps partiel perma-
 nent, avec ou sans expérience. Faire
 parvenir C.V. à case 185, LeDroit,
 C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T8E1.

DAME de préférence, travail résidence
 pour aînés. 277-6810, 837-9344.

DANSEUSES demandées avec ou
 sans expérience. Possibilité en 5h de
 faire \$300, établissement bien tenu et
 sécuritaire, vous pouvez faire votre
 propre horaire, enseignement gratuit
 si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150
 après 14h.

DEMANDE téléphonistes, exp. dans le
 sondage et télémarketing, aucune
 vente par tél., \$8/h plus bonus, temps
 plein ou partiel, 643-5993.

DISTRIBUTEUR grossiste en alimenta-
 tion recherche personnes qualifiées
 pour combler 2 postes, permanent et
 temps partiel:

**CHAUFFEUR DE CAMION
 POUR LIVRAISON**

- Bilingue, anglais et français
- Permis de conduire DZ valide
- Historique du permis de conduire
- Connaissance de la région
 d'Ottawa-Hull
- Diplôme d'études secondaires
- Références vérifiables

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTREPÔT

- Bilingue, anglais et français
 - Diplôme d'études secondaires
 - Permis de conduire valide
 - Travail de jour et de nuit
 - Expérience sur "fork lift" un atout
 - Références vérifiables
- Communiquez avec Stéphane Morin
 au 613-749-4986 ou télécopiez votre
 C.V. au 613-749-1341.

DOCTEUR du pare-brise recherche
 technicien(ne) qualifié(e), temps
 plein. Envoyer C.V. au 643-1360.

DOMAINE BOISÉ, GATINEAU
 Aimez-vous travailler avec les per-
 sonnes âgées! Préposé(e) à temps
 partiel. 669-0092 ou télécopier C.V.
 au 663-2549.

ÉCURIE cherche palefrenier, expé-
 rience avec chevaux essentielle.
 684-2403.

ÉDUCATRICE(TEUR)-SUPPLÉANT(E)
 demandé(e), programme de petite
 enfance et programme para-scolaire.
 Faire parvenir C.V. à La Garderie Le
 Cerf-Volant, au 920 Parkhaven, Ot-
 tawa, Ont., K2B5K3.

ÉNERGIE CARDIO

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
 Besoin immédiat moniteur(tri-
 ce)s entraîneur(euse)s avec expé-
 rience dans l'entraînement et dans la
 vente. Temps plein et temps partiel,
 soirées et fins de sem. 819-682-8558
 ou le télécopieur 819-682-0909.

325 OFFRES D'EMPLOI
EN PLEINE EXPANSION
 Nous sommes présentement à la re-
 cherche de 100 individus pour com-
 plier le poste d'agent(e) en support
 technique. La formation et le certificat
 de compétences seront fournis aux
 candidat(e)s choisi(e)s. Le(la) candi-
 dat(e) idéal(e) aura une excellente
 connaissance de DOS, Windows 3.X,
 Windows 95 et de l'internet. Le bilin-
 guisme serait un atout. S.V.P. envoyer
 votre C.V. par télécopieur au
 260-0650 ou par courriel:
 ottawa.recrutement@convergys.com

ESCORTES demandées (18 à 25 ans)
 \$5 Claude 328-8574, après 18h \$5

ÊTES-VOUS satisfait(e) de votre si-
 tuation actuelle? Voulez-vous aug-
 menter votre revenu? Voulez-vous
 assurer votre avenir financier? Nous
 avons la solution. Contactez Charles
 ou Nathalie au 819-281-8844.

FREINS, FREINS
 recherche personne bilingue avec
 exp. pour service à la clientèle.
 243-9226.

GRAPHISTES RECHERCHÉ(E)S. Cybe-
 rOlives est à la recherche de graphi-
 ste(s) d'exp. Le candidat(e) doit être dy-
 namique et innovateur(trice),
 intéressé(e)? Composer le 776-6000.

325 OFFRES D'EMPLOI
GAGNEZ JUSQU'À \$600 PAR MOIS
 Demco Distributing est à la recherche
 de livreurs contractuels indépendants
 pour livraison du journal Ottawa Citi-
 Vista, le plus lu dans le secteur Alta
 Vista. Tôt le matin, 7 jours par
 semaine. Véhicule obligatoire.
 Téléphoner au 592-6945.

GARDERIE Les Tout Petits de Tupper
 située dans l'édifice Sir Charles Tup-
 per, est à la recherche d'un(e) candi-
 dat(e) pour combler 2 postes contrac-
 tuels d'éducateur(trice) d'un durée
 approximative d'un an. Les
 qualifications requises sont: diplôme
 d'éducation des petits ou un
 équivalent, le français et l'anglais sont
 obligatoires, expérience avec les en-
 fants d'âge préscolaire est un atout.
 Nous serions intéressés à discuter de
 ces postes avec toutes personnes qui
 a de l'expérience auprès des enfants,
 de l'entregent et du dynamisme. Sa-
 laire 12.32\$/h. Date d'entrée en fonc-
 tion: février et mars 2001. Envoyez
 votre C.V. avant le 19 janvier 2001. au
 2250 Prom. Riverside, Ottawa, Onta-
 rio, K1A 0M2. Télécopieur:
 613-736-3186. Nous communi-
 quons avec les candidates choisies
 seulement.

LIVREUR(SE) demandé(e) pour
 Pizza Marina. Après 15h, 561-3377.

 **Canadian Tire de Hull**
 Est à la recherche d'un :

GÉRANT DE SERVICE
 Pour centre d'auto de grande envergure.

- Aptitude pour service à la clientèle
- Sens du leadership
- Gestion de budget
- Flexibilité, responsable
- Dynamique
- Bilingue
- 5 ans d'expérience comme gestionnaire de l'automobile.

• Salaire très compétitif
 • Commission sur performance
 • Programme d'assurance
 • Programme de participation aux profits

Veuillez apporter votre c.v. à l'adresse suivante :
355 boul. de la Carrière, Hull
 ou par télécopieur au (819) 777-6330.

BESOIN chauffeur de camion (h/f),
 salaire à discuter. Pour inf.: Stéphane
 (819)770-0028.

BESOIN de charpentier (h/f) pour
 faire de la charpente dans l'est de
 l'Ontario. Composer le 446-0296.

BESOIN de chauffeur(euse)s pour la
 livraison de journaux entre 3h et 7h
 a.m. (7 jours), région d'Ottawa, East
 End, West End, Gatineau, Hull, Ayl-
 mer. (613)521-9671.

BESOIN IMMÉDIAT

Personnel avec bonne santé phy-
 sique pour déblaiement de neige sur
 les toits, véhicule un atout, salaire à
 discuter. Appeler Louis au 737-8388,
 lun au ven. entre 8h30 et 15h.

BESOIN urgent de chauffeur de re-
 morqueuse. Contacter Martin Aubin
 778-2600 ou 223-0194.

BRIQUETEUR, à l'heure ou à contrat,
 manoeuvre en maçonnerie, équipe
 de charpentier à contrat, territoire On-
 tario. 743-7357.

CAISSIER(E)S avec expérience
 dans un dépanneur et Loto Québec.
 Apporter C.V. au 470 boul. Gréber ou
 au 411 St-René Est à Gatineau, de-
 mander Jacqueline ou Michel.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience
 demandé(e) pour 10 roues avec dom-
 peur, pour région d'Ottawa. Se pré-
 senter au 3060, ch. Navan, Gloucester,
 du lundi au vendredi, entre 13h et
 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CHAUFFEUR(EUSE)
 Camion classe 3, domaine fruits et lé-
 gumes. Doit être bilingue, expérience
 un atout. Temps plein. Télécopiez
 C.V. au 819-775-3244.

CHAUFFEUR (h/f) avec camion Cube
 pour une route de produits de recy-
 clage, de 25 à 30 collectes par se-
 maine (2 jours). Contrat à nég. Pour
 inf., Sonia, (613)747-2727.

CHOCOLAT -- Vends super produits
 et fais-toi super profits.
**SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE
 RECHERCHÉ(E).** 1-800-561-2395.

 **Représentants**
 (Grande région de l'Outaouais,
 Pontiac et Petite-Nation)

Distributeur exclusif des Régimes Enregistrés d'Épargne-
 Études (REEE) de Fondation Universitas du Canada qui
 possède des actifs de plus de 125 \$ millions de dollars.
 Gestion Universitas Inc. connaît actuellement une
 croissance annuelle de 25%.

Sommaire de la fonction

- Présenter le programme aux clients.
- Enregistrer les clients au programme.
- Soumettre les dossiers au siège social.
- Assurer le service aux clients.
- Travailler en collaboration avec son directeur.
- Assumer un certain leadership.
- Ressentir une passion pour le produit.

Exigences

- Horaire flexible (travailleur autonome).
- Belle personnalité.
- Expérience avec le public.
- Expérience dans la vente serait un atout, (non obligatoire).
- Bilinguisme serait un atout.
- Expérience dans la vente à domicile serait un atout important.

**Formation complète fournie par la compagnie et suivi
 assuré. Salaires les plus élevés de l'industrie des REEE.
 Gestion personnel de votre temps.**

Faire parvenir votre curriculum vitae :
 Gestion Universitas Inc.
 Louise Schnubb (directrice d'agence).
 3 Boucher, Hull, Québec
 J8Y 6G2 Téléphone : 819-770-7726
 Télécopieur : 819-770-5982
 Courriel : louischnubb@videotron.ca

BRIDGE
JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 985
DEUX OPTIONS

Assis en Sud comme déclarant, vous avez à
 gagner cette manche jouée il y a quelques
 semaines sur Okbridge.

Personne vulnérable.
 Nord donneur.

NORD	♥ R 9	♠ AR 3	♦ 9 6 4 3 2	♣ R 4 2
SUD	♥ AD 10 8 4 3	♠ V 10 9	♦ D	♣ D 6 5

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♦	Passe	1 ♠
2 ♣	Passe*	Passe	contre
Passe	2 ♦	Passe	2 ♠
Passe	3 ♠	Passe	4 ♠

Tous passent.
 * Le passe dénie 3 cartes de pique.

Quest entame du Valet de pique. Quel est
 votre plan de jeu ?

Les perdantes sont au nombre de quatre : un
 cœur, un carreau et deux trèfles. Quelles sont les
 possibilités d'en éliminer une ? L'impasse à la
 Dame de cœur, bien sûr, l'As de trèfle doubleton,
 si vous arrivez à la localiser, enfin l'établissement
 de la longue à carreau du mort. Il est possible de
 combiner ces chances en jouant avec
 précaution. Voici le déroulement du coup : Vous
 gagnez l'entame dans la main cachée et placez
 la Dame de carreau sur la table. Ouest gagne du
 Roi et rejoue pique pour le Roi du mort. Il faut
 alors couper un carreau, purger le dernier atout
 et retourner au mort à l'As de cœur. Vous coupez
 un autre carreau et lorsque les deux adversaires
 fournissent, vous êtes à peu près certain de
 gagner. Vous continuez en jouant cœur au Roi et
 carreau coupé. Maintenant il vous faut jouer
 trèfle vers le Roi en jouant Ouest pour détenir
 l'As, ce qui est plus que probable pour justifier sa
 surenchère au niveau de deux. Lorsque le Roi
 gagne, il ne vous reste plus qu'à défausser une
 de vos perdantes sur le treizième carreau,
 maintenant maître.

♠ R 9	♠ 7 6 5
♥ AR 3	♥ D 8 5 4 2
♦ 9 6 4 3 2	♦ 8 7 5
♣ R 4 2	♣ 9 3

♠ V 2	N O E S	♠ 7 6 5
♥ 7 6		♥ D 8 5 4 2
♦ AR V 10		♦ 8 7 5
♣ AV 10 8 7		♣ 9 3

♠ AD 10 8 4 3
 ♥ V 10 9
 ♦ D
 ♣ D 6 5

À la table, le déclarant a joué paresseusement
 en se contentant de prendre l'impasse à la Dame
 de cœur.

325 OFFRES D'EMPLOI

HAPPY HOMES MAIDS SERVICE
recherche ménagère, 5 jours/sem., 9h à 17h, pour nettoyage de maisons. Salaire de départ \$8.50/h.
Auto nécessaire. 798-9137.

HOMME à tout faire, céramique, plancher, clôture, peinture, joints, camion ou fourgonnette et outils obligatoires, exp., à l'année, de 10h à 15h. Téléphone ou fax: 243-6274.

325 OFFRES D'EMPLOI

LA TRAPPE À FROMAGE recherche une personne responsable des achats et des ventes pour son comptoir de fromages fins. La personne retenue devrait avoir: une bonne connaissance des fromages, de l'expérience dans la vente, de l'entregent et devra être dynamique. Déposez C.V. avant le 22 janvier 2001 au 200, rue Bellemeur, Gatineau.

325 OFFRES D'EMPLOI

MISS HALL'S PERSONNEL SERVICE

PERSONNEL requis pour combler postes en:

• **RÉVISION**
Poste temporaire à temps plein, centre-ville d'Ottawa.

• **BIBLIOTHÈQUE**
Bibliotechnicien(ne)s et bibliothécaires bilingues avec cote sécuritaire.

• **SOUTIEN ADMINISTRATIF**
Postes permanents pour personnel bilingue, avec connaissance de MS Office et expérience.

Faites parvenir votre C.V. à l'attention de Nathalie Gauthier par télécopieur au 233-5280 ou par courriel à: misshalls@cyberus.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E) de nuit, temps plein/partiel, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 630, boul. La-brosse, Gatineau, entre 8h et 17h.

URGENT
Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche

• **ASSISTANT(E)-TECHNIQUE EN PHARMACIE**
• **CAISSIER(IÈRE)**

Temps plein de jour seulement.
Bilingue.

Venez rencontrer Sonia avec votre C.V. au 200, Promenade du Portage. (819) 771-7439

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE employés stables et fiables pour l'installation de toitures en métal à pente seulement. Temps plein. Très bon salaire. 819-561-9902.

Entreprise dans le secteur de la construction est à la recherche

CONTRÔLEUR-COMMISS COMPTABLE

Tâches et fonctions :
• Tenue des livres
• Préparation des paies
• Communication avec les différents ministères
• Rapports mensuels

Exigences :
• Bonne connaissance du français
• Technique administrative ou équivalente
• Connaissance des logiciels Words, Excel, Quickbooks Pro
• Minimum de 2 ans d'expérience.

Faire parvenir votre C.V. d'ici le 15 janvier 2001 par télécopieur au 246-8533

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE tuteur(trice), 2h/sem., pour un enfant de première année. Christian, 772-1635.

REPRÉSENTANT(E) S. \$30,000 à \$40,000, formation, secondaire 5, Hull/Pontiac. CV par fax: 771-7379.

Jules Baillet

Est à la recherche d'un(e) Mécanicien(ne)

- Expérience dans le produit Chrysler un atout
- Avoir le sens de l'initiative

Nous offrons un salaire intéressant et une atmosphère de travail agréable.

Pour rendez-vous avec C.V. Jacques Baillet
(819) 777-5261

REPRÉSENTANT(e)s des ventes et mécanicien pour produits récréatifs dans environnement agréable. Avantages sociaux. Salaire à discuter + commission. Centre Sport Motorisé. 663-4444.

REPRÉSENTANT(E) S pour service à la clientèle, auto nécessaire, bilingue un atout, possibilité de \$300 et + par semaine. Michel au 741-1096.

ProGroupe
Ressources Humaines Inc.

CENTRE D'APPELS

Agent(e)s d'information au gouvernement fédéral, possédant une cote de sécurité approfondie valide. Contrat de 20 semaines et plus. Bilinguisme (oral et écrit, dans les deux langues officielles) requis et connaissance de base de l'ordinateur.

Tél : (819) 770-6833
Télécopieur : (819) 770-4335
hull@progroupe.ca

RÉSIDENCE pour personnes âgées à Thurso recherche gardien(ne) contractuel(le), horaire flexible. Candidat(e) fiable et sérieux S.V.P., expérience un atout. 819-985-4518.

L'Association nationale des retraités fédéraux, association nationale sans but lucratif, **RECHERCHE UNE PERSONNE BILINGUE**

pour accomplir les tâches suivantes :
accueil, appels téléphoniques, fournir des renseignements aux membres, travail et soutien de bureau.

Mûr(e) et agréable, le/la candidat(e) recherché(e) fera preuve d'esprit d'équipe et possèdera au moins trois ans d'expérience en réception/travail de bureau et, de préférence, connaît MicroSoft Office.

Excellents avantages, emplacement pratique dans l'est d'Ottawa.

Il s'agit d'un poste temporaire de 12 mois, à temps plein ou partiel. Veuillez télécopier votre CV, incluant des références et faisant mention de vos attentes salariales, au (613) 745-5457, au plus tard le mardi 16 janvier.

INSTALLATEURS de mobilier de bureau et déménageurs d'expérience demandés. Horaire variable. Installation Monteck 281-0473.

INSTALLATEURS DE PRODUITS ÉLECTRONIQUES POUR L'AUTO
Techniciens bilingues diplômés recherchés pour chaîne de boutiques spécialisées en « son et sécurité ». Postes d'apprentis à temps plein offerts. Télécopiez votre C.V. au: (613) 563-3621

Distinctive
Bathrooms & Kitchens

Recherchons un **DESIGNER ET/OU VENDEUR(SE)** bilingue, en planification de cuisine. Télécopiez votre C.V. à Distinctive Bathroom & Kitchens
(613) 830-9152

LABORATOIRE dentaire recherche personne pour travailler la plâtre. Temps plein. Se présenter avec C.V. au 101, avenue Gatineau, Gatineau.

LA Garderie éducative Chez Danielle Inc. est à la recherche de candidat(e)s afin de se créer un bassin d'éducateurs(trices) pour des postes à temps plein (40h/sem.), à temps partiel (15 à 20h/sem.) et pour des postes de remplacement. Les candidats doivent posséder un amour inné des enfants qui se démontrera dans leur capacité d'animer des activités éducatives de façon dynamique. Si vous désirez poser votre candidature pour un emploi dans un environnement chaleureux, propice au développement de l'enfant et accueillant 80 petits amours, veuillez envoyer votre C.V. par télécopieur au 819-684-9438 ou par la poste au 296, chemin Vanier, Aylmer, Québec, J9J 1E7.

Parc de la Gatineau

Préposés à l'accueil recherchés

Emplois de fins de semaine pendant la saison d'hiver, transport et bilinguisme exigés. Une bonne connaissance du parc est un atout.

Services récréatifs PROFAC

Tél.: (819) 827-4227
Télé.: (819) 827-1210

LA SPORTRHÈQUE DE HULL
est à la recherche de sauveteurs et de moniteurs de natation. Faites parvenir votre C.V. à l'attention de Christiane Dubé et Nadia Roy-Boucher, directrices du secteur aquatique. 777-5656.

LAVE-AUTO MONTCALM
recherche LAVEUR(SE) S D'AUTOS, à temps plein/partiel. Apporter C.V. au 642 boul. Maloney est à Gatineau, demander Yvon ou Jacques.

LIVREUR(se), temps plein et temps partiel. Après 11h: 663-6475

LES CLINIQUES D'OPTOMÉTRIE
MIOSIS de Hull et d'Aylmer sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Expérience au service à la clientèle souhaitable. La maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein, permanent (jour, soir et samedi). Veuillez apporter votre C.V. au Village Place Cartier de Hull, ou aux Galeries d'Aylmer. Un questionnaire devra être complété sur place.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

MAVERICK MAID. Personnes pour entretien ménager à temps plein. Doivent posséder permis de conduire, aimer le public et avoir une bonne endurance physique. (613) 744-6243.

Rejoignez-vous à une équipe gagnante!

Pour ventes au téléphone à nos bureaux de Hull. Fin janvier au 1^{er} juin 2001

- Idéal pour prétraité(e)s, ménagères, étudiant(e)s pour augmenter vos revenus;
- Avec ou sans expérience.
- Nous donnons une formation complète;
- Bonne communication verbale;
- Du lundi au jeudi (18 h à 21 h) & samedi 10 h à 14 h.
- Salaire de base + Commission

Weed Man
777-1710

MÉCANICIEN licencié pour camions lourds (h/f) avec expérience. Travail de soir. Salaire \$25/h. Pour info: lun. au ven., entre 7h et 16h, au (613) 830-1940.

MÉCANICIEN(NE) à temps plein demandé(e) avec connaissances de moteurs diesel et d'équipement lourd et possédant permis de conduire. Envoyer votre C.V. au C.P. 1022, Embury, Ont., K0A 1W0.

MÉCANICIEN(NE) de bicyclettes, expérience dans le domaine ou habileté manuelle. Temps plein. Cyclo Sportif G.M. Bertrand, 819-772-2919.

URGENT

INFIRMIÈRE AUXILIAIRE (temps plein et partiel) pour une résidence de personnes âgées
Téléphonez (819) 778-8717
Fax (819) 771-9057

MÉCANICIEN(NE) de camions et remorques lourds avec outils. Contacter Jacques au 229-2613 entre 8h et 17h

MONTEURS de charpentes "framer" bon salaire. 669-7468, 669-2724.

MR. LUB
est à la recherche de technicien(ne) en entretien automobile à temps plein et partiel, le soir et les fins de sem. Si vous êtes plein d'entrain et que vous aimez travailler avec le public, nous vous offrons un programme complet de formation et salaire de base + commission. Se présenter avec C.V. au 480 St-Joseph, Hull, entre 8h et 17h.

OPÉRATEURS (h/f) d'excavatrice (backhoe) et de débusqueuse (loader), avec expérience seulement. (819) 663-8079.

PERSONNE FIABLE
pour ménage et commissions de 9h à midi, 5 jours/sem., \$8/h. 566-1350.

LES AUTOMOBILES BAURORE

SONT À LA RECHERCHE D'UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ EN RÉPARATION DU TRAIN AVANT (ALIGNEMENT).

Pour obtenir un rendez-vous appelez **ROBERT LAFLEUR** au **986-6714**

NATIONEX (nouvelle administration) recherche employés livreurs et/ou voitureurs sous-traitants livreurs avec cube ou éconoline pour effectuer la livraison dans le secteur Hull, Ottawa, Gatineau, Est de l'Ontario etc., à tous les jours. Contrat de travail avec revenu intéressant. Veuillez contacter **Nationex (Montréal)** au 1-800-465-7171 du lundi au vendredi de 9h à 17h. Laisser un message pour M. Gérard Desjardins.

OPPORTUNITÉ D'EMPLOI

Compagnie de recyclage située à Russell, est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour coordonner son département des transport. Le(la) candidat(e) doit être familier(ère) avec le domaine du transport, être confortable avec les ordinateurs et être bilingue. S.V.P. envoyer votre curriculum vitae et prévisions salariales par courriel à michel@haycore.ca.

PÂTISSERIE cherche vendeur(se)s. Deux postes à temps partiel matins ou après-midis. Envoyer C.V. par télécopieur au 819-685-9909.

L'Expert des Parcs J. Aubin inc.
Recherche **SECRETARE-COMPTABLE-RÉCEPTIONNISTE**

- Permanent, 12 \$/heure, 35 heures/sem.
- Bilingue, anglais parlé
- D.E.C. ou secondaire 5 et 4 ans expérience en secrétariat, comptabilité, paye, remises de taxes, comptes à payer et à recevoir.
- Assure le support administratif de l'entreprise.
- Excellentes aptitudes interpersonnelles
- Faire preuve d'initiatives, tact & diplomatie
- Bonne connaissance des logiciels: Word, Excel, AccPac, Internet, Courriel

Envoyez votre C.V. au 670 Auguste Mondoux Aylmer (Québec) J9H 5E1 ou par Fax (819) 243-1142 avant le 12 janvier 2001.

PELLETEUR(SE) S recherché(e)s avec auto ou pick-up pour compagnie de déneigement, région d'Orléans. Salaire: \$12 à \$14/h. Denis, 837-4556

PERCEPTION (15)
bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. \$11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416) 932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

PERSONNEL demandé pour rénovations intérieures et toiture, travail à l'année. 243-0705.

POMPISTE avec bonnes références. Se présenter au 114 Montcalm, Hull

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, poste à temps plein, 6 ans d'exp., apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) de nuit pour fins de sem. Avoir de l'entregent, bonne forme physique, bilingue un atout. Se présenter au Couche-Tard, coin St-François et de l'Hôpital, a/s Marc Brière.

PRÉPOSÉ(E) S au stat. à temps partiel et temps plein. Bilingue un atout. Avoir un permis de conduire valide. Connaissance d'autos manuelle. Faxer C.V. au 241-5639 ou se présenter avec C.V. au 41, George, Ottawa.

PRÉPOSÉ(E)S À L'ENTRETIEN MÉNAGER
Postes réguliers, 42h/sem., quart de soirée, salaire: \$8/h, doit avoir une voiture, secteur Ottawa. Appeler Guy au 737-8388, du lun. au ven. entre 8h30 et 15h.

QUI VEUT ÊTRE MILLIONNAIRE
Nous avons la clé, avez-vous la volonté? Commerce international, domaine de la santé et nutrition, 20 ans d'existence. 663-6900.

SERVICE d'escorte, exp. non requise, très payant. Sam, 747-7057.

TECHNICIENS EN DESSIN DU BÂTIMENT

Firme d'architectes de la région de l'Outaouais à la recherche de techniciens en dessin de bâtiment avec expérience sur logiciel AutoCad. Envoyez votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

LES ARCHITECTES CARRIER, SAVARD
370, boul. Gréber, suite 240
Gatineau (Qc) J8T 5R6
Télécopieur : 568-9507

MOTS CROISÉS © Édimédia Inc.

NO 1136

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALLEMENT

- 1 - S'entendent (s) - Fl. de Russie.
- 2 - Un soldat - Un poisson - Colère.
- 3 - Songe - Premier grand prêtre des Hébreux.
- 4 - Bière - Dévoile.
- 5 - Urne funéraire de l'Égypte pharaonique - Sur la croix du Christ.
- 6 - Cité antique - Manque d'assurance.
- 7 - Grande étendue d'eau intérieure - Extrémité supérieure, effilée, d'une montagne - Baie des côtes de Honshu.
- 8 - Fit descendre par le gosier - Carapace des crustacés.
- 9 - Un travesti - Faire des vers - Erbium.
- 10 - S'approprie indûment un bien qui appartient à autrui - Talent.
- 11 - Fait communiquer - Refusai de reconnaître qqch.
- 12 - Ch.-l. de c. de l'Orne - Réprimandait.

VERTICALEMENT

- 1 - Ils cultivent la terre.
- 2 - Compagnie - Perroquet - Prophète biblique.
- 3 - Minibus - Petit tuyau destiné à être introduit dans un orifice de l'organisme.
- 4 - Félin sauvage d'Amérique - Mets délicat.
- 5 - Radium - Peau qui recouvre un fruit.
- 6 - Fl. de l'Afrique du Nord-Ouest - Prénom fém.
- 7 - Barre servant à fermer une porte - Chef religieux musulman - Oui certes.
- 8 - Ver marin - Paradis terrestre.
- 9 - Objet volant non identifié - Grume.
- 10 - Passivité - Rejeta comme faux.
- 11 - Un métal - Réjouissance collective - Bradype.
- 12 - Animal - Qui manque d'envergure (fig.).

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

SOLUTION DU PROBLÈME 1135

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	I	C	O	L	A	S	A	B	E	R
2	E	N	U	R	E	S	I	E	E	R	E
3	N	I	L	L	E	S	M	A	N	E	S
4	U	T	O	E	L	O	G	E	U		
5	P	I	G	N	O	R	A	T	I	F	M
6	H	A	I	I	V	O	I	R	I	N	E
7	A	L	L	I	O	C	I	E			
8	R	E	L	U	R	N	O	I	R		
9	S	I	G	N	A	L	R	E	V	E	
10	O	L	I	A	I	R	U	R	A	L	
11	P	I	A	N	O	P	U	R	N	A	
12	E	R	S	E	O	T	T	O	M	A	N

325 OFFRES D'EMPLOI

REPRÉSENTANT(E)
VENTE FRUITS ET LÉGUMES
Région Outaouais, doit être bilingue, doit posséder voiture...

SERVICE COMPTOIR-BOUCHERIE
(Gatineau), 6 temps partiels, 15-30 h/sem., Disponibles en tout temps...



1 POSTE D'ÉDUCATRICE FORMÉE (pour remplacement congé maternité)

DEC en service de garde ou attestation avec 3 ans d'expérience en service de garde...

3 POSTES D'ÉDUCATRICES FORMÉES OU NON (pour remplacement sur appel)

L'amour des enfants serait un atout.

Faire parvenir votre CV au comité d'embauche du CPE Rayons de lune...

CPE Rayons de lune 45, chemin des érables Gatineau (Québec) J8V 1C5

SIMPLEX une entreprise dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc)

TEMPS PARTIEL, réparation de pompes, aptitudes ou connaissances en mécanique seraient un atout.

TIM HORTONS DE GATINEAU Hôte(esse) et pâtissier(e) pour muffins et beignes à temps plein demandé(e)s, horaire varié.

Entreprise de séchage et transformation du bois opérant avec des équipements à la pointe de la technologie...

Offre d'emploi Temps plein débutant maintenant

Poste : Journalier

Pré-requis : Travaillant Conscientieux Aime le travail d'équipe

Faites parvenir vos candidatures à l'adresse suivante :

Séchoirs Outaouais inc. Ressources humaines C.P. 1667 Montebello, Québec, J0V 1L0

TRAVAILLEUSE autonome demandée, de jour, pour entretien ménager dans résidences privées...

TRAVAUX d'écurie, nettoyer les boîtes, 2 min. de la 50, 281-6766.

TU as entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi?

TU as entre 16 et 35 ans, tu as un secondaire V ou -, tu te cherches un emploi, tu veux un C.V. et +, appelle Josée...

ZELLERS à HULL est à la recherche de aide-cuisinier(ère)...

Santé mentale Tu ne comprends rien au mandat et aux régimes de protection? On peut te renseigner...

Santé mentale Tu ne comprends rien au mandat et aux régimes de protection? On peut te renseigner. Droits-Accès à 1-800-667-4746 ou 777-4746.

325 OFFRES D'EMPLOI

Vendeurs de couvre-planchers (h./f.) Temps plein

• expérience de préférence, incluant des connaissances dans le revêtement commercial et résidentiel de tapis, tuile, vinyle et planchers bois franc et stratifiés;

Envoyer votre C.V. à Millennium Floor Covering 1993 bd St-Joseph

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) BILINGUE

La Société canadienne de la Croix-Rouge recherche un(e) adjoint(e) administratif(ve) chevronné(e) pour ses programmes internationaux.

Karen Yundt Conseillère principale en ressources humaines La Société canadienne de la Croix-Rouge

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) NIVEAU SECRET

Poste d'une durée d'un mois et plus à combler immédiatement dans un organisme gouvernemental à Hull pour un(e) secrétaire-adjoint(e) administratif(ve) bilingue au bureau du sous-ministre adjoint.

QUANTUM

ALLIANCE PERSONNEL

Venez vous inscrire avec nous et courez la chance de gagner \$500. Nous sommes présentement à la recherche de secrétaires, réceptionnistes et commis bilingues (h/f) avec une cote sécuritaire valide.

ANJURA.COM

Est une entreprise de haute technologie qui oeuvre dans le domaine de l'informatique, de la gestion de centre d'appels et de la biotechnologie.

Recruteur junior/intermédiaire Directeur département paie Agent de liaison, RH

Envoyez votre C.V. par télécopieur (613)228-0366 ou courriel: nicolas.aubert@anjurasvcs.com

ARTEMP

Nous recherchons des secrétaires seniors et de direction, bilingues, avec cote de niveau secret et expérience au gouvernement fédéral.

ATTENTION!

Adjoint(e) administratif(ve) et commis senior demandé(e). Bilinguisme et connaissance du logiciel MS-Word pré-requis.

Melissa Blaauwbroek 30, rue Metcalfe, Pièce 500 Ottawa, Ontario K1P 5L4

CABINET juridique situé à Rockland (Ontario), recherche une secrétaire bilingue (assistante juridique) d'expérience; connaissance de l'utilisation d'un dictaphone et des logiciels WordPerfect 8 ou 9 et Microsoft Word; salaire et bénéfices selon les échelles courantes; travail intéressant pour candidate autonome.

Melissa Blaauwbroek 30, rue Metcalfe, Pièce 500 Ottawa, Ontario K1P 5L4

CABINET juridique situé à Rockland (Ontario), recherche une secrétaire bilingue (assistante juridique) d'expérience; connaissance de l'utilisation d'un dictaphone et des logiciels WordPerfect 8 ou 9 et Microsoft Word; salaire et bénéfices selon les échelles courantes; travail intéressant pour candidate autonome.

ou par télécopieur: (613) 235-3041

C O M M I S - C O M P T A B L E / Réceptionniste. C.V. fax: 236-3556.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CALIAN

Agent(s) bilingues pour centre d'appels

Salaires de départ: \$13.35/heure Commencez la nouvelle année avec une carrière passionnante. Calian a des contrats IMMÉDIATS à offrir.

COMMIS BILINGUE

Contrat aux Affaires extérieures commençant immédiatement pour une période indéterminée. Vous devez être parfaitement bilingue et avoir une cote de sécurité de niveau secret valide.

COMMIS

Immédiatement besoin d'un(e) préposé(e) bilingue (parlé) avec expérience dans les comptes recevables pour bureau situé à Hull.

QUANTUM

COMMIS (Pré Tunney)

Notre client est à la recherche d'un(e) commis parfaitement bilingue ayant d'excellente connaissance en MS Word et Excel.

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE! \$14-\$15.50

Notre client du gouvernement recherche des agent(e)s d'information bilingues possédant des aptitudes supérieures pour les communications en anglais et en français.

QUANTUM

PERSONNEL FORCE

Nous sommes à la recherche de secrétaires et commis de bureau bilingues avec expérience au gouvernement, possédant une cote sécuritaire valide.

RÉCEPTION (2)

9H à 17H 10H à 15H30

Personnes dynamiques bilingues possédant une expérience reconnue comme réceptionniste et aussi en travail d'équipe et recherchant un milieu où ça bouge.

QUANTUM

RÉCEPTIONNISTE bilingue, le plus tôt possible, bureau d'avocats achalandé à Orléans. Jour: 837-7880, soir: 830-4002.

RÉCEPTIONNISTE bilingue, avec connaissances du dictaphone et ordinateur. Ottawa, 3h/jour, \$9/h. Télécopiez C.V. au 613-741-0176.

RECHERCHONS transcripteur(e) bilingue pour transcrire bulletins de nouvelles, affaires publiques et conférences de presse, du lundi au jeudi, de 4h30 a.m. à 13h30.

URGENT besoin de secrétaires, réceptionnistes et commis parfaitement BILINGUES avec expérience gouvernementale, cote de sécurité au niveau APPROFONDI/SECRET, connaissances de logiciels WordPerfect, MS Word, Access, Excel et Powerpoint sont essentielles.

VINCENT DAGENAIS GIBSON recherche un(e) préposé(e) à la tenue de livres avec 2 ans d'expérience. La connaissance du logiciel "Legal Pro" est un atout.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire avec expérience recherchée(e) pour temps partiel, 2 soirs/sem. et 1 samedi sur 2. Faxer votre C.V. au 663-1165.

PERSONNE dynamique, enthousiaste, responsable pour soins d'un quadriplégique. Après 19h: 595-9065.

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIER(ÈRE) autorisé(e), infirmier(ère) auxiliaire autorisé(e). Préposé(e)s bilingues demandé(e) immédiatement pour résidence de personnes âgées.

SECRÉTAIRE-coordonnatrice (h/f), patrique de spécialité d'orthodontie, temps complet. Télécopier C.V. au 246-6404.

SECRÉTAIRE médicale avec expérience, habileté informatique nécessaire, Medisoft, Windows 98, bilingue. Envoyer C.V. a/s Dr. Robert Blais, 92, boul. St-Raymond, Hull, Québec, J8Y 1S7. Fax: 771-6890.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE

Vous désirez travailler de 3 à 4 jours par sem. comme femme de chambre. Nous sommes présentement à la recherche d'une personne autonome, minutieuse, propre, énergique, honnête, ponctuelle et bilingue avec de l'exp. dans un centre hôtelier.

FEMME mature, honnête, fiable, ponctuelle, pour travail de femme de chambre et de réception, 5 jours/sem. S'adresser au Ritz Motel, 137 boul. Gréber, Gatineau, entre 16h et 19h.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR est à la recherche de femmes de chambres et de réceptionnistes de nuit. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUETEURS demandés (h.f.) dans la région d'Orléans. Steve, 819-986-5454.

DÉBOSSSEUR/carrossier (h/f), avec exp., temps plein, salaire à discuter. 771-9583.

ONXY INDUSTRIES est à la recherche d'opérateurs et d'aide-opérateurs (h/f) pour sa place d'affaires de Gatineau. Vous devez posséder un permis de conduire classe 1 ou 3. Si ce poste vous intéresse, veuillez envoyer votre C.V. par fax au 819-663-7119.

Notre département de carrosserie est à la recherche d'un h. ou f. GÉRANT D'ATELIER DE CARROSSERIE D'EXPÉRIENCE faire parvenir c.v. à M. André Guillerm Directeur du service 950 boul. St-Joseph, Hull Québec, J8Z 1S9 Fax : (819) 777-9358

Notre département de carrosserie est à la recherche d'un h. ou f. DÉBOSSSEUR D'EXPÉRIENCE faire parvenir c.v. à M. André Guillerm Directeur du service 950 boul. St-Joseph, Hull Québec, J8Z 1S9 Fax : (819) 777-9358

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE) à temps plein avec 2 ans d'expérience et plongeur(se) à temps plein. 328-7735.

AIDE-cuisinier(ère), temps partiel, pour vendredi fins de sem. Apporter C.V. au 230 rue Montcalm, entre 14h et 16h.

AIDE demandée pour pizzeria à Angers. Temps partiel. Voiture nécessaire. Après 19h: 281-5005.

BESONIN serveur(euse)s, plongeur(euse)s, cuisinier(e)s plus chef(s). Horaires flexibles + salaires compétitifs. I.D.P. Placement 1-866-686-0754 (sans frais), fax: 450-686-4349.

CAISSIÈRE(caissier) pour service au comptoir à temps plein. Se présenter au Palais Libanais de la Foire alimentaire aux Galeries de Hull.

CAISSIER(ÈRE) du lun. au ven., bilingue, de 6h à 13h30. Télécopier: 777-2880 entre 8h à 11h.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), salaire selon expérience; livreur(se) avec expérience. Soir: 663-6771.

CUISINIER(ère) pour casse-croûte italien à Hull, emploi de jour. Contacter Gino au 771-5553.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER superviseur (h/f) pour superviser personnel et gérer inventaire et commandes. Se présenter au restaurant Mike's, 470, boul. St-Joseph, Hull au téléphone au 777-7359.

HARD ROCK CAFE recherche cuisinier(ère)s et plongeur(euse)s bilingues, temps plein et partiel, salaire selon exp., avec moyen de transport. Se présenter au 73 York, Marché By, avec C.V. et demander pour Bob.

LE restaurant DELI-CHENY'S est à la recherche de cuisinier(ère) et de plongeur (h/f), temps partiel et temps plein. Se présenter avec C.V. au 120 boul. de l'Hôpital, Gatineau.

LIVREUR(EUSE) avec voiture demandé(e) pour restaurant St-Raymond. Après 16h: 770-1929

LIVREUR(EUSE) demandé(e), temps partiel, pour pizzeria, \$7/h. Martin: 595-1814.

LIVREUR(euse) et cuisinier(ère) demandé(e)s pour pizzeria. 663-3223

LIVREURS(EUSES) demandé(e)s. Après 17h, 777-4004.

RECHERCHE serveur(se) et livreur(se). 770-2288 ou se présenter au 741, boul. St-Joseph à Hull.

RESTAURANT Nickel recherche serveur(euse)s avec expérience. S.V.P. se présenter avec C.V. au 78, Greber, Gatineau.

RESTAURANT PATIO VIDAL cherche serveur(euse)s avec expérience de jour, temps plein. Appeler au 743-3987.

SERVEUR(EUSE)S bilingues, CUISINIER(ÈRE)S, CAISSIER(ÈRE)S et PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL temps complet/partiel. Se présenter à la pâtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(EUSE)S, temps partiel demandé(e)s, restaurant Ferme Rouge. Contacter Marc, 986-7013.

SERVEUR(SE) avec exp. pizzeria, le soir. Après 15h, 561-7171.

SERVEUR(SE) bilingue avec expérience demandé(e) au Café Colonnade. Appeler Maryllin après 14h au 237-3179.

SERVEUR(SE), caissier(ère) et hôtesse bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

378 PERSONNEL DE VENTE

AMARO

EAU DE SOURCE NATURELLE

Recherchons candidate dynamique voulant travailler à son compte pour faire la livraison d'eau de source à domicile et dans les commerces, région Gatineau et les environs.

AU COIN DES PETITS

GÉRANT(E) ET

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) gérant(e) et d'un(e) assistant(e)-gérant(e) pour notre magasin Au Coin des Petits situé aux Galeries de Hull.

Si vous aimez la vente, la mode et la gestion, avez de l'expérience dans le commerce de détail, du leadership, un bon sens de l'organisation, des habiletés pour la présentation visuelle et que vous aimeriez faire partie d'une équipe dynamique, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (819)561-6984.

CONSEILLER(ÈRE) À LA VENTE

Bilingue, pour un poste (à temps complet) de conseiller (ère) au bureau des commandes secteur médical. La personne doit être autonome, motivé et avoir de l'entregent. Une connaissance des produits médicaux et logiciels bureautiques est un atout. S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à : Ressources humaines, Ontario Medical Supply Ltd., 848 ch. Belfast, Ottawa, Ont., K1G 0Z6, par télécopieur: (613) 244-3826 ou par courriel: clachapelle@OntarioMedicalSupply.com au plus tard le 17 janvier 2001.

GROSSISTE en alimentation depuis 27 ans est à la recherche de GÉRANT(E) DES VENTES + REPRÉSENTANT(E)S pour promouvoir nos produits, tels que: Kraft, Heinz, Habitant. Voici vos possibilités: ✓ Salaire de base moyen \$14/h + commissions ✓ Rendez-vous fournis ✓ Clientèle répétitive ✓ Auto nécessaire ✓ Disponibilité Communiquer au 1-866-436-9669

KIA GATINEAU recherche représentant(e) bilingue, temps plein, expérience un atout, très bonne rémunération. Pour entrevue, demander Pierre Renaud au (819)986-1010.

VOUS AVEZ TOUJOURS ENVIE? C'est peut-être un signe de diabète. APPELEZ AU 1 800 BANTING

VOUS AVEZ TOUJOURS ENVIE? C'est peut-être un signe de diabète. APPELEZ AU 1 800 BANTING

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

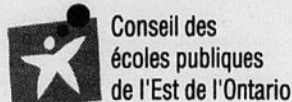
380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

433 MAISONS À PARTAGER

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER



Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario s'étend sur une superficie de 37 412 km² et accueille 10 000 élèves dans 35 écoles et programmes répartis sur l'ensemble du territoire de l'Est ontarien.

Le CEPEO est à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants :

Poste d'enseignant(e) en musique instrumentale (cycles moyen et intermédiaire) (50%) à l'école élémentaire publique Séraphin-Marion au 22, rue Steele à Gloucester (Dossier ENS00-01.03)

Poste d'enseignant(e) en musique instrumentale (cycles moyen et intermédiaire) (100%) à l'école élémentaire publique l'Odyssee au 1770, promenade Grey Nuns à Orléans (Dossier ENS00-01.04)

- Expérience à diriger une harmonie serait un atout pour ces deux postes

Postes d'enseignant(e) suppléant(e) à long terme (100%) à l'école élémentaire Rose des Vents au 1650, 2^e Rue Est à Cornwall (Dossier ENS-SUP00-01.05)

- Cycle moyen (période d'emploi : du 5 février 2001 au 22 juin 2001)
- Cycle intermédiaire (période d'emploi : du 22 janvier 2001 au 2 avril 2001)

La date de tombée est le **19 janvier 2001 à 15 heures**. (Toute demande reçue après la date et l'heure précitées ne sera pas considérée)

À noter que le Conseil ne communiquera qu'avec les personnes dont la candidature est retenue.

Pour les offres d'emploi ci-dessus, veuillez indiquer le numéro de dossier approprié et faire parvenir la demande accompagnée d'un curriculum vitae et d'une copie de votre carte de compétence de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario au :

Service des ressources humaines
140, rue Genest
Vanier (Ontario) K1L 7Y9
Télécopieur : (613) 747-3830

Le CEPEO est également à la recherche de personnel pour des postes occasionnels et/ou à terme sur l'ensemble de son territoire comme :

- Enseignant(e) suppléant(e);
- Éducateur(trice) spécialisé(e);
- Concierge.

Pour ces postes occasionnels et/ou à terme, nous vous invitons à consulter notre site WEB pour prendre connaissance des exigences requises et de la description de tâches à l'adresse suivante:

www.cepeo.on.ca

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Daniel Morin Denis S. Chartrand
Président Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Conseil scolaire de district de l'Est de l'Ontario n° 59

400 LOGEMENTS À LOUER AYLNER

3 CHAMBRES, duplex, 2 étages, nouvelle rénovation, stat., pas d'animaux, priselav./sec., \$625. 455-2431

\$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

FACE à la rivière, Aylmer, 1 chambre, foyer, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, libre, pas d'animaux, \$695 + services. Soir et fin de sem.: 684-4615.

LE STRASBOURG

Garçonnère, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$405, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de \$515, incluant 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres, 684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er janv., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. 246-3307.

1-2-3 CHAMBRES

CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, 7 JOURS/7. 613-276-5988. Courriel: www.etasse.com

1 CHAMBRE, 1er févr., pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., près Centre d'achat, stat., \$425. 568-3835.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 15 St-Louis, \$420 chauffé, pas éclairé. 292-9678.

1 CHAMBRE, \$425, chauffé, éclairé, stat., libre, 776-1747, 778-7271.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., s/sol maison, \$475, 246-5802.

1 CHAMBRE, grande, févr., chauffé, éclairé, meublé, appareils, propre, stat., non-fumeur, \$400. 663-7041.

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

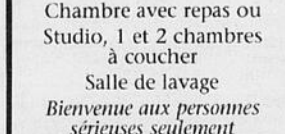
1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$465 ou \$485. 561-5578.

1 ET 2 CHAMBRES

22 Du Barry, prises lav./sec., chauffés, éclairés, appareils disponibles, semi s/sol, près école, parc à l'arrière, \$575. 568-2595.



Nouvelle gestion
Au cœur du village de Montebello
Vue sur la rivière
Chambre avec repas ou Studio, 1 et 2 chambres à coucher
Salle de lavage
Bienvenue aux personnes sérieuses seulement
743-7220



1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. 561-3324.

2 BELLES chambres, libre, \$540, remise int., chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie. 743-2231.

2 CHAMBRES, 1er févr., chauffé, éclairé, \$525. 243-6232.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., avril. 243-2901

2 CHAMBRES, chauffé, février, 2 stat. Après 17h: 246-0510.

2 CHAMBRES

Centre-ville, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 15 mars, aussi maison pour professionnel, 4 chambres, \$900/mois pas chauffé ni éclairé, févr. Denise, 246-9144.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1er mars. 663-8351.

2 CHAMBRES DANS 4 LOGIS
1177 Principale, frais peint, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé \$475. 561-4405

La Coopérative d'habitation Marie-Crevier, 54 maisons de ville situées dans un secteur résidentiel, près des autobus et de l'autoroute 50. Chaque unité dispose d'une cour clôturée, d'un cabanon et d'un stationnement.

Coût des logements :
2 c.c. 535 \$, 3 c.c. 601 \$,
4 c.c. 663 \$.

Pour obtenir plus de renseignements, vous devez assister à la soirée d'information. Le 10 janvier 2001 à 19 h 30 au 541, rue Burns à Gatineau.
Pour info.: 663-0928

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$530: semi-sol. Sur étages: \$560. 561-5578.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stat., \$420. 568-9835, 741-0738.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., câble, chauffé, éclairé, 1er févr., \$500. 663-4581, 712-1746.

2 CHAMBRES, triplex, 2 stat., prises lav./sec., remise, 1er févr., pas chauffé ni éclairé, \$610. 827-0991.

3 CHAMBRES, 1er mars, frais peint, tapis neuf, \$570. 663-1582, 282-4292

3 CHAMBRES, Limbour, libre, prises lav./sec., frais peint, près de tout, \$620 pas chauffé ni éclairé, 243-8929

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$625. 561-5578.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., très propre, pas chauffé ni éclairé, libre, \$500. 246-6844

3 CHAMBRES, style condo, foyer au gaz, libre 1er février, 625\$/mois non chauffé/éclairé. 669-1240.

4 CHAMBRES, grand salon, cuisine, pas chauffé, ni éclairé, libre, \$750. 568-8528, 682-8337.

GATINEAU, secteur Templeton, 4 1/2, semi sous-sol, super propre, idéal pour personne seule ou couple retraité. \$525. 682-7782

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, libre, poêle, réfrig., stat., idéal femme seule. 728-1213, 771-4099.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) 1 chambre et garçonnère, immédiatement, propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

1 CHAMBRE, 2 appareils, très propre, non-fumeur, libre. 772-2994.

1 CHAMBRE, centre-ville, 86-B Wright, chauffé, \$450. 777-3583.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stat., buanderie disponible. 772-2113.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., privé, prises lav./sec., 1 stat., \$395/mois pas chauffé ni éclairé. Soir 568-1554.

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

2 CHAMBRES, 1er mars, r.-de-chaussée, 2 appareils, \$485 pas chauffé ni éclairé, 30 rue Richard. 595-4721.

2 CHAMBRES, 23 de l'Astrolabe, 4 appareils ou non, avril. 778-1528.

2 CHAMBRES - \$659

Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. Village Cités-Jeunes, 771-4299.

2 CHAMBRES, 6 Duquesne, près UQAH, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., \$400. 682-1861.

2 CHAMBRES, centre-ville, 6 logis moderne à 7 min. des Terrasses, 4 appareils, stat., 1er févr., 39-C Garneau, \$595 Hydro non incl. (613) 731-7373.

2 CHAMBRES, févr./mars, 70 bd Mont-Bleu, \$500. 777-6326.

2 CHAMBRES, secteur St-Jean-Bosco, semi s/sol, pour personne sérieuse, \$475. 778-3591.

3 1/2, centre-ville, 2 étages, chauffé gaz, tranquille, libre, \$400. 771-4170

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., s/sol, lav./sec., \$400. 790-8830

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 2 appareils, \$370. 241-1741, 778-5773.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, \$420 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., village de Chelsea. 669-6226, 790-8280.

AMANTS de la nature, Perkins, 2 chambres, bord de rivière, privé, \$695, chauffé, éclairé, Eric, 819-775-9333 ou soir: 819-671-5867.

LAC Mcgregor, 2 chambres, chauffé, éclairée, 4 appareils, foyer, près boisé et lac. \$625. Soir: 671-2973.

VAL-DES-MONTS, app. 1 chambre, chauffé, éclairé, \$380, libre. 771-6562.

408 GARÇONNIÈRES

CHAUFFÉE, éclairée, non-fumeur(se), entrée privée, stat., \$390, Templeton. (819)643-3531.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., \$350. 669-0436.

GATINEAU, non-fumeur(se), meublée, \$450. 454-6406.

HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., stat., \$325. 921-6121.

HULL, à partir de \$460, garçonnères chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. (819)770-6907.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stat. 778-3861.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988. Courriel: www.etasse.com

2 CHAMBRES, 5 appareils, chauffé, \$700, libre. 832-7824.

GATINEAU, 1 chambre, très grand, chauffé, éclairé, propre, câble, stat., \$550, 1er févr. 663-3813.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234. www.visitenet.com/suitesmeublées

SUITES-MONT-BLEU Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlément courts termes 819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

\$225, 1 CHAMBRE, libre, Hull, chauffé, éclairé. Pag: 779-6567.

TEMPLETON, près autobus, libre, accès à tout, \$300. 819-790-8247.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

HULL, superbe 4-1/2, secteur paisible, face au parc de la Gatineau, spacieux, tranquillité absolue, semi meublé, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$590, 770-7177 ou 778-2645.

432 MAISONS À LOUER

117-E, HENRI-DUNANT, Gatineau, en rangée avec s/sol, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er févr., \$699. 738-7717, 737-3390.

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

23 RUE Garneau, Hull, unifam., 50 ans même proprio. Entretien, toit récent, \$75,000. 819-776-5296.

82 DE PINCOURT, Gatineau, en rangée avec s/sol, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er févr., \$699. 738-7717, 737-3390.

ABORDABLES! Louez avec option d'achat. Investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877. www.no-money-down.net

AYLMER, grande maison luxueuse, 3 chambres, \$950 pas chauffée, ni éclairée. 819-743-3329.

AYLMER, maison de ville, 44 Conroy, 2 étages, très propre, 3 chambres, garage, cour, s/sol, disponible 1er févr., \$710. Après 18h: 684-2115.

AYLMER, secteur Glenwood, semi-dét, 4 chambres, 2 s/bains, clôturé, 1er févr., \$750. 819-455-2360.

BELLE maison luxueuse 4 chambres, 3 s/bains, Jacuzzi 10 places, garage double, foyer, \$600/mois. Notre-Dame de la Salette. Sur sem. (613) 821-2504, fin de sem.: (819)766-2466.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, propre, \$750. 643-9294, 773-0026.

GATINEAU EST, 2 chambres, \$900 chauffée, éclairée. 246-9734.

GATINEAU, Projet Cheval Blanc, semi-dét. neuf, 3 chambres, \$795, libre. 663-4967 ou 719-6650.

HULL, du Plateau, grand semi, idéal pour famille, 3 chambres, clim., garage, grand terrain, libre 1er janv., \$1,100 pas chauffée ni éclairée. N.C.M. 727-1400 ou www.house-rent.com

ÎLE Verte, Bas St-Laurent, maison ancestrale, 4 chambres, foyer, tout confort. 450-882-8877.

MAISONS à louer à Val-des-Bois. 819-777-7195, 775-6454.

TOURNAINE, en rangée, très propre, 2 chambres, \$525, libre. 243-8611.

433 MAISONS À PARTAGER

\$350/MOIS, Gatineau, près Promenades, personne sans fumée. 568-8205

AYLMER, \$300 libre immédiatement, \$350 libre 1er mai. Tout incl. 682-1070.

GATINEAU, idéal femme non-fumeuse, accès à tout. 643-3554.

GATINEAU, libre, accepte avec un enfant, 246-0960 ou 743-4857.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

HULL, garçonnère ou 1 chambre, chauffée, éclairée. 643-1720

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, \$260, au mois, meublée, câble, propre, tranquille, références. 561-7142.

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, propre, stat., \$270. 775-9466

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$250, Gatineau. 568-0360.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades. \$65+sem. 797-6484.

ANGERS, maison de chambres pour étudiant(e)s, près autobus, 12 min. du CEGEP de Gatineau, \$275. (819)281-0574

AYLMER, maison luxueuse, non-fumeur(se), long terme. 220-8705

CANTLEY, accès à tout, \$300, meublée ou non, tranquille. 772-7545.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. 827-3277.

CHAMBRE meublée, idéal femme, Gatineau central, accès partout, stat., \$300/mois. 561-1460

FEMME de préférence, non-fumeuse, beau secteur tranquille à Limbour. 246-2249.

GATINEAU, \$75 du lundi au vendredi, non-fumeur(se), réfrig. 568-6868

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, \$250/mois. 986-2632.

GATINEAU, semi s/sol, appartement au complet, tout fournis, doit partager salon, femme de préférence, \$425. 663-6996.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$450/mois ou \$125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. A VOIR! 778-5701

HULL, chambre lun. au ven., personne non-fumeuse qui travaille. 595-0659

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, \$300. 771-9934.

HULL, non-fumeur(euse), ordinateur, idéal étudiant(e), \$250. 770-6559.

HULL-OUEST, belle grande chambre, tout compris, \$350. 770-1398.

HULL, près CHRO, lav., sec., câble, privé, location à la sem. 595-9492.

MONT-BLEU, chambre meublée, près arrêt d'autobus, pour personne tranquille, \$285, tout incl. 777-5214.

PRÈS cegep et hôpital de Gatineau, \$250

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BUCKINGHAM, 5 minutes du centre-ville, 1 acre, garage triple détaché, 2 étages, 2+1 chambres, possession immédiate. \$87,900. (613)851-1320.

CANTLEY, 68 de Chanteclerc, 15 min. du Casino, construite 1999, 1,200 pi car., 2 étages, 2 chambres, bureau s/sol, \$118,000. Inf.: 827-1113, pag. 594-4318.

CÔTE d'Azur, cottage, 1960 pi car., tout briqué, impeccable, 3 chambres, s/familiale avec foyer, bureau, salon, s/manger, sous-sol fini, garage double, piscine creusée. \$188,500. (819)561-4981.

FERME Limbour, 28 Père Bériault, unifam, rénoverée, 2+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc. 246-0110

TRIPLEX À VENDRE

Idéal pour propriétaire occupant

Louez à 100%

568-2555 777-7414

GATINEAU, 24 Chiasson, 3 chambres, belle décoration int. 643-4334.

GATINEAU, 3 chambres, cour arrière, rénovée, \$74,900. 669-8263.

GATINEAU, 83 Gabrielle-Roy, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc. 996-5105 ou 669-4530.

GATINEAU, bungalow + logis parental, rénovations majeures effectuées: toiture, cuisine, s/bains, fenêtres... Prix réduit: \$91,500. 663-3133.

GATINEAU, bungalow neuf, aucun voisin arrière, 5 min. école primaire, 2 chambres, s/sol semi-fini, grand terrain, cul-de-sac, beau secteur tranquille. \$109,500. 819-643-3840.

GATINEAU, semi-dét., 180 de Châteaufort, bois franc salon, s/dîner, aspirateur central, lave-vaisselle, 1,400 pi car., \$92,500. 243-4452.

HULL, NOUVEAU, Brigil Construction, Manoir des Trembles, rue des Cygnes, maison isolée, semi-dét., bon prix, beaux modèles, beaux terrains, Remax Vision, J. Pruneau, 776-4663, 328-9358.

HULL, Val-Tétréau, rue Lacasse Maison neuve pour construction. Faites vite! GUY BELANGER 778-4500 Agent immobilier agréé TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

ILE Hull, unifam., 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, planchers bois, cours privée, \$99,900. 777-6074.

LAC-des-Loups, grande maison, 4 chambres, prix à discuter. 775-3500

MANIWAKI, maison centenaire, beau grand terrain, 2 min. du château Logue, \$42,000 nég. 986-7417.

REPRISES

plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Groupe immobilier avantage, 778-4072.

RIPON, 104 acres, maison neuve, 6 chambres, 3 s/bains, combustion lente et électricité, bois franc. Atelier, grange, équipements. \$200,000. (819)983-3931, fax: 983-3937.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 2 chambres. Prix réduit. Après 17h. 459-2741

VOUS aimeriez devenir propriétaire? Votre passé vous suit? J'ai la maison qu'il vous faut! Karney 743-2278.

483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU

\$190,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3190.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS. \$270,000 nég. 663-5033.

OASIS DE PAIX, fin chemin privé, arbres centenaires, puits artésien, fosse septique, maison meublée, constr. 1992, 7 appareils, 120 pi frontal x 300 pi, Lac des Îles (Blue Sea), idéal pour personne seule ou couple retraité. \$85,000. (819)463-4447.

495 MAISONS DEMANDÉES

EN février! Cherche maison unifamiliale, à louer avec option d'achat (pas d'eau dure), très bonnes références. 827-0758 ou pag.: 1-613-780-3906.

NOUS achetons condos et maisons, moins que \$60,000 sur achat de maison neuve. 664-3190, 329-4138.

URGENT

Pour mes clients sérieux, bungalow secteurs Mont-Bleu, Hautes-Plaines, ou Le Dôme, 3 chambres, maximum \$135,000, Joris Corthals, Transaction, 566-1350.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

28 CHAMBRES, avec local commercial; bail de 5 ans, revenu annuel: \$84,000, 167 Canipco, investisseur sérieux, prix: \$295,000, 243-2197.

3X6 LOGIS, HULL, CONSTRUCTION 1995. 819-743-0028.

À vendre: maison à revenus à Maniwaki, résidence privée pour personnes âgées, avec loyer 3 chambres au s/sol, garage double, très bon chiffre d'affaires. Pour plus d'inf.: (819)441-8170.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu \$12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, \$97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu \$500, prix \$110,000. (819)246-1791

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, \$288,000. 643-1618.

HULL, 167 rue Laval, 3 logis bien loués, revenu: \$16,860, \$92,000. 613-277-7545, 819-770-8880.

HULL, 78 Garneau, 3 logis, très bon état, \$104,000. 778-1608.

HULL, 8 logis, revenus: \$42,660, \$302,000 nég. 281-5216, 775-0948.

MONT-LUC, triplex jumelé, \$110,000. 671-4982, 663-4872.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 saisons, Montpellier, 3 chambres, prix nég., coin de villégiature. A voir! 663-2529, 663-1880.

OASIS DE PAIX, voir rubrique 483 pour détails. (819)463-4447.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus. Domaine Denis 819-767-2575

2 CHAMBRES, 6 personnes, près ski Tremblant/Mont Blanc. 1-888-568-8737

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem., fin de sem. 643-1645

AU Lac Profond à Blémont, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

GOLDEN Strand, Miami Beach North, grand studio, bord de mer, du 10 au 24 février 2001, près \$1,600 canadiens. 243-2719.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi². Aubaine! 243-9364

26 ST-RAYMOND, mini-bureau, \$325. 569 ST-JOSEPH, 1,000 pi car et +, grand stat. (819)771-6266.

350 CH. de la Montagne, Hull, magnifique bureau, tout redécouvert à neuf, 1,136 pi car., superbe vue sur le Parc de la Gatineau, fenêtres pleine grandeur, 2e étage. 771-1234, poste 2.

360 MALONEY EST, 600 et 1,040' car., libres, \$8+ tout incl., stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

365 BOUL. GRÉBER Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménagés selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 811-444 St-René, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3net. Ent. Michel Charette, 243-5260.

GATINEAU, avenue Gatineau, 800 pi car., divisé en trois espaces fermés + réception. 743-1738.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, \$950, 770-4301

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, bureau et/ou entrepôt, 67 Victoria. (819)328-2266.

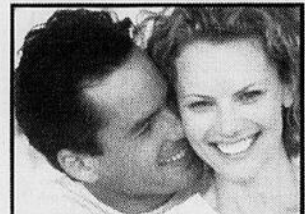
599 AGENCES DE RENCONTRE

SEUL(E)? Appelez les experts. Nous vous trouverons l'âme sœur pour la nouvelle année. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. La simplicité de la distinction. 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Ecris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.



Elle Lui Parce qu'à deux, c'est Mieux! (819) 770-0034 GRATUIT pour les Femmes à la recherche d'Hommes Sans frais d'appel 3000 appels par jour 2000 membres

601 ÉSOTÉRISME

2001??? Clairvoyante (98% précis). Charmaine, 669-9105.

32 ANS d'exp. Madame Bé clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

34 ANS exp., pensée par cartes (98%), enregistrement compris. 777-0474.

99% PRÉCIS, médium, clairvoyante, autres dons. Céline Leblanc, 684-2779, pag. 593-1148.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2.99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1.50/min. Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h. \$3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)925-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

</

605 AUTOS À VENDRE

1998 HONDA Civic CX, manuelle, très propre, \$16,000 nég. 771-0545.
 1998 MAZDA Protégé, automat., \$10,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1998 NEON, 43,000 km, automat., propre, \$9,495. Principale Auto, 568-AUTO
 1998 SATURN SL2, cuir, certifiée, \$10,699. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1998 SATURN SL, 5 vit., certifiée, \$7,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

AUTOMOBILE ROY ENR.
Grand choix de plus de 60 véhicules d'occasion de 1990 à 2000
 Tous les véhicules vérifiés mécaniquement. Garantie disponible. Financement sur place.
Bienvenue pour une 2^e chance!
 465, boul. Alexandre-Taché, Hull. Tél. : 778-8787

1998 SUNFIRE, très propre, 2 portes, certifiée, \$8,995. Principale, 568-AUTO
 1998 TOYOTA Tercel, couleur saumon, 4 portes, manuelle, 48,000 km, super bon état, \$10,995. 770-7449.
 1999 HONDA Civic DX, coupée, 2 portes, 5 vit., 44,000 km, gris métallique, vitres teintées, allèron, réflecteur, lecteur DC, système d'alarme, pneus neufs. A vendre ou fin de location. (819)827-8734.
 1999 HONDA Civic DX, garantie 160,000 km. \$17,000 nég. 831-4631.
 1999 NEON EX, 70,000 km, prix de liquidation, \$9,900. 664-7905.
 2000 FOCUS ES, automat., 18,000 km. Transfert. Location 24 mois: \$417. 943-7851, soir: 595-7020.

2e CHANCE de crédit
 Tu as besoin d'une auto? 790-8383.

AUTOBEC
 1998 HONDA ACCENT, \$8,695
 1994 FORD AEROSTAR, \$7,895
 1994 NISSAN SENTRA, \$6,995
 1997 ESCORT LX SPORT, \$9,495
 1991 MAZDA MX3, \$5,495
 Plusieurs autres autos disponibles
 2e chance de refaire votre crédit
 Contacter Martin Aubin, 770-5544

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0 à \$10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.
 \$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.
 ACHETONS tout modèle fonctionnel ou consignez-nous votre voiture. Desjardins Auto, Michel 669-6161.
 ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667
 ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.
 ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de toute genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768
 ARGENT comptant pour votre voiture de \$100 à \$10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

621 FOURGONNETTES

1987 CHEVY Van Cargo 350, \$1,900. 669-7362, 790-0021.
 1988 AEROSTAR, V6, automat., 7 places, \$895. Principale, 568-AUTO
 1991 AEROSTAR 4X4, automat., 170,000 km, 7 places. 771-3968.
 1992 VOYAGER, V6, propre, 7 places, \$4,295. Principale Auto, 568-AUTO
 1993 PLYMOUTH Voyager SE, propre, \$5,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1993 VOYAGER, V6, 7 passagers, \$4,995. Principale Auto, 568-AUTO
 1996 FORD Aerostar Sport, \$6,900. 671-4611.
 1996 VOYAGER SE, 6 cyl., 4 portes, \$8,999. Mike Renaud, 643-2017.
 1998 DODGE Caravan, 3 L., clim., 60,000 km, faites une offre! 663-0542
 2001 GRAND CARAVAN Sport, neuve, aubaine \$30,000. TOTO TIBO, 773-0903.

625 CAMIONS À VENDRE

1985 GMC Sierra S15, 200,000 km, bonne condition, \$3,300. 590-2217
 1992 CLUB Wagon, 12 places, très propre, \$3,995. Principale Auto, 568-AUTO
 1992 RANGER, automat., V6, \$2,295. Principale Auto, 568-AUTO
 1993 PICK-UP GMC Silverado, 4x4, 91,000 km, bon état, \$13,500. 663-1777.
 1996 FORD Explorer XL, 78,000 km, 5 vit., 2x4, 8 pneus (4 roues "mags"), \$13,000 nég. 778-0621.
 1997 CHEVROLET 1/2 t., automat., \$10,699. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1997 GMC Sonoma, King Cab, \$12,899. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1997 K1500, bas km, automat., \$13,995. Principale Auto, 568-AUTO
 1998 ECONOLINE E350, 7.3 turbo diesel, excellent état, 215,000 km, Stéphane, 281-2092.
 ARGENT comptant pour votre véhicule. Denis Auto, 643-5262.

625 CAMIONS À VENDRE

1998 GMC SIERRA 1500, 75,000 km, automat., démarreur, possibilité de financ. avec GMC, \$16,000. Après 18h, Eric, 669-5015.

628 CAMIONS 4X4

1976 CAMION d'armée 1 tonne 1/4, état A-1, \$4,500. 776-0436.
 1987 F350 diesel, 4x4, beaucoup de pièces neuves, avec pelle à neige, automat., \$5,700. 669-0568
 1987 S10 Clubcab, peinture neuve, très bon état, \$3,200. 827-2854.
 1988 DODGE Pick-Up, 4x4, avec boîte, \$5,500. 986-6962.
 1988 GMC S15, 2.8 L, 5 vit., boîte, excellente condition, \$3,400. 671-3297.
 1990 GMC modèle 1500, 4x4, 5 vit., \$5,200 nég. 669-0568.
 1992 LADA Niva, 4X4, \$500 ferme. 819-643-5394.
 1993 GMC SIERRA 4X4, 155,000 km, très bonne condition. (819)281-3231, 766-2387
 1994 BLAZER, 4 portes, parfait état, bas km, échange accepté, 852-1378.
 1995 CHEROKEE, V6, manuelle, 4 portes, \$11,495. Principale, 568-AUTO
 1997 BLAZER, équipé, V6, Vortec, \$16,995. Principale, 568-AUTO

1997 DODGE Ram 2500 Club Cab, diesel, turbo Cummins, 4x4, boîte allongée, automat., clim., tout électrique, vitres teintées, noir et argent, int. beige, aussi équipé pour caravane/selle, \$25,500. 771-8893.
 1997 F-150, King Cab, clim., boîte fibre de verre, 60,000 km, \$23,000. 819-281-0009
 1997 FORD XLT, 3 portes, 192,000 km, certifié, \$12,950. 243-5691.

1998 CHEVROLET Silverado, Extra Cab, 4x4, avec boîte longue, série 2500 diesel 6.5 L. turbo, siège en cuir, miroir électrique, tout équipé, 55,000 km, \$29,900. Denis (819)643-5835.
 1998 SIDEKICK, automat., 4 portes, \$12,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

2000 GRAND Vitara, automat., tout équipé, 16,000 km. TOTO TIBO, 773-0903.
 2000 RAM 1500, Cabine Quad "off road", tout équipé, 5,9 L., 23,000 km, noir, marche pied moulé, très propre, \$34,000. TOTO TIBO, 773-0903.

1998 CHEVROLET Silverado, Extra Cab, 4x4, avec boîte longue, série 2500 diesel 6.5 L. turbo, siège en cuir, miroir électrique, tout équipé, 55,000 km, \$29,900. Denis (819)643-5835.
 1998 SIDEKICK, automat., 4 portes, \$12,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

1998 GMC SIERRA 4X4, 155,000 km, très bonne condition. (819)281-3231, 766-2387
 1994 BLAZER, 4 portes, parfait état, bas km, échange accepté, 852-1378.
 1995 CHEROKEE, V6, manuelle, 4 portes, \$11,495. Principale, 568-AUTO
 1997 BLAZER, équipé, V6, Vortec, \$16,995. Principale, 568-AUTO

1997 DODGE Ram 2500 Club Cab, diesel, turbo Cummins, 4x4, boîte allongée, automat., clim., tout électrique, vitres teintées, noir et argent, int. beige, aussi équipé pour caravane/selle, \$25,500. 771-8893.
 1997 F-150, King Cab, clim., boîte fibre de verre, 60,000 km, \$23,000. 819-281-0009
 1997 FORD XLT, 3 portes, 192,000 km, certifié, \$12,950. 243-5691.

1998 CHEVROLET Silverado, Extra Cab, 4x4, avec boîte longue, série 2500 diesel 6.5 L. turbo, siège en cuir, miroir électrique, tout équipé, 55,000 km, \$29,900. Denis (819)643-5835.
 1998 SIDEKICK, automat., 4 portes, \$12,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

2000 GRAND Vitara, automat., tout équipé, 16,000 km. TOTO TIBO, 773-0903.
 2000 RAM 1500, Cabine Quad "off road", tout équipé, 5,9 L., 23,000 km, noir, marche pied moulé, très propre, \$34,000. TOTO TIBO, 773-0903.

1998 CHEVROLET Silverado, Extra Cab, 4x4, avec boîte longue, série 2500 diesel 6.5 L. turbo, siège en cuir, miroir électrique, tout équipé, 55,000 km, \$29,900. Denis (819)643-5835.
 1998 SIDEKICK, automat., 4 portes, \$12,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

1997 DODGE Ram 2500 Club Cab, diesel, turbo Cummins, 4x4, boîte allongée, automat., clim., tout électrique, vitres teintées, noir et argent, int. beige, aussi équipé pour caravane/selle, \$25,500. 771-8893.
 1997 F-150, King Cab, clim., boîte fibre de verre, 60,000 km, \$23,000. 819-281-0009
 1997 FORD XLT, 3 portes, 192,000 km, certifié, \$12,950. 243-5691.

1998 CHEVROLET Silverado, Extra Cab, 4x4, avec boîte longue, série 2500 diesel 6.5 L. turbo, siège en cuir, miroir électrique, tout équipé, 55,000 km, \$29,900. Denis (819)643-5835.
 1998 SIDEKICK, automat., 4 portes, \$12,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

2000 GRAND Vitara, automat., tout équipé, 16,000 km. TOTO TIBO, 773-0903.
 2000 RAM 1500, Cabine Quad "off road", tout équipé, 5,9 L., 23,000 km, noir, marche pied moulé, très propre, \$34,000. TOTO TIBO, 773-0903.

1998 CHEVROLET Silverado, Extra Cab, 4x4, avec boîte longue, série 2500 diesel 6.5 L. turbo, siège en cuir, miroir électrique, tout équipé, 55,000 km, \$29,900. Denis (819)643-5835.
 1998 SIDEKICK, automat., 4 portes, \$12,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

1997 DODGE Ram 2500 Club Cab, diesel, turbo Cummins, 4x4, boîte allongée, automat., clim., tout électrique, vitres teintées, noir et argent, int. beige, aussi équipé pour caravane/selle, \$25,500. 771-8893.
 1997 F-150, King Cab, clim., boîte fibre de verre, 60,000 km, \$23,000. 819-281-0009
 1997 FORD XLT, 3 portes, 192,000 km, certifié, \$12,950. 243-5691.

1998 CHEVROLET Silverado, Extra Cab, 4x4, avec boîte longue, série 2500 diesel 6.5 L. turbo, siège en cuir, miroir électrique, tout équipé, 55,000 km, \$29,900. Denis (819)643-5835.
 1998 SIDEKICK, automat., 4 portes, \$12,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

2000 GRAND Vitara, automat., tout équipé, 16,000 km. TOTO TIBO, 773-0903.
 2000 RAM 1500, Cabine Quad "off road", tout équipé, 5,9 L., 23,000 km, noir, marche pied moulé, très propre, \$34,000. TOTO TIBO, 773-0903.

1998 CHEVROLET Silverado, Extra Cab, 4x4, avec boîte longue, série 2500 diesel 6.5 L. turbo, siège en cuir, miroir électrique, tout équipé, 55,000 km, \$29,900. Denis (819)643-5835.
 1998 SIDEKICK, automat., 4 portes, \$12,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

1997 DODGE Ram 2500 Club Cab, diesel, turbo Cummins, 4x4, boîte allongée, automat., clim., tout électrique, vitres teintées, noir et argent, int. beige, aussi équipé pour caravane/selle, \$25,500. 771-8893.
 1997 F-150, King Cab, clim., boîte fibre de verre, 60,000 km, \$23,000. 819-281-0009
 1997 FORD XLT, 3 portes, 192,000 km, certifié, \$12,950. 243-5691.

1998 CHEVROLET Silverado, Extra Cab, 4x4, avec boîte longue, série 2500 diesel 6.5 L. turbo, siège en cuir, miroir électrique, tout équipé, 55,000 km, \$29,900. Denis (819)643-5835.
 1998 SIDEKICK, automat., 4 portes, \$12,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

1997 DODGE Ram 2500 Club Cab, diesel, turbo Cummins, 4x4, boîte allongée, automat., clim., tout électrique, vitres teintées, noir et argent, int. beige, aussi équipé pour caravane/selle, \$25,500. 771-8893.
 1997 F-150, King Cab, clim., boîte fibre de verre, 60,000 km, \$23,000. 819-281-0009
 1997 FORD XLT, 3 portes, 192,000 km, certifié, \$12,950. 243-5691.

670 MOTONEIGES

1999 POLARIS Indy Touring, 340 cc, seulement 65 milles, avec longue chenille, marche arrière, démarreur électrique, \$3,800 ou meilleure offre. Après 17h, (819)456-2878.

2 MOTONEIGES: MXZ 670, marche arrière, démarreur, MACH Z 800, marche arrière. Prix à discuter. 743-0354.

ARCTIC CAT ZRT 800 et 600, 1996, avec remorque, beaucoup d'extra, état A-1, \$7,750. 669-5091, 743-6609

BOMBARDIER Grand Tourin, 1995, avec démarreur électrique, poignées et pousse chauffants, très bonne condition. \$3,100. 243-9217.

BOMBARDIER Mach I, 1996, 7,200 km, poignées chauffantes, toile, aspect neuf, \$4,300 nég. Jour: 819-985-5029, soir: 986-3532.

MOTONEIGE Bombardier 1999 Grand Touring 700, excellente condition, \$6,800. 613-673-5261.

POLARIS Indy Trail, 1993, 440 c.c. air, très bonne condition, \$1,450. 568-2455.

V-MAX 800 1995, bas millage, excellente condition, plusieurs options, \$5,000 non nég. 986-2948, 986-3821

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

DÉPOSITAIRE pour pelles à neige Western, neuves et usagées, pièces et services. Prenons échanges. 827-2173

673 REMORQUES

AIMERAIS acheter remorque double (pour 2 motoneiges). 561-0770.
 REMORQUE 4'X7' en métal, très propre, \$750. 773-2779.

677 ROULOTTES

1989 GMC, conversion Quality Design, télé, magnétoscope, 4 sièges capitaines, table et lit queen, parfaite condition, 150,000 km, \$9,500 nég. Prêt pour la Floride! Luc 561-3316

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA Big Red 250, 3 roues, en bon état, avec pelle à neige, \$2,200 nég. Après 18h: 643-9311.

1986 HONDA 2x4, 250 cc, bon état. \$1,800. 986-7349

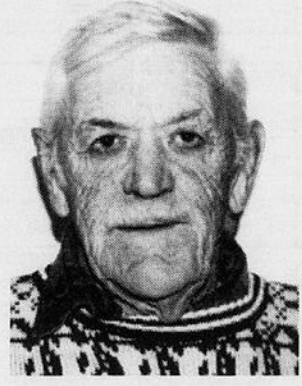
SUZUKI 250 LT 1985, bon état, 35, rue Talon, Hull, \$1,500, 328-3132.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

AIMERAIS acheter moteur 15 ou 20 c.v. 561-0770.
 TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmecc, Gatineau, 775-6835

www.ledroit.com

BAILEY - Mme Germaine, née Pilote, est décédée le 7 janvier 2001, à l'âge de 84 ans et 7 mois. Elle était l'épouse de feu René Bailey. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Jean-Claude et Robert; 13 petits-enfants et 27 arrière-petits-enfants. Une messe commémorative sera célébrée le vendredi 12 janvier à 11h, en l'église Ste-Anne, 528, rue St-Patrick, Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Alzheimer ou à la Résidence Island Lodge seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT**, 748-1200.



BOUCHER, M. YVON
 1927 - 2001

Le 8 janvier 2001, au Centre hospitalier Les Forestiers de Maniwaki, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Yvon Boucher, époux de Mme Réjeanne Gagnon de Point Comfort. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 3 enfants: Line (Jacques Chantigny), Sylvie (Serge Caron), Jacques (Francine Piché); ses petits-enfants: Sylvain, Annie, Isabelle et Simon; ses frères: Paul-Emile, Marcel et Jean-Marie; ses soeurs: Lucille, Yvette et Marguerite. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et des amis. Il fut précédé par 2 soeurs: Thérèse et Yvonne. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Le service funèbre en présence des cendres aura lieu le vendredi 12 janvier 2001 à 10h, en la chapelle Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours de Point Comfort. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit. Pour ceux qui le désirent, au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer ou au Centre hospitalier de Maniwaki seraient appréciés. La famille recevra parents et amis dès 9h30 à l'église, pour les condoléances. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE MGR BRUNET**, 153 Principale Nord, Maniwaki. Pour information: 819-449-6082.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
 235-6712

M. MICHEL FARLEY
 1931 - 2001

Est décédé à Hull, le jeudi 4 janvier 2001, à l'âge de 69 ans. Il laisse dans le deuil ses 2 enfants: Eric et Manon (Daniel); ses 2 petits-fils: Maxime et Alexandre; ses frères et soeurs: Pierre, Charles, Jean, Raymond, Léon, Lise, Aline, Monique, Hélène, Judith et Françoise. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ainsi que plusieurs parents et amis, tout spécialement Gabrielle. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le mercredi 10 janvier à 14h, en l'église St-Joseph de Hull. Pour information: **FUNÉRARUM BEAUCHAMP** 770-1300



Service commémoratif des Forces canadiennes
 Lieutenant général (retraité)
Gordon M. Reay
 CMM, MBE, CD

Un service commémoratif des Forces canadiennes se tiendra le 12 janvier 2001 à 11h, à Ottawa, en souvenir du lieutenant général Reay. Le service se tiendra à la cathédrale Christ Church, située au coin de l'avenue Bronson et de la rue Sparks.



SUZIE BRISSON
 de Buckingham, est décédée le samedi 6 janvier 2001, à l'âge de 43 ans. Elle était la conjointe de feu Gilles Dorion; fille bien-aimée de feu Robert Brisson et de Henriette Gagnon de Buckingham. Outre sa mère, elle laisse ses 3 enfants: Roxan, Claudie et Jonathan; ses 3 frères: Luc (Diane Lacroix), Roger et

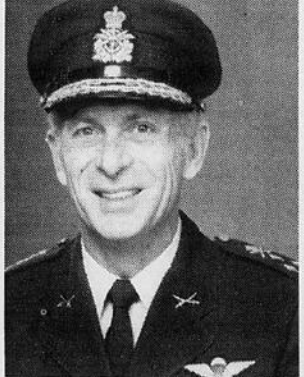
Nécrologie

André; 2 neveux: Philippe et Michaël; 3 nièces: Josiane, Geneviève et Pascale, plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines, ainsi que ses nombreux amis. La famille invite parents et amis à se joindre à elle, le vendredi 12 janvier 2001 à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera présente à l'église trente minutes avant la messe, afin de recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109, rue Wright, bureau 204, Hull, Québec, J8X 2G7 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, rue Maclaren Est, Buckingham au 986-3426.

DUBOIS - M. Gérald, retraité - Ville d'Ottawa, est décédé le lundi 8 janvier 2001, à l'âge de 58 ans. Il était le fils de feu Alice Parson et de feu Emile Dubois. Il laisse ses frères et soeurs: Rita (Edgar Leger), Cécile (Martin Bonigood), Emile, Muriel (Ronald Latrelle), Mary Jane (Frank Szabo), Yvette (Bill Tighe), Lionel, Diane (Stewart McCorkell), Pauline (Brian Paquette) et Nicole (Robert Albert). La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2313 av. Carling, Ottawa, jeudi de 15h à 17h et de 19h à 21h, ainsi que vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu samedi en l'église St-Bonaventure à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du centre régional de cancérologie d'Ottawa seraient appréciés.
MAISON FUNÉRAIRE KELLY
 235-6712

M. MICHEL FARLEY
 1931 - 2001

Est décédé à Hull, le jeudi 4 janvier 2001, à l'âge de 69 ans. Il laisse dans le deuil ses 2 enfants: Eric et Manon (Daniel); ses 2 petits-fils: Maxime et Alexandre; ses frères et soeurs: Pierre, Charles, Jean, Raymond, Léon, Lise, Aline, Monique, Hélène, Judith et Françoise. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ainsi que plusieurs parents et amis, tout spécialement Gabrielle. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le mercredi 10 janvier à 14h, en l'église St-Joseph de Hull. Pour information: **FUNÉRARUM BEAUCHAMP** 770-1300



Service commémoratif des Forces canadiennes
 Lieutenant général (retraité)
Gordon M. Reay
 CMM, MBE, CD

Un service commémoratif des Forces canadiennes se tiendra le 12 janvier 2001 à 11h, à Ottawa, en souvenir du lieutenant général Reay. Le service se tiendra à la cathédrale Christ Church, située au coin de l'avenue Bronson et de la rue Sparks.

www.ledroit.com

LAROCQUE - M. Marcel R., né à Casselman, est décédé au London Health Science Centre le jeudi 4 janvier 2001, à l'âge de 54 ans. Il était l'époux bien-aimé de Cathy Ives-Larocque. Il laisse ses filles: Josée Larocque, Angela Ives et Tracy (David) Abbey, ainsi que ses frères et soeurs: Angelo (Claire) de Laval, Roma (Jacqueline) de Casselman, Jeannine d'Ottawa, Gilles (Mary) de Fort Erié, Françoise (Reynald) Diotte de Hammond, Paul (Marielle) et Jean (Nicole) tous deux de Crysler, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et amis. Il est précédé de ses parents: Palma et Pauline et d'un frère, Jacques (Claudette) de Casselman. Parents et amis sont invités à participer à une messe commémorative au printemps en présence des cendres à l'église de Casselman. Pour ceux qui le désirent, un don à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario seraient appréciés.





Mlle Thérèse J. Pelletier

est décédée le 7 janvier 2001, à l'âge de 72 ans. Chère soeur de Marguerite (Pierre Beaulieu), Élise (feu Maurice Castonguay), Guy-Yves (Fernande Trudeau), Louise (Kenneth Lefebvre), feu Jean-Louis (Lucille Demers), elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 13 janvier, en la basilique Notre-Dame d'Ottawa à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, (241-3680).

Funérailles

JEUDI
DALLAIRE - Mme Danielle
 Le service religieux sera célébré à 10h, à l'église St-Stephens, 212, ch. Old Chelsea, Old Chelsea, Qué.
FABIEN - Mme Lucille
 Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81 boul. St-Laurent, Hull, Qué., pour service religieux à 14h, en la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull.
FOUCAULT - M. Armand
 Départ de la Maison funéraire Lamarre et Fils, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, pour service religieux à 11h, en l'église St-Benoît-Labre à Wendover.
GRONDIN - M. Alfred
 Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Famille d'Aumond.
KOLESAR - M. Edouard Charles
 Départ de la Maison funéraire A. Gauthier et Fils, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 15h, en l'église St-Aloysius, 300 rue Murray, Gatineau.
LALONDE - M. Jacques
 Le service religieux sera célébré à 11h, à l'église St-Jean-Marie Vianney de Gatineau.


In Memoriam
Une rose ne dure que quelques jours. Le cœur doit durer toute la vie. Le don In Memoriam est un hommage à la vie.


AVIS DE DÉCÈS



MME LOUISE TURMEL

de Hull, est décédée accidentellement le samedi 6 janvier 2001, à l'âge de 41 ans. Elle était la fille de feu Léonidas Turmel et de feu Irène Valin. Elle laisse dans le deuil son conjoint Pierre Robitaille; sa fille Geneviève Monfils; sa belle-fille Isabelle Robitaille (Carl Cloutier); sa soeur Suzanne; ses 2 frères: Michel (Joanne Beauchamp) et Daniel (Michelle Leduc); ses neveux et nièces: Olivier, Grégory, Mathieu, Katherine, Maxime et Marie-Eve; ses beaux-parents: M. et Mme Élisée Robitaille, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un **service religieux en présence des cendres sera célébré le vendredi 12 janvier 2001 à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull.** Au lieu de fleurs, des dons à l'Association pulmonaire seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
770-1300

REMERCIEMENTS



LÉVEILLÉE-GRANDMAITRE - Les membres des familles Léveillé et Grandmaitre désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Françoise Léveillé Grandmaitre, survenu le 3 décembre 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Un merci spécial au personnel du Centre d'accueil Roger Séguin de Clarence Creek.

LA FAMILLE EMERY
a le regret de vous
annoncer le décès de

MME UBALDA ÉMERY
À St-André-Avellin, le 29 décembre 2000, est décédée à l'âge de 86 ans, Mme Ubalda Amyot, née Émery, de Ripon. Elle était l'épouse de feu M. Raoul Amyot. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Polydor de Ripon, Denis (Murielle Périard) de Montpellier et Réjean (Lucie Carrière) de Plaisance. Elle laisse également 1 petit-fils, Benoit (Roxanne); 2 arrière-petites-filles: Audrey et Émilie, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

La direction des funérailles a été confiée à la:

**MAISON FUNÉRAIRE
SHIELDS ET FILS INC.**
11, rue St-Denis
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le samedi 13 janvier 2001 à 14h, en l'église paroissiale St-Casimir de Ripon, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La famille vous invite à vous joindre à elle le samedi 13 janvier 2001 à compter de 13h30, en l'église paroissiale St-Casimir de Ripon.

Pour vos messages de sympathie par télécopieur: (819)983-6865.



REMERCIEMENTS



JEANINE ROCHON
(née Mulligan)

Monsieur Raymond Rochon désire remercier les personnes qui ont témoigné leurs sympathies lors du décès de madame Jeanine Mulligan Rochon, survenu le 26 novembre 2000. Les personnes dont les adresses sont inconnues doivent considérer ces remerciements comme personnels.

De là-haut Jeanine nous guidera, elle devient notre ange gardien. À nous de la prier et de lui demander de nous guider sur le chemin de l'amour...

Seigneur veuillez sur elle et sur ceux qui l'ont aimée...

LA FAMILLE OSBORNE
a le regret de vous annoncer le décès de

M. RAYMOND OSBORNE

de Gatineau, décédé le lundi 8 janvier 2001, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Thérèse Bélec; fils de feu Isaac Osborne et de feu Léa Plouffe. Il était membre très fier des Chevaliers de Colomb, conseil de Gatineau. Il laisse ses 4 enfants: Lucille, Jacques (Marie-Claire Blondin), Aline et Daniel; grand-père bien-aimé de 6 petits-enfants: Linda, Nathalie, Sébastien, Manon, Mathieu et Sabrina, ainsi que de 3 arrière-petits-enfants: Erika, Olivier et Noémie. Prédécedé par 1 petit-fils, Alain, il laisse 1 frère, Rodolphe (Irène Racine); 2 demi-frères: Lucien Demers (Véronique Bélec) et Maurice Demers (Marquise Racine); 2 demi-soeurs: Marie-Reine (feu Aimé Maisonneuve) et Yvette (Fernand Turgeon). Prédécedé par 1 soeur, Aline, il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service religieux le vendredi 12 janvier 2001 à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe pour recevoir les condoléances.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.



REMERCIEMENTS

THÉRIAULT - Les membres de la famille Thériault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Paul Thériault, survenu le 13 décembre 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F.

AVIS DE DÉCÈS

DÉLISCA ST-JACQUES
BRAZEAU POIRIER

est décédée le samedi 6 janvier 2001, à l'âge de 88 ans. Elle laisse dans le deuil sa soeur bien-aimée Cécile Mercer; sa bru Rita Simard; ses 5 petits-enfants; ses 8 arrière-petits-enfants, ainsi que ses ami(e)s du Foyer du Bonheur. Elle fut précédée par ses 2 fils: Rhéal et Roland. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le vendredi 12 janvier à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.** Pour ceux qui le désirent, des dons au Foyer du Bonheur seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
770-1300

REMERCIEMENTS

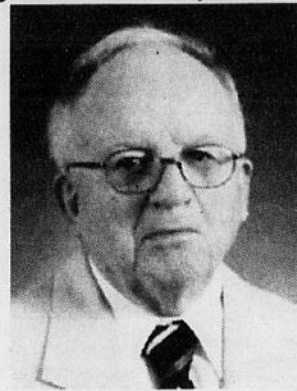
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.M.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

La Congrégation
des Missionnaires Oblats de Marie Immaculée
a le regret de vous faire part du décès de

PÈRE GERMAIN HUDON

décédé à l'hôpital Général d'Ottawa le dimanche 7 janvier 2001, à l'âge de 80 ans et 4 mois.

Né à La Tuque (Québec) le 21 août 1920, il était le fils d'Adélaïde Hudon et Albertine Houle. Outre sa famille religieuse, il laisse deux frères: Laurent (de Ste-Foy) et Gaston (de Québec), des neveux et nièces, des cousins et cousines, ainsi que de nombreux amis.

Après ses études secondaires et deux ans de philosophie au Collège de la Pocatière, il entre chez les Oblats de Marie Immaculée en 1943, complète ses études de philosophie à l'Université d'Ottawa et étudie la théologie à l'Université d'Ottawa.

Ordonné prêtre le 13 juin 1948, il enseigne surtout à la Faculté de théologie (Université d'Ottawa: 1949-1965; Université Saint-Paul: 1965-1984). Il avait obtenu le doctorat en théologie en 1958 (Ottawa: La perfection chrétienne d'après Léon le Grand) et obtenu un diplôme d'études postdoctorales en liturgie en 1959 (Institut Catholique de Paris). Il a été membre de l'"Association internationale d'études patristiques" et de l'"Association canadienne d'études patristiques".

Heures de visites: à la résidence Deschâtelets (175, rue Main, Ottawa), le mardi 9 janvier de 15h à 22h, le mercredi 10 janvier à partir de 9h. Une rencontre de prières est prévue mardi à 19h30 au même endroit.

La cérémonie des funérailles aura lieu à l'église du Sacré-Coeur (Ottawa) le mercredi 10 janvier à 14h.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**; inhumation à une date ultérieure au cimetière oblat de Richelieu.

LA FAMILLE KOLESAR
a le regret de vous faire part du décès de
M. EDOUARD CHARLES (EDDIE)

décédé le dimanche 7 janvier 2001, après une longue bataille contre la fibrose kystique. Il rejoint sa mère Patricia Kolesar (Davidson), décédée le 19 janvier 2000. Il laisse dans le deuil son père Lawrence et 2 frères: David et John de Gatineau, ainsi que ses oncles et tantes: Michael (Ada Kolesar), Donald (Gloria Davidson), John (Pat Davidson), ainsi que plusieurs cousins, cousines et plusieurs ami(e)s, tous spécialement Julia Lyons, Laura Hogan, Diane et Judith.

Un remerciement spécial pour toute l'aide dans sa bataille, particulièrement à l'équipe de la fibrose kystique d'Ottawa, ainsi que l'unité des soins intensifs de l'hôpital Général d'Ottawa, l'infirmier Raymond boucher, l'équipe du CLSC en physiothérapie, Colette Gareau et Dr Elizabeth Tullis de l'hôpital St-Michael de Toronto, clinique CF.

Une vie pleine de richesse avec ses propres convictions remplie de foi, d'espérance et de détermination. Il joint maintenant sa mère avec le Christ. Tu nous manquera Ed.

Des dons à la Fondation de la fibrose kystique ou des messes seraient appréciés. Fondation fibrose kystique, 2,200 rue Yonge, 8e étage, C.P. 31360STNBRM B, Toronto, Ontario, M7Y 5M1. En l'honneur de Ed, veuillez signer votre carte de dons et parlez-en à vos familles. Un service religieux aura lieu le jeudi 11 janvier à 15h, en l'église St-Aloysius, 300 rue Murray, Gatineau, Québec. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, Québec, mercredi de 15h à 17h et de 19h à 21h, jeudi à compter de 13h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819)663-2468.

Le retour en grâce d'Hermann Maier

En s'imposant hier sur sa piste fétiche d'Adelboden, l'Autrichien Hermann Maier a égalisé à trois victoires partout avec le Suisse Michael Von Gruenigen en slalom géant de la Coupe du monde de ski alpin cette saison, et mis fin à une longue traversée du désert.

PC — Adelboden, Suisse



ASSOCIATED PRESS

L'Autrichien Herman Maier célèbre sa victoire d'hier en Suisse.

Maier, meilleur skieur de la saison 2000, restait sur six épreuves sans succès, après cinq victoires acquises lors des neuf premières courses de la saison 2001.

Hier à Adelboden, où il s'était déjà imposé en géant en 1998 et 1999, Maier a obtenu sa 34^e victoire en Coupe du monde de ski alpin.

Meilleur temps de la première manche, il s'est imposé dans le temps total de deux minutes 15,53 secondes, pour devancer Von Gruenigen (2:16,06) et le Suédois Fredrik Nyberg (2:16,25). Meilleur temps de la deuxième manche, l'Autrichien Christoph Gruber qui s'est imposé à Bormio avant Noël, lors du seul géant non gagné par Maier ou Von Gruenigen, a pris la quatrième place (2:16,45).

Thomas Grandi de Canmore, en Alberta, ne s'est pas qualifié pour la deuxième manche. Quant à Jean-Philippe Roy de Ste-Flavie, il a été disqualifié pendant la première manche.

Von Gruenigen, qui s'était aussi imposé en géant à Park City et Val d'Isère, reste en tête du classement de la discipline (530 points

contre 422 à Maier), alors que Maier a accentué son avance au classement général de la Coupe du monde (793 points contre 592 à Von Gruenigen).

À trois semaines des Championnats du monde de ski alpin en Autriche à Saint-Anton, Maier a retrouvé le sourire. Il l'avait perdu après sa disqualification avant une épreuve de Val d'Isère en décembre, suivie d'une 10^e place à Bormio, d'une grippe à Noël, et d'une septième place samedi aux Arcs.

En bref

Les Chargers engagent Norv Turner

AP — San Diego

Norv Turner, congédié à la barre des Redskins de Washington le mois dernier, a été engagé par les Chargers de San Diego, hier.

Turner a paraphé un contrat de quatre ans à titre de coordonnateur à l'attaque de l'équipe. Turner, qui était fort convoité depuis son congédiement, remplace Geep Chryst, qui a été remercié après deux années en poste.

La semaine dernière, les Chargers (1-15 en 2000) avaient retenu les services de l'ancien directeur général des Bills de Buffalo John Butler comme vice-président et directeur général.

Chuck Finley, des Indiens de Cleveland, opéré à un genou

AP — Cleveland

Le partant Chuck Finley, des Indiens de Cleveland, a subi avec succès hier une opération arthroscopique au genou droit et on s'attend à ce qu'il soit capable de lancer d'ici quatre à six semaines.

Finley, un des seuls lanceurs des Indiens dont le nom n'a pas été placé sur la liste des blessés la saison dernière, avait un cartilage déchiré au genou. L'opération a été réalisée par le Dr Lewis Yocum à Anaheim en Californie. Finley a ressenti de la douleur une première fois en s'entraînant à la maison le mois dernier. On s'attend à ce qu'il soit en mesure de lancer dans des matches hors concours à la mi-mars.

Sergeï Berezin ratera le match d'aujourd'hui

PC — Toronto

Les Maple Leafs de Toronto ont rappelé l'ailier Alexei Ponikarovsky de leur club-école de St. John's, Terre-Neuve, afin de remplacer Sergeï Berezin, blessé.

Berezin, deuxième meilleur marqueur des Leafs avec une fiche de 32 points en 42 matches, souffre d'une blessure à un mollet qui lui fera rater l'affrontement d'aujourd'hui contre le Lightning de Tampa Bay.

Chez le Lightning, le capitaine Vincent Lecavalier pourrait ne pas jouer. Lecavalier ressent des raideurs au cou et il a été victime d'une coupure au nez au cours du match de dimanche dernier face aux Blackhawks de Chicago.

Michel Petit libéré par les Wolves de Chicago

PC — Chicago

L'ancien défenseur de la LNH Michel Petit a été libéré par les Wolves de Chicago de la Ligue internationale de hockey (LIH), mardi.

Petit, âgé de 36 ans, a porté les couleurs de 10 équipes de la LNH, dont celles des Nordiques de Québec, au cours de sa carrière de 16 ans. Petit, originaire de Saint-Malo, a subi sept commotions cérébrales en carrière. En 827 matches, il a cumulé une fiche de 90 buts et de 238 passes, en plus de récolter 1839 minutes de punitions.

En 23 rencontres chez les Wolves cette saison, il a réussi deux filets, en plus d'aider trois aides.

www.ledroit.com

Nécrologie

www.ledroit.com

À LA PIEUSE MÉMOIRE DE



CARMEN SICARD LACROIX
5^e ANNIVERSAIRE
née le 1^{er} avril 1938
baptisée le 3 avril 1938
décédée le 12 janvier 1996

BENOÎT LACROIX
1^{er} ANNIVERSAIRE
né le 10 janv. 1941
baptisé le 13 janv. 1941
décédé le 27 déc. 1999

À l'occasion de ces anniversaires, nous publions la prière que Benoît a récitée maintes et maintes fois avec Amour, Tendresse et Soumission à la Volonté de Dieu.

Merci Seigneur de l'enrichissement spirituel qu'a connu Benoît dans le mouvement des Alcooliques Anonymes.

En lisant la prière, ayons une pensée spéciale pour Benoît.

Mon Dieu d'Amour, je ne sais pas, en toute sincérité, à quel point je désire réellement changer, mais je sais que je le dois. Je ne puis le faire de moi-même, je me tourne donc vers Toi pour que Tu fasses un miracle en moi. Entends le cri de mon cœur et regarde à mon besoin plutôt qu'à mes faiblesses. Pardonne-moi et prends soin de moi. J'avoue que je n'ai pas toujours vécu selon Ta volonté, ni vraiment observé Ta parole. Mais prends-moi tel que je suis et rends-moi tel que Tu voudrais que je sois. J'ouvre mon esprit et T'invite à entrer dans mon cœur. Amen.

Sa mère Colombe Labelle Lacroix,
ses soeurs: Irène, Dolorès, Myrille,
ses frères: Jean-Guy, Marcel

Merci Carmen et merci à notre père Ferdinand Lacroix (décédé il y a 17 ans) d'avoir accepté et aimé Benoît tel qu'il était.

IN MEMORIAM



HAMELIN-VILLENEUVE

À la douce mémoire de Aline Hamelin-Villeneuve, décédée le 10 janvier 1988

L'ombre s'enfuit dans le calme de la nuit. Elle laisse derrière elle ce froid janvier qui nous perce comme un glaive.

Maman chérie, tu n'es plus là mais ton sang coule en nous, comme un ruisseau doux, chantant dans nos têtes et caressant nos cœurs de ton infinie tendresse de ton infinie douceur.

Maman chérie, tu n'es plus là, mais nous te voyons dans nos enfants et petits-enfants car tu brilles de mille feux dans l'éclat de leurs yeux.

Adieu maman chérie! Tes enfants et petits-enfants

Adieu maman chérie!

Tes enfants et petits-enfants

Un jour ou l'autre, pour nous mêmes ou pour les nôtres!



Votre hôpital devient la ressource la plus essentielle

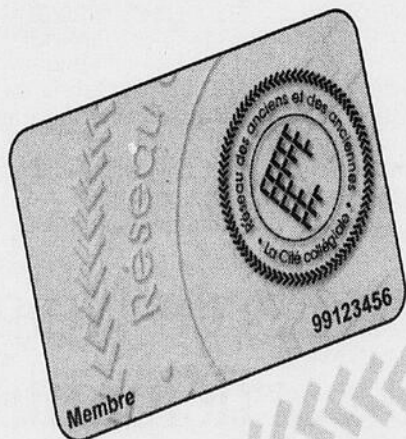
Laissez un héritage d'amour
Un don pour la vie



La Fondation La
CENTRE HOSPITALIER
DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS
595-6108

Devenir membre du Réseau, c'est maintenir un lien "SOCIAL, AMICAL ET PROFESSIONNEL"

Le Réseau des anciens et des anciennes de La Cité collégiale, c'est comme une famille; vous en ferez toujours partie!



Demandez votre carte de membre C'EST GRATUIT!

Vous aurez accès à toute une gamme de services et d'activités de perfectionnement.

Réseau des anciens et des anciennes de La Cité collégiale

801, promenade de l'Aviation, pièce H1050

Ottawa (Ontario) K1K 4R3

Tél. : (613) 742-2493, poste 2424

Télééc. : (613) 742-2491

www.lacitec.on.ca/anciens

Le Brier 2001 aura lieu à Ottawa

Huit aspirants de l'Outaouais rêvent toujours d'y participer

La route qui mène vers le Brier est amorcée pour une panoplie d'équipes de curling de la région. La première d'une longue série d'étapes vers le Championnat canadien de curling masculin a été disputée dans deux clubs de la région le week-end dernier et les huit finalistes en vue du Championnat régional sont maintenant connus.



JEAN-FRANÇOIS
PLANTE
Le Droit

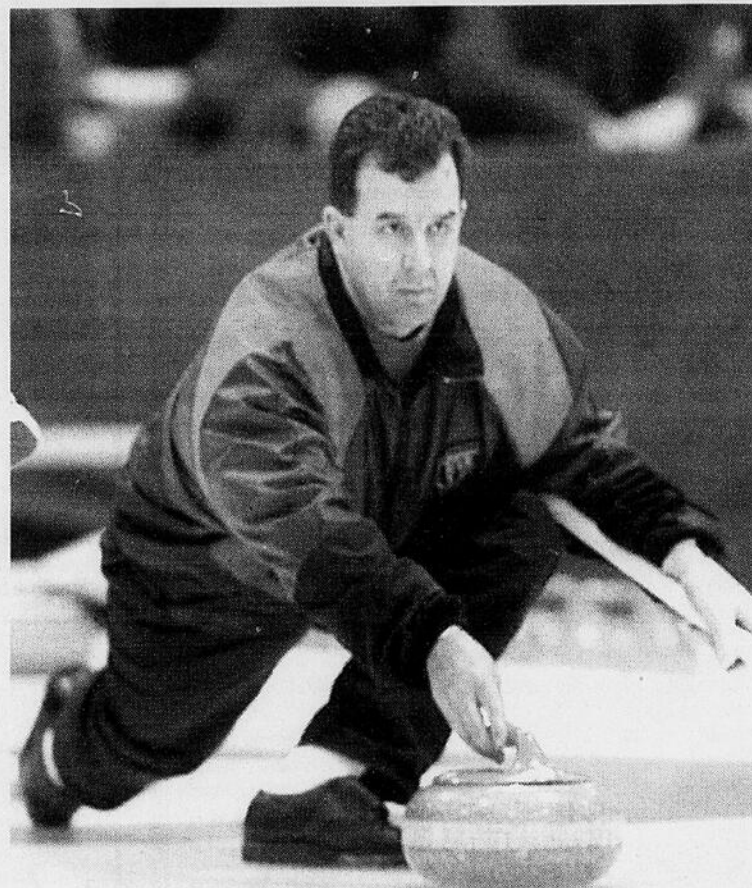
L'Outaouais étant divisée en deux sections, le championnat de la zone est se jouait à Thurso tandis que 10 formations de la zone ouest s'affrontaient à Shawville pour aspirer à une place pour la finale régionale. Dans les deux cas, seules les quatre meilleures formations étaient retenues pour l'étape suivante.

À Thurso, c'est Mario Bourgeois qui est sorti grand vainqueur de la première phase. Le curleur de Montebello a eu le meilleur sur l'équipe de Dwayne Fowler dont font parties Daniel Lemery et Louis Biron de Thurso. Gerry Tomally de Brownsburg a pris le troisième rang.

En sa qualité de club hôte, le club de Thurso avait déjà attribué un laissez-passer à l'équipe de Simon Dupuis et celui-ci n'a pas eu à jouer en fin de semaine.

Zone ouest

Du côté de Shawville, le curleur de l'endroit Garry Harris a remporté l'épreuve aux dépens de Ted Butler de Buckingham. Les deux hommes seront accompagnés de deux autres quatuors buckinois à



ARCHIVES

Ted Butler tentera de conserver son titre régional, alors que les activités du championnat de l'Outaouais débutent en fin de semaine.

Thurso alors que Roger Bertrand et Jean-Jacques Lafontaine ont respectivement pris les troisième et quatrième rangs.

Charette en Ontario

Quant à Pierre Charette de Rockland, sa route vers le Brier ne sera pas de tout repos avec un niveau de compétition plus relevé du côté de l'Ontario.

En fin de semaine, le troisième de l'équipe de Peter Corner a tout de même remporté son championnat dans la zone Dundas-Valley pour la région de Hamilton. L'équipe de Corner a été invain-

cue en quatre matches et passe à la finale régionale qui aura lieu à Sarnia les 20 et 21 janvier prochains.

En Outaouais, le club de Thurso accueillera les huit finalistes pour la finale régionale à compter de dimanche prochain.

Les équipes joueront alors leurs deux premiers matches d'un tournoi à triple élimination. La dernière phase du tournoi sera jouée la fin de semaine suivante, soit du 19 au 21 janvier.

L'an dernier, Ted Butler avait été le représentant de l'Outaouais au Championnat provincial.

Les organisateurs du Perce-Neige espèrent attirer 50 participants

ISABELLE GIGUÈRE
Correspondante régionale
Maniwaki

Le rallye Perce-Neige, une épreuve de vitesse et de performance automobile, se déroulera les 9, 10 et 11 février prochains à Maniwaki. Pour cette édition, les organisateurs espèrent atteindre le cap des 50 inscriptions.

Présenté pour la première fois en 1964, le Perce-Neige est aujourd'hui considéré comme le plus ancien rallye d'hiver des championnats du Canada et du Québec. Après avoir quitté la Vallée de la-

Gatineau pendant quelques années, le Perce-Neige est revenu l'an dernier à Maniwaki. Cette année marque sa 23^e présentation en Outaouais.

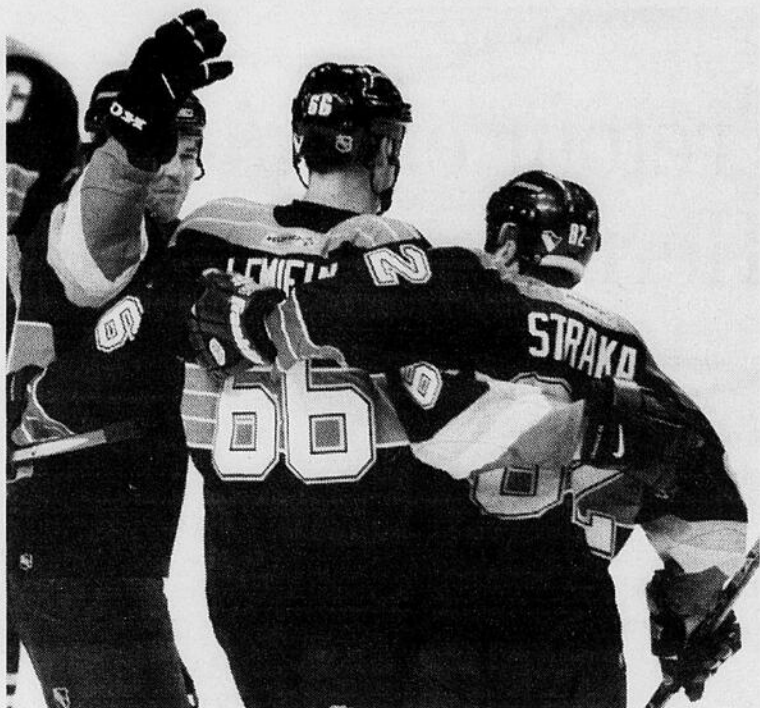
D'une longueur totale de 425 kilomètres, le parcours en compte environ 225 qui seront franchis en épreuves chronométrées. La grande majorité de ces épreuves se dérouleront sur les chemins de la Forêt de l'Aigle et de la ZEC Pontiac.

D'autres auront également lieu sur le chemin Deseaux à Egan-Sud et sur le chemin du Petit-Lac-des-Cèdres à Messines.

Le départ du rallye sera donné le

samedi matin à 10 h, au Château Logue. Les spectateurs auront cependant l'opportunité d'admirer les voitures de courses dès la veille, en soirée, lors de l'inspection technique.

Le rallye Perce-Neige attire des participants provenant principalement du Québec et de l'Ontario, mais aussi de l'Ouest canadien et des États-Unis. Selon François Ledoux, l'un des organisateurs, ce rallye entraîne des retombées d'environ 200 000 \$ dans la région de Maniwaki. M. Ledoux croit d'ailleurs qu'il s'agit d'un événement d'envergure qui fait l'envie de plusieurs villes.



ASSOCIATED PRESS

Mario Lemieux de Penguins reçoit les félicitations de ses coéquipiers Robert Lang, à gauche, et Martin Straka après son but en première période, hier soir, contre les Bruins. Lemieux a obtenu deux buts.

Bruins 5, Penguins 2

Deux autres buts pour Super Mario

Agence — Lieu

Mario Lemieux n'a pas affiché trop de fatigue à son deuxième match en autant de soirs. On ne peut pas en dire autant de ses coéquipiers des Penguins de Pittsburgh.

Lemieux a marqué en première et en troisième périodes, mais Andrei Kovalenko y est allé d'un tour du chapeau en troisième quand les Bruins de Boston ont défait les Penguins 5-2, mardi.

Il s'agissait du premier match de deux filets de Lemieux, et de la première fois qu'il jouait deux matches en autant de soirs, depuis qu'il a mis fin à sa retraite de trois ans et demi, le mois dernier.

Les Penguins ont un dossier de 4-2 depuis le retour du «Magni-

fique», auteur d'une fiche de six buts et de 10 passes.

Le gardien des Bruins Byron Dafoe a réalisé 20 arrêts et il a joué de chance quand Martin Straka a vu son tir des poignets fouetter le poteau gauche du but sur un tir de pénalité au deuxième vingt.

Kovalenko a fait mouche en l'espace de deux minutes au début du dernier tiers pour augmenter l'avance des Bruins à trois buts.

Après que Lemieux eût fait 4-2, Kovalenko a complété son tour du chapeau à 2:57 de la fin.

Sergei Samsonov et Brandon Smith ont été les autres buteurs des gagnants. Joe Thornton a amassé quatre passes.

Le but de Smith a été le premier en sept matches des Bruins en avantage numérique.

En bref

Deux passes pour Daniel Brière

AP — Détroit

Sean Burke a repoussé 39 tirs devant la cage du Phoenix et le Gatinois Daniel Brière a obtenu deux passes, hier, lorsque les Coyotes et les Red Wings ont fait match nul 2-2.

Keith Tkachuk a égalé les chances pour les Coyotes en fin de troisième pour forcer les Wings à disputer une troisième prolongation de suite. C'était la neuvième fois en 14 matches que les Wings disputaient une «quatrième» période.

Même si Détroit a dominé 15-5 en première, la période n'a donné aucun but. Ce sont même les Coyotes qui ont marqué les premiers quand Claude Lemieux a récupéré un retour de tir de Daniel Brière pour déjouer Osgood à 3:18 de la deuxième.

Lemieux totalise 12 points, dont huit buts, à ses 11 derniers matches. Sergei Fedorov et Kirk Maltby ont marqué les buts des Wings.

Les Canucks sont l'équipe n° 1 au pays

PC — Vancouver

Les Canucks de Vancouver sont l'équipe n° 1 au pays.

En défaisant les Predators de Nashville 2-1 lundi, les Canucks ont devancé les Sénateurs d'Ottawa au classement des six équipes canadiennes.

Les Sénateurs possèdent toute-fois deux matches en mains.

«C'est plaisant d'être l'équipe n° 1 au Canada, mais c'est une chose à laquelle je ne veux même pas penser, a commenté l'attaquant Brendan Morrison. Si on accorde de l'importance au fait d'être la meilleure équipe au pays, on fait fausse route.»



Gaëtan Bisson

Collaboration spéciale

Festival MAHG d'Aylmer

Plus de 400 joueurs de hockey âgés de cinq à neuf ans, répartis dans une trentaine d'équipes, ont participé la semaine dernière à la 5^e édition du Festival MAHG en fête d'Aylmer qui s'est déroulé aux aréas Duchesnay et Frank Robinson.

Les formations provenaient des villes d'Aylmer, Gatineau, Hull et Shawville.

Le président du comité organisateur, Scott Bradford, était des plus satisfaits de cette 5^e édition. «Une trentaine de bénévoles ont vu au bon déroulement du Festival qui se veut avant tout une grande rencontre amicale entre des jeunes qui veulent tout simplement jouer au hockey pour s'amuser. Chacune des formations prend part à trois parties lors desquelles aucune statistique n'est compilée et chaque joueur reçoit un trophée pour souligner sa participation», a déclaré M. Bradford.

Le vice-président Paul Yuck, le trésorier Daniel Domitrovic ainsi que les directeurs Denis Blanchet, Dan Boucher, Jean-Marc Chevrier, Paul Gravelle, Christine Lafèche, Roger Langlois, Brent MacDonald, Carole MacDonald, Sylvio Poirier et Wayne Williams complétaient le comité organisateur.

Ligue Renaissance

Charles Poulin (quatre buts et une passe) et Jean Cousineau (deux buts et quatre passes) ont permis aux Lanciers de disposer des Cavaliers, 10-6, dans la Ligue de hockey Renaissance de Hull.

Luc Gervais, Al Robinson, Guy Legault et Roch Larouche ont complété la marque pour les Lanciers, tandis que Maurice Dupuis (trois fois), Luc Chamberland, Richard Chatel et André Guay répliquaient pour les Cavaliers.

D'autre part, les Fusiliers ont battu les Grenadiers 4-1. Gilles Dagenais et Serge Prud'homme ont réussi un doublé chacun pour les Fusiliers, alors que Daniel Albert évitait le jeu blanc aux Grenadiers.

Gilles Dagenais, des Fusiliers, est confortablement installé au sommet du classement des compteurs avec 30 buts et 16 passes. Il devance entre autres Sylvain Ricard des Lanciers (19-13), Charles Poulin des Lanciers (13-16), Luc Chamberland des Cavaliers (15-12) et Maurice Dupuis des Cavaliers (12-15).

Cours Pescof

Le Club de tir à l'arc de Thurso offre un cours Pescof (Programme d'éducation en sécurité et en conservation de la faune) et ICACB (Initiation à la chasse avec arme à chargement par la bouche, poudre noire), le 27 janvier 2001 à compter de 8 h.

Les formulaires d'inscription sont disponibles Chez Fern Sport à Masson-Angers et Chez NP Sports à Saint-André-Avellin.

Pour un complément d'informa-



Les Junior Senators participent au MAHG en fête d'Aylmer

La formation MAHG I des Junior Senators d'Aylmer a été l'une des 33 équipes à participer à la 5^e édition du Festival MAHG en fête d'Aylmer. On reconnaît sur la photo, deuxième rangée au centre, le vice-président et le président du Festival, Paul Yuck et Scott Bradford, qui encadrent la présidente de l'Association du hockey mineur d'Aylmer, Laudalina Santos-Lanthier.

mation, communiquez avec Richard Angrignon (819) 985-2931.

Club de ski La Descente

La saison 2001 marque le 40^e anniversaire du Club de ski La Descente (organisme à but non lucratif associé aux villes d'Aylmer, Gatineau et Hull), dont le mandat est de présenter des programmes de ski alpin aux jeunes de l'Outaouais tant au niveau de l'initiation que de la compétition.

«Notre programmation est surtout axée sur le ski alpin, mais nous avons également des cours en planche à neige, de mentionner le directeur du Club, Jean-Bernard Tessier. En plus cette année, nous offrons des sorties

de ski aux résidents du secteur Touraine-Côte d'Azur-Mont-Luc.»

Au fil de ses 40 saisons, le Club a initié des milliers de jeunes au plaisir du ski alpin. «L'un des éléments de longévité du Club est certes le dévouement de ses leaders, dont les Jean-Claude Legault et Daniel Gauvreau», a déclaré Luc Lalonde, directeur du Club pendant plus de 10 ans et bénévole lors des 30 dernières saisons.

De nos jours, le Club offre une programmation de ski alpin et de planche à neige à plus de 150 jeunes par année, qu'ils soient débutants ou de niveau avancé, à la station de ski Edelweiss. Les non initiés peuvent louer de l'équipement de ski auprès du Club pour une modique somme.

Pour information, on commu-

nique avec Jean-Bernard Tessier au 669-6647.

Double du Nadeau-Fournier

Le Bureau d'arpenteurs Nadeau-Fournier a connu la victoire à ses deux rencontres lors du dernier programme présenté avant la pose du temps des Fêtes dans la Ligue de hockey des Bons Copains Molson Dry.

Tout d'abord, le Nadeau-Fournier a eu raison du Marc Sports, 4-2. Marc Lavictoire (deux fois), Claude Racette et Benoît Bélisle ont fait scintiller la lumière rouge pour les gagnants, tandis que Guy Roy réussissait les deux buts des perdants.

Par la suite, le Nadeau-Fournier a blanchi la Maison A. Gauvreau, 1-0. L'unique filet est venu du bâton d'André Desforges.

La Maison A. Gauvreau a connu un meilleur sort contre l'Intelligence Hypothécaire, l'emportant 5-2. Jean Larose et Daniel Arsenault, deux buts chacun, ainsi que Michel Boisvenue ont marqué pour les vainqueurs, alors que Michel Albert et Alain Brisson répliquaient pour les vaincus.

L'Intelligence Hypothécaire a également perdu face au Marc Sports, 4-2. Mario Lefebvre (deux fois), François Dicaire et Jacques Tremblay ont fait mouche pour le Marc Sports. Du côté de l'Intelligence Hypothécaire, les buts ont été l'œuvre de Sylvain Saumure et de Gilles Joannis J.

Le Bureau d'arpenteurs Nadeau-Fournier est en tête du classement avec 35 points. Il devance le Marc Sports (29), la Maison A. Gauvreau (21) et l'Intelligence Hypothécaire (11).

Le meilleur compte est Jacques Tremblay du Marc

Sports avec 21 buts et 32 passes. Il est suivi de son coéquipier, François Dicaire (24-22), de Jean Larose de la Maison A. Gauvreau (27-18), de Guy Roy du Marc Sports (19-24) et d'Éric Dupuis de la Maison A. Gauvreau (13-27).

Chez les portiers, Claude Hamel de la Maison A. Gauvreau présente la meilleure moyenne avec 2,61 buts alloués par partie. Guy Phillion du Marc Sports suit avec une moyenne de 2,96.

Yannick Charlebois s'impose

Le jeune quilleur Yannick Charlebois présente la meilleure moyenne (217,2) de la division senior du programme du Conseil québécois des jeunes quilleurs et quilleuses du Quille-O-Drome d'Aylmer. Il a également réussi un triple de 721 et un simple de 301.

D'autre part, Ryan Stewart a été l'auteur du haut triple (829) à ce jour, alors que Luc Villeneuve a réussi le haut simple (325).

Du côté des filles, Céline Renaud domine dans les trois catégories: haute moyenne (210,4), haut triple (804) et haut simple (289).

Les meneurs et les meneuses des différentes catégories dans les autres divisions sont: Nicholas Raizenne, moyenne (183,1) et triple (693), et Christopher Little, simple (283), junior garçons; Tania Brideau, moyenne (167,2) et simple (235), et Martine Bélisle, triple (576), junior filles; Ryan Turnbull, moyenne (140,3), triple (480) et simple (222), bantam garçons; Nathalie Lafleur, moyenne (134,3), Meaghan Kesterton, triple (534), et Pauline Nadeau, simple (207), bantam filles; Éric Longpré, moyenne (86,2) et double (228), et Marek Leclerc, simple (135), pee-wee garçons; Rachel Nadeau, moyenne (87,2) et double (211), et Sylvie Lafleur, simple (127), pee-wee filles.

Ligue de quilles Deschênes

Denis Brazeau domine dans la Ligue de quilles Deschênes du Quille-O-Drome d'Aylmer.

Il possède la meilleure moyenne (238,7) et est l'auteur du haut triple (890), et du haut simple (373) à ce jour.

Chez les dames, Lynn Liberty occupe le sommet du classement de la moyenne avec 197,1, alors que Karie-Ann Pariseau revendique le haut triple (733) et Lucie Lapensée le haut simple (336).

Pour me joindre

Si vous avez de l'information au sujet d'activités sportives pour adultes, vous pouvez communiquer avec moi par courriel à l'adresse suivante: gaetanbisson@videotron.ca. Vous pouvez également me joindre en composant le (613) 792-0929 ou par télécopieur au (819) 778-0268.



Les dirigeants du Club de ski La Descente

Le conseil d'administration de la 40^e saison du Club de ski La Descente: dans l'ordre habituel, Marc Plante, Luc Lalonde, Michel Girard, Maxime Rochefort-Laframboise, Catherine Grenier, Denis Lalonde, Monique Chartrand, Jean-Bernard Tessier et Joanne Charron.

Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé



LIGUE NATIONALE

Association Est

Table with columns: Section Nord-Est, Domicile, Extérieur, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Ottawa, Toronto, Buffalo, Boston, Montréal, etc.

Association Ouest

Table with columns: Section Centrale, Domicile, Extérieur, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include St. Louis, Detroit, Chicago, Nashville, Columbus, etc.

Comparaisons avec 1999-2000

Table comparing current season stats with 1999-2000 season for teams like Ottawa and Montréal.

Classement général

Table showing general ranking of teams in the Eastern and Western Associations with columns for Mj, Pts, and other stats.

MS- Meneurs de section classés 1^{er}, 2^e, 3^e

Table listing top performers (Meneurs) by section, including names and their respective points.

Calendrier des matches

Calendar of matches for the Eastern and Western Associations, listing dates, locations, and times.

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Table for Eastern Conference of the American League, including teams like Québec, St. John's, and Hamilton.

Conférence de l'Ouest

Table for Western Conference of the American League, including teams like Kentucky, Norfolk, and Louisville.

Section Centre-Atlantique

Table for the Central-Atlantic section, including teams like Wilkes-Barre, Rochester, and Philadelphia.

Section Sud

Table for the South section, including teams like Kentucky, Norfolk, and Louisville.

Section Nord-Ouest

Table for the North-West section, including teams like Colorado, Vancouver, and Edmonton.

Section Pacifique

Table for the Pacific section, including teams like San Jose, Dallas, Phoenix, and Anaheim.

Section Koho

Table for the Koho section, including teams like A-Girouard, Sainte-Foy, and Magog.

Section CCM

Table for the CCM section, including teams like C-LeMoyne, Gatineau, and Amos.

Section Robison

Table for the Robison section, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Section Yzerman

Table for the Yzerman section, including teams like Pembroke, Kanata, and Nepean.

Section Zetterman

Table for the Zetterman section, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Ligue internationale

Conférence de l'Est

Table for Eastern Conference of the International League, including teams like Grand Rapids, Cincinnati, and St. John's.

Conférence de l'Ouest

Table for Western Conference of the International League, including teams like Manitoba, Kansas City, and Utah.

Conférence de l'Est

Table for Eastern Conference of the International League, including teams like Grand Rapids, Cincinnati, and St. John's.

Conférence de l'Ouest

Table for Western Conference of the International League, including teams like Manitoba, Kansas City, and Utah.

Conférence de l'Est

Table for Eastern Conference of the International League, including teams like Grand Rapids, Cincinnati, and St. John's.

Conférence de l'Ouest

Table for Western Conference of the International League, including teams like Manitoba, Kansas City, and Utah.

Conférence de l'Est

Table for Eastern Conference of the International League, including teams like Grand Rapids, Cincinnati, and St. John's.

Conférence de l'Ouest

Table for Western Conference of the International League, including teams like Manitoba, Kansas City, and Utah.

Conférence de l'Est

Table for Eastern Conference of the International League, including teams like Grand Rapids, Cincinnati, and St. John's.

Conférence de l'Ouest

Table for Western Conference of the International League, including teams like Manitoba, Kansas City, and Utah.

Conférence de l'Est

Table for Eastern Conference of the International League, including teams like Grand Rapids, Cincinnati, and St. John's.

Conférence de l'Ouest

Table for Western Conference of the International League, including teams like Manitoba, Kansas City, and Utah.

Conférence de l'Est

Table for Eastern Conference of the International League, including teams like Grand Rapids, Cincinnati, and St. John's.

Conférence de l'Ouest

Table for Western Conference of the International League, including teams like Manitoba, Kansas City, and Utah.

Conférence de l'Est

Table for Eastern Conference of the International League, including teams like Grand Rapids, Cincinnati, and St. John's.

Conférence de l'Ouest

Table for Western Conference of the International League, including teams like Manitoba, Kansas City, and Utah.

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Division Robert-Labelle

Table for Robert-Labelle Division, including teams like Rouyn-Noranda, Val-d'Or, and Hull.

Division Frank-Dillo

Table for Frank-Dillo Division, including teams like Baie-Comeau, Québec, and Rimouski.

Division Maritimes

Table for Maritimes Division, including teams like Cap-Breton, Moncton, and Halifax.

Division Yzerman

Table for Yzerman Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Zetterman

Table for Zetterman Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Robison

Table for Robison Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Yzerman

Table for Yzerman Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Zetterman

Table for Zetterman Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Robison

Table for Robison Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Yzerman

Table for Yzerman Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Zetterman

Table for Zetterman Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Robison

Table for Robison Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Yzerman

Table for Yzerman Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Zetterman

Table for Zetterman Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Robison

Table for Robison Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Yzerman

Table for Yzerman Division, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Ligue de l'Ontario

Division Est

Table for Eastern Division of the Ontario Hockey League, including teams like Belleville, Kingston, and Ottawa.

Division Centrale

Table for Central Division of the Ontario Hockey League, including teams like St. Michael's, Sudbury, and North Bay.

Division Ouest

Table for Western Division of the Ontario Hockey League, including teams like Plymouth, Windsor, and London.

Division Maritimes

Table for Maritimes Division of the Ontario Hockey League, including teams like Erie, Guelph, and Owen Sound.

Division Yzerman

Table for Yzerman Division of the Ontario Hockey League, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Zetterman

Table for Zetterman Division of the Ontario Hockey League, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Robison

Table for Robison Division of the Ontario Hockey League, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Yzerman

Table for Yzerman Division of the Ontario Hockey League, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Zetterman

Table for Zetterman Division of the Ontario Hockey League, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Robison

Table for Robison Division of the Ontario Hockey League, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Yzerman

Table for Yzerman Division of the Ontario Hockey League, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Zetterman

Table for Zetterman Division of the Ontario Hockey League, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Robison

Table for Robison Division of the Ontario Hockey League, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Yzerman

Table for Yzerman Division of the Ontario Hockey League, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Zetterman

Table for Zetterman Division of the Ontario Hockey League, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Division Robison

Table for Robison Division of the Ontario Hockey League, including teams like Cornwall, Ottawa, and Hawkesbury.

Aujourd'hui

Hockey

Ligue nationale
Boston à Montréal
19 h 30, RDS

à la télé

Hockey régional

Ligue midget AAA

Dimanche 7 janvier
Amos 3 Ste-Foy 9
Cap-de-la-Madeleine 2 Jonquières 4

Ligue centrale junior A

Dimanche 7 janvier
Amos 3 Ste-Foy 9
Cap-de-la-Madeleine 2 Jonquières 4

Sénateurs d'Ottawa

Table with columns: B, A, P, P6. Rows include Marian Hossa, Radek Bonk, etc.

Canadien de Montréal

Table with columns: B, A, P, P6. Rows include Brian Savage, Martin Rucinsky, etc.

Olympiques de Hull

Table with columns: B, A, P, P6. Rows include Ales Hensky, Philippe Lacasse, etc.

67's d'Ottawa

Table with columns: B, A, P, P6. Rows include Joe Talbot, Jonathan Zion, etc.

Intrépide de Gatineau

Table with columns: B, A, P, P6. Rows include P-Luc Franche, Mark Hurlbush, etc.

Division Yzerman

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Pembroke, Kanata, Nepean, etc.

Division Zetterman

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Cornwall, Ottawa, Hawkesbury, etc.

Division Robison

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Cornwall, Ottawa, Hawkesbury, etc.

Division Yzerman

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Cornwall, Ottawa, Hawkesbury, etc.

Division Zetterman

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Cornwall, Ottawa, Hawkesbury, etc.

Division Robison

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Cornwall, Ottawa, Hawkesbury, etc.

Division Yzerman

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Cornwall, Ottawa, Hawkesbury, etc.

Division Zetterman

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Cornwall, Ottawa, Hawkesbury, etc.

Division Est

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Swift Current, Brandon, Regina, etc.

Division Centrale

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Red Deer, Kootenay, Calgary, etc.

Division Ouest

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Kelowna, Kamloops, Spokane, etc.

Division Maritimes

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Owen Sound, Mississauga, Peterborough, etc.

Division Yzerman

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Cornwall, Ottawa, Hawkesbury, etc.

Division Zetterman

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Cornwall, Ottawa, Hawkesbury, etc.

Division Robison

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Cornwall, Ottawa, Hawkesbury, etc.

Division Yzerman

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Cornwall, Ottawa, Hawkesbury, etc.

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Penguins 2 Bruins 5
Première période
1. Pittsburgh, Lemieux 5 (Jagr, Lang) 4:00 (an)
2. Boston, Samsonov 17 (Thornton, Kovalenko) 8:07
Pénalités — Belanger Bos 2:31, Lemieux Pgh 11:27, Boughner Pgh, Allison Bos 12:20, Hrdina Pgh, Guerin Bos 15:34, Laukkanen Pgh 16:18, Kovalev Pgh 19:40
Deuxième période
3. Boston, Smith 1 (Traverse, Guerin) 13:48 (an)
Pénalités — Kolarik Bos 5:05, Straka Pgh 6:08, Bergevin Pgh, Barnaby Pgh, Knuble Bos 13:09, Guerin Bos 15:12, Kasparaitis Pgh 15:43.
Tir de pénalité raté — Straka Pgh, 12:32 deuxième.
Troisième période
4. Boston, Kovalevko 11 (Thornton, Sweeney) 1:09
5. Boston, Kovalevko 12 (Samsonov, Thornton) 3:09
6. Pittsburgh, Lemieux 6 (Hrdina, Jagr) 11:17
7. Boston, Kovalevko 13 (Thornton, Samsonov) 17:03
Pénalité — Straka Pgh 18:58.
Tirs au but
Pittsburgh 4 8 10 — 22
Boston 6 8 12 — 26
Gardiens — Pittsburgh: Snow (P.11-12-4); Boston: Dafoe (G.5-8-5).
Avantages numériques — Pittsburgh: 1-3; Boston: 1-7.
Arbitres — Kerry Fraser, Kevin Pollock. Juges de lignes — Kevin Collins, Gérard Gauthier. Assistance — 17 565.

Panthers 3 Hurricanes 7
Première période
1. Caroline, Wesley 2 (Brind'Amour, Malik) 7:12 (an)
2. Caroline, Willis 9 (Gélinas, Wesley) 10:56
3. Caroline, DiMaio 5 (Battaglia, Wallin) 12:11
4. Caroline, Westlund 3 (Langdon, Wallin) 15:39
Pénalités — Worrell Flo 5:17, Karpa Car 16:18.
Deuxième période
5. Caroline, Brind'Amour 8 (DiMaio, Malik) 1:47
6. Floride, Whitney 8 (Boyle, Bure) 6:35 (an)
7. Caroline, Francis 8 (Tanabe, O'Neill) 9:28 (an)
8. Floride, Sillinger 8 (Whitney, Kozlov) 19:00
Pénalités — Payer Flo, DiMaio Car 5:26, Brind'Amour Car 5:43, Sillinger Flo (double min.), Payer Flo (maj.), DiMaio Car (maj.) 7:26, Wallin Car 10:11, Nilson Flo (maj.), Tanabe Car (maj.) 13:19, Worrell Flo (maj.), Langdon Car (maj.) 13:39.
Troisième période
9. Floride, Bure 22 (Nilson, Svehla) 3:32
10. Caroline, Gélinas 13 (DiMaio, Malik) 6:19

Pénalités — Svehla Flo 9:46, Kozlov Flo, Pitlick Flo (double min., inc.), Karpa Car (min., inc.) 16:05.
Tirs au but
Floride 8 6 11 — 25
Caroline 11 6 9 — 26
Gardiens — Floride: Kidd (7-4), Luongo (P.2-13-2) (12:11 de la 1^{ère}) (19-16); Caroline: Irbe (G.16-14-5).
Avantages numériques — Floride: 1-3; Caroline: 2-5.
Arbitres — Mike Leggo, Paul Stewart. Juges de lignes — Jonny Murray, Mark Paré. Assistance — 8732.

Blackhawks 6 Islanders 3
Première période
1. Chicago, Mironov 3 (Spacek, Sullivan) 6:35
2. Chicago, Allison 1 (Nylander, Amonte) 14:48
Pénalités — VandenBussche Chi 3:15, Czerkawski NYI 6:05, Leroux Chi 9:09, Quintal Chi 17:12.
Deuxième période
3. Chicago, Spacek 3 2:48
4. Chicago, Sullivan 19 (Spacek) 5:28
5. N.Y. Islanders, Parrish 13 (Muckalt, Blake) 8:14 (an)
6. N.Y. Islanders, Kvasha 7 (Blake, Muckalt) 11:03
Pénalités — McAlpine Chi 4:29, Scatchard NYI 4:29, VandenBussche Chi (double min.), Mironov Chi, Scatchard NYI, Chara NYI 7:12, Sullivan Chi 12:51, Muckalt NYI 14:44, Zhamnov Chi 18:38.
Troisième période
7. Chicago, Calder 1 (McAmmond, Herpberger) 10:19
8. Chicago, Amonte 22 (Zhamnov, Probert) 11:57
9. N.Y. Islanders, Connolly 3 (Hamrik) 16:54
Pénalité — Connolly NYI 2:58.
Tirs au but
Chicago 6 10 3 — 19
New York 17 17 7 — 41
Gardiens — Chicago: Thibault (G.15-16-3); N.Y. Islanders, Vanbiesbrouck (P.6-18-4) (13-9), Flaherty (5:28 de la 2^e, 6-4).
Avantages numériques — Chicago: 1-3; N.Y. Islanders: 1-6.
Arbitres — Richard Trotter, Dean Warren. Juges de lignes — Derek Amell, Pat Dupuzzo. Assistance — 13 794.

Coyotes 2 Red Wings 2
Première période
Aucun but.
Pénalités — Kozlov Det 2:44, Burke Phx (purgé par Alatalo) 9:21, Verbeek Det 12:12, Bouchard Phx 14:44.
Deuxième période
1. Phoenix, Lemieux 8 (Brière, Tkachuk) 3:18 (an)
2. Detroit, Fedorov 20 (Dandenault, Brown) 3:54
Pénalités — Holmstrom Det (hand on puck) 1:32, Tkachuk Phx 7:27, Doan Phx 14:34, Doan Phx 17:05, McCarty Det 19:41, Tkachuk Phx, Gill Det, 19:55.
Troisième période
3. Detroit, Maltby 9 (Fisher, Draper) 5:23
4. Phoenix, Tkachuk 18 (Numminen, Brière) 13:26

Pénalités — Vaananen Phx 6:27, Verbeek Det 11:54, Neckar Phx 14:15, Verbeek Det 17:16, Brière Phx 18:58.
Prolongation
Aucun but.
Pénalité — Aucune.
Tirs au but
Phoenix 5 4 5 1 — 15
Detroit 15 11 11 4 — 41
Gardiens — Phoenix: Burke (N.15-8-9); Detroit: Osgood (N.9-12-1).
Avantages numériques — Phoenix: 2-7; Detroit: 0-8.
Arbitres — Paul Devorski, Tim Peel. Juges de lignes — Mark Wheeler, Brad Kovachik. Assistance — 19 995.

Lundi soir
Predators 1 Canucks 2
Première période
Aucun but.
Pénalité — Aucune.
Deuxième période
1. Vancouver, Bertuzzi 15 (Naslund, Morrison) 18:32 (an)
Pénalités — Logwand Nas 7:28, Timonen Nas 14:01, Logwand Nas 17:20.
Troisième période
2. Vancouver, Brashear 5 (Stapleton) 15:43
3. Nashville, Lintner 3 (Arkhipov, Cisar) 18:53
Pénalité — Skrasins Nas 9:31.
Tirs au but
Nashville 5 7 5 — 17
Vancouver 7 12 8 — 27
Gardiens — Nashville: Vokoun (P.8-12-4); Vancouver: Essensa (G.10-3-1).
Avantages numériques — Nashville: 0-0; Vancouver: 1-4.
Arbitres — Mark Faucette, Lance Roberts. Juges de lignes — Lonnie Cameron, Randy Mitton. Assistance — 13 316.

Flyers 2 Blues 1 (P)
Première période
Aucun but.
Pénalités — MacInnis StL 11:30, Stock Phi (maj.), Reiden StL (maj.) 18:50.
Deuxième période
1. Philadelphie, Primeau 15 (Desjardins, Recchi) 17:06 (an)
Pénalités — Drake StL 12:34, Pronger StL 14:12, Turgeon StL 17:02, Manderville Phi 19:48.
Troisième période
2. St. Louis, Drake 9 (Pronger, MacInnis) 1:40 (an)
Pénalité — Sykora Phi 10:46.
Prolongation
3. Philadelphie, Primeau 16 (Recchi) 1:59
Pénalité — Aucune.
Tirs au but
Philadelphie 5 9 5 3 — 22
St. Louis 8 6 11 2 — 27
Gardiens — Philadelphie: Cechmanek (G.13-5-4); St. Louis: Turek (P.13-6-4).
Avantages numériques — Philadelphie: 1-4; St. Louis: 1-2.
Arbitres — Mick McGeough, Brad Meier. Juges de lignes — Andy McElman, Dan Schachte. Assistance — 19 691.

Ligue américaine

Citadelles 3 Maple Leafs 5
Première période
1. Québec, Guron 6 (X. Delisle, Descôteaux) 4:16 (dn)
2. Québec, Payotte 1 (Descôteaux, J. Delisle) 8:12
Pénalités — J. Delisle Qué 2:22, Richter Qué 3:26, Beauchemin Qué (maj.), Raby Qué, Thornton SJs (min., maj.) 8:52, O'Dette Qué 13:48.
Deuxième période
3. St. John's, McCauley 4 (Travnicek, Farkas) 6:44
4. St. John's, Cooper 12 (Travnicek, Farkas) 9:27

Curling

Championnat canadien en équipe mixte

Disputé à Weyburn, Saskatchewan.
G P
Nouvelle-Écosse (Dacey) 7 0
C. Britannique (Craig) 5 2
Ontario (Rajala) 4 3
Québec (Ménard) 4 3
Alberta (Balderston) 4 3
I-P-Édouard (Likely) 4 3
Saskatchewan (Coghlan) 4 3
Yukon/Terr. N-O (Peech) 4 3
N-Brunswick (Howard) 3 4
Manitoba (Pallster) 2 5
Nord Ontario (Stewart) 2 5
Terre-Neuve (Power) 0 7

Lundi 6 janvier
Terre-Neuve 5 Québec 9
Saskatchewan 7 Yukon/Terr. N-O 5
Nord Ontario 9 I-P-É 8
Alberta 6 C. Britannique 7
C. Britannique 5 N-Écosse 10
Manitoba 8 Alberta 7
Québec 7 Saskatchewan 5
N-Brunswick 0 Ontario 8
Ontario 11 Nord Ontario 5
I-P-É 9 N-Brunswick 4
N-Écosse 9 Manitoba 3
Yukon/Terr. N-O 12 Terre-Neuve 6
Mardi 9 janvier
N-Écosse 7 N-Brunswick 6

Note: La Hulloise Joëlle Sabourin fait partie d'Équipe Québec et Howard Rajala d'Ottawa représente l'Ontario.

Tennis

Omnium Heineken

Disputé à Auckland en Nouvelle-Zélande.
Simple, premier tour
Dominik Hrbaty (2), Rép. tchèque, bat Andrea Gaudenzi, Italie, 7-5, 6-3.
Jan-Michael Gambill (3), E.-U., bat Nicolas Massu, Chili, 7-6 (4), 6-4.
Byron Black (5), Zimbabwe, bat Albert Portas, Espagne, 2-6, 6-2, 6-4.
Arnaud di Pasquale, France, bat Marcelo Rios (6), Chili, 3-6, 6-1, 7-6 (2).
Thomas Johansson (7), Suède, bat Julien Boutter, France, 6-4, 6-4.
Michael Russell, E.-U., bat Fernando Vicente (8), Espagne, 6-2, 6-2.
Juan Balcells, Espagne, bat Michal Tabara, République tchèque, 6-4, 6-4.
Marzio Martelli, Italie, bat David Funguet, Italie, 6-4, 7-6 (1).
Greg Rusedski, G.-B., bat Mark Nielsen, Nouvelle-Zélande, 6-4, 6-4.
Francisco Clavet, Espagne, bat Juan Ignacio Chela, Argentine, 6-3, 4-6, 6-3.
Glenn Weiner, E.-U., bat Olivier Rochus, Belgique, 4-6, 6-3, 6-3.
Alex Calatrava, Espagne, bat Agustín Calleri, Argentine, 6-3, 1-6, 6-3.
Juan Balcells, Espagne, bat Michal Tabara, République tchèque, 6-4, 6-4.

Omnium Adidas

Disputé à Sydney en Australie.
Messieurs
Simple, premier tour
Magnus Norman (1), Suède, bat Andrei Pavel, Roumanie, 6-3, 7-5.
Lleyton Hewitt (2), Australie, bat Wayne Arthurs, Australie, 6-7 (3), 7-6 (5), 6-2.
Roger Federer, Suisse, bat Wayne Ferreira (3), AFS, 6-3, 6-4.
Arnaud Clement (5), France, bat Bohdan Ulihrach, Rép. tchèque, 6-1, 3-0, ret.
Jonas Bjorkman, Suède, bat Cédric Pioline (4), France, 7-6 (2), 6-1.
Tommy Haas (7), Allemagne, bat Todd Martin, E.-U., 6-3, 6-2.
Christophe Rochus, Belgique, bat Max Mirnyi, Biélorussie, 6-3, 6-1.
Jason Stoltenberg, Australie, bat Scott Draper, Australie, 7-5, 4-6, 6-4.
Marc Rosset, Suisse, bat Vladimir Volchok, Biélorussie, 4-6, 7-6 (8), 6-2.
Todd Woodbridge, Australie, bat Jeff Tarango, E.-U., 7-6 (5), 6-2.
Carlos Moya, Espagne, bat George Bastl, Suisse, 6-1, 7-6 (4).

Dames

Simple, premier tour
Anna Kournikova (6), Russie, bat Elena Bovina, Russie, 6-4, 6-4.
Kim Clijsters, Belgique, bat Tina Pisnik, Slovénie, 6-3, 6-1.
Amélie Mauresmo, France, bat Anne Kremer, Luxembourg, 6-1, 6-4.
Brie Rippner, E.-U., bat Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, 6-0, 6-7 (4), 6-3.
Deuxième tour
Monica Seles (3), E.-U., battent Nicole Pratt, Australie, 6-4, 6-2.
Conchita Martínez (4), Espagne, battent Alicia Molik, Australie, 6-4, 6-7 (8), 6-3.
Double, premier tour
Anna Kournikova, Russie, et Barbara Schett (2), Autriche, battent Erika de Lone, E.-U., et Jelena Kostanic, Croatie, 6-1, 6-2.
Martina Hingis, Suisse, et Monica Seles, E.-U., battent Serena et Venus Williams, E.-U., 6-4, 3-6, 7-6 (2).

International Tasmanien

Disputé à Hobart en Australie.
Simple, deuxième tour
Amy Frazier (1), E.-U., bat Miroslava Vavrinec, Suisse, 7-6 (3), 7-5.
Cara Black (5), Zimbabwe, bat Katarina Srebotnik, Slovénie, 6-2, 7-5.
Rita Grande, Italie, bat Anna Smashnova (7), Israël, 5-7, 6-3, 7-5.
Jennifer Hopkins, E.-U., bat Stephanie Foretz, France, 6-3, 6-2.

Tournoi de Canberra

Disputé à Canberra, Australie. Doté d'une bourse globale de 170 000 \$ US.
Simple, premier tour
Chanda Rubin (3), E.-U., bat Kristie Boogert, Pays-Bas, 6-4, 7-6 (7).
Patty Schnyder (6), Suisse, bat Asa Carlsou, Suède, 3-6, 7-6 (5), 6-0.
Deuxième tour
Mary Pierce (1), France, bat Amanda Grahame, Australie, 6-1, 6-2.
Joannette Kruger, AFS, bat Wynne Prakusya, Indonésie, 6-4, 4-4.
Nathalie Dechy, France, bat Daja Bedanova, République tchèque, 6-3, 4-6, 6-3.
Double, premier tour
Asa Carlsou, Suède, et Magdalena Maleeva, Bulgarie, battent Karina Habšudova, Slovaquie, et Sonya Jeyaseelan, Toronto, 6-4, 6-3.
Deuxième tour
Janet Lee, Taiwan, et Wynne Prakusya, Indonésie, battent Kristie Boogert et Miriam Oremans, Pays-Bas, 2-6, 6-3, 6-4.

Vers le Super Bowl XXXV
Dimanche 28 janvier 2001
Au stade Raymond James, à Tampa, Floride
Deuxième tour
Samedi 6 janvier
N.-Orléans 16 Minnesota 34
Miami 0 Oakland 27
Dimanche 7 janvier
Baltimore 24 Tennessee 10
Philadelphie 10 N.Y. Giants 20
Championnats d'Associations
Dimanche 14 janvier
Association nationale
Minnesota à N.Y. Giants, 12h30
Association américaine
Baltimore à Oakland, 16h

Football collégial
Les bowls américains
Samedi 13 janvier
All-Star Gridiron Classic
À Orlando, Floride
Team USA c. Team Florida, 13h
East-West Shrine Classic
À San Francisco
East c. West, 16h (TSN)
Samedi 20 janvier
Senior Bowl
À Mobile, Ala.
North c. South, 14h
Hula Bowl
À Maui, Hawaii
North c. South, 20h

Basket-hall
Samedi 6 janvier
Dallas 103 Washington 85
Atlanta 83 Orlando 82
Miami 112 Boston 86
Philadelphie 107 Cleveland 103
New Jersey 97 Golden State 92
San Antonio 108 Detroit 101
Utah 99 Houston 97
Dimanche 7 janvier
Seattle 72 Toronto 94
Milwaukee 117 Vancouver 120
Washington 87 New York 103
Minnesota 108 Phoenix 88
Charlotte 87 Denver 94
Clippers L.A. 118 Lakers L.A. 95
Lundi 8 janvier
Portland 98 Boston 90
New Jersey 90 Cleveland 82
Golden State 78 Miami 88
Dallas 104 Chicago 91
Minnesota 97 Sacramento 100
Indiana 85 Clippers L.A., 82
Mardi 9 janvier
Houston 110 Toronto 91
Chicago 95 Charlotte 102 (3P)
Seattle 95 Atlanta 86
Philadelphie 104 New Jersey 87
Washington 95 Milwaukee 99
San Antonio 112 Orlando 95
Indiana au Utah, 21h
Denver à Vancouver, 22h
Mercredi 10 janvier
Miami à Boston, 19h
Seattle à Washington, 19h
Toronto à Detroit, 19h30
Dallas au Minnesota, 20h
Portland à Philadelphie, 20h
Cleveland à Sacramento, 22h30
Denver à Clippers L.A., 22h30
Jeudi 11 janvier
Golden State à Atlanta, 19h30
Houston à New York, 19h30
Orlando au New Jersey, 19h30
Portland à Charlotte, 19h30
Indiana à Phoenix, 20h
Dallas à Milwaukee, 20h

NBA
Conférence de l'Est
Division Atlantique
Philadelphie 25 8 758
New York 22 12 647 3 1/2
Miami 21 15 583 5 1/2
Orlando 14 20 412 11 1/2
Boston 12 23 343 14
New Jersey 11 24 314 15
Washington 7 29 194 19 1/2
Division Centrale
Charlotte 22 14 611
Milwaukee 19 15 559 2
Cleveland 17 15 531 3
Toronto 16 18 471 5 1/2
Indiana 16 19 457 5 1/2
Detroit 14 20 412 7
Atlanta 12 22 353 9
Chicago 6 28 176 15
Conférence de l'Ouest
Division Mid-ouest
San Antonio 22 11 667
Dallas 23 13 639 1/2
Utah 21 13 618 1 1/2
Denver 19 15 559 3 1/2
Minnesota 20 16 556 3 1/2
Houston 17 17 500 5 1/2
Vancouver 10 23 303 12
Division Pacifique
Portland 25 10 714
Sacramento 21 10 677 2
Lakers L.A. 23 11 676 1 1/2
Phoenix 20 12 625 3 1/2
Seattle 18 18 500 7 1/2
Clippers L.A. 12 24 333 13 1/2
Golden State 11 23 324 13 1/2

Match des étoiles
Robert-Lebel (LHJMQ) vs Association de l'Est (LHO)
Match du 17 janvier
LHJMQ
Gardiens: Maxime Ouellet, Huskies de Rouyn-Noranda; Frédéric Cloutier, Cataractes de Shawigan.
Défenseurs: Chris Lyness, Foreurs de Val-d'Or; Jonathan Gauthier, Huskies de Rouyn-Noranda; Dany Groulx, Tigres de Victoriaville; Pierre-Luc Courchesne, Castors de Sherbrooke; Marc-André Bergeron, Cataractes de Shawigan; Denis Desmarais, Cataractes de Shawigan.
Attaquants: Alex Hensky, Olympiques de Hull; Radim Vrbata, Cataractes de Shawigan; Jason Pominville, Cataractes de Shawigan; Dominic Forget, Cataractes de Shawigan; Antoine Vermette, Tigres de Victoriaville; Marc-André Thinel, Tigres de Victoriaville; Jérôme Marois, Huskies de Rouyn-Noranda; Alexandre Giroux, Huskies de Rouyn-Noranda; Brandon Reid, Foreurs de Val-d'Or; Bret Lutes, Rocket de Montréal; Frédéric Faucher, Voltigeurs de Drummondville; Simon Gamache, Foreurs de Val-d'Or.
Entraîneur-chef: Denis Francoeur, Cataractes de Shawigan.
Adjoint: Jean Pronovost, Huskies de Rouyn-Noranda.
LHO
Gardiens: Alex Auld, Centennials de North Bay; Derek Dolson, Generals d'Oshawa.
Défenseurs: Kurtis Foster, Petes de Peterborough; Michael Jacobsen, Bulls de Belleville; Mark Popovic, Majors de Toronto St. Michael's; Luke Sellars, 67's d'Ottawa; Alexei Semenov, Wolves de Sudbury; Jon Zion, 67's d'Ottawa.
Attaquants: Darryl Bootland, Majors de Toronto St. Michael's; Fedor Fedorov, Wolves de Sudbury; Mike Henderson, Colts de Barrie; Andrew Ianiero, Frontenacs de Kingston; Patrick Jarrett, IceDogs de Mississauga; Jason Jaspers, Wolves de Sudbury; Derek MacKenzie, Wolves de Sudbury; Branko Radivojevic, Bulls de Belleville; Marcel Rodman, Petes de Peterborough; Randy Rowe, Bulls de Belleville; Kyle Wellwood, Bulls de Belleville; Mike Zigomanis, Frontenacs de Kingston.
Entraîneur-chef: Bert Tomperton, Wolves de Sudbury.
Adjoint: Dave Cameron, Majors de St. Michael's.

Ligues régionales

Ligue de hockey Métro-Outaouais (Au 7 janvier)

Table with columns: Novice A, Novice B, Novice C, Atome A, Atome B, Atome C, Pee-wee A, Pee-wee B, Pee-wee C. Rows include teams like Mariniers Aylmer, Draveurs Gat, etc.

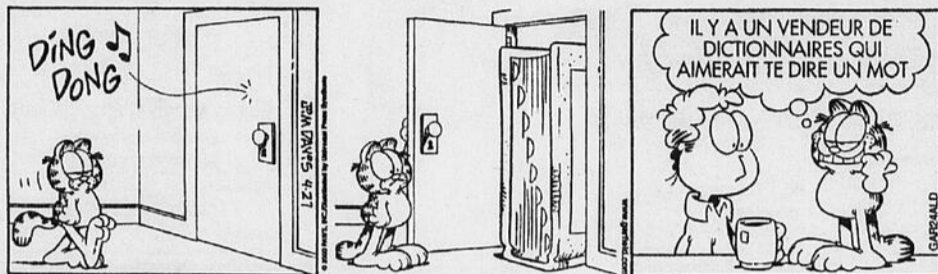
Table with columns: Titan Gatineau, Buckingham, Chevaliers Gat, Remparts Gat, Shawville, Pee-wee C, Bantam A, Bantam B, Bantam C, Midget B. Rows include teams like Mariniers Aylmer, Draveurs Gat, etc.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



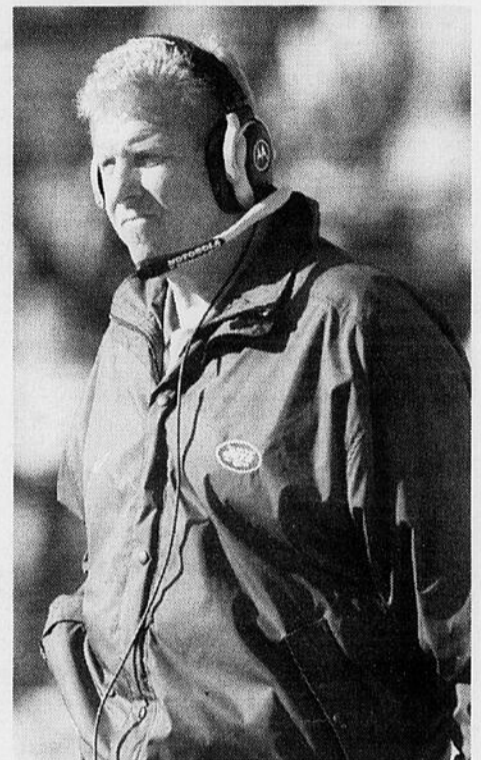
Les sports

Il ne croit pas être l'homme de la situation

Bill Parcells abandonne son poste avec les Jets

Bill Parcells a quitté son poste de directeur des opérations football des Jets de New York, précisant qu'il n'est pas disposé à investir les efforts requis pour faire de l'équipe une aspirante au titre.

AP — Hempstead, N.Y.



ASSOCIATED PRESS

Bill Parcells: «J'estime qu'un engagement à long terme est désormais nécessaire. Je ne crois pas être l'homme de la situation.»

Parcells abandonne les Jets seulement 10 jours après la démission soudaine de l'entraîneur-chef Al Groh, parti diriger l'équipe de l'université de Virginie.

«J'estime qu'un engagement à long terme est désormais nécessaire, a déclaré Parcells lors d'une conférence téléphonique. Je ne crois pas être l'homme de la situation.»

Parcells a précisé qu'il avait fait quelques suggestions au propriétaire Woody Johnson, mais qu'il ne serait pas directement impliqué dans le processus d'interviews pour les postes d'entraîneur et de directeur général.

La démission de Parcells entrera en vigueur à la fin du mois. Il a rencontré Johnson pendant plusieurs heures lundi, soit le second entretien entre les deux hommes portant sur l'avenir des Jets au cours de la dernière semaine.

Johnson déçu

«Nous sommes évidemment déçapés de la décision de Bill Parcells de ne pas revenir avec les Jets de New York la saison prochaine, a dit Johnson. Pendant son séjour, il a ressuscité une concession qui avait connu sa part de problèmes depuis de nombreuses années.»

Parcells, âgé de 59 ans, trouvait de plus en plus difficiles les exigences de son poste.

«Les gens ne s'imaginent pas à quel point ce travail, comme je le fais, est exigeant, a-t-il expliqué. Il n'y a pas de temps libre. Maintenant que la saison est terminée et qu'il faut trouver un nouvel entraîneur, je ne crois pas que je veux recommencer tout ça de nouveau. C'est le temps de passer le relais à quelqu'un d'autre. C'est une bonne occasion pour quelqu'un de diriger une équipe.»

Depuis le départ de Groh, Johnson tentait de convaincre Parcells de demeurer en poste et peut-être même de redevenir entraîneur. Mais Parcells, qui a abandonné

son poste d'entraîneur l'an dernier, a souligné qu'il n'avait aucune envie d'effectuer un retour sur les lignes de touche.

«Mon intention n'est pas d'agir comme entraîneur, a confié Parcells. Si je voulais être entraîneur, je serais revenu comme entraîneur des Jets. J'ai d'autres projets. Je ne sais pas ce qui m'attend. C'est la vérité.»

Rumeurs

Les rumeurs veulent que Parcells effectue un retour à la télévision, une expérience qu'il a tentée après avoir quitté les Giants de New York. Les Jets ont raté les séries éliminatoires cette saison même s'ils avaient besoin d'une seule victoire à leurs trois derniers matches. Ils ont subi trois défaites, dont un revers de 34-20 contre Baltimore lors de la dernière journée de la saison. Ils ont complété la saison avec un dossier de 9-7 à la première saison de Groh comme entraîneur.



Hippodrome Rideau-Carleton

Les résultats du programme de mardi

Course	Type	Bourse	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
Course 1	Trot	6500 \$	5. Oomph (Gagnon)	3.10	2.80	3.10	1A. Lola Who (Filion)	5.40	2.50	0.00	9. Saudakée (Beaudoin)	4.50	2.40	2.70	
Course 2	Amble	Bourse 10 000 \$	2. Tristan (Filion)	3.70	2.80	2.60	4. Camaro Peridot (Baker)	2.04.4	7.90 \$	71.10 \$	27.80 \$	1. Homer Casino (Filion)	6.20	4.40	4.30
Course 3	Amble	Bourse 6500 \$	3. Kossos Raptor (Filion)	3.20	2.70	2.80	1. Gal Hunter (Gagnon)	3.90	3.20	6.10	5. Good Future (Coville)	3.50	3.90		
Course 4	Trot	Bourse 6500 \$	1A. Lola Who (Filion)	5.40	2.50	0.00	2. French Coffee (Turcotte)	Durée: 2:09	18.40 \$	363.20 \$	143.80 \$	5. Good Future (Filion)	2.90		
Course 5	Amble	Bourse 6500 \$	1. Gosh (Ouellet)	4.20	3.30	2.70	4. Harmony Hagar (Portance)	3.90	2.20	3.00	6. Survivor Jimmy (Portance)	3.10	Durée: 2:04.1		
Course 6	Amble	Bourse 4000 \$	3. Luvrithesnd (Coville)	5.00	4.80	2.40	1. Miss Maggie D (Gagnon)	5.30	2.90	6.10	7. Energetic Speed (Gagnon)	2.50	Durée: 2:01.3		
Course 7	Trot	Bourse 5500 \$	9. Saudakée (Beaudoin)	4.50	2.40	2.70	8. C. William (Turcotte)	Durée: 2:05	18.20 \$	197.30 \$	80.50 \$	2. Bakerfields Legacy (Turcotte)	18.70		
Course 8	Amble	Bourse 8500 \$	1. Camacino (Filion)	4.10	2.50	2.10	3. Victor Hugo (Turcotte)	6.80	6.70	3.10	Durée: 2:04.1				
Course 9	Amble	Bourse 7500 \$	6. Moritz (Filion)	10.80	4.70	2.70	9. Return On Equity (Coville)	8.00	3.40	2.50	Durée: 2:01.3				
Course 10	Amble	Bourse 4000 \$	1. Homer Casino (Filion)	6.20	4.40	4.30									
EXACTA: 71.10 \$ TRIFECTA: 913.30 \$ EXACTA: 18.40 \$ TRIFECTA: 143.80 \$ EXACTA: 26.50 \$ TRIFECTA: 363.20 \$ EXACTA: 102.70 \$ TRIFECTA: 333.30 \$ EXACTA: 19.50 \$ TRIFECTA: 1172.20 \$ EXACTA: 33.20 \$ TRIFECTA: 183.20 \$ EXACTA: 197.30 \$ TRIFECTA: 133.45 \$ MUTUEL: 127.349 \$															



Marc Brassard

Le Droit

mbrassard@ledroit.com
télécopieur: 562-7539

Hockey Mineur

Les atomes en vedette

Pendant que le Tournoi international midget Kiwanis retenait l'attention des amateurs de hockey de l'Outaouais, des petits joueurs qui pourront un jour aspirer prendre part à cette prestigieuse compétition s'affrontaient un peu partout à travers la nouvelle grande ville d'Ottawa.

La deuxième édition du Festival international de hockey d'Ottawa a attiré pas moins de 180 équipes de calibre atome, dans 11 classes.

Après s'être déroulé dans une douzaine d'arénas un peu partout à travers la région de la capitale nationale, le tournoi s'est transporté au centre Corel dimanche pour les grandes finales pour la coupe Bell Canada, à l'enjeu dans chacune des catégories.

Une formation de l'Outaouais, le Rocket d'Aylmer, a eu le privilège de livrer un de ces matches sur la patinoire des Sénateurs d'Ottawa, dans la classe maison B. Lors du dernier match de la journée, à 20 h, ils se sont cependant inclinés 5-3 devant les Sénateurs de St-Laurent. Le Rocket avait auparavant remporté ses quatre parties précédentes, incluant la demi-finale par la marque de 2-1 contre les Panthères d'Embrun.

L'Intrépide atome AA majeur de l'Outaouais a pris part à ce tournoi, subissant un revers de 3-2 contre Charlottetown d'entrée de jeu avant de l'emporter 6-2 contre les Colts de Toronto et 7-1 contre les Knights d'Ajax. Les Titans d'Ottawa Valley se sont inclinés 3-2 devant les Knights de North York dans cette catégorie.

Les autres formations championnes du tournoi furent les Red Wings de Toronto (majeur AAA), les Senators de Mississauga (mineur AAA), les Tigers d'Aurora (mineur AA), les Raiders de Nepean (majeur A et mineur A), les Voyageurs de Muskrat (majeur B), les Ice Dogs du Southend (maison A), les Wolverines d'Ottawa-Ouest (maison C) et les Panthers d'Aurora (chez les filles).

Le pee-wee mineur seul en tête

L'Intrépide pee-wee AA mineur de l'Outaouais s'est emparé seul de la tête de la Ligue de hockey du district d'Ottawa en défaisant récemment les deux autres équipes avec qui il était à égalité.

D'abord avant Noël, l'Intrépide a eu raison des Rangers de Gloucester 4-3 quand Pier-Luc Patenaude et Patrick Constantineau ont chacun réussi un doublé. Puis au retour des Fêtes, l'Outaouais a défait Cumberland 5-1 quand Kyle Stanley a obtenu un doublé et que Patenaude, Constantineau et Hugo Carpen-

tier ont ajouté les autres filets.

L'Intrépide a ensuite ajouté un autre gain, 4-2 cette fois contre Seaway Valley. Andrew Leclerc, Hugo Carpentier (2) et Sébastien Beaudoin ont été les compteurs.

Ce soir, l'Intrépide accueillera Cumberland à l'aréna Sabourin, un match qui promet.

Le bantam majeur revient en force

Après avoir remporté les honneurs du Tournoi bantam de Sherbrooke, l'Intrépide bantam AA majeur a poursuivi sur le même rythme en revenant à sa saison régulière avec deux victoires et une nulle.

Mercredi dernier à Sandy Hill, il a vaincu le Sting d'Ottawa 3-1 alors que Simon Bisson, avec deux, et Simon Morin ont marqué tandis qu'Alexandre Meloche-Dorris défendait la cage.

À Gloucester dimanche, l'Intrépide a ensuite facilement défait les Rangers 9-2, Simon Bisson menant la charge avec un tour du chapeau alors que Jean-Philippe D'Aoust, Hugo Larocque, Nick Armitage, Mathieu Houle, Benoit Landry et André Joannis ajoutaient un but chacun. Bizarrement, les Rangers sont revenus à la charge le lendemain en soutirant un match nul de 1-1 à l'Outaouais sur sa patinoire de l'aréna Baribeau, Tyler Lamoureux comptant l'unique filet.

Le prochain match local de la troupe de Serge Payant aura lieu lundi prochain à 20 h 20 alors que les Cobras de l'Est de l'Ontario seront les visiteurs.

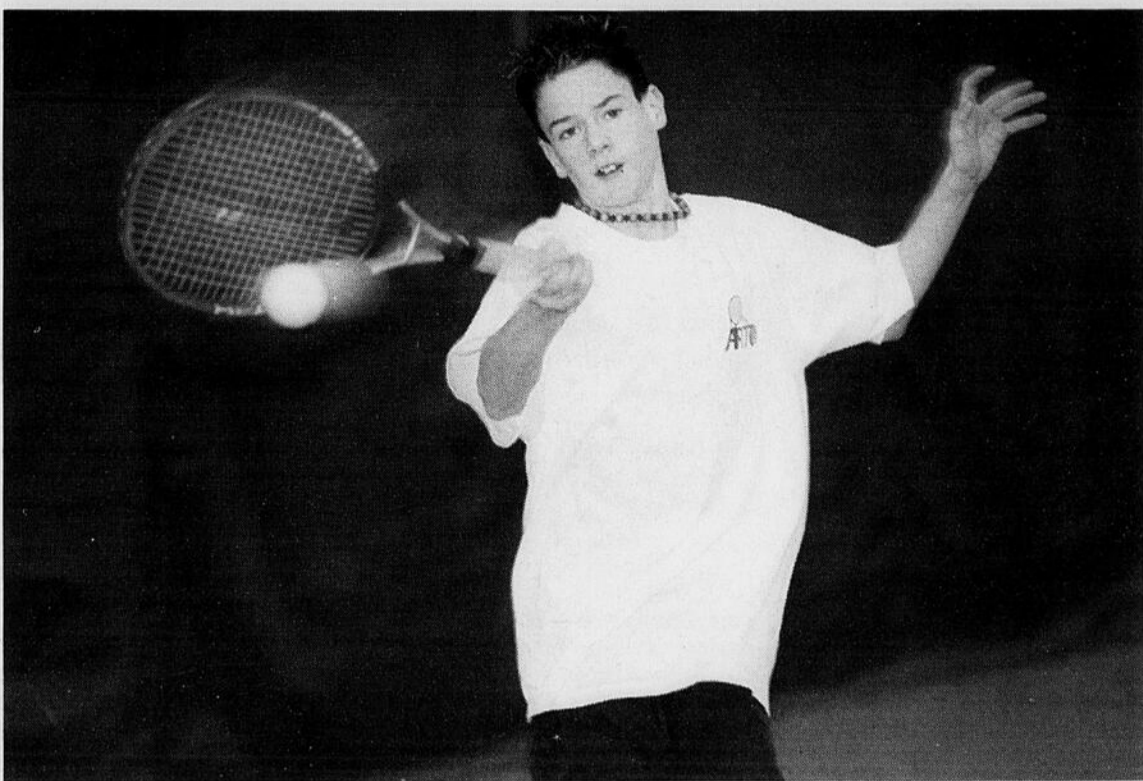
Grosse semaine du pee-wee majeur

L'Intrépide pee-wee AA majeur a pour sa part eu un retour des Fêtes assez brutal puisqu'il a disputé pas moins de quatre parties au cours de la dernière semaine.

Il a d'abord vaincu le Rideau St-Laurent à deux reprises, 4-2 et 6-3. Samuel Fraser, Mathieu Carle, Stéphane Lapointe et Cédric Crevier ont été les marqueurs lors du premier duel tandis que dans la deuxième rencontre, Carle est revenu à la charge avec deux buts tandis que Dérick Brassard a obtenu un but et trois passes. Guillaume Lafleur, Maxime Gravelle et Alexander Taschereau ont ajouté les autres, tandis que Guy Bélisle y allait de trois passes.

L'Intrépide a cependant enchaîné avec deux revers, le premier 3-1 contre Ottawa Valley (Dérick Brassard a réussi l'unique filet) et le second 5-0 contre Kingston.

L'Intrépide mettra maintenant le cap sur Saint-Hyacinthe en fin de semaine pour prendre part au tournoi de l'endroit.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Michaël Tousignant de Gatineau a très bien joué le week-end dernier à Côte-de-Liesse.

Le joueur de tennis remporte l'argent au tournoi provincial

Michaël Tousignant débute l'année du bon pied

Un jeune espoir de Gatineau, Michaël Tousignant, a débuté la nouvelle année du bon pied, dimanche dernier, en remportant la médaille d'argent au tournoi provincial de tennis de Côte-de-Liesse.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Classé troisième, Tousignant s'est incliné en finale contre le favori, Guillaume Saint-Maurice, en deux manches identiques de 6-3.

«Ce fut un excellent match pour Michaël. Son adversaire est considéré dans une classe à part mais cela ne l'a pas trop dérangé une fois sur le terrain. Il a livré une

bonne compétition», a expliqué l'entraîneur du programme sport-études Dessau-Soprin, Mathieu Toupin.

Ce dernier a vanté la combativité de son jeune protégé de 14 ans qui a vaincu sur son parcours la deuxième tête de série.

«Ses qualités? Il déborde d'énergie et lit très bien le jeu, a ajouté Toupin. Cette performance devrait lui donner confiance pour le reste de la saison intérieure.»

S'il veut participer au champi-

onnat canadien à la fin du mois de mars, Tousignant devra se retrousser les manches et terminer parmi les huit premiers au classement final québécois.

Il reste encore deux étapes pour gagner des rangs, lui qui était assis en 12^e position avant la période des Fêtes.

«Ça ne sera pas facile, mais au moins, son dernier résultat démontre qu'il peut gagner de gros matches. Les prochaines semaines seront occupées pour lui.»

En plus de Tousignant, l'Outaouais comptait un autre représentant masculin à cette compétition des 14 ans et moins disputée dans la région de Montréal.

Rémi Arsenaault, 13 ans, de Gatineau, a pris le sixième rang.

Volley-ball féminin

Les Griffons toujours solides

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Les six semaines d'inactivité n'ont pas semblé trop affecter l'équipe de volley-ball féminin du Collège de l'Outaouais.

Bonnes premières au classement de la ligue AA de l'île de Montréal, les Griffons ont repris là où elles avaient laissé en novembre en remportant durant le week-end le tournoi organisé annuellement par l'Université d'Ottawa. L'équipe dirigée par Christian Nadeau et William Moylan a remporté sans trop de problème les six matches au menu, défaisant en deux manches le collège Widdifeild de North Bay en finale.

«Nous sommes très satisfait, surtout que notre dernière partie avant ce tournoi remontait à plusieurs semaines passées, a soutenu Nadeau. La cohésion est revenue assez vite. Plus on avançait, plus on était solide.»

La partie la plus serrée aura été celle disputée en demi-finale contre Le Carrefour de Gatineau, une de deux écoles secondaires inscrites à cette compétition collégiale.

«Nos filles avaient peur de perdre. Ça se voyait et elles jouaient nerveusement. Cette partie était également très émotive», a ajouté Nadeau.

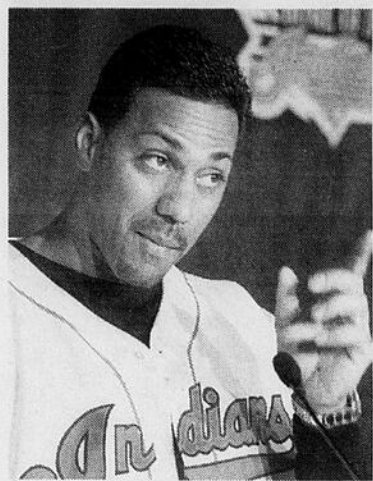
La passeuse des Griffons, Karyne Ménard, a été choisie la joueuse par excellence du tournoi

tandis que sa coéquipière et capitaine, Julie Bédard, s'est fait une niche au sein de la première équipe d'étoiles.

Aminata Diallo a été sélectionnée au sein de la seconde équipe et a retenu l'attention des dépisteurs de l'Université d'Ottawa, présents sur place.

«Ce tournoi a été une bonne chose pour nous. Ça nous prépare bien pour la deuxième moitié de saison qui débute dans deux semaines. Notre objectif demeure toujours de gagner le championnat provincial en mars au Saguenay», a expliqué Christian Nadeau.

Le prochain match des Griffons est prévu le 21 janvier au Collège de l'Outaouais.



Juan Gonzalez

Gonzalez s'entend avec les Indians

AP — Cleveland

Juan Gonzalez a accepté hier des Indians de Cleveland un contrat d'un an d'une valeur de 10 millions \$.

Son acquisition permet aux Indians d'avoir un frappeur de puissance et un voltigeur de droite pour remplacer Manny Ramirez.

Gonzalez, qui a été souvent blessé au dos par le passé, a subi un examen médical avant de signer son contrat. L'entente comprend une option mutuelle en vue de la saison 2002 d'une valeur de 14 millions \$.

Les Indians ont tenu une conférence de presse à Jacobs Field pour présenter Gonzalez comme voltigeur de droite et quatrième frappeur du rôle.

«Nous avons besoin d'un joueur de l'habileté de Juan et Juan voulait jouer à Cleveland, a indiqué le directeur général des Indians, John Hart. Nous avons un joueur de 31 ans qui a des lettres de créance du Temple de la renommée.»

Joueur par excellence

Gonzalez, choisi le joueur par excellence dans la Ligue américaine à deux reprises, aidera les Indians à combler la perte de Ramirez, qui s'est joint aux Red Sox de Boston le mois dernier.

Des examens avaient révélé à la fin de la saison, sa première avec les Tigers de Détroit, que Gonzalez était incommodé par une hernie discale. Il ne s'était pas présenté à deux examens médicaux, ce qui a nourri les spéculations selon lesquelles ses problèmes au dos étaient plus sérieux.

La semaine dernière, Gonzalez avait révélé à un quotidien de Porto Rico qu'il voulait jouer à Cleveland parce qu'il aimait frapper à Jacobs Field et parce qu'il était un ami de deux joueurs étoiles des Indians, le deuxième-but Roberto Alomar et le voltigeur Wil Cordero.

Gonzalez a eu beaucoup de succès contre les Indians à Jacobs Field. Il totalise 12 circuits et 36 points produits, des sommets par un joueur adverse, et sa moyenne s'élève à ,344 (45-en-131) en 30 matches à Cleveland.

Les Expos sont de retour à la télévision après une année d'absence.

RICHARD MILO
Presse Canadienne
Montréal

À la veille de ce qui pourrait être leur dernière saison à Montréal, ils ont confirmé hier, lors d'une conférence de presse qu'ils ont conclu une entente d'un an pour la retransmission de 55 matches à la télévision, 46 au Réseau des sports (RDS) et jusqu'à 12 matches à The Sports Network (TSN).

«C'est une nouvelle formidable pour les partisans des Expos, ont été les premiers mots de David Samson, vice-président exécutif des Expos. Dans 37 jours, le camp d'entraînement débutera avec un regain d'optimisme.»

Le montant de l'entente n'a pas été dévoilé mais en coulisses, on parle d'une somme de 3 millions \$, soit le tiers du montant de 9 millions \$ qu'exigeaient les Expos la saison dernière.

«Le baseball est nécessaire à la télévision. RDS et TSN sont venus au bâton», a précisé Samson en passant sans difficulté du français à l'anglais durant la période des questions.

RDS présentera 20 matches disputés à l'étranger, incluant le match inaugural des Expos le 2 avril contre les Cubs, à Chicago. Quatre jours plus tard, le 6 avril, l'ouverture locale au Stade olympique contre les Mets de New York sera également retransmise à la télévision.

RICHARD MILO
PC — Montréal

L'avenir des Expos est entre les mains du commissaire Bud Selig. C'est du moins ce qu'a estimé hier David Samson, vice-président exécutif des Expos, quand il a été entouré par la presse à la suite de l'annonce de la conclusion d'une entente avec RDS et TSN pour la télédiffusion de 55 matches en 2001.

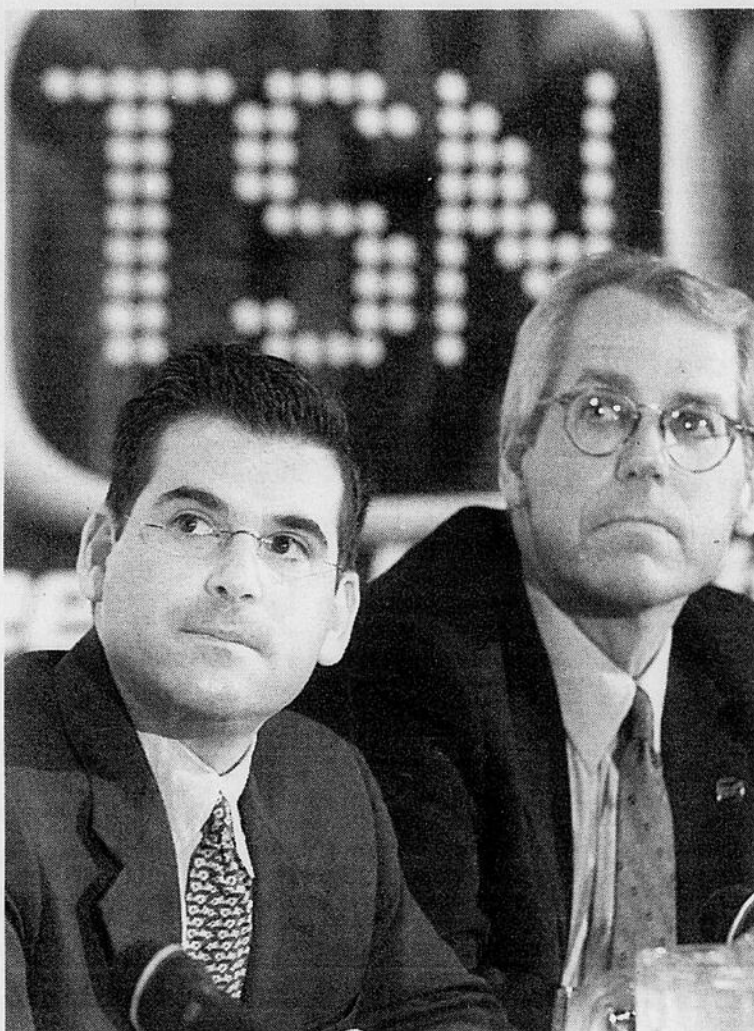
«La priorité n° 1 est de changer le système économique du baseball pour mettre fin à la disparité qui existe présentement, a-t-il indiqué. Il est temps que les propriétaires se lèvent et comprennent qu'ils doivent cesser de penser seulement à eux. Il y a 30 équipes qu'il faut protéger. Une équipe ne peut pas jouer seule pendant toute une saison.»

«Si les propriétaires et les agents des joueurs continuent d'agir comme présentement, la ligue ne peut et ne pourra continuer.»

Selon Samson, la balle est dans le camp de Selig. Il importe qu'il

Une entente évaluée à trois millions de dollars

Les Expos de retour à la télévision



Le vice-président exécutif des Expos David Samson, à gauche, et Gerry Frappier, président et directeur général de Réseau des sports, ont rencontré les médias, hier, lors de l'annonce de la diffusion des matches de l'équipe la prochaine saison.

L'an dernier, aucun match des Expos n'avait été présenté à la télévision pour la première fois

depuis l'arrivée de l'équipe dans la Ligue nationale en 1969. Gerry Frappier, président et

directeur général de RDS, a révélé que les deux parties ont mis «beaucoup d'eau dans leur vin» pour en arriver à une entente en vue de la saison 2001.

«Cette entente va au-delà d'une simple question financière, a-t-il expliqué. Sinon, elle n'aurait jamais été réalisée. Je vous assure que cette entente nous fait perdre de l'argent. Elle a été conclue en fonction du long terme.»

«Il y a quatre ans, peu de gens croyaient que les Alouettes allaient connaître autant de succès et regardez tout l'intérêt qu'ils suscitent maintenant, a-t-il rappelé. Si ça fonctionne, ce sera bon pour la télé, les téléspectateurs, le Réseau des sports.»

Relance de l'équipe

Frappier entretient l'espoir que RDS contribuera à la relance des Expos en présentant des matches de l'équipe à la télévision.

«Ce n'est pas un contrat formidable pour RDS et les Expos, mais c'est un pas majeur que nous faisons, a-t-il affirmé. J'espère qu'il y a aura un effet boule de neige.»

«Nous avons développé ce partenariat, a-t-il noté, pour contribuer au repositionnement et aux succès des Expos et du baseball majeur au sein de la communauté québécoise. Nous enjoignons la communauté des affaires et les partisans à se rallier derrière l'équipe.»

L'an passé, RDS n'avait pu s'entendre avec les Expos à cause du montant beaucoup trop élevé exigé par l'équipe pour les droits de télédiffusion.

«L'erreur a été avouée. Il faut maintenant passer à autre chose», a signalé Frappier.

L'avenir des Expos est entre les mains de Bud Selig, selon David Samson

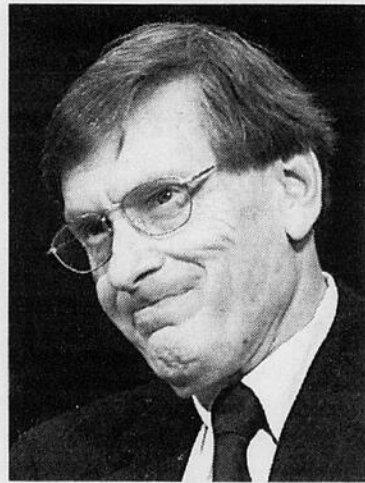
prende position. Il doit dire aux propriétaires qu'il faut que ça cesse.

«Il (Selig) a obtenu le pouvoir de changer le baseball. Il faut que ça se produise. Les choses sont hors de contrôle maintenant et j'espère que le commissaire agira.»

Samson, le beau-fils de Jeffrey Loria, le propriétaire des Expos, a dit avoir trouvé «incroyablement ridicule» les contrats fabuleux qui ont été consentis à des joueurs autonomes lors des dernières assises du baseball.

Le sommet du ridicule a été atteint quand Alex Rodriguez, l'ancien joueur d'arrêt-court des Mariners de Seattle, a obtenu 252 millions \$ pour 10 ans des Rangers du Texas en tant que joueur autonome.

Les Expos sont incapables de survivre dans le système actuel. L'année 2001 pourrait être leur dernière à Montréal. Ayant déjà une prise contre un à cause de la faiblesse du dollar canadien, ils ont attiré le moins de spectateurs dans les ligues majeures la saison dernière et ils occupent le dernier



Le commissaire du baseball Bud Selig

rang au chapitre des revenus de télévision et de radio.

«Il y a eu une augmentation de 17 % des salaires, a indiqué Samson. Ça ne peut continuer de la sorte si une équipe veut survivre dans le baseball.»

D'autre part, Samson a indiqué que la transaction qui ferait de Jeffrey Loria le seul propriétaire des

Expos n'a toujours pas été approuvée par le baseball majeur et elle ne le sera pas, a-t-il précisé, lors de la réunion des propriétaires qui doit avoir lieu à Phoenix la semaine prochaine.

Les partenaires locaux se sont pourtant entendus à l'automne pour vendre leurs actions à Loria. «Au baseball, j'ai réalisé que les échanciers sont fluides, a prévenu Samson. Eventuellement, l'approbation viendra.»

De plus en plus, l'avenir des Expos semble lié au renouvellement de la convention collective de l'Association des joueurs qui expirera à la fin de la saison 2001. Les négociations s'annoncent difficiles et un arrêt de travail (une grève ou un lock-out) pourrait paralyser les activités du baseball majeur.

«Je ne pourrais accepter un arrêt de travail qui ne modifierait pas le système économique du baseball, a affirmé Samson. Tout règlement qui n'incluerait pas un plafond salarial ou un partage des revenus ne serait pas une solution qui pourrait fonctionner.»

Compétition de ski acrobatique en fin de semaine

Jean-Luc Brassard pourrait faire son retour à Tremblant

Comme à chaque année, tous les Québécois au sein de l'équipe canadienne s'en promettent ce week-end lors de la Coupe du monde de ski acrobatique présentée à Tremblant, une épreuve qu'ils considèrent comme leurs mini-olympiques.

MARC DELBÈS
Presse Canadienne
Montréal



Jean-Luc Brassard évalue à 40 % ses chances de concourir au mont Tremblant, vendredi.

Si les Nicolas Fontaine, David Belhumeur, Stéphane Rochon, Pierre-Alexandre Rousseau et compagnie entendent profiter de ce rendez-vous pour hausser leur confiance en vue des championnats du monde à Whistler, la semaine prochaine, Jean-Luc Brassard pourrait profiter de l'occasion pour effectuer son retour à la compétition.

Victime d'une sérieuse blessure au genou gauche en fin de saison l'an dernier, blessure qui a nécessité une délicate intervention chirurgicale, l'athlète de Grand-Île évalue à 40 % ses chances de concourir à Tremblant, vendredi.

«Je suis satisfait de mes entraînements à Deer Valley la semaine dernière», a révélé Brassard, qui a accompagné ses coéquipiers des bosses sans toutefois prendre part à l'épreuve de Coupe du monde tenue sur le site des prochains Jeux olympiques.

«Mon genou n'enfle plus après de gros entraînements, ce qui est bon signe. J'envisage de m'en-

traîner à Tremblant mardi et, selon la façon dont mon genou réagira, je prendrai ma décision.»

Un petit frisson

Brassard avoue qu'il a ressenti un petit frisson quand il a vu ses coéquipiers s'élancer en piste le week-end dernier.

«Quand on les voit s'exécuter d'en haut de la piste, ça fait peur. «Personnellement, je n'ai pas le

même niveau de confiance dans les bosses. Je ne suis pas encore prêt à descendre à tombeau ouvert. Je suis content de mes progrès, mais il me reste encore la finition à polir. Mais si les Jeux olympiques avaient lieu demain, je serais prêt à foncer.»

Malgré une convalescence plus longue que prévue, en raison d'un problème lié au ligament artificiel qu'on lui a greffé au genou, il n'a jamais envisagé que sa carrière était finie.

«Revenir à la compétition représente un beau défi pour moi même si je prends rien pour acquis. Mais je m'en voudrais de ne pas tenter un retour. Je veux revivre la sensation de la victoire.»

Fontaine en confiance

Fontaine, un autre vétéran de l'équipe canadienne, aborde l'épreuve de Tremblant en confiance car il vient tout juste de renouer avec la victoire samedi à Deer Valley, dans l'Utah.

«Cette victoire tombe bien, a admis le spécialiste des sauts de Magog. J'espérais commencer l'année 2001 sur une bonne note car une victoire a l'habitude de me lancer. J'espère poursuivre dans cette voie cette semaine à Tremblant, surtout à une semaine des championnats du monde.»

Fontaine a notamment rappelé que sa victoire en 1999 à Tremblant s'était révélée un «gros boost». Mais il prévient que son objectif, samedi, est avant tout de bâtir sa confiance pour la semaine suivante.

Plus de 150 athlètes de 21 pays seront au rendez-vous à Tremblant. La compétition commencera vendredi avec la très attendue compétition des bosses.



ARCHIVES

Nicolas Fontaine aborde l'épreuve du mont Tremblant en confiance.

18^e SALON

annuel international

DE L'AUTO

Du 10 au 14 janvier
Centre des congrès
d'Ottawa

d'Ottawa-Hull

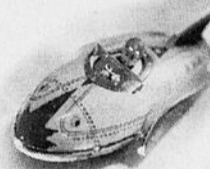
COMMANDITAIRE PRINCIPAL



Venez voir les tout nouveaux

CAMIONS, VOITURES,
VOITURES ÉLECTRIQUES,
4X4, VLT, FOURGONNETTES

2001



Vous pourriez recevoir des
BILLETS POUR LES SÉNATEURS!



Soyez au nombre des cent premiers visiteurs qui, chaque jour, franchiront les guichets du Centre Rideau et se verront remettre gratuitement une paire de billets pour assister à une partie des Sénateurs d'Ottawa, gracieusement offerts par le Ottawa Citizen!

Voyez

CYCLORAMA

Exposition de 4 000 PIEDS CARRÉS

mettant en vedette les dernières nouveautés en matière de motocyclettes, commanditée par le Ottawa Citizen. Voyez les plus récents modèles Kawasaki, Yamaha, Triumph, BMW, Honda et Suzuki

Tout de go...
au Salon de
l'auto!

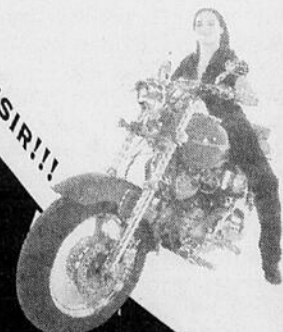
MER. 10 JANVIER
11 h à 22 h
JEU. 11 JANVIER
11 h à 22 h
VEN. 12 JANVIER
11 h à 22 h
SAM. 13 JANVIER
10 h à 22 h
DIM. 14 JANVIER
10 h à 17 h

Découpez notre coupon dans LeDroit ou stationnez dans l'un ou l'autre des parcs-autos de la ville d'Ottawa et recevez un coupon pour une entrée. Épargnez jusqu'à 5 \$ sur le prix d'une entrée générale

Famille de 4 (2 adultes, 2 adolescents) : 25\$

Entrée générale : 9\$ Moins de 12 ans : GRATUIT

Pour de plus amples renseignements : <http://ottwa.carclick.com> ou 1 888 311-1883



En bref

Malette passe aux Tigres

Le Droit

Un total de 67 joueurs ont changé de camp au cours de la période de transactions des Fêtes dans la LHJMQ, qui a pris fin hier midi après s'être ouverte le 15 décembre dernier.

Six derniers échanges ont été conclus tout juste à la limite, et outre la transaction qui a amené Carle Rochon à Hull, il faut noter

ARCHIVES
Frédéric Malette

celle qui a vu l'ancien gardien des Olympiques Frédéric Malette changer d'adresse à nouveau à la dernière minute. Celui qui avait été échangé contre Philippe Sauvé à peine 15 minutes avant l'heure limite l'an dernier est cette fois passé des Voltigeurs de Drummondville aux Tigres de Victoriaville en retour d'un choix de sixième ronde hier. Il deviendra ainsi le sixième gardien à appuyer Jean-François Nogues, actuellement suspendu, cette saison.

Les Huskies de Rouyn-Noranda ont pour leur part bâclé d'autres échanges, envoyant le centre Jean J' Morin, acquis de Sherbrooke en fin de semaine, à Baie-Comeau en retour de Jonathan Jolette et d'un choix de deuxième ronde, en plus de céder deux joueurs de 18 ans, Louis Mandeville et Sébastien Laprise (obtenu de Chicoutimi il y a deux semaines à peine) aux Mooseheads de Halifax contre des choix de première et troisième rondes l'été prochain.

Autres clauses

On a pu prendre connaissance hier d'une clause de la transaction qui a envoyé Alexandre Giroux aux Huskies de Rouyn-Noranda: dans le cadre de l'entente entre les deux équipes, les Olympiques partageront les droits professionnels sur Maxime Talbot 50-50 avec les Huskies, tandis que ceux sur le défenseur Dominic D'Amour, qui terminera la saison avec les Riverains du Collège Charles-Lemoine, ont été transférés à 100 % aux Olympiques.

Les droits professionnels d'un joueur sont des montants forfaitaires versés par une équipe de la Ligue nationale de hockey qui repêche un hockeyeur de la Ligue canadienne de hockey. Ces sommes varient selon la ronde où il est repêché et s'il accède ou non à la LNH.

Dubreuil à Halifax

Retranché par les Olympiques il y a deux semaines, le robuste attaquant de 19 ans Jens Dubreuil a été acquis hier par les Mooseheads de Halifax, sans aucune compensation. L'ailier gauche de 6' 4" et 180 livres n'avait disputé que 21 parties avec les Hullois, obtenant un but et 84 minutes de punition.

Dans le cadre de cette transaction mineure, les Olympiques redonneront aux Mooseheads le choix de sixième ronde qui leur avait été donné en retour de l'attaquant Ryan MacPherson, puis ils obtiendront un choix de cinquième ronde à la place.

L'attaquant des Olympiques participera au Match des étoiles du hockey junior

Hemsky se joint aux étoiles

Les Olympiques auront un représentant officiel et deux officieux au Match des étoiles opposant les meilleurs joueurs de la conférence Robert-Lebel à ceux de la conférence de l'Est de la Ligue de hockey de l'Ontario, mercredi prochain au centre Molson de Montréal.

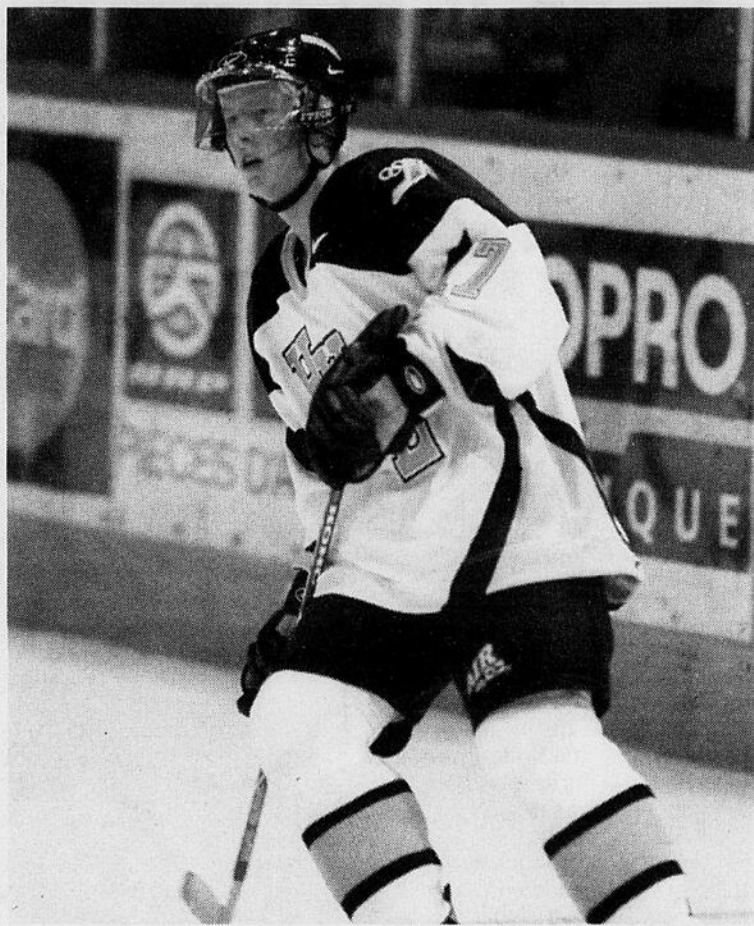
MARC BRASSARD
Le Droit

La recrue Ales Hemsky a été choisi par l'entraîneur-chef des Cataractes de Shawinigan Denis Francoeur pour compléter sa formation. Deux autres joueurs qui portent encore l'organisation hulloise dans leur cœur, le centre Alexandre Giroux, maintenant avec les Huskies, et l'ailier droit Radim Vrbata, des Cataractes de Shawinigan en font également partie.

Vrbata, qui a remporté une médaille d'or avec la République tchèque au Championnat mondial junior, aura l'occasion de faire équipe avec deux membres de l'équipe nationale junior du Canada, le gardien Maxime Ouellet et le centre Brandon Reid.

Les attaquants Jason Pominville et Dominic Forget, de Shawinigan, Antoine Vermette et Marc-André Thinel, de Victoriaville, Jérôme Marois, de Rouyn-Noranda, Bret Lutes, de Montréal, Frédéric Faucher, de Drummondville, et Simon Gamache, de Val-d'Or, représenteront aussi le Québec.

Chris Lyness, de Val-d'Or, Jonathan Gauthier, de Rouyn-Noranda,

ARCHIVES
Ales Hemsky des Olympiques fera partie des étoiles de la Ligue de hockey junior majeur qui affronteront les étoiles de la Ligue de hockey de l'Ontario, mercredi prochain, au centre Molson.

da, Dany Groulx, de Victoriaville, Pierre-Luc Courchesne, de Sherbrooke, ainsi que Marc-André Bergeron et Denis Desmarais, de Shawinigan, formeront la brigade défensive, tandis que Frédéric Cloutier, de Shawinigan, sera le substitut de Ouellet devant le filet.

L'entraîneur-chef des Olympiques Guy Lalonde était bien heu-

reux de la sélection de Hemsky, qui est maintenant le meilleur compteur de son club et des recrues de la LHJMQ avec ses 22 buts et 69 points en 48 parties.

«Il est considéré comme le meilleur espoir au Québec selon la Centrale de dépistage de la LNH. Ses mains et sa vision du jeu sont exceptionnelles et partout

où on va, les dépisteurs se déplacent pour aller le voir», a souligné Lalonde.

Comme Hemsky aura aussi l'occasion d'aller au Match des espoirs de la Ligue canadienne de hockey (le 7 février à Calgary), Lalonde aurait bien aimé voir son capitaine Bruno Lemire être sélectionné pour la partie à Montréal. C'était cependant impossible puisque le maximum de trois joueurs de 20 ans (Lyness, Bergeron et Gauthier) avaient déjà été élus au scrutin mené auprès des entraîneurs de la conférence.

Ales le mérite

«Je connais une bonne saison (29 buts, 64 points), mais je ne peux pas compétitionner avec ces gars-là, a commenté Lemire. Ma bonne année est complétée par Ales et Roberto (Bissonnette) et c'est bien de voir qu'il y en a au moins un des trois qui va être là. Ales le mérite bien, je suis très content pour lui.»

Dans un autre ordre d'idées, Lemire a commenté le départ d'Alexandre Giroux pour Rouyn-Noranda. Les joueurs «ont été surpris un peu, quoiqu'ils savaient qu'il était très convoité», a-t-il dit.

Il comprend les dirigeants de l'équipe d'avoir effectué la transaction pour obtenir deux joueurs de 16 ans et un premier choix. «Ça fait de nous encore plus des négligés cette année cependant, a-t-il ajouté. L'équipe est en reconstruction lors de mon année de 20 ans donc, je ne verrai pas les bénéfices de cet échange. Mais la même chose était arrivée à Marty Johnston quand j'étais une recrue et on avait quand même réussi à faire un bon bout de chemin.»

Les Olympiques vont chercher l'attaquant hullois qui jouait à Rimouski

Carle Rochon revient dans son patelin

MARC BRASSARD
Le Droit

Incapables de s'entendre avec les Huskies de Rouyn-Noranda pour obtenir les services du Gatinos Steve Waters, les Olympiques de Hull se sont tournés hier vers l'Océanic de Rimouski pour mettre la main sur un autre produit local. Il s'agit de l'attaquant de 17 ans Carle Rochon, originaire de Hull.

L'organisation hulloise a cédé un choix de huitième ronde au prochain repêchage midjet pour obtenir celui qui s'était taillé un poste avec les champions en titre de la LHJMQ après avoir été le tout dernier choix (240^e au total) de l'encan annuel du circuit Courteau.

L'Océanic avait récemment pris la décision de le céder à une formation junior AAA afin de lui permettre de jouer plus souvent.

Il était surtout utilisé sur un quatrième trio quand il revêtait l'uniforme. À Rimouski, il aura finale-

ment disputé 24 parties, n'obtenant aucun point mais amassant 43 minutes de punition.

«Ça ne marchait pas pour lui à Rimouski et nous avions besoin d'un autre joueur, a indiqué le gouverneur Charles Henry hier. L'Océanic ne voulait pas vraiment le laisser aller, mais ils l'ont finalement échangé pour son bien. Il va nous donner un coup de main pour finir l'année et il va être un bon candidat pour l'an prochain.»

Pas froid aux yeux

Cet ancien de l'Intrépide midjet AA de l'Outaouais se rapportera à son nouveau club aujourd'hui. Il pourrait être en uniforme vendredi lors de la visite des Remparts de Québec. Cet ailier gauche de 6' 1" et 180 livres n'a pas froid aux yeux.

«Je ne le connais pas beaucoup, mais je me souviens que lorsqu'il nous a affrontés en début de saison, il semblait être un gars qui a pas mal de *drive*, un fonceur», a souligné l'entraîneur-chef Guy Lalonde, dont l'adjoint Sylvain

ÉTIENNE MORIN, Le Droit
Carle Rochon de l'Océanic s'amène à Hull.

Chaput a dirigé Rochon l'an dernier avec l'Intrépide.

Son acquisition porte l'alignement des Olympiques à 23

joueurs, donnant à l'équipe la profondeur nécessaire pour composer avec des blessures.

Actuellement, les attaquants Jonathan Labelle (avant-bras) et Jean-Michel Daoust (genou) sont sur la touche pour une ou deux semaines, ce qui a forcé Lalonde à muter le défenseur Bobby Clarke à l'attaque.

Avec l'arrivée du défenseur de 18 ans Chris Moher du junior A de Peterborough — il a marqué son premier but lundi dans le gain de 3-2 à Bathurst — Clarke pourrait bien rester à l'avant encore un bout de temps, de façon à compléter une ligne toute terre-neuvienne aux côtés de Brent Roach et Dale Sullivan.

En terminant, Lalonde a indiqué que le centre Maxime Talbot, acquis dans l'échange d'Alexandre Giroux, a fait bonne figure dans le gain contre le Titan.

«Il ne remplacera pas un gars de 19 ans comme Alexandre immédiatement car il n'a que 16 ans, mais il va nous aider», a-t-il souligné.

Le Canadien revient à domicile, ce qui n'est pas nécessairement une bonne chose

Le centre Molson fera-t-il encore peur au Tricolore?

José Théodore n'y a pas été par quatre chemins: «On ne peut pas se permettre de perdre», a-t-il dit du match à venir contre les Bruins de Boston, sans doute la meilleure des formations que le Canadien se doit de dépasser s'il veut participer aux séries.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
Montréal

Le Canadien va disputer ce soir un premier match à domicile depuis Noël, ce qui n'est pas nécessairement une bonne nouvelle pour au moins deux raisons: une équipe en arrache souvent à son premier match à la suite d'un long séjour plutôt fructueux à l'étranger, et le Canadien, lui, en arrache régulièrement à domicile depuis son déménagement au centre Molson.

«On est au courant de ça, a dit l'entraîneur Michel Therrien du premier obstacle. Mais je suis rassuré par la qualité de nos deux derniers entraînements et la concentration des joueurs.

«Pour nous, chaque match est crucial. Il va falloir continuer de faire des choses simples, ce qui a été notre marque de commerce lors du dernier voyage.»

Therrien et ses joueurs répètent d'ailleurs qu'il va falloir continuer à jouer comme on l'a fait lors du voyage du temps des Fêtes, qui s'est soldé par une fiche de 2-2-0-2 et une moyenne de ,500.

«Je vais demander à mes



Le Canadien et son gardien José Théodore joueront un premier match à domicile depuis Noël: «On ne peut pas se permettre de perdre», a dit Théodore hier.

joueurs la même implication physique, a précisé Therrien. C'est la seule façon de connaître du succès.»

Therrien a raconté que le der-

nier long voyage «a resserré l'esprit d'équipe» et que le ralliement à la troisième période à Calgary a permis à ses joueurs d'acquiescer beaucoup de confiance.

«Ce que j'ai apprécié, a-t-il ajouté, c'est l'implication physique. Les joueurs ont sorti leurs bottes de travail pendant ce voyage.»

«Nous savons maintenant que nous sommes capables de marquer des buts et de revenir de l'arrière», a confirmé Sheldon Souray.

À domicile

Concernant les problèmes à répétition à Montréal, Therrien a ressorti la vieille excuse des distractions plus nombreuses. Or, malgré tout, presque toutes les équipes dans tous les sports jouent mieux à domicile qu'à l'étranger.

«C'est différent quand on revient à la maison. On forme une famille très unie et quand on rentre chez nous, les distractions sont plus nombreuses», a déclaré Therrien avant de répéter qu'il a cependant apprécié la qualité des derniers entraînements, ce qui lui permet d'être confiant.

Pour Souray, «il ne faut pas se cacher qu'on entend la réaction de nos partisans.

«Je pense que oui», a-t-il ajouté, «il y a plus de pression quand on joue à domicile.»

Mais, convient-il, c'est la même chose partout. D'où l'importance accrue de marquer le premier but, selon lui, puisqu'on aurait plutôt tendance à jouer sans trop de conviction dès qu'on concède l'avance devant ses partisans.

Loin de constituer une pression supplémentaire, la foule locale «doit au contraire nous servir de motivation», estime quant à lui José Théodore.

«Quand on offre une bonne performance, tout le monde est derrière nous.»

Même s'ils occupent le 10^e rang de l'Association de l'Est

Les Bruins ont pourtant une bonne équipe sur papier

Les Bruins de Boston occupent le 10^e rang de l'Association de l'Est avant de recevoir les Penguins de Pittsburgh, hier.

GUY ROBILLARD
PC - Montréal

Les prochains adversaires du Canadien, ce soir, au centre Molson, ont pourtant une belle équipe sur papier: Jason Allison, Bill Guerin, Sergei Samonov, Joe Thornton et Brian Rolston pour marquer des buts, Don Sweeney, Kyle McLaren, Hall Gill à la

défense, Byron Dafoe devant le filet, et quelques joueurs de soutien de qualité.

Les Bruins, qui ont remplacé Pat Burns par Mike Keenan, ne jouent toujours pas pour ,500, mais c'est probablement la meilleure équipe que le Canadien devra devancer s'il veut participer aux séries.

«C'est vrai qu'ils comptent beaucoup de bons joueurs», a constaté Karl Dykhuis, une opinion partagée par Sheldon Souray, qui a rappelé que les Bruins aussi ont été affligés par les blessures.

Certains joueurs des Bruins déçoivent après un fort début de saison.

Thornton n'a que 24 points en 33 matches et Rolston, 23 en 36.

Allison (48 en 41) produit cependant avec régularité, appuyé par Guerin (40 en 44) et Sergei Samonov (35 en 41).

Dafoe (5-7-5) a une moyenne de 2,51 et un pourcentage d'arrêts de ,907.

Du bon hockey

«Ils ont joué du bon hockey récemment, a rappelé José Théodore. Ils ont de bons joueurs d'attaque et Byron Dafoe a l'air de faire les gros arrêts.»

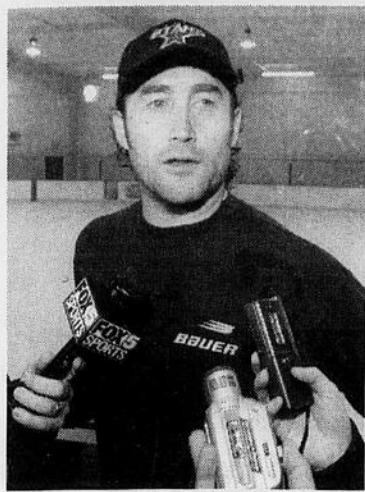
Les Bruins avaient une fiche de 2-1-1- à leurs quatre matches avant celui contre Mario Lemieux et les Penguins.

Michel Therrien a présenté Guerin, la dernière grosse acqui-

sition des Bruins, comme «un joueur de qualité qui a amélioré le niveau de jeu». Il n'empêche que les Bruins n'ont qu'une fiche de 8-11-4 depuis son arrivée.

«C'est une équipe qui travaille fort, avec des joueurs coriaces, a estimé l'entraîneur du Canadien. Je suis convaincu que ça va être un excellent match, un match excitant. Ça ne fait aucun doute dans mon esprit.»

D'autres joueurs, comme Dykhuis, ont parlé dans le même sens de ce premier d'une série de cinq matches contre les Bruins d'ici la fin de la saison: «C'est toujours le fun de jouer contre Boston. Ce sont de très bons matches, physiques.»



Le gardien des Stars Ed Belfour a rencontré les journalistes, hier, après un entraînement à Atlanta.

Les Stars lèvent la suspension de Belfour

PC - Atlanta

Les Stars de Dallas ont accueilli le gardien Ed Belfour, levant hier la suspension qu'ils lui avaient imposée.

Trois jours après avoir quitté l'équipe à la suite d'un différend avec l'entraîneur Ken Hitchcock, Belfour est rentré au bercail hier et il a pris part à la séance d'entraînement.

Belfour a été suspendu pour une période indéterminée par le directeur général des Stars Bob Gainey après s'être disputé avec Hitchcock samedi matin en apprenant qu'il ne serait pas le gardien partant lors du match en soirée contre les Bruins de Boston.

«Je lui ai parlé (dimanche) et il semblait beaucoup mieux, a dit Gainey, lundi. Il a l'impression qu'il est capable de prendre une nouvelle direction et il m'a suggéré de venir à Atlanta.»

Belfour, 35 ans, a quitté l'équipe et il est retourné à Dallas après avoir refusé de prendre part à la séance d'entraînement, samedi matin.

Les Stars ont remporté leurs deux matches disputés sans Belfour en se regroupant autour du gardien recrue de 25 ans Marty Turco. Ils ont battu les Bruins de Boston 4-0 samedi et Turco a ensuite effectué 37 arrêts pour permettre aux Stars de l'emporter 2-1 contre les Rangers de New York lundi soir.

Il s'agit du deuxième incident hors de la patinoire en 10 mois impliquant Belfour, qui avait pourtant travaillé fort pour perdre le surnom de «Crazy Eddie» obtenu quand il était jeune.

Le printemps dernier, Belfour avait plaidé coupable à l'accusation d'avoir résisté à son arrestation à la suite d'une bataille dans un hôtel de Dallas. Il avait été placé en liberté conditionnelle pour une période de deux ans et il avait reçu une amende de 3000 \$ en plus d'avoir à visiter deux écoles secondaires de la région pour prévenir les jeunes contre les dangers de la consommation abusive d'alcool.

L'équipe serait prête à garder l'attaquant, mais à moindre coût

Les Sénateurs exigeraient une baisse de salaire de Zamuner

Rob Zamuner ignore s'il tâtera ou non le marché des joueurs autonomes sans compensation, cet été, ou s'il tentera d'en venir à une entente avec les Sénateurs d'Ottawa avant la fin de la saison.



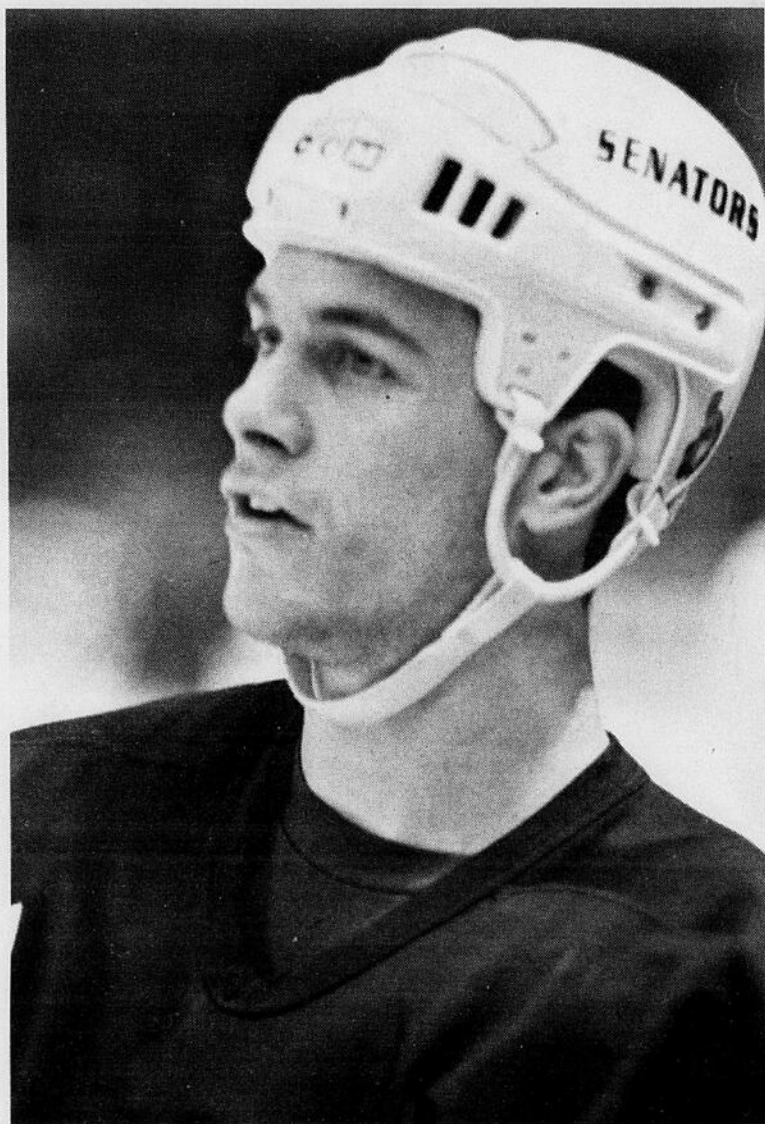
MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit
Vancouver

Selon ce qui a été permis d'apprendre, l'équipe serait prête à lui consentir un contrat à long terme. En retour, il devrait toutefois accepter une diminution de salaire. Zamuner touche 2,2 millions \$US, cette saison.

Le joueur en a patiné un coup quand le représentant du *Droit* lui a posé la question. «Je n'ai pas entendu parler de cette possibilité, a-t-il admis. Je le sais que l'équipe aura passablement de pain sur la planche, cet été, avec tous ces joueurs qui deviendront autonomes.»

«Peut-être qu'ils sont intéressés à entreprendre des négociations comme ils l'ont fait l'année dernière avec Shawn McEachern. On verra en temps et lieu. Quant à une entente à long terme avec une diminution de salaire, il faudra que j'y songe sérieusement. Mais ce n'est pas ce qui me préoccupe pour l'instant.»

«Ce qui importe, c'est la fin de la saison et les prochaines séries éliminatoires.»



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Rob Zamuner pourrait se voir offrir un contrat avec une diminution de salaire, selon ce que *Le Droit* a appris.

«Je me souviens d'une saison à Tampa Bay alors que j'en étais rendu à ma dernière année de contrat. Je ne pensais qu'à ça et

mon rendement sur la patinoire en avait souffert. Je ne veux pas que ça se reproduise cette année.»

Sur la patinoire, Zamuner peut difficilement en demander davantage.

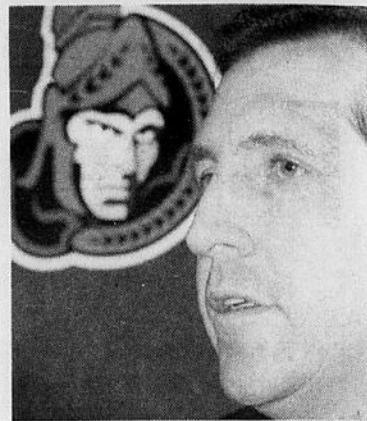
Il a déjà 12 buts, cinq de moins que son plus haut total en carrière.

«À part des Jeux olympiques de Nagano, je n'ai jamais joué pour une si bonne équipe. Les Sénateurs ont tout ce qu'il faut pour aspirer aux grands honneurs. À la condition bien sûr d'apprendre à gagner pendant les séries. Je suis convaincu qu'on a beaucoup appris de notre élimination face aux Leafs, le printemps dernier, et j'ai l'impression qu'on ira loin, ce printemps.»



À l'extérieur de la patinoire, même scénario. Zamuner apprécie chaque instant qu'il passe à Ottawa.

«On vit dans le centre-ville. C'est difficile de trouver mieux. Ottawa offre une qualité de vie incomparable. On ne ressent pas le stress qu'on ressent habituellement dans les grandes villes. Et que dire des amateurs de hockey. Ils sont dans une classe à part. On l'a vu l'année dernière quand il a été question de vendre l'équipe. Le temps de le dire et ils se sont rangés derrière notre propriétaire, Rod Bryden.»



ARCHIVES

Jacques Martin

Martin muet comme une carpe

Le temps le permet à Vancouver: des journalistes sont allés à la pêche lors du point de presse de Jacques Martin, hier, au GM Place.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit - Vancouver

Mais l'entraîneur des Sénateurs d'Ottawa a refusé de mordre quand on lui a demandé si son équipe était capable de tenir le coup avec quatre défenseurs surutilisés d'ici la fin de la saison.

«Il y a de moins en moins d'équipes qui ont recours à six défenseurs sur une base régulière. Il me semble qu'on s'est débrouillé. À ce que je sais, on est en première place de notre association. C'est loin d'être mauvais, non?»

Jacques Martin voit plutôt la situation d'un oeil.

Il a admis que Wade Redden, Karel Rachunek, Chris Phillips et Jason York passaient beaucoup de temps sur la patinoire depuis les blessures à Sami Salo et à Ricard Persson.

Mais il soutient que l'absence de ces deux joueurs a permis à deux jeunes, Rachunek et Shane Hnidy, de s'affirmer et à Jamie Rivers de reprendre là où il avait terminé, la saison dernière avec les Islanders de New York.

«Pensez-vous que Hnidy jouerait sur une base régulière et que Rachunek passerait 25 minutes par partie sur la patinoire avec Salo et Persson en santé? J'en doute, a dit Martin. On est agréablement surpris du travail de ces deux jeunes joueurs. On se disait en début qu'ils ajouteraient de la profondeur à notre défensive. Ils nous ont prouvé qu'ils étaient capables de tenir le coup face aux meilleurs patineurs adverses.»

Quand à l'utilisation à outrance de Redden et Rachunek, Jacques Martin a demandé aux journalistes de regarder vers Denver. «Raymond Bourque a 40 ans et il joue en moyenne 30 minutes par partie.»

Sauf que Bourque c'est Bourque, lui ont rappelé les journalistes. Jacques Martin a souri.

Hurme prend son mal en patience

C'est Patrick Lalime qui affrontera les Canucks, ce soir à Vancouver.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit - Vancouver

Ça signifie un autre match sur le bout du banc pour son auxiliaire, Jani Hurme, dont le dernier départ remonte au 30 décembre à Pittsburgh.

Quand on dit qu'un athlète doit prendre son mal en patience, c'est véritablement le cas du gardien de 25 ans. Hurme n'a participé qu'à cinq des 25 dernières parties des Sénateurs.

Sa dernière victoire, il l'a obtenue le 6 novembre, contre les Thrashers à Atlanta.

«Ça fait si longtemps que ça?» a-t-il demandé.

Cinq parties en deux mois, c'est peu pour un gardien de but qui a travaillé dans une cinquantaine de matches la saison dernière dans la Ligue internationale.

«Je comprends l'entraîneur. Patrick (Lalime) joue du gros hockey et il est difficile de remplacer un gardien de but qui travaille de la sorte. Je dois être patient.»

Les Sénateurs et Jani Hurme se sont entendus, le 8 novembre dernier, sur un prolongement de contrat de deux saisons qui lui vaudra 700 000 \$US, la saison prochaine, et 850 000 dans deux ans.

«C'est sûrement un signe que l'équipe tient à moi.»



SYLVAIN MAHER, Le Droit

Le gardien des Sénateurs Jani Hurme

Tout indique que l'ailier sera retranché pour le match de ce soir

Forbes se pose des questions

Plus le temps passe et plus Colin Forbes s'interroge.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit - Vancouver

Jacques Martin ne l'a pas admis, hier, mais tout indique que l'ailier des Sénateurs d'Ottawa sera retranché pour un sixième match de suite, ce soir, à Vancouver.

Sans être le boute-en-train de l'équipe, Forbes parvient quand même à se faire entendre dans le vestiaire.

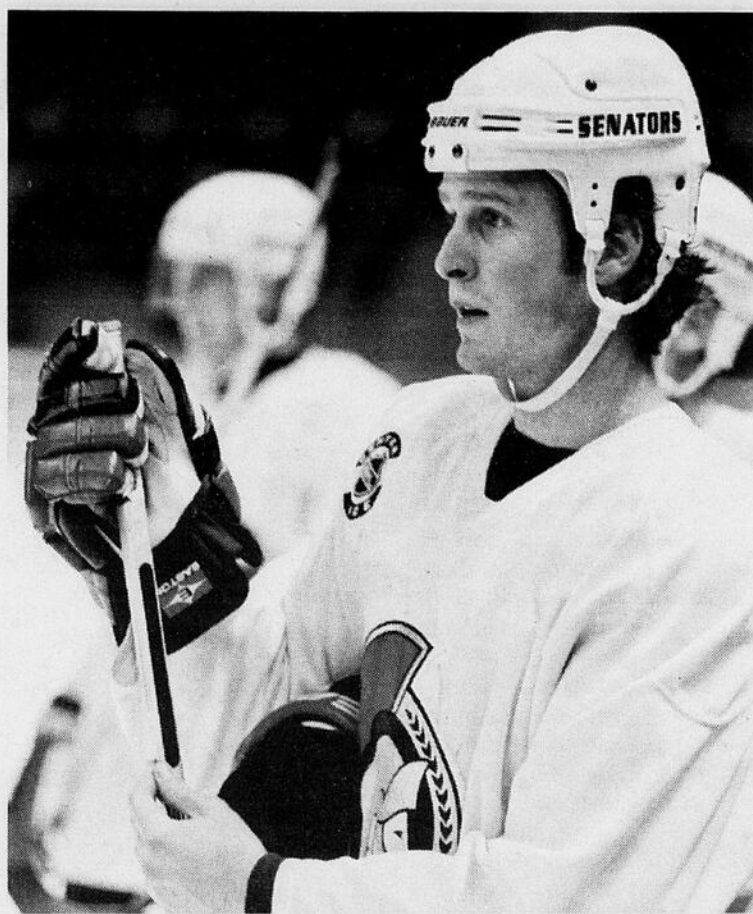
Or, depuis une semaine, il est plutôt silencieux. On le voit fréquemment seul dans son coin. L'air songeur, la tête ailleurs.

«C'est très difficile à vivre. Plus tu cherches à savoir pourquoi, plus c'est difficile. Heureusement, j'ai de bons amis dans le vestiaire. Ils sont là pour remonter le moral.»

Ballottage

Au retour de la séance d'entraînement, hier, Colin Forbes était assis dans le foyer de l'hôtel avec le gardien de but Patrick Lalime.

«C'est vraiment la première fois que ça m'arrive. Alors je ne sais pas comment aborder cette situation. Quand j'en parle aux gars,



Sylvain Marier, Le Droit
Colin Forbes s'interroge ces temps-ci. Il sera sans doute retranché encore une fois ce soir. «C'est très difficile à vivre. Plus tu cherches à savoir pourquoi, plus c'est difficile.»

ça me fait du bien.»

Pour ajouter au marasme de Forbes, l'équipe a soumis son nom au ballottage, il y a plus d'une semaine. Autre source de frustration, aucune équipe n'a daigné le réclamer. «J'ai eu l'impression qu'on n'avait plus besoin de moi. Encore là, c'est difficile à accepter.»

Une transaction?

Forbes a hésité quand on lui a demandé s'il allait réclamer une transaction.

«Peut-être que je vais en parler avec Marshall (Johnston). Je vais devoir y songer. Je n'ai que 24 ans et je suis convaincu de pouvoir aider plusieurs autres équipes dans cette ligue, même si on m'a oublié au ballottage.»

L'ailier s'est amené à Ottawa en novembre 1999. Les Sénateurs l'avaient obtenu du Lightning de Tampa Bay en retour de Bruce Gardiner. Forbes avait disputé deux saisons avec les Flyers de Philadelphie avant de se retrouver en Floride.

«Il me semble avoir prouvé avec les Flyers que j'avais ma place dans la Ligue nationale. Mais pour le prouver à nouveau, je dois jouer.»

En 29 matches, cette saison, Forbes n'a toujours pas marqué de but. «Pour l'instant, tout ce que je peux faire, c'est attendre.»

Il joue pour l'équipe qu'il détestait tant l'an dernier

Jamie Rivers file le parfait bonheur

Jamie Rivers se dit parfaitement heureux avec une équipe qu'il se plaisait tant à détester jusqu'à la saison dernière.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit - Vancouver

«Cette équipe-là avait le don de nous exacerber et de nous sortir de nos plans de matches.»

Rivers est passé par Saint Louis et Uniondale avant de débarquer dans sa ville natale, en novembre dernier.

Et la plupart des affrontements contre les Sénateurs étaient accompagnés de sérieux de maux de tête.

«Vous ne vous en rendez pas compte, du haut de la tribune de presse, comment ces joueurs-là peuvent être perspicaces, a raconté Rivers avec beaucoup d'humour. Il y a plein de joueurs talentueux dans cette équipe et qui nagent dans le système de Jacques Martin.»

«C'est quoi au juste le système Martin?»

«C'est simple, tu dois travailler dans les deux sens de la patinoire. On ne peut pas appeler ça la trappe. Jacques demande à ses attaquants de pratiquer un échec-

avant agressif. Et tout le monde embarque. Du plus talentueux au moins talentueux. Je l'ai vécu. Quand tu dois affronter les Sénateurs, il y a peu d'espace de manoeuvre sur la patinoire. Et ça joue sur tes nerfs.»

Deux équipes opposées

Jamie Rivers a joué pour deux équipes diamétralement opposées avant de se retrouver avec les Sénateurs.

Les Blues de Saint Louis, une équipe aguerrie et les Islanders de New York, une jeune formation

en quête d'identité depuis cinq ans.

«Vous devriez en parler à Pierre Turgeon. Il va vous expliquer à quel point il trouve ça long un match contre les Sénateurs. Je l'ai entendu pester après une partie contre eux. Chez les Islanders, les jeunes joueurs paniquaient tout le temps avant d'affronter les Sénateurs. Eux aussi trouvaient le temps long.»

Le défenseur a mis peu de temps avant de fondre dans le moule de sa nouvelle équipe.

«J'ai toujours aimé prendre des

chances et me porter en attaque. Je peux le faire avec les Sénateurs parce que les joueurs d'avant ont un souci particulier pour leur jeu défensif.»

Rivers a un nouveau partenaire à la ligne bleue depuis la blessure à Sami Salo. Un autre jeune qui en est à ses premiers coups de patin dans la Ligue nationale, Shane Hnidy.

«On s'entend très bien, a dit Rivers. Hnidy est un défenseur carrément défensif. Ça me permet d'en faire un peu plus en attaque.»

Sénateurs en bref

Jouera ou jouera pas?

Le Droit - Vancouver

Jacques Martin a refusé de préciser s'il apporterait ou non des changements en prévision du match de ce soir contre les Canucks.

Mais les chances que Vaclav Prospal retrouve sa place dans l'alignement semblent bonnes. Retranché au cours des cinq dernières parties, Prospal a patiné entre Martin Havlat et Rob Zamuner alors que Mike Fisher s'est retrouvé aux côtés d'Andreas Dackell et André Roy. Les deux autres trios sont demeurés intacts.

L'autre joueur de centre des Sénateurs, John Emmons, était plutôt mal en point.

Il s'est blessé à un orteil lors du match de samedi, contre le Canadien de Montréal.

Potvin ou Essensa?

Le grand débat sur les tribunes sportives de Vancouver, hier: qui de Félix Potvin ou Bob Essensa devrait affronter les Sénateurs?

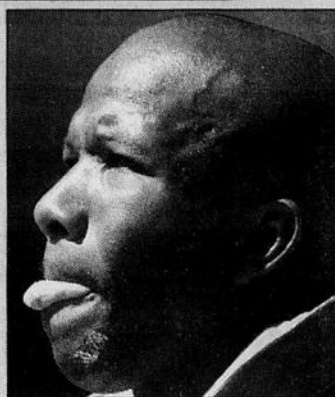
Essensa perd rarement et lundi, il a blanchi les Predators de Nashville, 2-0. Potvin, de son côté, a éprouvé des ennuis, surtout à domicile.

Les Canucks n'ont qu'un joueur sur la liste des blessés, l'ailier Dennis Pederson.

Un temps splendide

On ne veut pas tourner le fer dans la plaie, mais il fait un temps splendide à Vancouver. Une douzaine de degrés Celsius et pas la moindre trace d'un nuage dans le ciel. Les gens du coin affirment qu'il s'agit du plus bel hiver des 10 dernières années. On est en janvier, on fait du jogging et on promène Fido dans la baie de Vancouver et aux abords du parc Stanley avant d'attaquer les pentes de Grouse Mountain où les descentes de soirée sont un «must» pour les adeptes de ski alpin et de la planche à neige. Il y a des mêmes des insatiables qui disputent des rondes de golf.

AUJOURD'HUI



Bailey conduit vite

Donovan Bailey, qui était il n'y a pas si longtemps l'homme le plus rapide au monde, est aujourd'hui accusé d'avoir conduit à une vitesse excessive.

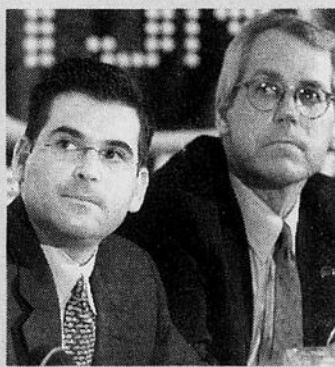
Le coureur aurait été surpris par un policier à conduire à une vitesse atteignant deux fois la limite permise, soit à près de 200 km/h, le 24 novembre dernier, sur une portion de l'autoroute Queen Elizabeth, à l'ouest de Toronto. L'avocat du sprinter a comparu en cour vendredi, et comparaitra de nouveau au début du mois prochain pour qu'une date soit fixée pour le procès de son client. En 1997, Bailey avait eu un accident de la route au volant de sa Mercedes-Benz, sur une autoroute de Toronto.

Hockey junior

Hemsky sur l'équipe des étoiles

PAGE 64

Baseball



Les Expos à la télévision

PAGE 62

Football

Parcells abandonne son poste

PAGE 60

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Hiver 2001



Éducation permanente

(Cours en soirée et les fins de semaine)

Soirée d'information

Ce soir, de 18 h à 21 h,

à la cafétéria du Collège, au 801, promenade de l'Aviation (pavillon G).

ACTIVITÉS POUR LES RETRAITÉS

- Dîners-causeries
- Informatique

ADMINISTRATION DES AFFAIRES

Certificats :

- Adjoint(e) administratif(ive)
- Nouveau** • Commis de bureau (Bureautique)
- Administration des affaires
- Comptabilité
- Conseils financiers
- Gestion des ressources bénévoles
- Gestion des ressources humaines
- Nouveau** • Gestion de projets
- Supervision

Nouveau

Déjeuners - causeries pour les gens d'affaire

- Créativité en milieu de travail
- Planification de réunions, colloques, conférences et événements

INFORMATIQUE / MULTIMÉDIA

Certificats :

- Administrateur de réseaux NT
- Conception multimédia
- Nouveau** • Design de page web
- Gestionnaire Internet et intranet
- Programmation générale d'applications informatiques
- Support technique en informatique
- Découvrez la magie du multimédia
- Cours d'introduction
- webmestre (sur internet)

LANGUAGE TRAINING

- French
- German

LANGUES

- Nouveau** • Anglais pour les immigrant(e)s
- Anglais
- Français
- Espagnol
- Allemand
- Italien
- Nouveau** • Arabe

POUR LE PLAISIR D'APPRENDRE

- Nouveau** • Créativité en milieu de travail
- Les arts
- La cuisine (tunisienne, thaïlandaise, italienne, vietnamienne)
- Nouveau** • Vos finances personnelles

PHOTOGRAPHIE

- Initiation à la photographie
- Techniques de chambre noire I
- Perception et créativité visuelles
- Photoshop

SANTÉ

Certificats :

- Préposé(e) aux services de soutien personnels
- Soins palliatifs - Le mourant et la relation d'aide - Multidisciplinaire
- Soins spécialisés

SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE

- Intervention non violente en situation de crise
- Initiation à la massothérapie I et II
- Massage pour bébé
- Réflexologie intégrale
- Secourisme général et RCR

SERVICE À LA CLIENTÈLE

TECHNOLOGIE / MÉTIERS

- Technicien en gaz

Cours d'intérêt général :

- Entretien de base du vélo
- Automobile au féminin
- Entretien des petits moteurs (à 2 ou à 4 temps)
- Sécurité nautique

TOURISME ET HÔTELLERIE

- Nouveau** • Gestion d'événements (certificat)
- Protocole à la table pour gens d'affaires
- Smart Serve (certification provinciale)

HAWKESBURY ET CORNWALL

Certificats :

- Conseils financiers
- Gestion des ressources bénévoles
- Gestion des ressources humaines
- Techniques d'éducation spécialisée

FORMATION À DISTANCE

- Garde éducative à l'enfance (diplôme)
- formation des intervenant(e)s en alphabétisation
- webmestre

Obtenez

le guide d'hiver 2001

en composant

le : (613) 742-2483

Renseignez-vous

sur nos cours offerts sur internet :

Coursurinternet.com

La Cité collégiale, 801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3

Éducation permanente
de La Cité collégiale

www.lacitecollégiale.com